sima

(ES) MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL

(GB) ORIGINAL USER GUIDE

(FR) MANUEL ORIGINAL D´UTILISATION

(PO) MANUAL DE INSTRUÇÔES ORIGINAL

(DE) URSPRÜNGLICHES GEBRAUCHSANWEISUNG

(PL) ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

(ع) دليل المستعمل الأصلي

(IT) MANUALE D´ISTRUZIONI ORIGINALI

(RUS) Инструкция по эксплуатации (завода изготовителя)

TIFON-35

C/ Albuñol, par.250
Pol. Ind. Juncaril,
18220 ALBOLOTE (Granada) ESPAÑA
Telf: (+34)958 490 410
Fax: (+34) 958 466 645
info@simasa.com
www.simasa.com

DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (ESPAÑA)
Sociedad responsable de la fabricación y puesta en el mercado de la maquina que a continuación se especifica:

TRONZADORA DE DISCO PORTATIL

DECLARA:

Que la máquina arriba indicada, destinada principalmente para el corte de materiales de construcción en la edificación, pero que también puede usarse para el corte de metales de acuerdo con el tipo particular de muela abrasiva, cumple todas las disposiciones aplicables de la Directiva de Máquinas (Directiva **2006/42/CE**) y las reglamentaciones nacionales que la trasponen.
Cumple también con todas las disposiciones aplicables de las siguientes Directivas comunitarias Directivas **2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE**

Cumple las disposiciones de las siguientes normas aplicadas
UNE-EN 1454 :1997; EN 292-1:1991; EN 292-2:1991; EN 294:1992 ;
UNE-EN ISO 19432:2008
UNE-EN 1050; UNE-EN 953

Datos de la persona facultada para elaborar el expediente técnico

Eugenio Fernández Martín
Responsable técnico

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (ESPAÑA)

Albolote 01.01.2010

Fdo: Javier García Marina

Gerente

INDICE

DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD 3
1. INFORMACIÓN GENERAL..... 6
2. DESCRIPCION GENERAL DE LA MAQUINA 6
3. TRANSPORTE Y TRASLADO..... 7
4. CONDICIONES DE SUMINISTRO..... 7
5. PICTOGRAMAS. 8
6. PASOS NECESARIOS ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA 9
7. RECOMENDACIONES Y EQUIPO DE PROTECCION. 9
7.1 EQUIPO DE PROTECCIÓ PERSONAL..... 9
8. FUNCIONAMIENTO Y PARTES DE LA MÁQUINA. 10
8.1 SISTEMA AMORTIGUACION 11
8.2 INTERRUPTOR DE ENCENDIDO Y APAGADO “ON-OFF” 11
8.3 SILENCIADOR..... 11
8.4 RESGUARDO DEL DISCO DE CORTE 11
9. INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR LA TRONZADORA..... 12
10. ALMACENAJE DE LA TRONZADORA 12
11. REPOSTADO DE COMBUSTIBLE 12
12. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD 14
13. TÉCNICA DE CORTE 14
14. COMPORTAMIENTO Y REACCION DEL DISCO DE CORTE 15
14.1 CÓMO EVITAR EL RETROCESO ARRIBA Y ABAJO DE LA TRONZADORA..... 15
14.2 FUERZA DE TRACCIÓN. 16
14.3 FUERZA DE ATRAPAMIENTO DEL DISCO DE CORTE. 16
14.4 COMO EVITAREL ATRAPAMIENTO DEL DISCO DE CORTE. 16
15. USO DE LOS DISCOS ABRASIVOS. 16
15.1 MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE DE LOS DISCOS DE CORTE ABRASIVOS. 16
16. TIPOS DE DICOS. 17
17. VERIFICACIÓN DE LOS DISCOS DE CORTE. 17
18. RESGUARDO DEL DISCO DE CORTE. 17
19. DISCOS DE CORTE DIAMANTADOS. 17
20. USO DE LOS DISCOS DIAMANTADOS..... 18
21. DISCOS DIAMANTADOS PARA CORTE EN SECO. 18
22. COMPONENTES DE LA TRONZADORA PORTATIL MODELO TIFON 35..... 19
23. MONTAJE DEL DISCO DE CORTE. 20
23.1 REVISIÓN DEL EJE DE CORTE Y SUS ELEMENTOS 20
23.2 MONTAJE DEL DISCO DE CORTE..... 20
24. MANEJO DEL COMBUSTIBLE. 20
24.1 COMBUSTIBLE. 20
24.2 ACEITE PARA MEZCLA EN MOTORES DE DOS TIEMPOS. 21
24.3 MEZCLA DEL COMBUSTIBLE. 21
24.4 LLENADO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE. 21
24.5 PUESTA EN MARCHA Y PARADA DEL MOTOR. 22
25. ARRANQUE DEL MOTOR EN FRIO. 22

26. ARRANQUE DEL MOTOR EN CALIENTE. 23
27. PARADA DEL MOTOR. 23
28. AJUSTE DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN. 23
29. CAMBIO DE LA CORREA DE TRANSMISION. 24
30. POLEA Y EMBRAGUE. 25
31. REGLAJE DEL CARBURADOR. 25
31.1 AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE RALENTI Y PARADA DEL DISCO. 25
32. FILTRO DE COMMBUSTIBLE 26
33. FILTROS DE AIRE. 26
34. ARRANCADOR RETRACTIL. 26
34.1 CAMBIO DE LA CUERDA DE ARRANQUE. 27
34.2 TENSADO DEL MUELLE DEL ARRANCADOR RETRACTIL. 27
34.3 REEMPLAZO DEL MUELLE DEL ARRANCADOR RETRACTIL. 27
34.4 MONTAJE DEL ARRANCADOR RETRACTIL. 28
35. BUJIA. 28
36. SILENCIADOR. 28
37. SISTEMA DE ENFRIAMIENTO DEL MOTOR. 28
38. INSTRUCCIONES GENERALES DE REPARACION Y MANTENIMIENTO. 29
38.1 TAREAS PARA VERIFICAR DIARIAMENTE. 29
38.2 TAREAS PARA VERIFICAR SEMANALMENTE. 29
39. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 31
40. GARANTIA. 32
41. REPUESTOS. 32
42. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE. 32
43. DECLARACION SOBRE RUIDOS. 32
44. DECLARACION SOBRE VIBRACIONES MECANICAS 32
CERTIFICADO DE GARANTIA 33

1. INFORMACIÓN GENERAL.

ATENCIÓN: Lea y comprenda perfectamente las presentes instrucciones antes de empezar a manejar la maquina

SIMA S.A. agradece la confianza depositada en nuestros fabricados al adquirir una TRONZADORA DE DISCO PORTATIL

Este manual le proporciona las instrucciones necesarias para su puesta en marcha, utilización, mantenimiento y en su caso, reparación. Se señalan también los aspectos que pueden afectar a la seguridad y salud de los usuarios durante la realización de cualquiera de dichos procesos. Si se siguen las citadas instrucciones y se opera como se indica, se obtendrá un servicio seguro y un mantenimiento sencillo.

Por ello, la lectura de este manual es obligatoria para cualquier persona que vaya a ser responsable del uso, mantenimiento o reparación de la citada maquina.

Se recomienda tener siempre este manual en un lugar fácilmente accesible donde se esté utilizando la maquina.

2. DESCRIPCION GENERAL DE LA MAQUINA

Las máquinas tronzadoras de disco portátiles modelos TIFON con motor de gasolina están diseñadas y fabricadas para cortar todo tipo de materiales de obra en edificación, también puede usarse para el corte de metales de acuerdo con el tipo particular de muela abrasiva. Su particular ventaja al ser una máquina versátil es ser muy utilizada por los equipos de Rescate y Salvamento.

Son máquinas compactas y versátiles caracterizándose por su ergonomía, por su reducido peso son muy fáciles de transportar

La herramienta de corte según su utilización debe ser, para cortar materiales de construcción utilizar discos de diamante refrigerados por agua o bien en seco, y para cortes de metales deben ser discos abrasivos.

El disco de corte es accionado por un motor de explosión. La refrigeración para el disco se realiza con agua directamente de la red; el avance del corte se realiza manualmente empujando la máquina con las dos manos.

La máquina esta provista de dos ruedas para realizar cortes en situaciones donde permita desplazarse sobre un plano, sin necesidad de tener la máquina suspendida.

Las tronzadoras de disco portátiles modelos TIFON están fabricada con materiales de primera calidad.

Cualquier otro uso que se le pueda dar a esta maquina se considera inadecuado y puede resultar peligroso, por lo que queda expresamente prohibido.

- Permite cortar diferentes materiales con discos diamantados y abrasivos.
- Incorpora resguardo para el disco de corte con sistema de refrigeración, y oscilante para una posición cómoda de corte.
- Refrigeración del disco controlada por llave de paso del caudal.
- Transmisión entre motor y disco por correa flexible dentada, garantizando máximo par de transmisión sin perdida de potencia
- Embrague de masas centrífugas.
- Motor de gasolina de dos tiempos.
- Filtros de aire de tres etapas garantizando una larga vida al motor.
- Válvula (Easy Start) arranque fácil, permite reducir la compresión en la arrancada.
- Depósito de combustible con boca de llenado en posición horizontal, evita tener que tumbar la máquina para repostar.

- Maquina montada sobre elementos antivibratorios que reducen la vibración mecánica al más bajo nivel.
- Sus partes vitales como estructura y brazo de transmisión, están construidos en aluminio magnesio lo que le confiere una alta resistencia.
- Maquina preparada para montar disco de diámetro 300 ó 350mm.
- Brida interior del disco con doble eje para discos con eje de 20mm y 25,4mm
- Arco de la empuñadura delantera recubierto de material aislante y adherente, permite el manejo de la máquina usando guantes con mayor seguridad.

3. TRANSPORTE Y TRASLADO.

Las máquinas tronzadoras de disco portátiles modelos TIFON por su versatilidad y reducido peso no precisan ser transportadas por mediaos de elevación, su traslado en cortas distancias se realiza con facilidad por una sola persona.

Cuando la máquina sea transportada a grandes distancias sobre vehículos, se deberá prestar atención y situar la máquina en posición horizontalmente segura que no vuelque evitando así derrames de gasolina, y colisión con otros objetos.

4. CONDICIONES DE SUMINISTRO.

Las máquinas tronzadoras de disco portátiles modelos TIFON, se suministran en embalajes cerrados y reforzados.

Las maquinas están introducidas en el embalaje de manera que pueden soportar el almacenamiento a varias alturas si fuese necesario.

Junto con la máquina se envía.

- Un manual de instrucciones,.
- Una llave de bujía.
- Gafa de seguridad y tapones para el ruido

5. PICTOGRAMAS.

Los pictogramas tienen el siguiente significado:

SIMBOLOS DE LA MAQUINA

Advertencia: la máquina cortadora puede causar peligro .El uso negligente y erróneo puede provocar un daño personal grave, incluso la muerte.

Lea las instrucciones de uso cuidadosamente, antes de usar la máquina y comprenda el contenido.

Utilice mascarilla respiratoria protectora.

Utilice casco de seguridad para cabeza

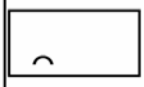
Utilice cascos de protección auditiva

Utilice gafas o careta de seguridad

Advertencia: Los gases residuales del motor desprenden sustancias perjudiciales para el organismo, protéjase adecuadamente

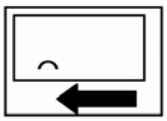
Advertencia Cuando se cortan materiales metálicos se producen chispas que pueden provocar incendio, inspeccione con antelación la composición del material a cortar

Starter

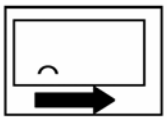


Interruptor de parada / marcha On/Off

SIMBOLOS DE LAS INSTRUCCIONES DE USO



Para arrancar el motor sitúe el interruptor de conexión/desconexión en la posición “ON”

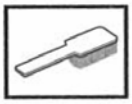


Para parar el motor, sitúe el interruptor de conexión /desconexión en la posición “OFF”

Arranque en frío: Situar el mando starter en la posición indicada tirando del mismo hacia fuera

Arranque en caliente: situar el mando starter en la posición indicada empujando hacia dentro.

Utilice siempre guantes de seguridad homologados.



Realice limpieza de la máquina periódicamente

Inspeccione la máquina con frecuencia tras haber sido utilizada

Utilice siempre gafas protectoras homologadas

6. PASOS NECESARIOS ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Lea detenidamente estos pasos antes de poner en marcha la máquina para poder usarla con seguridad.

Lea y comprenda las instrucciones de uso de la máquina tronzadora cuidadosamente.

Monte y ajuste el disco de corte conforme a las instrucciones de montaje

Arranque la máquina tronzadora, y observe que girando a ralentí, el disco no debe girar, en tal caso la máquina esta puesta a punto; en caso contrario debe ser revisada y ajustada por un servicio técnico.

Advertencia:

No esta permitido reformar la tronzadora sin autorización del fabricante, utilice siempre recambios originales.

Advertencia:

Al cortar con la máquina tronzadora se desprenden vapores y polvo que pueden contener productos químicos en suspensión y perjudiciales para la salud; es necesario reconocer con antelación la composición del material a cortar, en todo caso utilice mascarillas adecuadas de protección.

Advertencia:

Los gases de combustión del motor desprenden sustancias químicas peligrosas que pueden provocar lesiones congénitas en el organismo, protéjase adecuadamente.

7. RECOMENDACIONES Y EQUIPO DE PROTECCION.

Advertencia:

La máquina tronzadora de disco es una maquina peligrosa si no se usa debidamente. El uso inadecuado puede provocar daños personales graves, es imprescindible leer y comprender el manual de instrucciones.

7.1 EQUIPO DE PROTECCIÓ PERSONAL

Advertencia:

Para utilizar la máquina tronzadora, protejase siempre con ropa de protección laboral homologadada.

Utilice siempre el EPI (Equipo de Protección Individual) adecuado al puesto de trabajo que desempeña

La ropa de protección laboral no evita un accidente sin embargo raduce al minimo los daños que puedan suceder.

Ejemplo del equipo recomendado para trabajar con la máquina

Casco para cabeza, gafa protectora y careta facial.

Mascarilla protectora

Guantes de protección

Traje especial de fibras con espinilleras

Botas de seguridad laboral con puntera metálica

Botiquín de primeros auxilios

Advertencia

8. FUNCIONAMIENTO Y PARTES DE LA MÁQUINA.

Advertencia

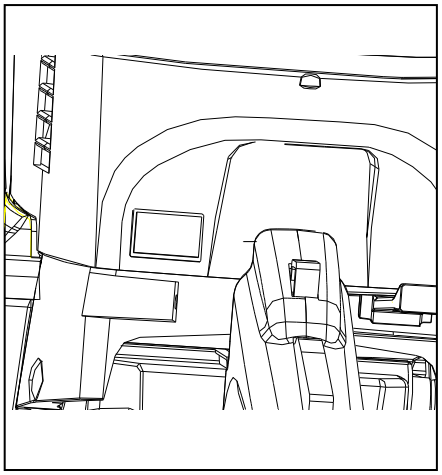
No utilice la tronzadora de disco en situaciones desconocidas, no la utilice cuando observe algún componente de la misma roto; tenga la máquina siempre a punto y en buen estado aperativo.

Advertencia

Es indispensable la formación adecuada para el mantenimiento y reparación de la tronzadora de disco, sobre todo en lo que a dispositivos de seguridad se refiere. Si su máquina tronzadora está estropeada, llévela al servicio técnico para su reparación.

8.1 SISTEMA AMORTIGUACION

- El bloque motor, transmisión y disco de la tronzadora, están montados sobre un sistema de amortiguación muy flexible para atenuar las vibraciones mecánicas que puedan ser transmitidas a las manos.
- Compruebe si los cauchos de los amortiguadoras presenta grietas
- Compruebe que los amortiguadores están montados en su posición correcta



8.2 INTERRUPTOR DE ENCENDIDO Y APAGADO “ON-OFF”

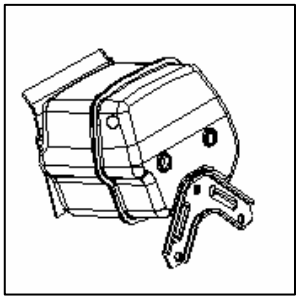
El interruptor de parada y marcha esta marcado con posición “ON OF”

Para realizar la puesta en marcha del motor deberá posicionar el interruptor en la posición “ON”

Para realizar la paradaza del motor deberá posicionar el interruptor en la posición “OFF”

8.3 SILENCIADOR.

Advertencia



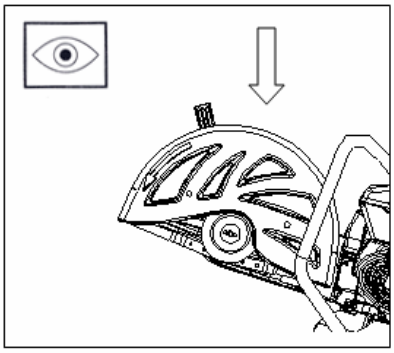
Especial precaución se deberá tener después de haber utilizado la tronzadora de disco, la temperatura del silenciador se mantendrá alta durante varios minutos aun estando el motor parado, no toque el silenciador ya que existe riesgo de quemaduras

LA misión del silenciador es reducir el ruido al mismo tiempo que aleja del operario los gases residuales de la combustión.

Cuando la tronzadora esta en marcha los gases del motor son expulsados por el silenciador a alta temperatura, por lo que hay que tener especial precaución y no poner la máquina en marcha con el silencioso roto; se aconseja revisar periódicamente el silencioso, manténgalo siempre en buenas condiciones.

8.4 RESGUARDO DEL DISCO DE CORTE

Antes de utilizar la tronzadora, examine el resguardo del disco y verifique que esta montado correctamente.



Advertencia

El resguardo impide que el operario sea alcanzado por partículas de material o del propio disco.

Examine si está estropeado, El resguardo roto es un gran peligro y no evitaría un accidente grave al usuario.

Advertencia

No utilizar la máquina cuando se observen componentes rotos o averiados. Examinar y reparar los dispositivos de seguridad de la tronzadora conforme a las instrucciones. Si la máquina está averiada, contacte con el servicio técnico más cercano para repararla.

9. INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR LA TRONZADORA.

Información importante

Las máquinas tronzadoras de disco portátiles están diseñadas para cortar materiales duros, ejemplo: hormigón, piedra, granito, aceros etc. Cuando se cortan materiales flexibles existe el peligro de retroceso.

Lea el manual de instrucciones antes de utilizar la tronzadora.

Advertencia

No utilice la tronzadora si presenta síntomas de cansancio, si se encuentra bajo síntomas de estar tomando medicamentos, o bajo efectos de drogas o alcohol.

Advertencia

No utilizar la tronzadora en espacios cerrados, los gases de escape son contaminantes y perjudiciales si se respiran. Utilizar la tronzadora en espacios bien ventilados y espacios abiertos.

Advertencia

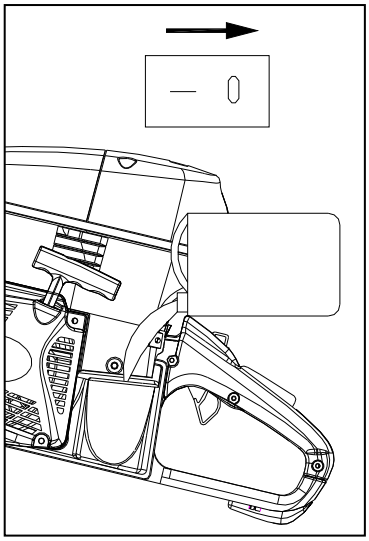
Cuando por cualquier motivo preste la tronzadora, hágalo siempre junto con el manual de instrucciones, y asegúrese que el usuario de la máquina ha leído y entendido las instrucciones del manual.

10. ALMACENAJE DE LA TRONZADORA

Guarde la tronzadora de disco en un lugar cerrado y seguro de forma que nadie pueda hacer uso de ella sin consentimiento expreso.

Cuando guarde la tronzadora desmonte el disco para mayor seguridad.

11. REPOSTADO DE COMBUSTIBLE



Advertencia

Al rellenar el depósito de combustible, tenga especial cuidado de no derramar combustible se podría provocar un accidente, tenga presente el riesgo de incendio, explosión o inhalación de vapores.

Advertencia

No rellenar combustible con el motor en marcha, podría haber riesgo de explosión

Advertencia

Al rellenar combustible hágalo con una adecuada ventilación

Advertencia

Al arrancar el motor de la tronzadora aléjese del lugar donde rellenó el combustible al menos tres metros de distancia.

No arranque el motor en las siguientes condiciones.

Advertencia

No arranque el motor en las siguientes condiciones.

- Si el combustible se ha derramado sobre la máquina, límpiela.
- Si el combustible se ha derramado sobre su ropa, cámbiese de ropa inmediatamente.
- Si observa salida de combustible por el tapón o por algún conducto, solucione la avería

Advertencia

Se deberán guardar la tronzadora y el combustible en lugares seguros para evitar que el combustible que se dispersa o se volatiliza no entre en contacto con chispas o llamas.

Advertencia

Mantenga y conserve siempre el combustible en depósitos homologados y específicos para carburantes

Advertencia

Cuando guarde la tronzadora por un largo plazo de tiempo, vacíe el depósito y límpielo de combustible.

No tire el combustible sobrante y consulte con su gasolinera más cercana para deshacerse del combustible.

IMPORTANTE: en todas sus actuaciones tenga presente el medioambiente

RECUERDE: utilice un depósito específico equipado con el dispositivo para evitar derrames. El combustible y sus vapores son altamente inflamables. Piense en el peligro de incendio, la explosión o la aspiración de gas. No rellene el combustible en exceso. Limpie el combustible que se derrama en el suelo o encima de la tronzadora. Si el combustible se rocía encima de su ropa, por favor cámbiela inmediatamente. Antes de arrancar la máquina cortadora, aléjese del lugar donde relleno el combustible al menos tres metros como mínimo.

12. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Este capítulo trata de las normas básicas de seguridad para usar la maquina tronzadora de disco.

Al trabajar con la tronzadora, cumpla con las instrucciones que se detallan a continuación,

Advertencia Información importante

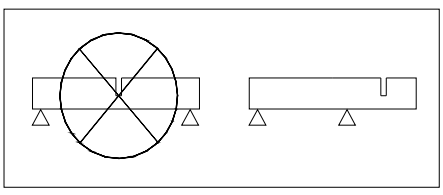
No utilice la tronzadora si no esta montada correctamente con todos sus elementos o si se encuentra estropeada o con falta de accesorios. Si sucede algo que no pueda resolver, consulte al servicio técnico. Evite cualquier operación que esté fuera de control de su habilidad.

- Asegúrese que no halla personas o animales cercanas al lugar de trabajo.
- No usar la tronzadora cuado pueda haber riesgo de peligro por mal tiempo.
- Antes de utilizar la tronzadora retire los obstáculos que puedan hallarse al rededor.
- Asegure que al cortar, no puedan caer materiales que puedan causar heridas o accidentes.
- Al cortar en superficies con pendientes, tenga mucho cuidado de no perder el equilibrio.
- Al arrancar el motor, evite que la ropa o partes del cuerpo entren en contacto con el disco de corte
- Antes de poner en marcha el motor, observar que el resguardo del disco esta bien montado.
- Asegure trabajar con buena iluminación y un ambiente seguro de trabajo.
- No suelte la máquina hasta que no halla parado el disco de corte.
- Comprobar que en la zona de trabajo no halla cables eléctricos, conductos de gas, materiales inflamables o explosivos.
- Utilizar la tronzadora en zonas de buena ventilación, el monóxido de carbono de los gases de escape puede provocar daños graves, asfixia, o la muerte.
- La distancia segura entorno a la tronzadora cuando se pone en marcha es de 15metros, vigile que no halla personas o animales en ese radio de acción. Usted es responsable de mantener la distancia de seguridad entre compañeros de trabajo o espectadores.
- No utilice la tronzadora antes de haber limpiado la zona de trabajo y haber procurado un lugar seguro para su emplazamiento.
- Cuando se disponga a poner en marcha la tronzadora sitúela sobre una zona de apoyo estable y segura.
- Comience a cortar con el acelerador del motor a pleno rendimiento y la tronzadora cogida firmemente con las dos manos.
- La exposición constante a las vibraciones mecánicas, pueden originar a largo plazo enfermedades cardiovasculares, ejemplo de esto son parálisis, insensibilidad al dolor, disminución de la fuerza, cambio de color en la piel, generalmente estos síntomas se presentan en las manos, en los dedos y las muñecas. Si observa tener algún síntoma mencionado, consulte a su medico.

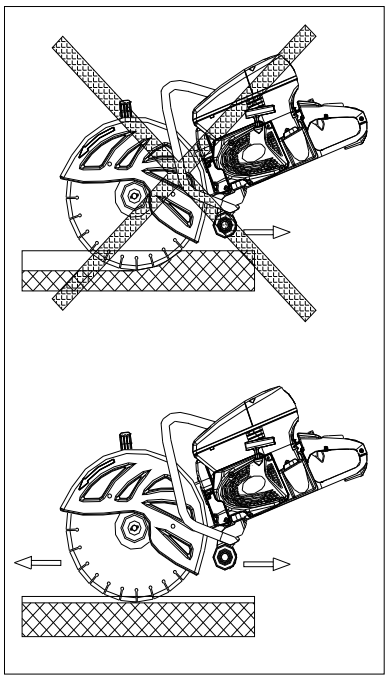
13. TÉCNICA DE CORTE

Las técnicas de corte que se detallan a continuación son de carácter general. Existen diferentes tipos de disco de corte para los diferentes materiales, debe revisar las información específica del disco a emplear; por ejemplo un disco diamantado necesita menos presión al corte que un disco abrasivo.

1. Para cortar un material correctamente deberá situarlo como se indica en el dibujo.
2. Corte siempre a pleno rendimiento, no lo haga nunca a bajas revoluciones, podría provocar averías al embrague.
3. Al iniciar el corte abra la válvula de paso de caudal par la refrigeración del disco.
4. Comience el corte con precaución, no fuerce el disco demasiado.
5. Durante el corte desplace la tronzadora gradualmente adelante y hacia atrás.
6. Inicie el corte introduciendo una pequeña parte del filo del disco.



7. Utilice solamente el filo del disco para corta a medida que se avanza gradualmente.
8. La penetración del disco debe mantenerse en la posición prefijada, no intentar corregir el corte doblando la máquina.



Advertencia

No debe inclinar lateralmente la tronzadora cuando esta cortando.
Evitar usar el lateral del disco para cortar, esto produciría calentamiento en el disco y deterioro de la tronzadora, solo debe utilizar el filo para cortar.

Advertencia

Cuando se cortan materiales de construcción, se debe refrigerar el disco para bajar la temperatura y alargar su vida, al mismo tiempo se reduce el polvo. Especial atención se debe tener en países muy fríos con temperaturas bajas, el riesgo de formación de hielo en el suelo puede crear superficies resbaladizas y puede provocar accidentes.

Advertencia

Cuando se corta con excesiva presión el disco puede perder su poder de corte, cortando en estas condiciones se producirá un calentamiento excesivo del disco y embotamiento del filo, pudiendo llegar a un desprendimiento de la zona diamantada.

Cuando sea necesario reavivar el filo de corte, deberá pasar el disco por un material mas blando como arenisca o ladrillo, hasta conseguir que el grano de diamante salga a la superficie.

14. COMPORTAMIENTO Y REACCION DEL DISCO DE CORTE

Al cortar, si se ejerce una presión excesiva en el disco sobre el material a cortar, el disco se deformara y comenzara a producir vibraciones.

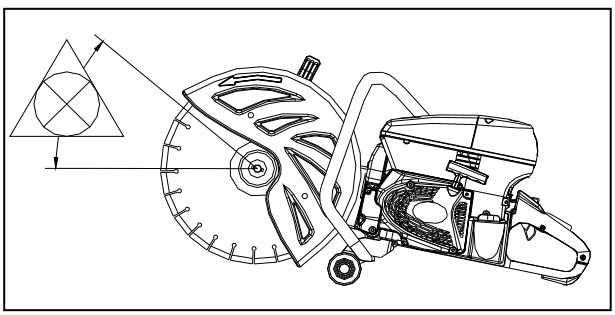
Advertencia

Puede ocurrir que reciba un fuerte retroceso y ocasione un daño personal, para evitarlo siga las siguientes recomendaciones.

IMPORTANTE: Si se corta con el sector señalado en el gráfico, se producirá un retroceso peligroso de la tronzadora de arriba a bajo.

14.1 CÓMO EVITAR EL RETROCESO ARRIBA Y ABAJO DE LA TRONZADORA.

1. No use la parte señalada en el gráfico para cortar.
2. Mantenga el equilibrio y un punto firme de apoyo.
3. Agarre firmemente la tronzadora con las dos manos, mantenga la sujeción con el dedo pulgar y los dedos restantes alrededor de la



empuñadura.

4. Mantenga la distancia adecuada con el material a cortar.
5. Al cortar, abra la válvula de paso de caudal de la refrigeración completamente.
6. No se distraiga y preste toda la atención cuando este cortando.
7. No levante la tronzadora para cortar más allá de la altura de su hombro.
8. Preste especial atención al más mínimo movimiento y al material que se desprenda cuando esta cortando.
9. Preste atención cuando halla riesgo que el corte pueda cerrase y bloquear el disco.

14.2 FUERZA DE TRACCIÓN.

Cuando el disco de corte se para repentinamente, el material oprime el disco y se produce una reacción de la tronzadora debido a la fuerza de tracción que desplaza la tronzadora hacia delante; para evitar este incidente tenga siempre presente las técnicas de corte.

14.3 FUERZA DE ATRAPAMIENTO DEL DISCO DE CORTE.

Al cortar puede ocurrir que el disco quede atrapado al cerrarse la abertura de corte, el material oprime el disco y no se puede continuar con la tarea de corte, para evitar este incidente tenga siempre presente las técnicas de corte.

14.4 COMO EVITAREL ATRAPAMIENTO DEL DISCO DE CORTE.

Para evitar el atrapamiento del disco, deberá situar el material a cortar como se indica en los gráficos, así podrá reducir el fenómeno de reducción de la abertura de corte y posibles accidentes.

15. USO DE LOS DISCOS ABRASIVOS.

Los discos de material abrasivo generalmente para cortar materiales metálicos no se pueden utilizar con agua. Cuando utilice discos abrasivos desconecte la toma de agua de la tronzadora.

Los discos de corte abrasivos no deben almacenarse en lugares húmedos, la humedad contribuye al desequilibrio y puede producir daños personales.

Revise el disco abrasivo antes de montarlo en la tronzadora y observe que no presenta humedad, en caso contrario rechácelo.

Los discos de corte abrasivos contienen por materia prima granos abrasivos de Corindón o Carburo de Silicio fijados con resina, y reforzados con varias mallas de fibra de vidrio que previenen de la ruptura cuando el disco gira a máximas revoluciones.

El comportamiento del disco abrasivo depende del tamaño y tipo de grano, así como la dureza y compuesto de la resina de unión.

Los discos abrasivos con menor tiempo de utilidad y mayor capacidad de corte se denominan “blandos”.

Los discos abrasivos con mayor tiempo de utilidad y menor capacidad de corte de denominan “duros”.

Por regla general los discos abrasivos de buena calidad son los más económicos, al contrario discos de mala calidad tienen peor comportamiento y tiempo útil mas corto, lo que conlleva a un mayor costo económico y peor rendimiento.

SIMA S. A. Recomienda la utilización se sus discos abrasivos originales SIMA, fabricados específicamente para este tipo de tronzadoras con características especiales.

SIMA S. A. No utiliza en sus discos ningún tipo de materiales tóxicos o derivados del plomo o antimonio, estos materiales están prohibidos por EN (Normas Europeas).

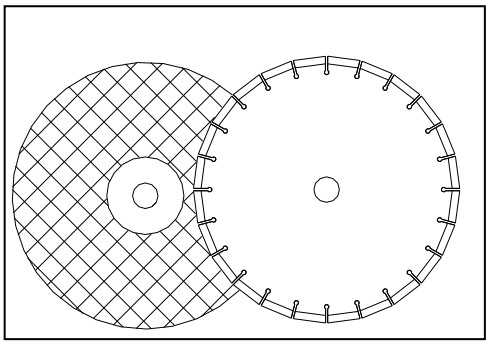
15.1 MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE DE LOS DISCOS DE CORTE ABRASIVOS.

- Al terminar de utilizar la tronzadora y antes de guardarla, es recomendable desmontar el disco de corte para guardar la tronzadora y el disco
- Cuidar especialmente de los discos de corte abrasivos guardándolos en una superficie plana y horizontal para evitar deformaciones.
- No los guarde nunca colocándolos verticalmente, esta posición produce deformación en el disco
- Guardar los discos en un Lugar seco y libre de humedad

16. TIPOS DE DICOS.

Para este tipo de tronzadora existen dos tipos diferentes de disco en función del material a cortar.

- Discos diamantados para corte en materiales de construcción
- Discos abrasivos para cortes en materiales metálicos y materiales de construcción



Advertencia

Nunca utilice un disco que soporte menor velocidad que aquella que desarrolla la tronzadora.

Advertencia

Existen discos especiales diseñados específicamente para máquinas estacionarias fijas, estos discos no pueden ser utilizados en este tipo de tronzadoras.

Advertencia

No utilice los discos de corte para otros usos que no sean los indicados por el fabricante.

17. VERIFICACIÓN DE LOS DISCOS DE CORTE.

- Compruebe que la máxima velocidad de giro del disco de corte sea igual o superior a la velocidad desarrollada por la tronzadora.
- Compruebe que el disco de corte este integro y no presenta grietas, torceduras o roturas.
- Golpear suavemente el disco con un trozo de madera, y observar que el sonido sea limpio y brillante, en caso contrario desecharlo, ya que un sonido sordo significa que el disco esta estropeado.
- No se debe utilizar un disco de corte que se halla caído al suelo.

18. RESGUARDO DEL DISCO DE CORTE.

Compruebe cada vez que utilice la tronzadora que el resguardo del disco de corte no presenta grietas o roturas.

El resguardo del disco debe ser limpiado por dentro cada vez que monte un nuevo disco.

Comprobar el resguardo por su interior y verificar que los inyectores de la refrigeración no se hayan obstruido

Cuando monte un nuevo disco debe limpiar perfectamente la cara de la brida interior para asegurar el perfecto montaje del disco.

19. DISCOS DE CORTE DIAMANTADOS.

Los discos diamantados para tronzadoras portátiles consisten, en un cuerpo de acero tensionado con segmentos diamantados integrados en su banda.

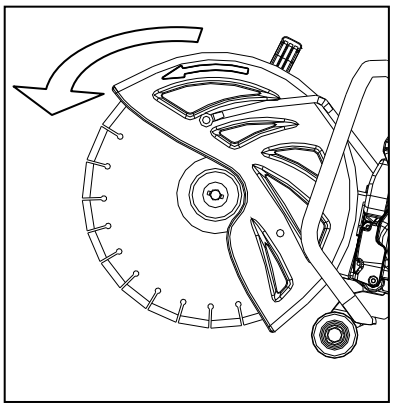
Advertencia

Cuando este cortando con disco diamantado deberá refrigerarlo para evitar el calentamiento en exceso, y evitar una posible rotura del disco o un despedimiento de la banda diamantada que pueda ocasionar un accidente.

La refrigeración del disco contribuye también a reducir el polvo en beneficio del operario, de la tranzadota y del medioambiente.

20. USO DE LOS DISCOS DIAMANTADOS.

- Cuando monte un disco diamantado en la tronzadora, preste atención y colóquelo de manera que el sentido de giro del disco coincida con el sentido de giro de la tronzadora, indicado en el resguardo.
- Refrigerar el disco cuando se esta cortando el material.
- Mantener el disco con buen estado de filo y reavivarlo cuando presente síntomas de embotamiento.
- Desmonte el disco de corte cada vez que guarde la tronzadora por un periodo largo de tiempo.
- Desmonte el disco de corte cuando traslade la tronzadora sobre vehículos de un lugar a otro.
- Evitar golpear pesadamente con el disco el material cuando se disponga a cortar

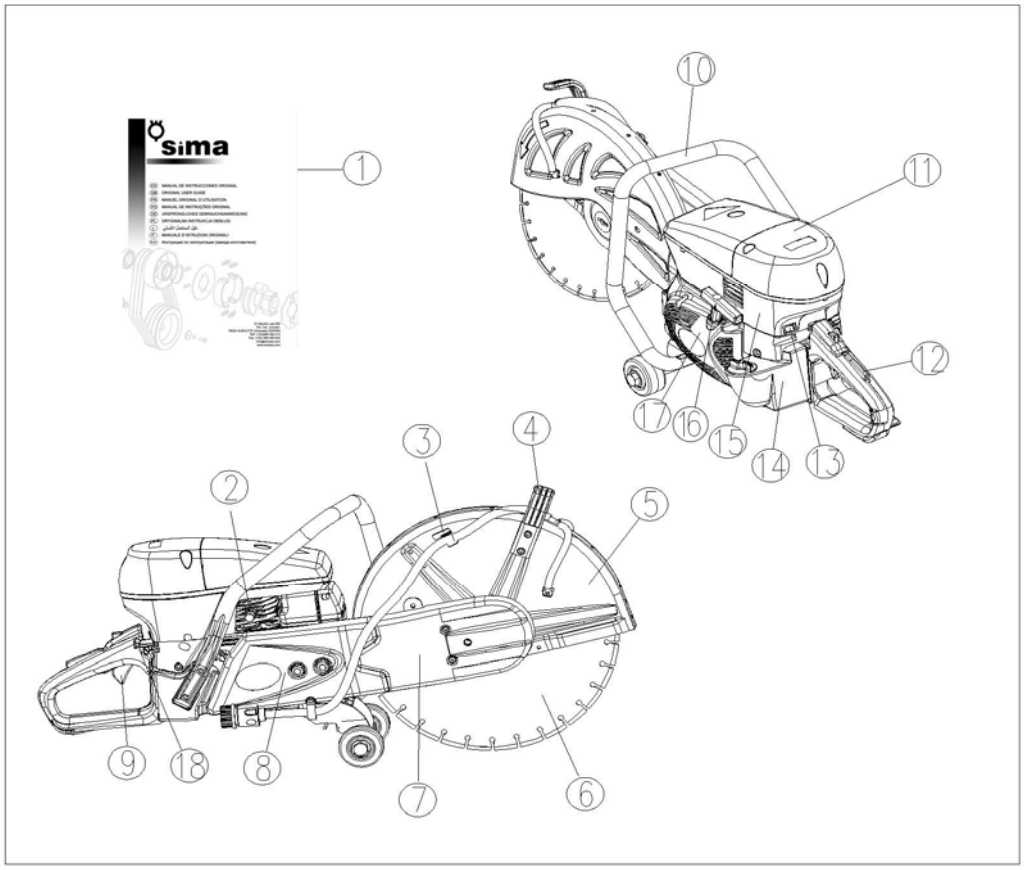


21. DISCOS DIAMANTADOS PARA CORTE EN SECO.

Existen discos diamantados de corte en seco para cortar materiales que no pueden ser humedecidos; son discos especiales de nueva generación y altos rendimientos.

Los discos diamantados de corte en seco no necesitan ser refrigerados por agua, aun así, si el disco se calienta excesivamente terminará por dañarse, la forma correcta de refrigerar este tipo de discos consiste en, sacar el disco del corte cada 30 ó 60 segundos dejándolo girar en el aire unos 10 segundos aproximadamente para que se enfríe, y volver a meterlo nuevamente en el corte, repitiendo esta operación hasta haber realizado el corte total.

22. COMPONENTES DE LA TRONZADORA PORTATIL MODELO TIFON 35.

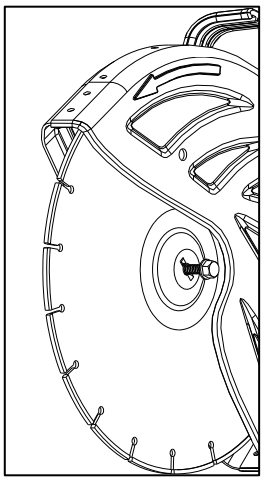


1. **Manual de instrucciones**
2. **Válvula de descompresión**
3. **Válvula de paso de agua**
4. **Asa para de ajuste del resguardo del disco**
5. **Resguardo del disco**
6. **Disco de corte**
7. **Resguardo de la transmisión**
8. **Brazo de corte**
9. **Acelerador**
10. **Empuñadura delantera**
11. **Tapa de filtros.**
12. **Gatillo de seguridad**
13. **Interruptor de parada / marcha ON / OFF**
14. **Depósito de combustible**
15. **Soporte base de filtros**
16. **Empuñadura del arrancador**
17. **Resguardo del arrancador retráctil**
18. **Estrangulador de aire (Starter)**

23. MONTAJE DEL DISCO DE CORTE.

23.1 REVISIÓN DEL EJE DE CORTE Y SUS ELEMENTOS

- Comprobar el estado del eje y las bridas.
- Comprobar que el tornillo de de fijación de las bridas no esta deteriorado.
- Asegúrese que la superficie de contacto entre disco y bridas esta limpia y no presenta suciedad.
- No utilizar bridas deterioradas, golpeadas o deformadas.
- Utilizar bridas originales y con el mismo diámetro
- No utilizar bridas con distintas dimensiones



23.2 MONTAJE DEL DISCO DE CORTE

El Montaje y colocación del disco de corte se tiene que montar entre las dos bridas situadas en el eje de corte.

1. Situar correctamente el agujero del disco en el alojamiento de la brida interior.
2. Montar la brida exterior.
3. Montar el tornillo
4. Apretar con llave, la fuerza de aprieto del tornillo debe ser de 18-20N/m.

24. MANEJO DEL COMBUSTIBLE.

La máquina tronzadora de disco portátil esta equipada con motor de explosión de dos tiempos, el combustible empleado en el motor debe ser **"mezcla de gasolina y aceite para motores de dos tiempos "**.

Es importante realizar la mezcla exacta de combustible, cualquier error en la proporción de cada producto puede afectar a combustión y producir averías al motor.

Advertencia

Recuerde: Cuando reposte combustible, tenga especial cuidado y hágalo con buena ventilación.

24.1 COMBUSTIBLE.

El octanaje indica la presión y temperatura a que puede ser sometido un combustible carburando

- Ponga siempre a su tronzadora combustible de buena calidad.
- El índice de octanaje más bajo recomendado es de 95 octanos, no utilice otro inferir a este, produciría pequeñas explosiones, lo que provocaría exceso de calor y daños graves al motor.

24.2 ACEITE PARA MEZCLA EN MOTORES DE DOS TIEMPOS.

- Elija el aceite para motor de dos tiempos de buena calidad; la Proporción de la mezcla es 1:40 (2,5%)
- Emplee la mezcla de combustible indicada por el fabricante de su máquina tronzadora de disco.
- No utilice aceites destinados a engrase de carter.
- No utilice aceite de motor de cuatro tiempos

24.3 MEZCLA DEL COMBUSTIBLE.

Generalmente en todos los países los surtidores suministran el combustible con la mezcla deseada.

Si usted decide realizar particularmente la mezcla de combustible deberá seguir las siguientes recomendaciones.

1. Mezcle la gasolina en un recipiente limpio y adecuado para la mezcla.
2. Comience siempre con la mitad del total de la gasolina, después agregue la cantidad de aceite de motor.
3. Agitar la mezcla de combustible.
4. Agregar nuevamente la gasolina restante.
5. Rellenar el depósito de la tronzadora.
6. No mezcle mas de lo necesario para un mes de trabajo, el combustible se va degradando a medida que pasa el tiempo.
7. Si no utiliza la tronzadora durante varios días vacíe el depósito de gasolina y límpielo bien.

24.4 LLENADO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.

Advertencia

Respete estas recomendaciones para evitar riesgo de incendio.

1. No fume ni permita que nadie lo haga en las cercanías donde esta realizando el llenado.
2. No agregar gasolina con la tronzadora en marcha.
3. Abra el tapón de la gasolina despacio para que los vapores salgan lentamente.
4. Cierre bien el tapón después de haber llenado el depósito.
5. Antes de arrancar el motor aléjese de la zona donde realizo el llenado de gasolina.

- Mantenga las empuñaduras siempre limpias y libres de combustible
- Limpie alrededor del tapón del depósito y limpie el depósito con frecuencia.
- Antes de llenar el depósito asegúrese de sacudir el combustible para que se mezcle proporcionalmente.

Recuerde: antes de arrancar el motor alejase del lugar de llenado al menos 3 metros, y asegúrese que el tapón del depósito de combustible esta bien cerrado

24.5 PUESTA EN MARCHA Y PARADA DEL MOTOR.

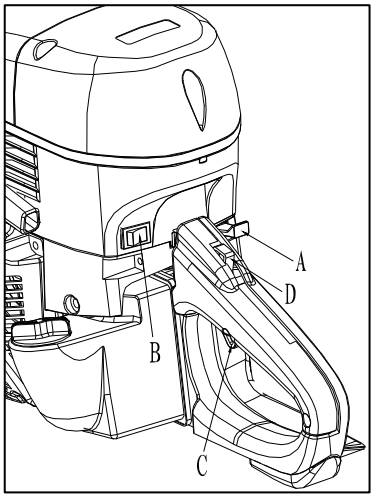
Advertencia

Respete estas recomendaciones antes de arrancar el motor.

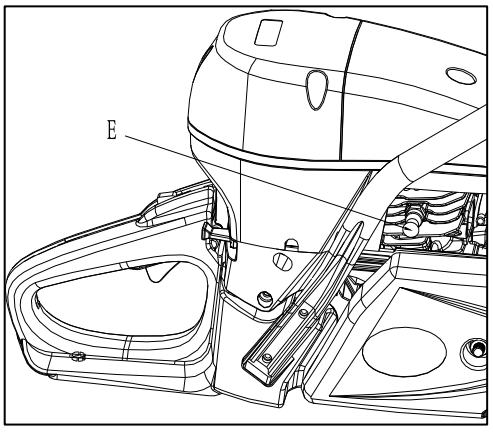
1. No use la tronzadora sin el resguardo de la transmisión montado.
2. No cortar con la tronzadora en el lugar donde llenó el depósito de combustible.
3. Asegúrese de arrancar el motor en un punto de apoyo firme y que el disco no toque en el suelo.
4. Asegúrese que no halla personas o animales en el área de trabajo.

25. ARRANQUE DEL MOTOR EN FRIO.

INPORTANTE: comprender el sistema de arrancada es muy importante para evitar problemas y decepciones.



1. Colocar el interruptor (B) del motor en posición “ON”
2. Tire del starter (A) hacia fuera para cerrar el paso de aire
3. Ponga la mano sobre la empuñadura donde se encuentra el acelerador y empuje hacia abajo el dispositivo (D) de bloqueo con la palma de la mano, a continuación con el dedo índice presione el mando acelerador (C) hacia arriba y con el dedo pulgar empuje el gatillo de seguridad (D) para conseguir el bloqueo del acelerador.
4. Retire la mano de la empuñadura.
5. Pulse la válvula (E) de descompresión hacia dentro, para reducir la presión en el cilindro, la válvula se cerrará automáticamente una vez arrancado el motor.
6. Sujetar la tronzadora con la mano izquierda por la empuñadura delantera, introduzca el pie derecho en la base de la empuñadura trasera y con la otra mano tirar del arrancador.



7. Al iniciar el encendido en frío, el motor realizara un intento de arrancada con varias explosiones “ta,ta,ta,ta,ta”, inmediatamente empujamos el starter (A) hacia dentro para abrir el paso de aire.
8. Volver a tirar nuevamente del arrancador y el motor de pondrá en marcha a plenas revoluciones.
9. presionar nuevamente el mando acelerador que se encuentra bloqueado para el arranque, el mecanismo de bloqueo se desactiva y el acelerador vuelve a su posición, el motor bajara de revoluciones poniéndose al régimen de ralentí.
10. Dejar calentar el motor por espacio de unos minutos y la tronzadora estará lista para trabajar.

Advertencia

En el momento de arrancada del motor el disco comienza a girar, asegúrese que pueda hacerlo libremente sin rozar en ningún obstáculo

26. ARRANQUE DEL MOTOR EN CALIENTE.

Para el arranque en caliente seguir los mismos pasos que para arranque en frío, a excepción del starter del aire que no necesita ser cerrado.

1. Colocar el interruptor (B) del motor en posición “ON”

1. Ponga la tronzadora en el suelo, sujetar la tronzadora con la mano izquierda por la empuñadura delantera, introduzca el pie derecho en la base de la empuñadura trasera y con la otra mano tirar del arrancador.
2. Acompañar el arrancador suavemente con la mano en su recogida, si se suelta el arrancador desde una posición alta el muelle de recogida de la cuerda y sus elementos internos pueden llegar a romper.
3. El motor arrancado se pondrá en régimen de ralentí, y la tronzadora estará lista para ser usada.

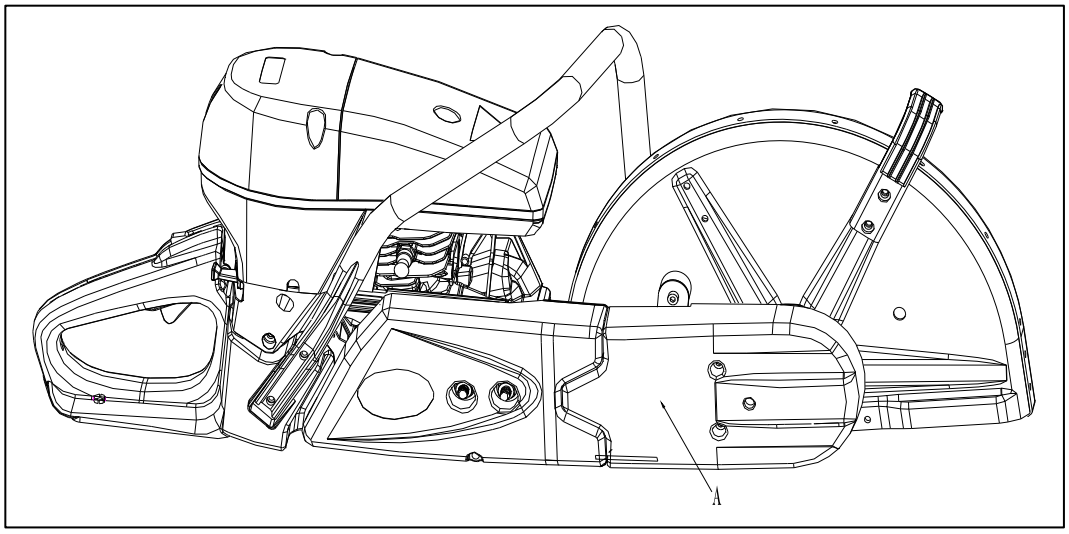
27. PARADA DEL MOTOR.

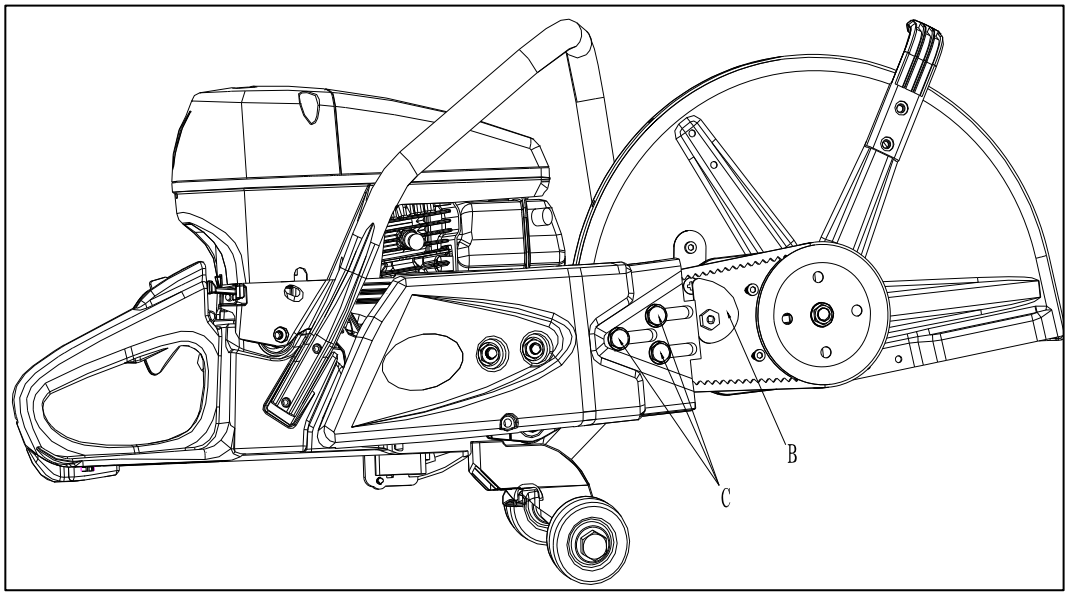
Cuando el motor se encuentra en marcha y se quiera parar, será necesario situar el interruptor de paro/marcha “ON/OFF” en la posición de parada “OFF”

28. AJUSTE DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN.

La correa de transmisión esta protegida por un resguardo que la protege del polvo y la suciedad, así como para evitar accidentes, para proceder a su ajuste proceda como se indica

- Con el motor parado, desmonte el resguardo de la transmisión (A).
- Afloje las tres tuercas (C)
- Ajuste la tensión de la correa girando la leva del tensor (B)
- Volver a apretar las tres tuercas (C)
- Montar el resguardo de la transmisión.





Advertencia importante

La correa de transmisión es un elemento flexible por lo que después de haber trabajado varias jornadas, o haber gastado varios depósitos de combustible será necesario verificar y volver a tensar.

29. CAMBIO DE LA CORREA DE TRANSMISION.

- Con el motor parado, desmonte el resguardo de la transmisión (A).
- Retire las tres tuercas (C), gire el tensor (B) para quitar la tensión y sacar la correa de la polea
- Sacar el brazo de corte fuera de la máquina y desmontar la tapa interna del brazo de corte.
- Sacar la correa deteriorada y montar la nueva
- Proceder en sentido inverso.
- Examine si el resguardo de transmisión y el brazo de corte, si tienen algún deterioro reemplácelo inmediatamente.

Advertencia

Nunca utilice la tronzadora sin el resguardo de la transmisión colocado en su posición correctamente.

30. POLEA Y EMBRAGUE.

No arranque la tronzadora sin polea ni embrague o si han sido desmontados por razones de mantenimiento.

Advertencia

No arranque la tronzadora sin brazo de corte, sin correa ni eje de corte, el embrague quedará suelto pudiendo llegar a producir algún accidente.

31. REGLAJE DEL CARBURADOR.

Se recomienda revisar el carburador tras haber consumido 8 a 10 depósitos de combustible, esta revisión debe ser realizada por profesionales, para verificar si el carburador esta en buenas condiciones y asegurarse que la tronzadora tiene el funcionamiento adecuado, y emite las mínimas sustancias perjudiciales al medioambiente.

El carburador esta equipado con tobera principal de mezcla, para asegurar que el motor recibe en todo momento la mezcla adecuada de aire.

Si observa que el motor va perdiendo energía y acelera cada vez más lentamente, siga estas instrucciones.

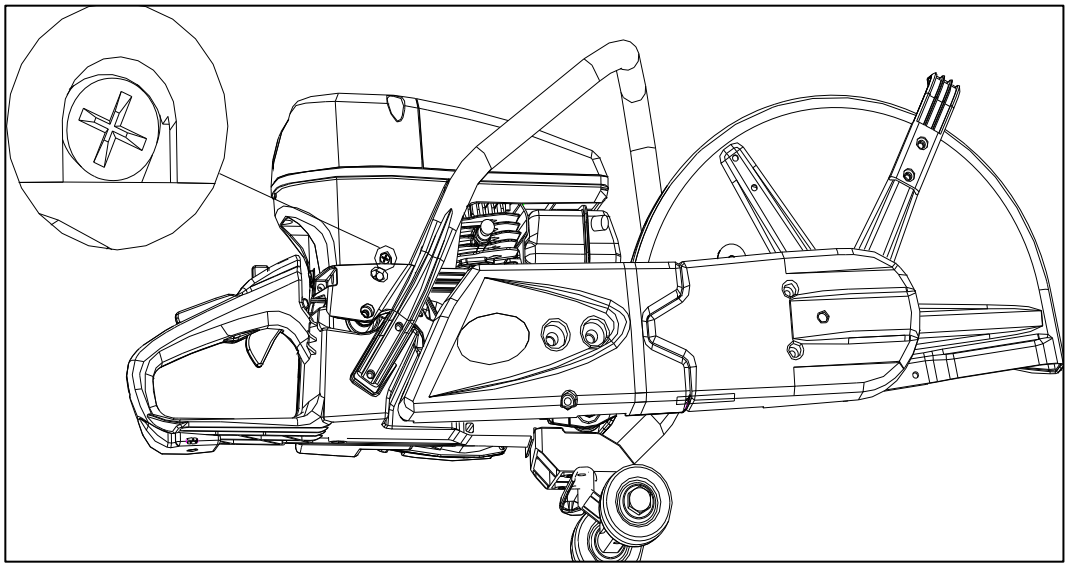
1. Verifique los filtros de aire y límpielos, si fuese necesario sustitúyalos.
2. Si tras realizar la operación anterior el motor no ha mejorado, contacte con el servicio técnico autorizado para su reparación.

31.1 AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE RALENTI Y PARADA DEL DISCO.

1. Gire el tornillo de ajuste de velocidad lentamente en sentido de las agujas del reloj, hasta que el disco de corte comience a girar.
2. Gire el tornillo de ajuste de velocidad lentamente en sentido contrario a las agujas de reloj, hasta que el disco de corte se pare. La velocidad recomendada es aproximadamente de 2600 r.p.m. en el motor

Si no puede ajustar la velocidad de ralentí y parada del disco, comunique con el servicio técnico autorizado para solucionar el problema.

No utilice la tronzadora antes de ajustar o reparar correctamente cualquier avería.



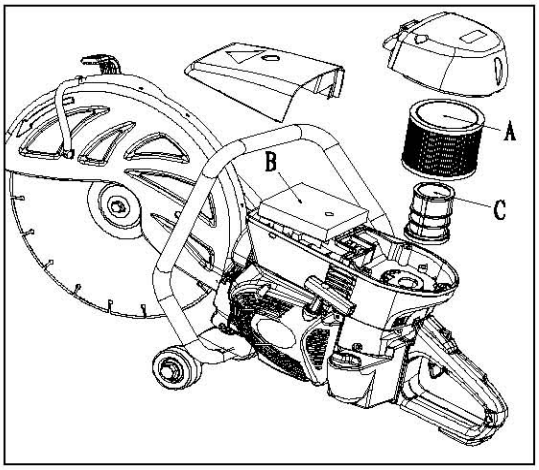
32. FILTRO DE COMMBUSTIBLE

1. El filtro de combustible se encuentra dentro del depósito de combustible.
2. Al repostar combustible, evitar que penetre suciedad en el depósito
3. El filtro de combustible no se puede limpiar cuando se atasca, debe ser sustituido por otro nuevo

33. FILTROS DE AIRE.

Los filtros de aire deben se deben limpiar periódicamente y quitar el polvo y toda suciedad para evitar los siguientes problemas.

- Averías en el carburador.
- Problemas de arrancada del motor.
- Reducción de la potencia del motor.
- Desgaste prematuro de los accesorios del motor.



El sistema de filtración de aire esta compuesto de tres elementos.

1. Filtro principal **B**
2. Filtro secundario **A**
3. Filtro de seguridad **C**

El filtro principal **B** debe estar siempre impregnado con aceite para filtros. Para conseguir que el motor funcione correctamente el filtro principal **B** debe ser mantenido con la frecuencia necesaria en función del polvo que se origine al cortar.

Para limpiar el filtro principal **B,** saque la esponja de la carcasa límpielo con agua jabonosa templada, a continuación enjuagar con agua limpia y séquela; tenga cuidado de no romperla por un exceso de presión.

Tras muchas limpiezas del filtro principal la esponja se puede haber deteriorado, si su elasticidad o el ajuste en la carcasa empeoran, debe sustituirla.

El filtro secundario **A** es de papel especial **Y NUNCA DEBE SER LAVADO**, cuando observe una reducción de potencia límpielo aplicando aire a presión desde dentro hacia fuera, tras repetidas limpiezas y cuando observe que se encuentra muy obstruido reemplácelo por un filtro nuevo. **Recuerde que este filtro no debe lavarse.**

Generalmente todos los filtros después de haber sido usados durante un largo periodo de tiempo, presentan el inconveniente de no poder limpiarse completamente y es necesario reemplazarlos por otros nuevos.

IMPORTANTE: Un mantenimiento descuidado del sistema de filtración puede provocar acumulación de suciedad en la bujía, lo que finalmente perjudica el funcionamiento del motor.

34. ARRANCADOR RETRACTIL.

Advertencia

- Cuando tenga el arrancador retráctil desmontado preste especial atención, si este se encuentra totalmente enrollado, la tensión puede hacerle saltar y causar daños personales.
- Al cambiar el muelle de retroceso debe tener cuidado con la cuerda, ya que esta se puede enrollar repentinamente en su polea.
- Cuando manipule el mecanismo arrancador retráctil utilice gafas de seguridad.

34.1 CAMBIO DE LA CUERDA DE ARRANQUE.

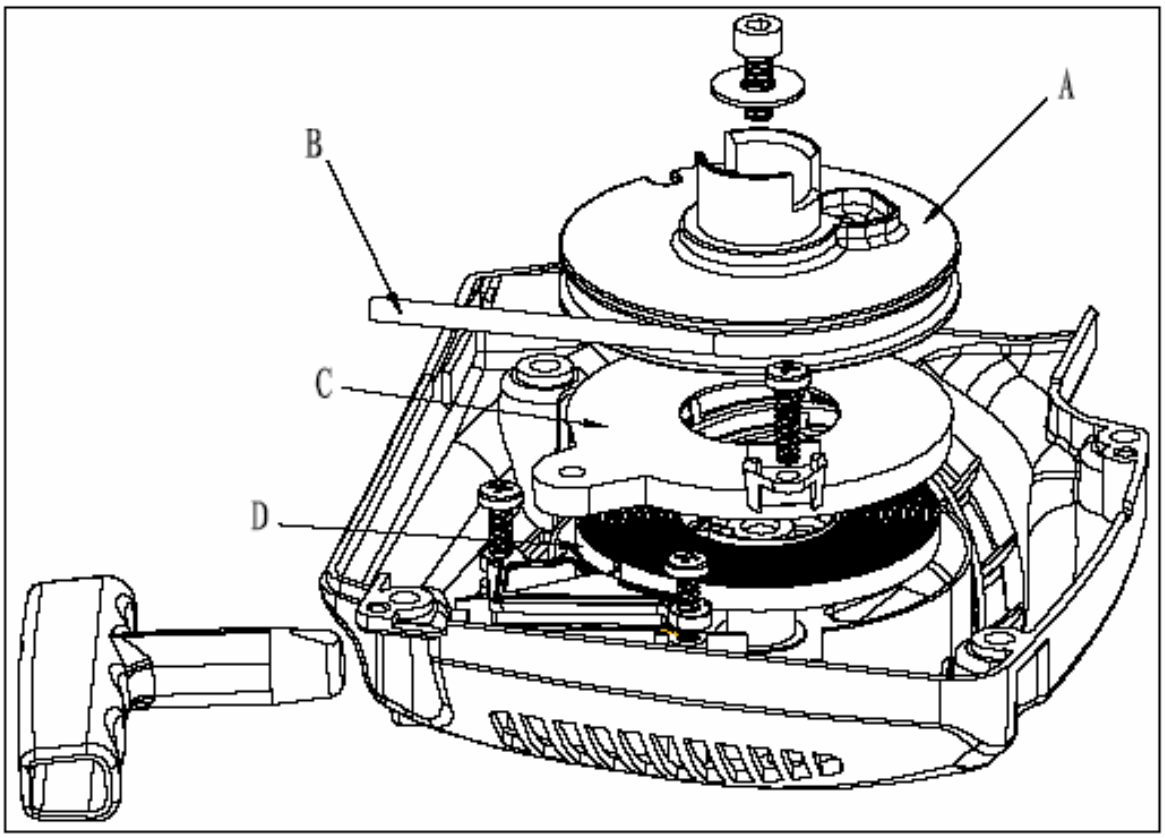
- Desmonte la carcasa del arrancador completamente.
- Desmonte la polea de arranque **A** y retire la cuerda de arranque **B**
- Monte la nueva cuerda (longitud 0,890mm) introdúzcalo y asegúrese de hacerle un nudo en un extremo.
- Enrolle la cuerda tres vueltas aproximadamente alrededor de la polea de arranque de manera, que al final el muelle de retroceso quede enganchado a la polea de arranque, y haga un nudo en el extremo de la cuerda.

34.2 TENSADO DEL MUELLE DEL ARRANCADOR RETRACTIL.

Tire de la cuerda de arranque por la abertura de la polea haciéndola girar dos vueltas en sentido de las agujas del reloj

34.3 REEMPLAZO DEL MUELLE DEL ARRANCADOR RETRACTIL.

- Retire la polea de arranque conforme a las instrucciones dadas anteriormente.
- Desmonte la carcasa del muelle **C**
- Cambie el muelle de retroceso **D** lubrique el muelle con aceite ligero y monte la carcasa del muelle.



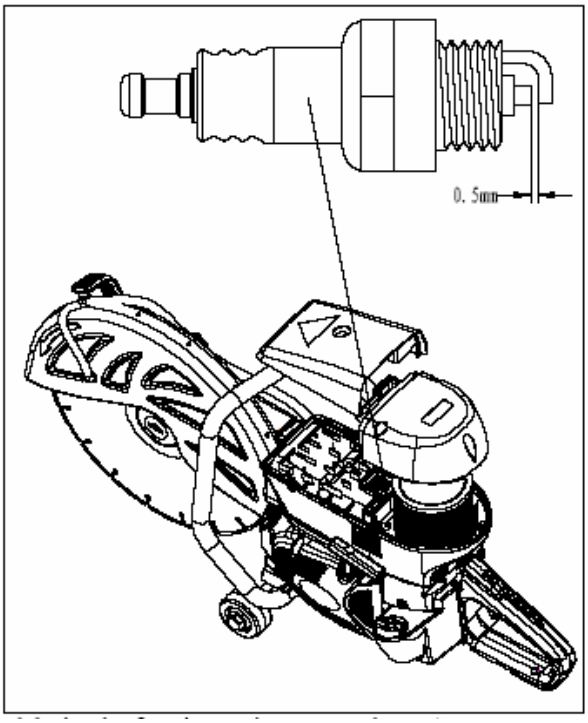
34.4 MONTAJE DEL ARRANCADOR RETRACTIL.

- Sitúe el arrancador en su posición y presione suavemente, tire de la cuerda con la otra mano y suéltela cuerda rápidamente para que el trinquete agarre la polea.
- Apretar los tornillos de la carcasa del arrancador.

35. BUJIA.

El estado de la bujía puede versa afectada por las siguientes condiciones.

1. Incorrecto montaje del carburador.
2. Mezcla incorrecta del combustible.
3. Suciedad en los filtros de aire, los sedimentos se depositan en el electrodo de la bujía haciéndole fallar, si esto ocurre límpiela y verifique que la distancia del electrodo se de 0,5mm. se recomienda cambiar la bujía después de un mes de trabajo.



36. SILENCIADOR.

La misión del silenciador es reducir el ruido y alejar del operario los gases de emisión. Los gases residuales salen muy calientes y pueden arrastrar alguna chispa que puede causar incendios si se dirigen sobre materiales secos e inflamables.

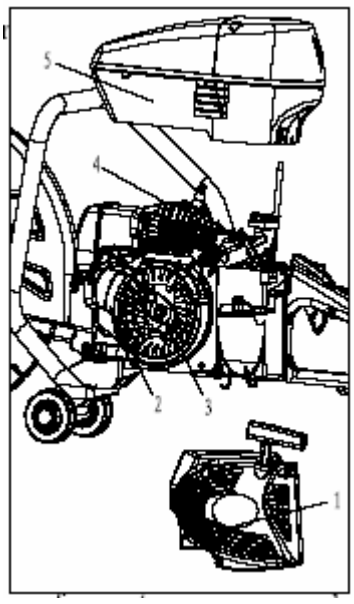
IMPORTANTE: No utilice la tronzadora con el silenciador estropeado.

37. SISTEMA DE ENFRIAMIENTO DEL MOTOR.

El sistema de enfriamiento esta compuesto por los siguientes elementos.

1. Puerta entrada de ventilación.
2. Deflector guía del aire.
3. Ventilador.
4. Aletas del cilindro.
5. Base soporte de filtros.

Realice la limpieza del sistema de refrigeración con un cepillo cada vez que este presente suciedad; un sistema de refrigeración sucio u obstruido provoca elevadas temperaturas al motor lo que provoca averías al cilindro y bujía.



38. INSTRUCCIONES GENERALES DE REPARACION Y MANTENIMIENTO.

38.1 TAREAS PARA VERIFICAR DIARIAMENTE.

1. Verificar que la entrada de aire no se encuentra obstruida.

2. Limpiar externamente la tronzadora.

3. Verificar la correcta tensión de la correa de transmisión.

4. Verificar r el estado del disco de corte.

5. verificar el arrancador y su cuerda.

6. Verificar el perfecto ajuste del tornillo de apriete del disco de corte.

7. verificar el funcionamiento correcto del interruptor de parada y marcha (ON-OFF)

8. Verificar el estado del filtro principal.

38.2 TAREAS PARA VERIFICAR SEMANALMENTE.

9. Verificar el estado del filtro de papel secundario y filtro de seguridad.

10. Verificar el sistema antivibración (Silentbloc).

11. Limpiar bujía y verificar la distancia del electrodo 0,5mm.

12. Limpiar aletas de refrigeración del cilindro.

13. Verificar el estado del silenciador.

14. Verificar el estado del carburador.

15. Verificar el embrague, polea y muelle y observar el desgaste.

16. Limpiar externamente el carburador.

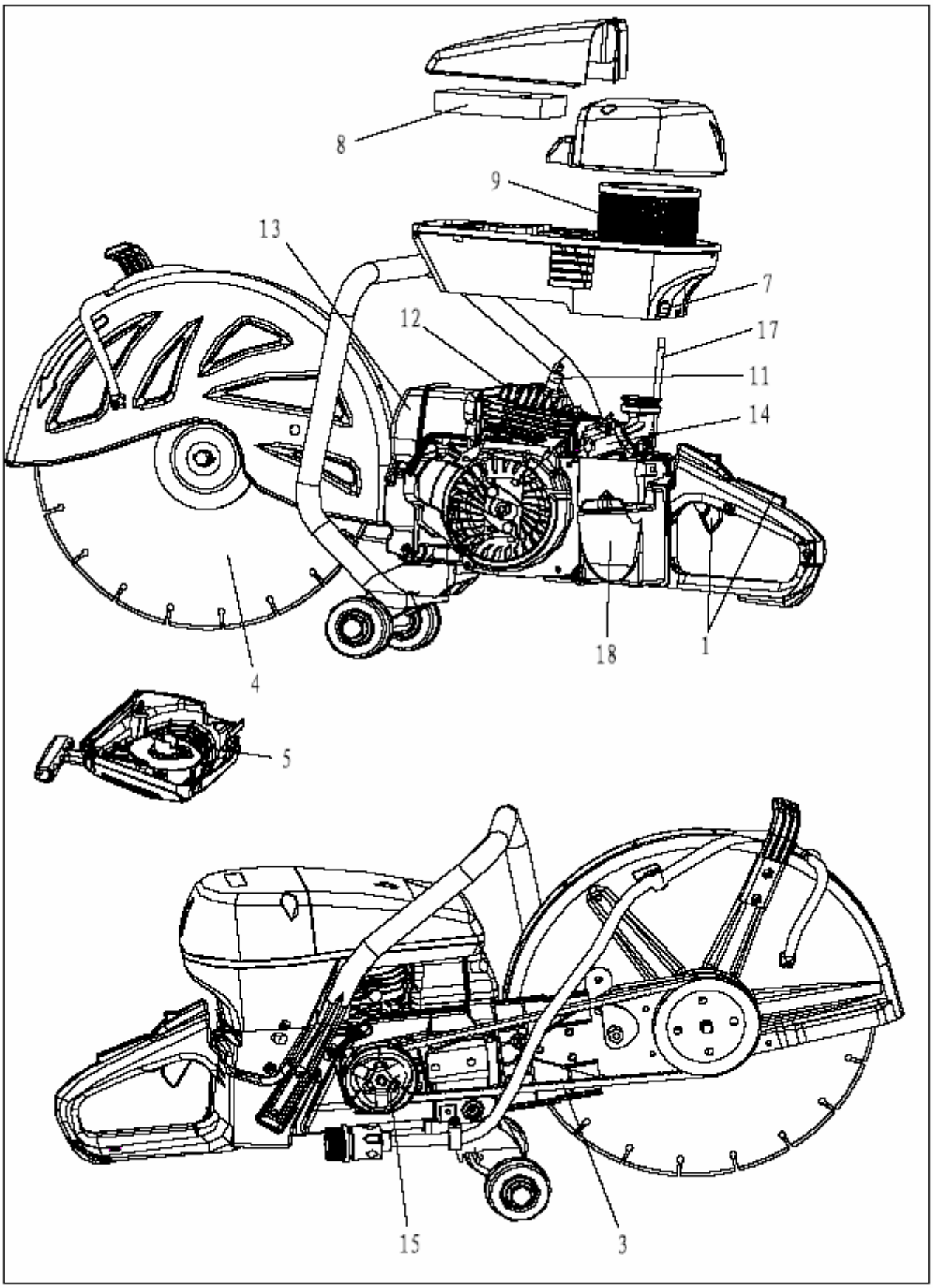
17. Verificar el estado del filtro de combustible y su conducto.

18. Verificar el interior del depósito de combustible, si presenta suciedad límpielo.

19. Examinar todos los cables eléctricos.

20. Verificar el estado de la correa de transmisión.

21. Verificar el estado del resguardo del disco de corte y comprobar que no existen roturas


8
9
13
7
12
17
11
14
4
18
1
5
15
3

39. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DATOS	**TIFON 35**
MOTOR	2 TIEMPOS
COMBUSTIBLE	Gasolina (mezcla)
ARRANQUE	Manual retráctil
POTENCIA MAXIMA	3.5KW
R.P.M. MOTOR (Velocidad de ralentí)	2600
R.P.M. MOTOR (Velocidad máxima)	9500
CILINDRADA MOTOR	61,5cm³
DIAMETRO DEL CILINDRO	48mm.
CARRERA DEL CILINDRO	34mm.
BUJIA TIPO	NGK/BPMR7A
CARBURADOR	Walbro-HDA232
CAPACIDAD DEPOSITO DE COMBUSTIBLE	0,7 L.
RELACIÓN DE TRANSMISIÓN	0,5
Ø EXTERIOR DISCO	300/350 mm.
Ø INTERIOR DISCO	20/25,4 mm.
SITUACIÓN DEL DISCO	Derecha
VELOCIDAD PERIFERICA DEL DISCO	74/86m/s.
DIAMETRO EXTERIR DE BRIDAS	103mm.
PROFUNDIDAD DE CORTE	98/123 mm.
REFRIGERACION DEL DISCO	Dos caras
PESO NETO SINDISCO/SIN COMBUSTIBLE	9,8Kg.
DIMENSIONES L x A x H mm	840x220x400

40. GARANTIA.

SIMA, S.A. fabricante de maquinaria para la construcción, dispone de una red de servicios técnicos Red SERVÍ-SIMA. Las reparaciones efectuadas en garantía por nuestra Red SERVÍ-SIMA, están sometidas a unas condiciones con objeto de garantizar el servicio y calidad de las mismas.

SIMA. S.A. garantiza todos sus fabricados contra cualquier defecto de fabricación, quedando amparados por las condiciones especificadas en el documento adjunto CONDICIONES DE GARANTIA.

Las condiciones de garantía cesaran en caso de incumplimiento de las condiciones de pago establecidas.

SIMA S.A. se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso

41. REPUESTOS.

Los repuestos disponibles para las máquinas fabricadas por SIMA, S.A. están identificados en los planos de repuestos de la máquina que se adjuntan con el presente manual. Para solicitar cualquiera de ellos, deberá ponerse en contacto con el departamento de post-venta de SIMA S.A. y especificar claramente el **número** con el que esta señalado, así como el **modelo, numero de fabricación y año de fabricación** que aparece en la placa de características de la máquina a la cual va destinado.

42. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.

Se deberán recuperar las materias primas en lugar de desechar los restos. Los aparatos, accesorios, fluidos y embalajes deberán ser enviados a sitios indicados para su reutilización ecológica. Los componentes de plástico están marcados para su reciclaje seleccionado.

R.A.E.E. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deberán ser depositados en lugares indicados para su recogida selectiva.

43. DECLARACION SOBRE RUIDOS

MODELO TIFON 35.

Potencia acústica dB (A) 111.1

Presión acústica dB (A) 100.7

44. DECLARACION SOBRE VIBRACIONES MECANICAS

MODELO TIFON 35.

Empuñadura delantera a velocidad de ralentí 10,48m/s²

Empuñadura delantera a velocidad nominal 11,78m/s²

Empuñadura trasera a velocidad de ralentí 7,10m/s²

Empuñadura trasera a velocidad nominal 13,54m/s²

CERTIFICADO DE GARANTIA SERVICIO POST-VENTA

EJEMPLAR PARA EL USUARIO FINAL

DATOS MÁQUINA

ETIQUETA MATRÍCULA

DATOS COMPRADOR

NOMBRE	
DIRECCIÓN	
C.P./POBLACIÓN	
PROVINCIA/PAÍS	
Telf.:	Fax:
e-mail	
FECHA DE LA COMPRA	

Firma y sello por el establecimiento Vendedor **Firma del Cliente**

CONDICIONES DE GARANTIA

1.) SIMA, S.A. garantiza sus productos contra cualquier defecto de fabricación haciéndose cargo de la reparación de los equipos averiados por esta causa, durante un periodo de UN AÑO, contados a partir de la FECHA DE COMPRA, que OBLIGATORIAMENTE debe reflejarse en el Certificado de Garantía.

2.) La garantía, cubre exclusivamente la mano de obra y reparación de las piezas defectuosas del producto cuyo modelo y número de serie de fabricación se indica en el Certificado de Garantía.

3.) Quedan totalmente excluidos los gastos originados por desplazamientos, dietas, alojamiento, así como los gastos de transporte hasta el domicilio de SIMA S.A., que serán por cuenta de cliente.

4.) No podrán atribuirse a defectos de fabricación las averías producidas por malos tratos, golpes, caídas, siniestros, uso indebido, exceso de voltaje, instalación inadecuada u otras causas no imputables al producto.

5.) Las reparaciones amparadas por la GARANTIA, únicamente podrán realizarlas la propia empresa SIMA, S.A. o entidades autorizadas por ella, siendo competencia final del departamento técnico de SIMA S.A. la aceptación de la reparación en Garantía.

6.) Esta Garantía queda anulada a todos los efectos en los siguientes casos:

a) Por modificación y/o manipulación del Certificado de garantía.

b) Cuando por hecho o claro indicio las piezas que componen el producto se hayan reparado, modificado o sustituido, en todo o parte, por taller, entidad o persona NO autorizada por el departamento Técnico de SIMA,S.A.

c) Cuando se instalen en el producto piezas o dispositivos no homologados por SIMA, S.A.

7.) SIMA S.A. no asume la responsabilidad de los daños derivados o vinculados a una avería del producto. Estos incluyen, pero sin limitarse a ellos, las molestias, los gastos de transporte, las llamadas telefónicas y la perdida de bienes personales o comerciales, así como la pérdida de sueldo o ingreso.

8.) En los motores eléctricos o de explosión, en caso de avería durante el periodo de Garantía, deben ser enviados al domicilio de SIMA S.A. o al servicio técnico autorizado por el fabricante del motor, para la determinación de su Garantía.

9.) El Certificado de Garantía deberá estar en poder de SIMA S.A. en un plazo no superior a los TREINTA días naturales a partir de la fecha de venta del producto, para poder ser beneficiario de la Garantía .Para reclamar la garantía deberá presentar factura de compra sellada por el establecimiento vendedor con el número de serie del producto.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
ESPAÑA

CERTIFICADO DE GARANTIA SERVICIO POST-VENTA

EJEMPLAR PARA DEVOLVER AL FABRICANTE

DATOS MÁQUINA

ETIQUETA MATRÍCULA

DATOS COMPRADOR

NOMBRE	
DIRECCIÓN	
C.P./POBLACIÓN	
PROVINCIA/PAÍS	
Telf.:	Fax:
e-mail	
FECHA DE LA COMPRA	

Firma y sello por el establecimiento Vendedor **Firma del Cliente**

CONDICIONES DE GARANTIA

1.) SIMA, S.A. garantiza sus productos contra cualquier defecto de fabricación haciéndose cargo de la reparación de los equipos averiados por esta causa, durante un periodo de UN AÑO, contados a partir de la FECHA DE COMPRA, que OBLIGATORIAMENTE debe reflejarse en el Certificado de Garantía.

2.) La garantía, cubre exclusivamente la mano de obra y reparación de las piezas defectuosas del producto cuyo modelo y número de serie de fabricación se indica en el Certificado de Garantía.

3.) Quedan totalmente excluidos los gastos originados por desplazamientos, dietas, alojamiento, así como los gastos de transporte hasta el domicilio de SIMA S.A., que serán por cuenta de cliente.

4.) No podrán atribuirse a defectos de fabricación las averías producidas por malos tratos, golpes, caídas, siniestros, uso indebido, exceso de voltaje, instalación inadecuada u otras causas no imputables al producto.

5.) Las reparaciones amparadas por la GARANTIA, únicamente podrán realizarlas la propia empresa SIMA, S.A. o entidades autorizadas por ella, siendo competencia final del departamento técnico de SIMA S.A. la aceptación de la reparación en Garantía.

6.) Esta Garantía queda anulada a todos los efectos en los siguientes casos:

a) Por modificación y/o manipulación del Certificado de garantía.

b) Cuando por hecho o claro indicio las piezas que componen el producto se hayan reparado, modificado o sustituido, en todo o parte, por taller, entidad o persona NO autorizada por el departamento Técnico de SIMA,S.A.

c) Cuando se instalen en el producto piezas o dispositivos no homologados por SIMA, S.A.

7.) SIMA S.A. no asume la responsabilidad de los daños derivados o vinculados a una avería del producto. Estos incluyen, pero sin limitarse a ellos, las molestias, los gastos de transporte, las llamadas telefónicas y la perdida de bienes personales o comerciales, así como la pérdida de sueldo o ingreso.

8.) En los motores eléctricos o de explosión, en caso de avería durante el periodo de Garantía, deben ser enviados al domicilio de SIMA S.A. o al servicio técnico autorizado por el fabricante del motor, para la determinación de su Garantía.

9.) El Certificado de Garantía deberá estar en poder de SIMA S.A. en un plazo no superior a los TREINTA días naturales a partir de la fecha de venta del producto, para poder ser beneficiario de la Garantía .Para reclamar la garantía deberá presentar factura de compra sellada por el establecimiento vendedor con el número de serie del producto.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
ESPAÑA

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C.P. 18220 Albolote, Granada (SPAIN)
Company responsible for the manufacturing and commercialisation of the below specified machine:

CUT-OFF SAW

That the already mentioned machine, a CUT-OFF SAW designed to cut joints onto asphalt, concrete surfaces and other road works is in conformity with the provisions of the following EC directives (**2006/42/CE**) of the European Parliament:
2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE

Applicable Standards:

UNE-EN 1454 :1997; EN 292-1:1991; EN 292-2:1991; EN 294:1992 ;
UNE-EN ISO 19432:2008
UNE-EN 1050; UNE-EN 953

Details of the authorized person to elaborate the technical file

Eugenio Fernández Martín
Technical Manager

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (SPAIN)

Signed
Albolote 01.01.2010

Managing Director

Javier García Marina

INDEX

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY 3

1. GENERAL INFORMATION 6

2. DESCRIPTION OF THE MACHINES 6

3. TRANSPORTATION 7

4. SUPPLY CONDITIONS 7

5. PICTOGRAMS 8

6. STEPS NEEDED BEFORE STARTING 9

7. RECOMMENDATIONS AND SAFETY EQUIPMENT. 9
7.1 SAFETY PERSONAL EQUIPMENT 9

8. OPERATION AND PARTS OF THE MACHINE 10
8.1 SHOCK ABSORBER SYSTEM 11
8.2 ON / OFF SWITCH 11
8.3 MUFFLER. 11
8.4 PROTECTION CUTTING DISC 11

9. INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR CUT-OFF SAW 12

10. CUT-OFF SAW STORAGE 12

11. CUT-OFF SAW REFUEL 12

12. SAFETY RECOMMENDATIONS 14

13. CUTTING TECHNIQUE 14

14. BEHAVIOR AND REACTION OF CUTTING DISC 15
14.1 HOW PREVENT BACKSLIDING TOP AND BOTTOM OF THE CUT-OFF SAW. 15
14.2 TRACTIVE FORCE 16
14.3 ENTRAPMENTFORCE CUT DISC 16
14.4 HOW TO AVOID ENTRAPMENT CUTTING DISC 16

15. USE OF ABRASIVE DISCS. 16
15.1 MAINTENANCE AND STORAGE OF CUT ABRASIVE DISCS. 16

16. TYPES OF DISKS 17

17. VERIFYING CUTTING BLADES. 17

18. SHELTER CUTTING DISC. 17

19. DIAMOND CUTTING DISCS. 17

20. DIAMOND DISK USAGE. 18

21. DRY CUTTING BLADES. 18

22. TIFON 35 CUT-OFF SAW COMPONENTS 19

23. INSTALLING THE CUTTING DISC. 20
23.1 VERIFYING THE CUT AXIS AND ITS ELEMENTS 20
23.2 INSTALLING THE CUTTING DISC 20

24. FUEL MANAGEMENT. 20
24.1 FUEL 20
24.2 TWO STROKE OIL MIXTURE RATIO 21
24.3 MIXTURE FUEL INFORMATION 21
24.4 FILLING THE FUEL TANK 21
24.5 STARTING AND STOPPING THE ENGINE. 22

25. COLD ENGINE START 22

26. HOT ENGINE START. 23
27. STOPPING THE ENGINE..... 23
28. ADJUSTING THE BELT. 23
29. CHANGING THE DRIVE BELT. 24
30. PULLEY AND CLUTCH..... 25
31. ADJUSTING THE CARBURETOR. 25
31.1 SETTING THE IDLE SPEED AND STOPPING THE DISCO. 25
32. FUEL FILTER..... 26
33. AIR FILTERS. 26
34. RETRACTABLE STARTER. 26
34.1 CHANGING OF THE START CORD. 27
34.2 TENSIONOF THE RETRACTABLE STARTER SPRING. 27
34.3 REPLACEMENT OF THE RETRACTABLE STARTER SPRING. 27
34.4 RETRACTABLE STARTER ASSEMBLY 28
35. SPARK PLUG..... 28
36. MUFFLER. 28
37. ENGINE COOLING SYSTEM. 28
38. GENERAL REPAIR AND MAINTENANCE INTRUCTIONS..... 29
38.1 ASSIGNMENTS CHECKED DAILY. 29
38.2 TASKS TO VERIFY WEEKLY. 29
39. TECHNICAL CHARACTERISTICS..... 31
40. WARRANTY 32
41. SPARE PARTS..... 32
42. ENVIRONMENT PROTECTION 32
43. NOISE LEVEL DECLARATIONS 32
44. VIBRATIONS LEVEL DECLARATIONS 32
WARRANTY CERTIFICATE 33

1. GENERAL INFORMATION

ATTENTION: Please read and understand perfectly the present instruction before using the machine.

SIMA S.A. thanks you for purchasing the CUT-OFF SAW model TIFON 35

This manual provides you with the necessary instructions to start, use, maintain and repair the floor saw. All aspects as far as the safety and health of the users is concerned have been stated. Respecting all instructions and recommendations assures safety and low maintenance. As such, reading this manual carefully is compulsory for any person responsible for the use, maintenance or repair of this machine.

As such, reading this manual carefully is compulsory for any person responsible for the use, maintenance or repair of this machine.

It is recommended to have always this manual in an easily accessible place where the machine is being used.

2. DESCRIPTION OF THE MACHINES

The portable disc cutting-off machines TIFON models with petrol engines are designed and constructed to cut all types of building materials in construction, can also be used for cutting metal according to the particular type of grinding wheel. Its particular advantage in being a versatile machine is being widely used by Search and Rescue teams.

Machines are characterized by compact and versatile ergonomics, for its low weight are easy to transport

The cutting tool is ideal to cut construction materials using diamond blades cooled by water or dry, and for cutting metal materials with grinding discs.

The cutting wheel is powered by an internal combustion engine. The cooling for the disc is made with water directly from the network, the progress of the cutting is done manually by pushing the machine with both hands.

The machine is fitted with two wheels to make cuts in situations where you can rest against a fat surface.

TIFON models are manufactured with premium materials.

Any other use can be given to this machine is considered inappropriate and may be dangerous, so is expressly prohibited.

- Let cutting different materials with diamond and abrasives blades.
- Incorporates a blade protection with coolant system, and swing to a comfortable position for cutting.
- Cooling of the disk controlled by flow stopcock.
- Drive between motor and flexible toothed belt drive, ensuring maximum torque drive without power loss
- Centrifugal clutch mass.
- Two times petrol engine.
- Three-stage air filters guarantee long engine life.
- “Easy Start” valve reduce the compression at the start.
- Fuel tank filler in a horizontal position, no need to turn down the machine to refuel.
- Machine-mounted anti-vibration components that reduce the mechanical vibration to the lowest level.
- Main parts like structure and arm drive are made of aluminum magnesium which gives a high resistance.
- Machine ready to mount disk of diameter 300 or 350mm.

• Flange with double disk inside the disc and axle shaft of 20mm and 25.4mm

• Arc of the coated front handle of insulating and adherent material, allows the handling of the machine using gloves with extra security.

3. TRANSPORTATION

The TIFON 35 portable Cut-off saw models for their versatility and low weight may be transport by one person.

When the machine is transported long distances on vehicles, they should pay attention and put the machine into position horizontally sure avoiding tipping, spill gasoline and collisions with other objects.

4. SUPPLY CONDITIONS

The portable TIFON 35 models are supplied in sealed strengthened and packaging.

The machines are introduced on the package so that it can withstand storage at various heights if necessary. Along with the machine is shipped the following objects:

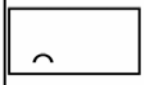
• An instruction manual.

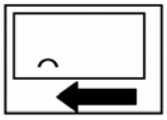
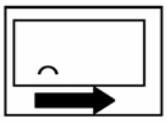
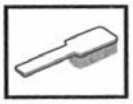
• A spark plug wrench.

• Safety glass and ear plugs.

5. PICTOGRAMS

Pictograms included in the machine entail the following:

SYMBOLS	
	Warning: The negligent and incorrect use can cause serious personal injury, even death.
	Read the instructions carefully before using the machine and understand the contento n this manual.
	Use protective breathing mask.
	Use safety helmets for head protection Use ear plug hearing protection Use safety goggles or safety glasses
	Warning: The engine waste gases emit substances harmful to the body, adequately protect you.
	Warning When cutting metallic materials, sparks will be produced which may cause fire, check in advance the composition of the material being cut
	Starter
	On/Off switch

INTRUCTION OF USE SYMBOLS	
	To start the engine switch the power ON
	To Stop the engine switch the power OFF
	Cold start: Place the starter at the position indicated by pulling it out
	Hot start: the starter put in the position indicated by pushing inward.
	Use approved safety gloves always.
	Perform regular cleaning of the machine
	Inspect the machine often after having been used
	Use approved safety glasses always.

6. STEPS NEEDED BEFORE STARTING

Please read these steps before starting the machine to use it safely.

Read and understand operating instructions carefully.

Mount and adjust the blade following the instructions

Start the cut-off saw, and note that turning at idle, the disk should not spin, in which case the machine is set-up, otherwise must be reviewed and adjusted by a technical service.

Warning:

Transformations are not permitted without authorization from the manufacturer compound miter saw, always use original spare parts

Warning:

When the engine is ON the machine gives out fumes and dust that may contain unhealthy chemicals in suspension, it is necessary to check in advance the composition of the material being cut, in any case use appropriate protective masks.

Warning:

The engine's combustion fumes emit dangerous chemicals that can cause congenital lesions in the body, wear proper safety devices.

7. RECOMMENDATIONS AND SAFETY EQUIPMENT.

Warning:

Cut-off saw could be dangerous if not used properly. Improper use may cause serious personal injury, it is imperative to read and understand the instructions.

7.1 SAFETY PERSONAL EQUIPMENT

Warning:

To work with the CUTT-OFF SAW, wear approved protective clothing.

Always use PPE (Personal Protective Equipment) appropriate to the job performing

Protective work clothing does not prevent an accident. However it may reduce damage.

Example of recommended equipment to work with the machine

Safety helmet, glasses and gloves

Safety breathing mask

Safety gloves

Safety fiber suit

Occupational safety boots with metal toe

First aid kit

8. OPERATION AND PARTS OF THE MACHINE.

Warning

Do not use the cut-off saw in unfamiliar situations, do not use when you notice a broken component. Keep the cut-off saw always in good conditions.

Warning

Adequate training is essential for the maintenance. If your machine is damaged, take it to a technician to repair.

8.1 SHOCK ABSORBER SYSTEM

• The engine block, drive and drive of the cut-off saw, are mounted on a very flexible damping system to reduce mechanical vibrations that can be transmitted to the hands.

• Check id the shock absorber rubber presents cracks.

• Verify that the dampers are mounted in their correct position

8.2 ON / OFF SWITCH

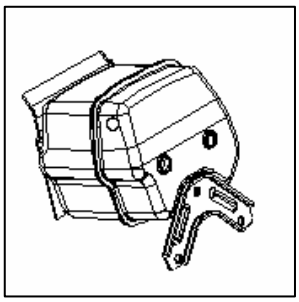
To start up the engine must place the switch in position "ON"

To stop the engine must place the switch in position "OFF"

8.3 MUFFLER.

Warning

Special caution should be taken after using cut-off saw , the temperature of the silencer will remain high for several minutes even when the engine stopped, do not touch the muffler and a risk of burns



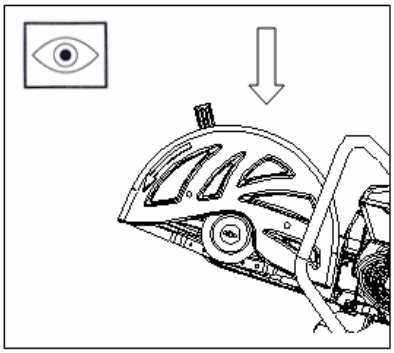
The goal of the muffler to reduce noise while moving away from the operator the waste gases of combustion.

When the cut-off machine is in motion the engine exhaust is discharged through the muffler at high temperature, so special care must be taken and not put the machine up with a broken muffler. It is advised to periodically review the muffler, keep it always in good conditions.

8.4 PROTECTION CUTTING DISC

Before using the portable Cut-off saw, examine and verify the protection disk that is mounted correctly.

Warning



The protection blade prevents to be hit by materials from the blade.

Verify if it broken. A broken protection is high danger and would not prevent a serious injury to the user.

Warning

Do not use the machine when broken or damaged components are observed. Examine and repair security devices as shown in intructions. If the machine is malfunctioning, contact the nearest service center for repair.

9. INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR CUT-OFF SAW

Important Information

The portable cut-0ff saw are designed for cutting hard materials, i.e: concrete, stone, granite, steel and so on. When cutting flexible materials exist danger the machine pull back.

Read the instruction manual before using the portable cut-off saw.

Warning

Do not use the portable cut-off saw if you have symptoms of fatigue, if you are taking medication, or under the influence of drugs or alcohol.

Warning

Do not use the cut-off machine indoors, the exhaust gases are pollutants and harmful to breathe. Using the cut-off machine in well ventilated areas and open spaces.

Warning

When for any reason bend the cut-off machine, always do so along with the instructions, and make sure the machine user has read and understood the manual.

10. CUT-OFF SAW STORAGE

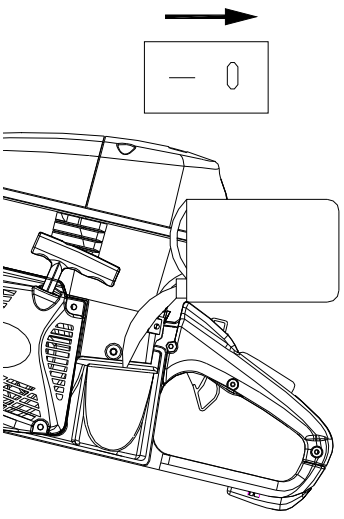
Keep the cut-off saw in a locked and secure place so nobody can make use of it without consent.

Dismount the disk for safety when the cut-off saw in not in use

11. CUT-OFF SAW REFUEL

Warning

When filling the fuel tank, be especially careful not to spill fuel could cause an accident, keep in mind the risk of fire, explosion or inhalation of fumes.



Warning

Do not fill the fuel tank with the engine running, could be risk of explosion

Warning

When filling fuel do it with adequate ventilation

Warning

When starting the engine move away from where the cut-off saw was refilled at least three metres away.

Warning

Do not start the engine under the following conditions.

• If fuel is spilled on the machine, clean it.

• If fuel is spilled on clothing, change clothing immediately.

• If you notice fuel output by the cap or some duct fix the damage immediately.

Warning

It will keep the cut-off saw and fuel in secure locations to prevent the fuel volatilizes dispersed do not get in contact with sparks or flames.

Warning

Maintain and keep approved fuel tanks for fuel.

Warning

When the cut-off saw is going to be stored for a long period of time, empty the fuel tank and clean it.

Do not throw the remaining fuel and consult your nearest gas station to get rid of fuel.

IMPORTANT: in all their actions bear in mind the environment

REMEMBER: Use a special tank fitted with the device to prevent leakage. Fuel and its fumes are highly flammable. Think of the danger of fire, explosion or gas aspiration. Do not fill the fuel in excess. Clean the fuel spilled on the floor and on the cut-off saw. If the fuel is sprayed over your clothes, please change it immediately. Before starting the cutting machine, move away from where the cut-off saw was refilled from at least three meters away.

12. SAFETY RECOMMENDATIONS

This chapter discusses the basic safety rules for using the cut-off saw.

Working with the cut-off saw complies with the instructions detailed below:

VERY IMPORTANT WARNING

Do not use the CUT-OFF SAW is it not mounted correctly with all its elements or if it is damaged or it has missing accessories. If something happens you cannot resolve, check with a technical service. Avoid any operation that is beyond the control of his ability.

• Make sure no people or animals are close the workplace.

• Do not use the cut-off saw if exist any risk of bad weather.

• Before using the cut-off saw remove obstacles that may be found around.

• Make sure the cutting cannot provoke falling materials which may cause injury or accidents.

• When cutting in areas with slopes, be very careful not to lose balance.

• When starting the engine, avoid clothes or body parts in contact with the blade

• Before starting the engine, note that the protection disk is mounted.

• Let´s work with good lighting and a safe working environment.

• Do not drop the machine the blade is stopped.

• Check the work area is free of electrical wires, gas pipes, flammable or explosive materials.

• Use the cut-off machine in well ventilated areas, carbon monoxide exhaust fumes can cause serious damage, suffocation, or death.

• The safe distance around the cut-off saw when it starts is 15 meters, watch is not people or animals in that range. You are responsible for maintaining the safe distance between co-workers or visitors.

• Do not use the cut-off saw before having cleaned the work area and have sought a safe place for your location.

• When preparing to start the cut-off saw make sure it over a stable and secure area.

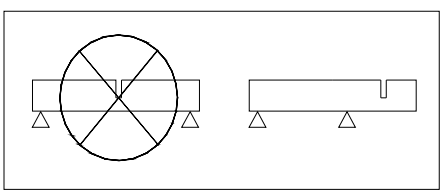
• Begin cutting with the engine throttle to full speed and caught the cut-off saw firmly with both hands.

• Constant exposure to mechanical vibration, may cause long-term cardiovascular disease, example of this is paralysis, pain insensitivity, to decreased strength, change in skin color, these symptoms usually occur on the hands, in the fingers and wrists. If you notice any symptoms have listed, please ask your doctor.

13. CUTTING TECHNIQUE

Cutting techniques detailed below are general recomendations. There are different types of cutting disc for different materials, you should review the disk-specific information to be used, eg a diamond blade requires less pressure to cut than an abrasive disc.

1. To cut a material should be placed correctly as shown in the drawing.



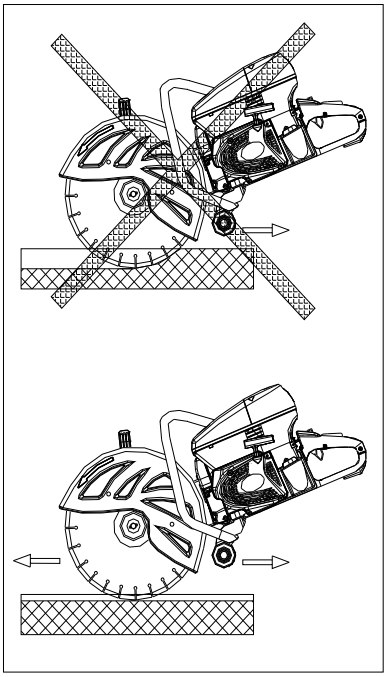
2. Always cut at full capacity, never do at low revolutions, it could cause damage to the clutch.

3. When you start cutting open the shutoff valve flow cooling disk.

4. Start the cut with caution, do not force the disc too.

5. During the cutting move the cut-off saw gradually forward and backward.

6. Start by entering a little cutting edge of the disc.



7. Use only the edge of the disc to cut as it progresses gradually.

8. The penetration of the disc must remain at the preset position, do not try and correct the bending cutting machine.

Warning

It should not tilt sideways when it is cutting.

Avoid using the side of the disc to cut, this would produce a warming in the disk and dmage the cut-off saw, only must be used the cutting edge of the blade.

Warning

When building materials are cut, an in order to get longer life blades, the disc should be refrigerated to lower temperature. Special care must be taken in very cold countries with low temperatures, the risk of ice formation in the soil can create slippery surfaces and can cause accidents.

Warning

When excessive pressure is cut with the disc may lose its cutting power, cutting in these conditions will cause an overheating of the disk and blunting the edge, can reach a detachment of the diamond area.

When necessary to revive the cutting edge, you must pass the disc by a softer material like sandstone or brick, to make the diamond grain to surface.

14. BEHAVIOR AND REACTION OF CUTTING DISC

When cutting, if excessive pressure is exerted on the disk on the material being cut, the disc is deformed and began to produce vibrations.

Warning

It may be that you have received a serious setback and cause personal injury, to avoid this situations we must follow these recommendations.

Warning: If you cut the area identified in the chart, there will be a dangerous setback to the cut-off saw from top to bottom.

14.1 HOW PREVENT BACKSLIDING TOP AND BOTTOM OF THE CUT-OFF SAW.

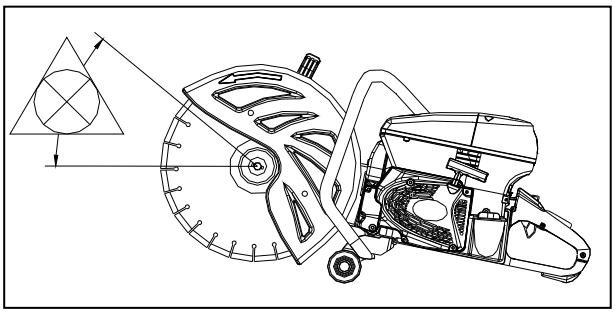
1. Do not use the area referred in the chart for cutting.

2. Maintain balance and a firm point of support.

3. Hold the cut-off machine firmly with both hands, hold the clamp with the thumb and fingers around the handle.

4. Keep the right distance with the material being cut.

5. When cutting, open the shutoff valve in the cooling flow completely.



6. Do not be distracted and pay full attention when cutting

7. Do not lift the cut-off saw beyond the height of your shoulder.

8. Pay special attention to the slightest movement and the material which it come off when cut.

9. Pay attention when exist the possibility of lock the disk.

14.2 TRACTIVE FORCE

When the blade is stopped suddenly, the disk material presses and produces a reaction of the cut-off saw because the traction force that moves the cut-off saw forward; to prevent this incident has provided cutting techniques.

14.3 ENTRAPMENTFORCE CUT DISC

When cutting may be the disc get stuck due to close the opening cut, the material push the disk and cannot continue with the task of cutting, to avoid this incident always keep in mind the cutting techniques.

14.4 HOW TO AVOID ENTRAPMENT CUTTING DISC.

To avoid the entrapment of the disc, you must bring the material to be cut as shown in charts and may reduce the phenomenon of reduction of the cut opening and possible accidents.

15. USE OF ABRASIVE DISCS.

Abrasive discs for cutting metal materials generally cannot be used with water. When using abrasive disks disconnect the water intake of the cut-off saw.

The abrasive disks should not be stored in damp. Moisture contributes to the disk imbalance and can cause personal injury.
Check the abrasive disc before mounting on the compound miter saw and note that there is no moisture, otherwise reject it.

Abrasive cutting discs for raw materials contain abrasive corundum grains or silicon carbide fixed with resin and reinforced with several fiberglass mesh to prevent the break when the drive spins at maximum revolutions.

The behavior of the abrasive disc depends on the size and type of grain, as well as hardness and bonding resin composite.
Abrasive discs with less life time and greater performance are called "soft" disks.

Abrasive discs with longer life and less performance are called "hard" disks.

Typically abrasive discs of good quality are the most economical, unlike poor quality discs have worse performance and uptime shorter, leading to greater economic cost and poorer performance.

SIMA S. A. Recommends the use is its original SIMA abrasive disks, manufactured specifically for this type cut-off saws with special characteristics.

SIMA S. A. do not used in his disks any toxic materials or derivatives of lead or antimony, these materials are prohibited by EN (European Standards).

15.1 MAINTENANCE AND STORAGE OF CUT ABRASIVE DISCS.

• When finished using the cut-off saw and before storing, you should remove the blade from the cut-off saw.

• Caring especially abrasive cutting discs, storing them in a flat horizontal surface to prevent warping.

• Do not store them vertically placing ever, this position produces deformations on the disk

• Store discs in a dry and moisture free.

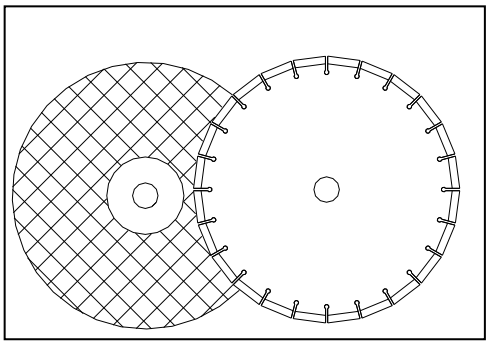
16. TYPES OF DISKS

For this type of cut-off saw there are two different types of disk as a function of the material being cut.

• Diamond Blades in building materials

• Abrasive discs for cutting metallic materials and construction materials

Warning



Never use a disc that supports lower speed than the one supported for the cut-off saw.

Warning

There are special discs designed specifically for fixed stationary machines, these discs cannot be used for this type of cut-off saws.

Warning

Do not use cutting discs for other uses than those specified by the manufacturer.

17. VERIFYING CUTTING BLADES.

• Check the maximum speed of the cutting disc is equal to or greater than the speed developed by the cut-off saw.

• Make sure the blade is intact and it has no cracks, twists or breaks.

• Gently tap the disc with a piece of wood, and observe that the sound is clean and bright, if not discarded, since a dull sound means the disc is damaged.

• Do not use a cutting disc that is dropped.

18. SHELTER CUTTING DISC.

Check each time you use the cut-off saw that the protection blade has no cracks or breaks.

The inside protection blade must be cleaned every time you mount a new disk.

Check in the protection blade and check that the cooling nozzles are not obstructed

When mounting a new disk, this must be cleaned to ensure the perfect assembly of the disc.

19. DIAMOND CUTTING DISCS.

Diamond blades for cut-off saws are made of tensioned steel body with diamond segments integrated into their band.

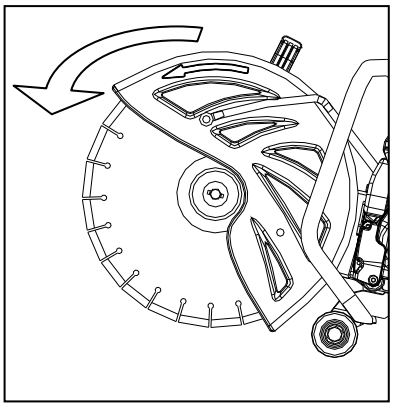
Warning

We will always use the cooling system to prevent excessive heating and to prevent the disc breakage from the segment diamond band that might cause an accident.

Cooling of the disk also helps to reduce dust in the interests of the operator, the cut-off saw and the environment.

20. DIAMOND DISK USAGE.

• When mounting a diamond blade in the cut-off saw, pay attention and place so that the direction of rotation of the disc coincides with the direction of rotation of the cut-off saw, described in the protection blade



• Refrigerate the disc when the material is being cutting.

• Keep the disc with good sharpness and revive de diamond when presenting symptoms of numbness.

• Remove the blade each time you are not going to cut for a long period of time.

• Remove the blade from the cut-off saw when it is been transporting by vehicle from one place to another.

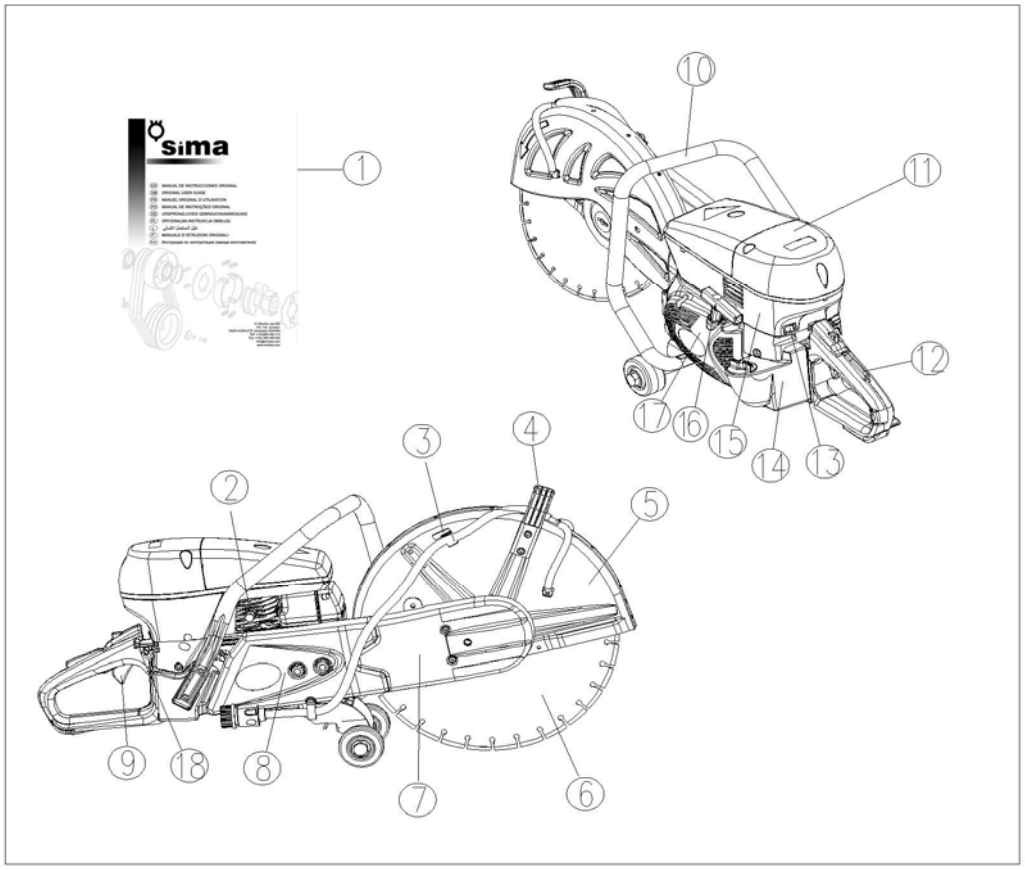
• Avoid hard thumping with the material when you are cutting.

21. DRY CUTTING BLADES.

There are diamond cutting discs for cutting dry materials that cannot be dampened, are special discs and high performance next generation.

The discs dry cutting diamond need not t be cooled by water, yet, if the disc is damaged eventually overheats, the correct way of cooling this type of disc is, cutting out the disc every 30 or 60 seconds, leaving spinning in the air about 10 seconds to cool, and put him back to cut again, repeating this step until you have done the full cut.

22. TIFON 35 CUT-OFF SAW COMPONENTS



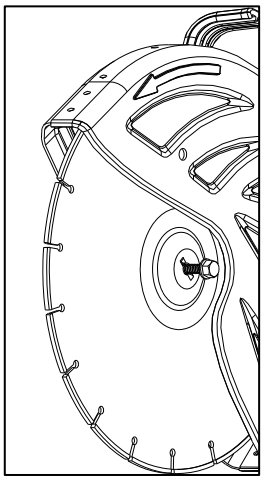
1. Instructions manual
2. Decompression valve
3. Water Valve
4. Protection blade adjustment handle
5. Blade
6. Cutting disc
7. Drive protection
8. Cutting arm
9. Accelerator
10. Front handle
11. Filters top
12. Safety trigger
13. ON / OFF Switch
14. Fuel Tank
15. Filter base holder
16. Starter Grip
17. Retractable Starter protection
18. Air Choke (Starter)

23. INSTALLING THE CUTTING DISC.

23.1 VERIFYING THE CUT AXIS AND ITS ELEMENTS

• Check the shaft and flanges.

• Check that the fixing screw flanges is not deteriorated.



• Make sure the contact area between blade and flange is clean and no mess.

• Do not use damaged flanges, beaten or deformed.

• Use original flanges and with the same diameter

• Do not use clamps with different dimensions

23.2 INSTALLING THE CUTTING DISC

the cutting disc will be mounted between two flanges located on the axis of cutting.

1. Locate the hole in the disc properly into the housing internal flange.
2. Mount the external flange.
3. Insert the bolt
4. Tighten with wrench, the screw tightening force should be 18-20N / m.

24. FUEL MANAGEMENT.

Portable cut-off saw TIFON 35 is equipped with two-stroke ignition engine, fuel used in the engine must be "mixture of gasoline and oil for two-stroke ignition engine".

It is important to make the right mixture of fuel, any error in the proportion of each product can affect combustion and produce damage to the engine.

Warning

Remember: When refueling, be especially careful and do it in places well ventilated.

24.1 FUEL.

The octane rating is a measure of the resistance of petrol and other fuels to autoignition in spark-ignition internal combustion engines.

• Always put your compound miter saw quality fuel.

• The index lowest recommended octane is 95 octane, do not use one with lower octane due it could produce small explosions, causing overheating and serious damage to the engine.

24.2 TWO STROKE OIL MIXTURE RATIO

• Select good quality oil for two stroke engine, the mixing ratio is 1:40 (2.5%)

• Use the fuel mixture provided by the manufacturer of your machine disk log saw.

• Do not use oils for crankcase lubrication.

• Do not use four stroke engine oil.

24.3 MIXTURE FUEL INFORMATION

Generally in all countries provide the fuel pumps with the desired mixture.

If you choose to make particularly the fuel mixture should follow the following recommendations.

1. Mix the gasoline in a clean and suitable container for mixing.
2. Always start with half of all petrol, then add motor oil.
3. Shake the mixture of fuel.
4. Add remaining gasoline again.
5. Refill the cut-off saw fuel tank.
6. Do not mix more than necessary for a month's work, the fuel is degraded as time passes.
7. Ïf you don´t use the cut-off saw for several days empty the fuel tank and clean it well.

24.4 FILLING THE FUEL TANK.

Warning

Follow these recommendations to avoid risk of fire.

1. Do not smoke or allow anyone else to do it in the surroundings where the filling is done.

2. When the engine is on, do not add gasoline to the cut-off machine.

3. Open the gas cap slowly to allow steam to escape slowly.

4. Close the cap after filling the tank.

5. Before starting the engine, move away from the area where it was done the filling of gasoline.

- Keep the handles clean and free of combustible

• Clean around the fuel cap and clean the tank frequently.

• Before filling the tank be sure to shake off the fuel to mix accordingly.

Warning, before starting the engine move away from the place of filling at least 3 meters, and make sure the fuel filler cap is tightly closed

24.5 STARTING AND STOPPING THE ENGINE.

Warning

Follow these recommendations before starting the engine.

1. Do not use the cut-off saw without the protection of the drive.

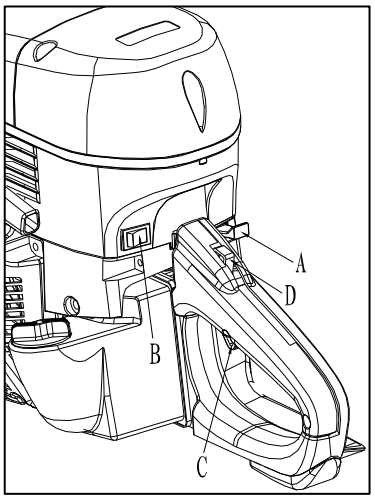
2. Before starting the engine, move away from the area where it was done the filling of gasoline.

3. Make sure you start the engine on a firm foothold and that the disk does not touch the ground.

4. Make sure no people or animals are in the work area.

25. COLD ENGINE START.

Warning: understanding the starting system is very important to avoid problems and disappointments.



1. Set (B) switch of the engine in "ON" position.

2. Pull the (A) starter out to close the air flow.

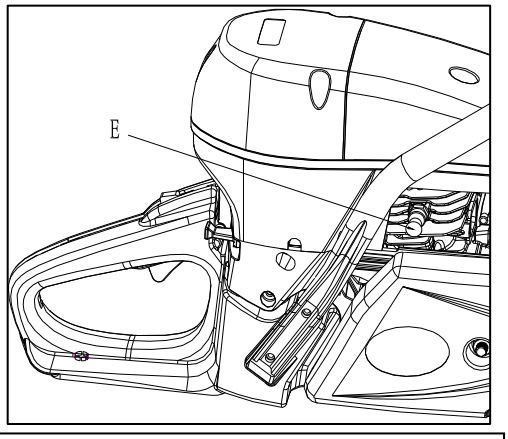
3. Put your hand on the handle where the accelerator is found and push down the (D) device block with the palm of the hand, then with the index finger push the (C) throttle up and push with your thumb the safety (D) pin to get the throttle lock.

4. Remove your hand from the handle.

5. Press the (E) valve decompression inward to reduce the pressure in the cylinder, the valve will close automatically once the engine starts.

6. Hold the cut-off saw with the left hand by the front handle, insert the right foot at the base of the rear handle and with your other hand pull the starter.

7. When you start the cut-off saw with the engine cold, the engine will start with several explosions "ta, ta, ta, ta, ta", immediately pushed the (A) starter inwards to open the air passage.



8. To pull the starter again and the engine will start to full speed.

9. Pressing the throttle that is blocked to boot, the locking mechanism is deactivated and returns to the throttle position, engine speed down catching idle.

10. Let the engine warm for a few minutes and the cut-off machine is ready to work.

Before starting the engine, move away from the area where it was done the filling of gasoline.

Warning

At the time of startup the engine, the disk begins to spin, make sure you can do it so freely without touching any obstacle.

26. HOT ENGINE START.

For the hot start to follow the same steps for cold start, except for the air starter which need not be closed.

1. Set (B) switch of the engine to "ON" position

2. Put the cut-off saw on the floor, hold it with the left hand the front handle, insert the right

foot at the base of the rear handle and with your other hand pull the starter.

3. Accompany the starter gently with your hand in the rolled back, if the starter is released from a high position the spring that roll back the cord and its internal elements can be broken.

4. The engine started will idle, and the cut-off saw is ready for use.

27. STOPPING THE ENGINE.

When the engine is started and want to stop, you must switch to position “OFF"-

28. ADJUSTING THE BELT.

The drive belt is protected by a shelter that protects it from dust and dirt and to prevent accidents, to be adjusted proceed as follows:

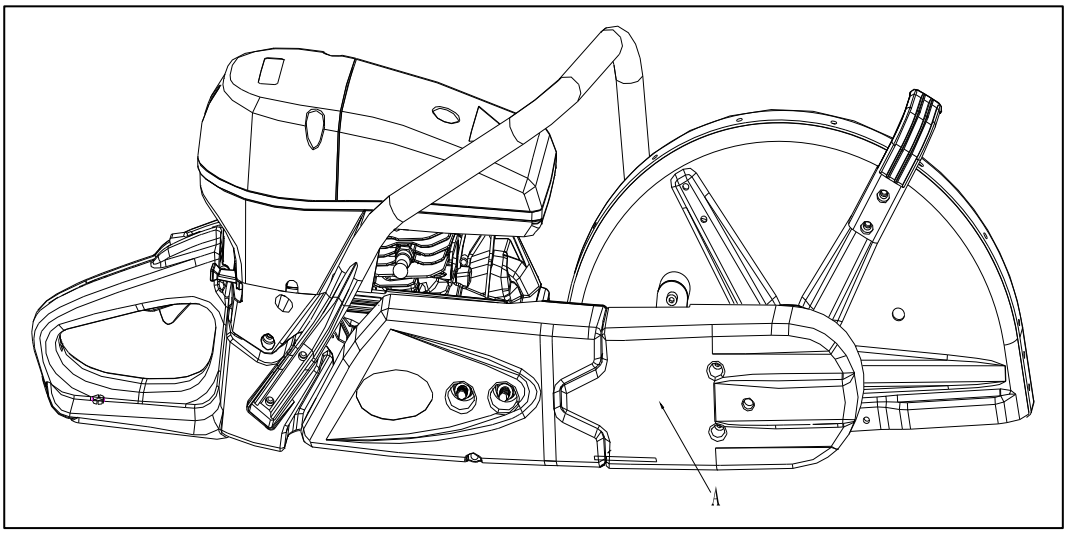
• With the engine stopped, remove the protection of the drive (A).

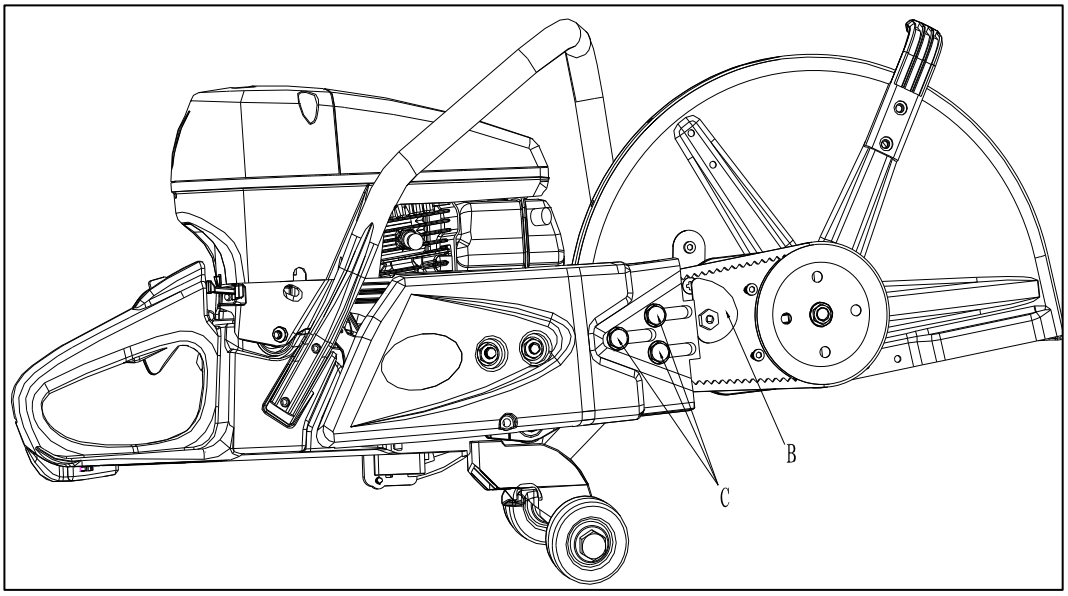
• Loosen the three nuts (C)

• Adjust the belt tension by turning the tensioner lever (B)

• Re-tighten the three nuts (C)

• Fit the guard of the drive.





Warning

The belt is a flexible component so after working several days, or have spent several fuel tanks will need to verify and re-tension it.

29. CHANGING THE DRIVE BELT.

• With the engine stopped, remove the protection of the (A) drive.

• Remove the three nuts (C), rotate the (B) tensor to remove the tension and remove the belt pulley

• Remove the cutting arm out of the machine and remove the inner lid of the cutting arm.

• Remove the damaged belt replacing it for a new one.

• Proceed in reverse.

• Examine the proteccion drive and the cutting arm, if they have any damage replace them immediately.

Warning

Never use the Cut-off saw without the drive protection placed in its proper position.

30. PULLEY AND CLUTCH.

Do not start the cut-off saw without pulley or clutch or if they have been removed for maintenance.

Warning

Do not start the cut-off saw either without the cutting arm nor pulley nor clutch, the clutch may be loose eventually produce an accident.

31. ADJUSTING THE CARBURETOR.

Is recommended inspect the carburetor after consuming 8 to 10 fuel tanks, this review should be conducted by professionals, to see if the carburetor is in good condition and ensure that the cut-off saw has the proper functioning, and emits the least harmful substances into the environment .

The carburetor is equipped with mixing main nozzle, to ensure that the motor receives at all times the right mix of air.

If you notice that the engine is losing power and speed increasing slowly, follow these instructions.

1. Check air filters and clean them, replace them if necessary.

2. If after performing the above operation the engine has not improved, contact the authorized service center for repair.

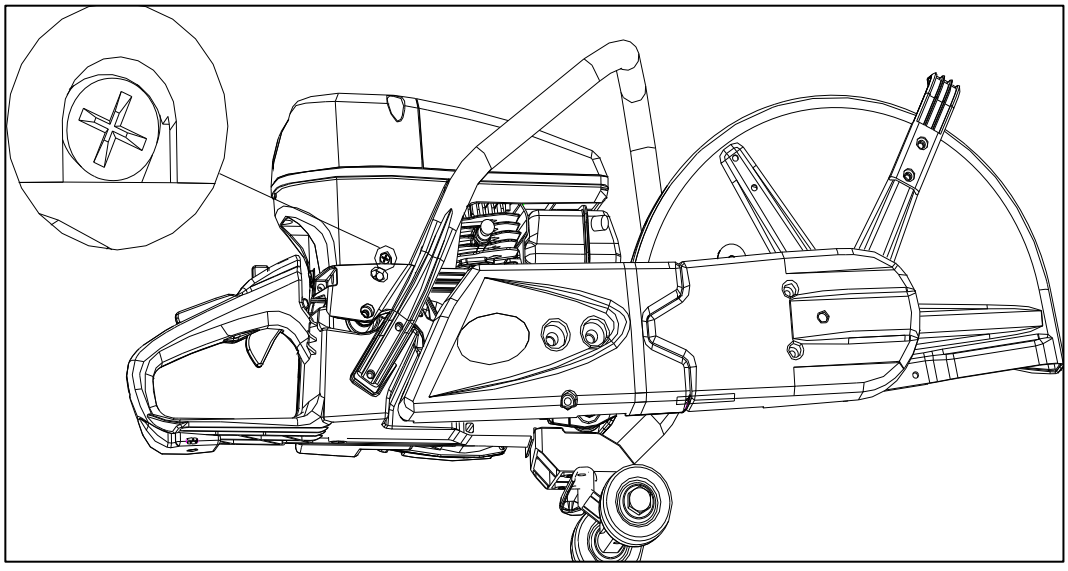
31.1 SETTING THE IDLE SPEED AND STOPPING THE DISCO.

1. Turn the speed adjustment screw slowly clockwise until the blade begins to rotate.

2. Turn the speed adjustment screw counterclockwise slowly until the blade stops. The recommended speed is about 2600 rpm at the engine.

If you cannot adjust the idle speed and stopping the blade, contact the authorized service to fix the problem.

Do not use the cut-off saw before properly adjust or repair any damage.



32. FUEL FILTER

1. The fuel filter is located inside the fuel tank.

2. When refueling, to prevent dirt from entering inside the fuel tank

3. The fuel filter cannot be cleaned when clogged, it must be replaced by a new

33. AIR FILTERS.

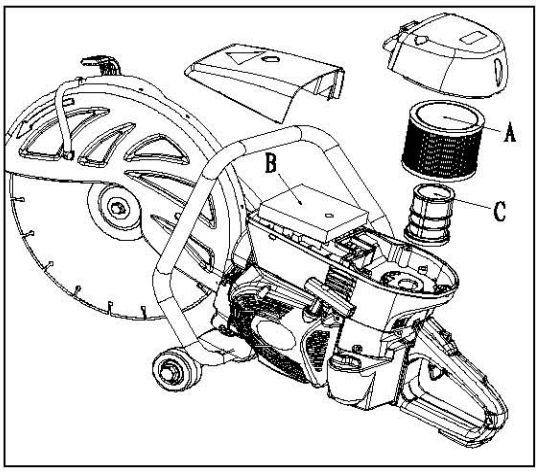
The air filters should be cleaned periodically and remove any dust and dirt to avoid the following problems.

• Breakdowns in the carburetor.

• Problems of engine startup.

• Reduced engine power.

• Premature wear on engine accessories.



The air filtration system consists of three elements.

1. **B** Main filter
2. **A** secondary filter
3. **C** Safety filter

The main filter **B** must always be impregnated with oil filters. To keep the engine **B** functioning primary filter must be maintained as often as necessary in the dust originates in cutting.

To clean the main filter **B**, remove the sponge and clean it with warm soapy water, then rinse with clean water and dry, be careful not to break it by excessive pressure.

After much cleaning the primary filter, the sponge may be deterioreted if its elasticity or it have a bad adjustment in the housing, you should replace it.

The secondary **A** filter s made of a special paper and should never be washed, when you notice a clean power reduction using pressurized air from the inside out, after several cleanings you observe that is very obstructed replace it with a new filter. **Remember that this filter must not be wash**.

Usually after all filters have been used for a long period of time, have the disadvantage of not thoroughly cleaned and must be replaced by new ones.

IMPORTANT: A neglected maintenance of the filtration system may cause accumulation of dirt on the spark plug, which ultimately damages the engine running.

34. RETRACTABLE STARTER.

Warning

• When the retractable starter is disassembled pay special attention, if this is completely rolled, tension can make it jump and cause personal injury.

• Changing the return spring must be careful with the rope, as this can suddenly roll in its pulley.

• When handling the retractable starter mechanism wear safety goggles.

34.1 CHANGING OF THE START CORD.

• Remove the starter cover completely.

• Dismantle the **A** starter pulley and remove the **B** start cord.

• Mount the new string (length 0.890 mm) and make sure you make a knot in one end.

• Three turns with the cord around the starter pulley so the return spring is hooked to the starter pulley, and tie a knot at the end of the rope.

34.2 TENSIONOF THE RETRACTABLE STARTER SPRING.

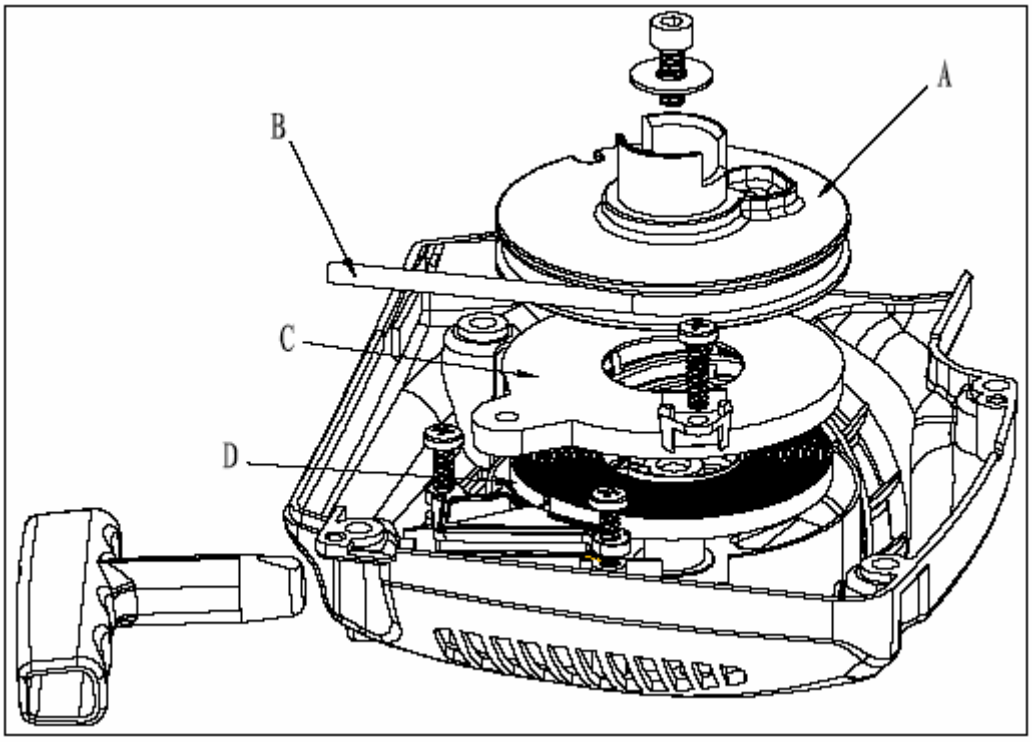
Pull the starter cord through the opening by rotating the pulley two turns clockwise.

34.3 REPLACEMENT OF THE RETRACTABLE STARTER SPRING.

• Remove the starter pulley according to the instructions given above.

• Remove the cover of **C** spring.

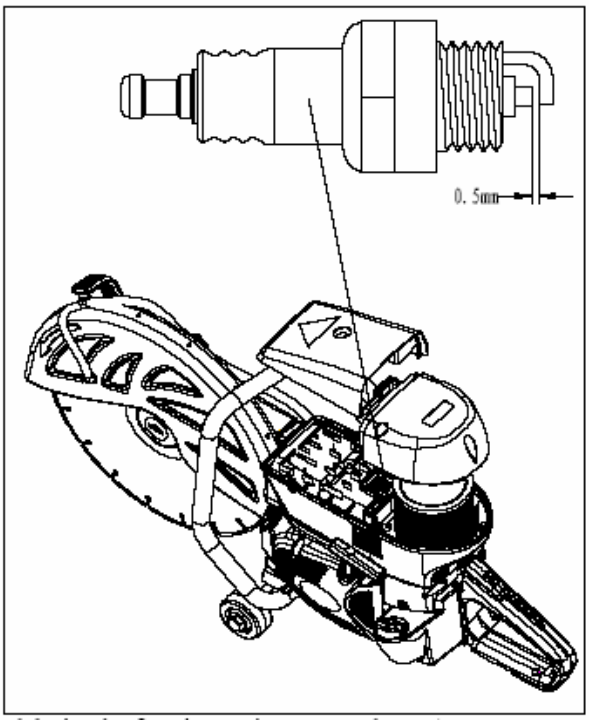
• Replace the **D** return spring, lubricate it with light oil and mount the spring housing.



34.4 RETRACTABLE STARTER ASSEMBLY

• Place the starter into position and press gently, pull the cord with his other hand and release it quickly so the cord so ratchet drip the pulley.

• Tighten the screws on the starter housing.



35. SPARK PLUG.

The state of the candle can be affected by the following conditions.

1. Incorrect mounting of the carburetor.

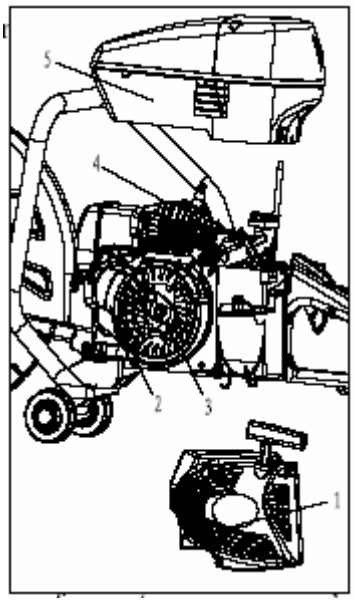
2. Incorrect fuel mixture.

dirt in air filters, sediments are deposited on the spark plug electrode making it fail, if this happens clean it and verify that the electrode distance was 0.5 mm. we recommend changing the spark plug after a month of work.

36. MUFFLER.

The mission of the muffler is to reduce noise and get out of the exhaust gases operator. The hot waste gases get out and very hot and it can pull a spark that can cause fires if they are targeted on dry and flammable materials.

IMPORTANT: Do not use the cut off saw with a broken muffler.



37. ENGINE COOLING SYSTEM.

The cooling system includes the following elements.

1. Door ventilation hole.

2. Air Deflector guide.

3. Fan.

4. Cylinder wings.

5. Base support filters.

Perform cooling system clean with a brush each time it's this dirt, a dirty or clogged cause high temperature to the engine causing damage to the cylinder and plug.

38. GENERAL REPAIR AND MAINTENANCE INTRUCTIONS

38.1 ASSIGNMENTS CHECKED DAILY.

1. Verify that the air inlet is not obstructed.

2. Clean externally cut off saw.

3. Check for proper drive belt tension .

4. R Check the status of the cutting disc.

5. check the starter and its chord.

6. Check the fine adjustment screw of the cutting disc.

7. verify the correct operation of (ON-OFF) switch.

8. Check the status of the main filter.

38.2 TASKS TO VERIFY WEEKLY.

9. Check the status of secondary paper filter and security filter.

10. Check anti-vibration system (Silent bloc).

11. Clean spark plug and check the electrode distance 0.5 mm.

12. Clean cooling wings on the cylinder.

13. Check the status of the muffler.

14. Check the status of the carburetor.

15. Check the clutch, pulley and spring and see the wear of them

16. Externally clean the carburetor.

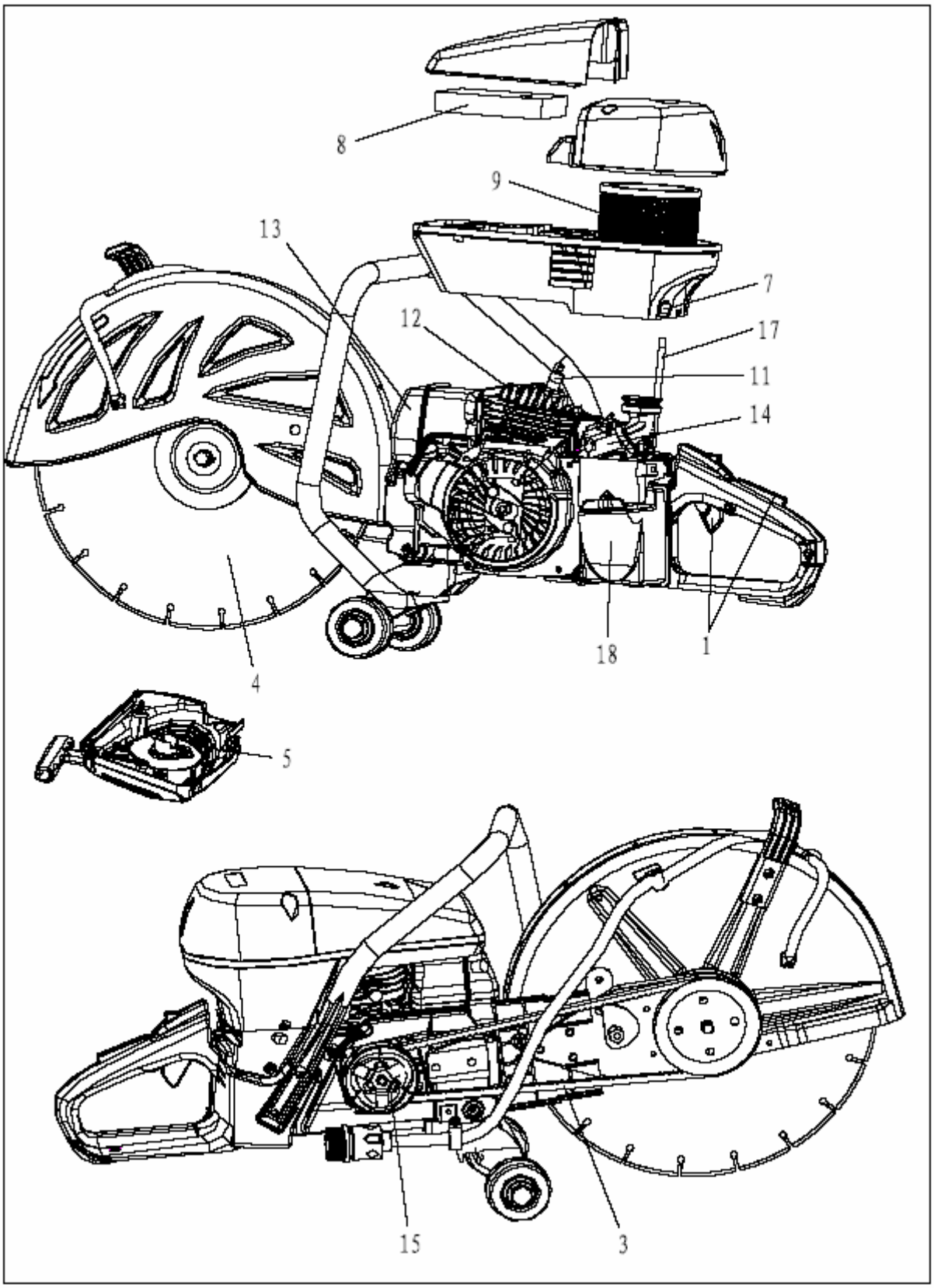
17. Check fuel filter and its duct.

18. Check inside the fuel tank, clean it if dirt.

19. Examine all electrical cords.

20. Check the status of the drive belt.

21. Check the status of the protection blade and check for any cracks


8
9
13
7
12
17
11
14
18
1
4
5
15
3

39. TECHNICAL CHARACTERISTICS

DESCRIPTION	TIFON 35
ENGINE	2 STROKE ENGINE
FUEL	PETROL MIXTURE
STARTER	RETRACTABLE MANUAL
MAX. POWER	3.5KW
ENGINE R.P.M. (IDDLE SPEED)	2600
ENGINE R.P.M. (MAX. SPEED)	9500
ENGINE CC	61,5cm³
DIAMETER OD CYLINDER	48mm.
CYLINDER STROKE	34mm.
SPARK PLUG	NGK/BPMR7A
CARBURETOR	Walbro-HDA232
FUEL TANK CAPACITY	0,7 L.
RATIO	0,5
Ø OUTER DISC	300/350 mm.
Ø INNER DISC	20/25,4 mm.
DISC LOCATION	Derecha
PHERIFERICAL BLADE SPEED	74/86m/s.
FLANGE OUTER DIAMETER	103mm.
DEPTH CUTTING	98/123 mm.
COOLING BLADE	BOTH SIDES
NET WEIGHT WITHOUT BLADE & WITHOUT FUEL	9,8Kg.
DIMENSIONS L x W x H mm	840x220x400

40. WARRANTY

SIMA, S.A. the manufacturer of light machinery for construction possesses a net of technical services “SERVI-SIMA”.

Repairs under warranty made by SERVÍ-SIMA are subject to some strict condition to guaranty a high quality and service.

SIMA S. A. guarantees all its products against any manufacturing defect; to take into account the conditions stated in the attached document “WARRANTY CONDITIONS”. The latter would cease in case of failure to comply with the established payment terms. SIMA S.A. reserves its right to bring modifications and changes to its products without prior notice.

41. SPARE PARTS

The spare parts for TIFON 35 Cut off saw, manufactured by SIMA, S.A. are to be found in the spare parts plan, attached to this manual.

To order any spare part, please contact our alter-sales service clearly indicating the serial number of the machine, **model, manufacturing number and year of manufacturing that show on the characteristics plate**.

42. ENVIRONMENT PROTECTION

Raw materials have to be collected instead of throwing away residuals. Instruments, accessories, fluids and packages have to be sent into specific places for ecological reutilisation. Plastic components are marked for selective recycling.

R.A.E.E. Residuals resulting from electrical and electronic instruments have to be stored into specific places for selective collection.

43. NOISE LEVEL DECLARATIONS

Level of acoustic power issued by the machine:

TIFON 35 model

dB (A) 111.1 Sound power

dB (A) 100.7 Sound pressure

44. VIBRATIONS LEVEL DECLARATIONS

The level of vibrations transmitted to the hand-arm:

TIFON 35	IDDLE SPEED m/ s²	NOMINAL SPEED m/ s²
FRONT HANDLE	10,48	11,78
REAR HANDLE	7,10	13,54

WARRANTY CERTIFICATE AFTER-SALES SERVICE

END USER FORM

MACHINE DETAILS

NUMBER PLATE STICKER

CLIENT DETAILS

NAME	
ADDRESS	
POSTAL CODE AND CITY	
PROVINCE/COUNTRY	
TEL.:	Fax:
E-mail	
DATE OF PURCHASE	

Signature and stamp of the selling party **Client signature**

WARRANTY CONDITIONS

1.) SIMA, S.A. fully guarantees all its products against defects in design, taking responsibility in the repairs or the faulty equipment for a period of ONE year from the original date of purchase. The date of purchase must appear on the warranty voucher enclosed.

2.) The warranty covers exclusively labour, repair and substitution of the faulty parts, the model and serial number of which must show on the warranty certificate.

3.) Transport, stay and food expenses before arriving to SIMA S.A., will be covered by the client.

4.) The warranty does not cover any damage caused by the normal wear, undue usage, overloading, inadequate installation or bad conservation of the machine.

5.) All repairs under WARRANTY will solely be effectuated by SIMA, S.A. or by its authorised dealers or repair centres.

6.) This Guarantee will be invalid in the following cases:

a) Any Warranty certificate manipulation or modification

b) Repairs, modifications or substitution of any part of the machine by unauthorized parties by SIMA S.A technical department.

c) The non-approved installation of devices by SIMA S.A technical department.

7.) SIMA is not responsible for any damages caused by the failure of the product. This includes, but not limited to, annoyances, transport expenses, telephone calls and loss of personal goods or commercial benefits, as well as the loss of pay or salary.

8.) Faulty thermal or electrical motors under warranty have to be sent to SIMA S.A or its authorized technical service in the country.

9.) To be benefit from the warranty, the warranty certificate must be at SIMA S.A premises within 30 days from the purchasing date. To claim the warranty, the purchase invoice has to be attached stamped by the dealer including the serial number of the machine.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
TEL: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
MANUFACTURER OF LIGHT MACHINERY FOR CONSTRUCTION
SPAIN

WARRANTY CERTIFICATE AFTER-SALES SERVICE

FORM TO RETURN TO MANUFACTURER

DATOS MÁQUINA

NUMBER PLATE

DATOS COMPRADOR

NAME

ADDRESS

POSTAL CODE AND CITY

PROVINCE/COUNTRY

TEL.: Fax:

E-mail:

DATE OF PURCHASE

Signature and stamp of the selling party **Client signature**

WARRANTY CONDITIONS

1.) SIMA, S.A. fully guarantees all its products against defects in design, taking responsibility in the repairs or the faulty equipment for a period of ONE year from the original date of purchase. The date of purchase must appear on the warranty voucher enclosed.

2.) The warranty covers exclusively labour, repair and substitution of the faulty parts, the model and serial number of which must show on the warranty certificate.

3.) Transport, stay and food expenses before arriving to SIMA S.A., will be covered by the client.

4.) The warranty does not cover any damage caused by the normal wear, undue usage, overloading, inadequate installation or bad conservation of the machine.

5.) All repairs under WARRANTY will solely be effectuated by SIMA, S.A. or by its authorised dealers or repair centres.

6.) This Guarantee will be invalid in the following cases:

a) Any Warranty certificate manipulation or modification

b) Repairs, modifications or substitution of any part of the machine by unauthorized parties by SIMA S.A technical department.

c) The non-approved installation of devices by SIMA S.A technical department.

7.) SIMA is not responsible for any damages caused by the failure of the product. This includes, but not limited to, annoyances, transport expenses, telephone calls and loss of personal goods or commercial benefits, as well as the loss of pay or salary.

8.) Faulty thermal or electrical motors under warranty have to be sent to SIMA S.A or its authorized technical service in the country.

9.) To be benefit from the warranty, the warranty certificate must be at SIMA S.A premises within 30 days from the purchasing date. To claim the warranty, the purchase invoice has to be attached stamped by the dealer including the serial number of the machine.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
TEL: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
MANUFACTURER OF LIGHT MACHINERY FOR CONSTRUCTION
SPAIN

DECLARATION “CE” DE CONFORMITÉ

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (ESPAGNE)
Société responsable de la fabrication et mise en marche sur le marché de la machine suivante :

TRONÇONNEUSE À DISQUE PORTABLE

DECLARE:

Que la machine indiquée ci-dessus, principalement destinée à la coupe de matériaux de construction dans l'édification et aussi à la coupe de métaux en accord avec le type particulier de meule abrasive remplit toutes les dispositions applicables du Comité Directeur des Machines (Directive **2006/42/CE**) et les réglementations nationales.
Cette machine est également en accord avec toutes les dispositions applicables des directives de la Communauté Européenne suivantes : **2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE**

Elle respecte les dispositions des normes appliquées suivantes :
UNE-EN 1454 :1997; EN 292-1:1991; EN 292-2:1991; EN 294:1992 ;
UNE-EN ISO 19432:2008
UNE-EN 1050; UNE-EN 953

Données de la personne autorisée à élaborer la fiche technique

Eugenio Fernández Martín
Responsable technique

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (ESPAGNE)

Albolote 01.01.2010

Signé : Javier García Marina

Gérant

TABLE DES MATIÈRES

DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ 3

1. INFORMATION GÉNÉRALE. 6

2. DESCRIPTION GÉNÉRALE DE LA MACHINE 6

3. TRANSPORT ET DÉPLACEMENT. 7

4. CONDITIONS DE DISTRIBUTION. 7

5. PICTOGRAMMES. 8

6. PRELIMINAIRES AVANT LA MISE EN MARCHE. 9

7. RECOMMANDATIONS ET ÉQUIPEMENT DE PROTECTION 9

7.1 EQUIPEMENT DE PROTECTION PERSONNEL. 9

8. FONCTIONNEMENT ET PARTIES DE LA MACHINE. 10

8.1 SYSTÈME D'AMORTISSEURS 11
8.2 INTERRUPTEUR DE DÉMARRAGE ET D'ARRÊT "ON-OFF" 11
8.3 SILENCIEUX. 11
8.4 PROTECTEUR DU DISQUE DE COUPE. 11

9. INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LA TRONÇONNEUSE. 12

10. RANGEMENT DE LA TRONÇONNEUSE. 12

11. PLEIN D'ESSENCE 12

12. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ 14

13. TECHNIQUE DE COUPE 14

14. COMPORTEMENT ET RÉACTION DU DISQUE DE COUPE. 15

14.1 COMMENT ÉVITER LE RETOUR DE HAUT EN BAS DE LA TRONÇONNEUSE. 15
14.2 FORCE DE TRACTION. 16
14.3 FORCE DE BLOCAGE DU DISQUE DE COUPE. 16
14.4 COMMENT ÉVITER QUE LE DISQUE DE COUPE NE SE BLOQUE. 16

15. UTILISATION DES DISQUES ABRASIFS. 16

15.1 ENTRETIEN ET RANGEMENT DES DISQUES DE COUPE ABRASIFS. 16

16. TYPES DE DISQUES. 17

17. VÉRIFICATION DES DISQUES DE COUPE. 17

18. PROTECTEUR DU DISQUE DE COUPE. 17

19. DISQUES DE COUPE DIAMANTÉS. 17

20. UTILISATION DES DISQUES DIAMANTÉS. 18

21. DISQUES DIAMANTÉS POUR COUPE À SEC. 18

22. COMPOSANTS DE LA TRONÇONNEUSE PORTABLE MODÈLE TIFON 35 19

23. MONTAGE DU DISQUE DE COUPE. 20

23.1 REVISION DE L'AXE DE COUPE ET SES ELEMENTS 20
23.2 MONTAGE DU DISQUE DE COUPE 20

24. MANIEMENT DU COMBUSTIBLE. 20

24.1 COMBUSTIBLE. 20
24.2 HUILE POUR MÉLANGE DES MOTEURS À DEUX TEMPS. 21
24.3 MÉLANGE DU COMBUSTIBLE. 21
24.4 REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE COMBUSTIBLE. 21
24.5 MISE EN MARCHE ET ARRÊT DU MOTEUR. 22

25. DEMARRAGE DU MOTEUR A FROID. 22

26. DÉMARRAGE DU MOTEUR À CHAUD. 23
27. ARRÊT DU MOTEUR. 23
28. RÉGLAGE DE LA COURROIE DE TRANSMISSION. 23
29. CHANGEMENT DE LA COURROIE DE TRANSMISSION. 24
30. POULIE ET EMBRAYAGE. 25
31. REGLAGE DU CARBURATEUR. 25
31.1 RÉGLAGE DU RALENTI ET ARRÊT DU DISQUE. 25
32. FILTRE DE COMBUSTIBLE 26
33. FILTRES À AIR. 26
34. DÉMARREUR RÉTRACTILE. 26
34.1 CHANGEMENT DE LA CORDE DE DÉMARRAGE. 27
34.2 TENSION DU RESSORT DU DÉMARREUR RÉTRACTILE. 27
34.3 REMPLACEMENT DU RESSORT DU DÉMARREUR RÉTRACTILE. 27
34.4 MONTAGE DU DÉMARREUR RÉTRACTILE. 28
35. BOUGIE. 28
36. SILENCIEUX. 28
37. SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR. 28
38. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE RÉPARATION ET D'ENTRETIEN. 29
38.1 TÂCHES JOURNALIÈRES. 29
38.2 TÂCHES HEBDOMADAIRES. 29
39. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 31
40. GARANTIE. 32
41. PIÈCES DE RECHANGE. 32
42. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT. 32
43. CONTAMINATION ACOUSTIQUE. 32
44. VIBRATIONS 32
CERTIFICAT DE GARANTIE 33

1. INFORMATION GÉNÉRALE.

ATTENION: Lisez et comprenez parfaitement les présentes instructions avant de commencer à manipuler la machine

SIMA S.A. remercie la confiance accordée à nos fabrications en acquérant une TRONÇONNEUSE À DISQUE PORTABLE.

Ce manuel vous propose les instructions nécessaires pour sa mise en marche, utilisation, maintenance et, si nécessaire, réparation. On signale aussi les aspects qui peuvent affecter la sécurité et la santé des utilisateurs durant la réalisation de n'importe quel de ces processus. Si vous suivez les instructions citées et opérez comme nous vous l'avons indiqué, vous obtiendrez un service sûr et une maintenance simple.

C'est pourquoi, la lecture de ce manuel est obligatoire pour toute personne qui va être responsable de l'usage, de l'entretien ou de la réparation de la machine citée.

Il est recommandé de toujours tenir ce manuel à porté de mains dans le lieu d'utilisation de la machine.

2. DESCRIPTION GÉNÉRALE DE LA MACHINE

Les machines tronçonneuses à disque portables modèles TIFON avec moteur à essence sont conçues et fabriquées pour couper tout type de matériaux pour chantier en construction. Elles peuvent également s'utiliser pour la coupe de métaux en accord avec le type particulier de meule abrasive. C'est une machine polyvalente et elle est aussi très utilisée par les équipes de secours et de sauvetage.

Ces machines compactes et polyvalentes se caractérisent par leur ergonomie et leur poids réduit les rende faciles à transporter.

La coupe se fait avec des pièces différentes selon qu'il s'agisse de couper des matériaux de construction, et dans ce cas, il faut utiliser des disques de diamant réfrigérés par eau ou bien à sec, ou qu'il s'agisse de couper des métaux et il faut alors utiliser des disques abrasifs.

Le disque de coupe est actionné par un moteur à explosions. La réfrigération du disque se fait par eau du réseau normal. L'avance de la coupe se fait manuellement en poussant la machine avec les deux mains.

La machine est dotée de deux roues pour la déplacer sur terrain plat et réaliser des coupes, sans avoir besoin de la suspendre.

Les tronçonneuses à disque portables modèles TIFON sont fabriquées avec des matériaux de première qualité.

Tout autre usage donné à la machine est formellement interdit, étant considéré inadéquat et pouvant s'avérer dangereux.

- Permet la coupe de divers matériaux avec disques diamantés et abrasifs.
- Incorpore carter de protection du disque de coupe avec système de réfrigération et oscillant pour une commode position de coupe.
- Réfrigération du disque contrôlée par la clé de débit de l'eau.
- Transmission entre moteur et disque par courroie flexible dentée, garantissant une bonne transmission sans perte de puissance.
- Embrayage de masses centrifuges.
- Moteur à essence à deux temps.
- Filtrage de l'air en trois étapes garantissant une large vie au moteur.
- Vanne (Easy Start) démarrage facile, permet de réduire la compression lors du démarrage.
- Réservoir du carburant avec bouche de remplissage en position horizontale, évite de coucher la machine pour la remplir.
- Machine montée sur éléments anti-vibrations réduisant la vibration mécanique au niveau le plus bas.

- Les parties vitales, comme la structure et le bras de transmission, sont construits en aluminium et magnésium conférant une grande résistance.
- Machine conçue pour monter des disques d'un diamètre de 300 à 350mm.
- Bride intérieure du disque avec axe double pour disques avec alésage de 20mm et 25,4mm .
- Arc de la poignée de devant recouvert de matériel isolant et adhérent, pour une plus grande sécurité lors du maniement de la machine avec les gants.

3. TRANSPORT ET DÉPLACEMENT.

Les machines tronçonneuses à disque portables modèles TIFON n'ont pas besoin d'être transportées par élévation en raison de leur versatilité et poids réduit. Le déplacement sur de courtes distances se réalise facilement par une seule personne.

Si la machine doit être transportée par véhicule pour une grande distance, il convient de prêter une attention particulière au moment de positionner la machine. En effet, elle doit être en position horizontale et maintenue ainsi durant le trajet pour éviter qu'elle bouge, tombe, que l'essence soit renversée ou que la machine collisionne avec d'autres objets.

4. CONDITIONS DE DISTRIBUTION.

Les machines tronçonneuses à disque portables modèles TIFON sont fournies en emballages fermés et renforcés.

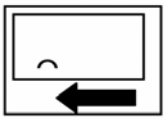
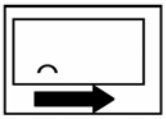
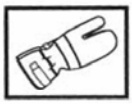
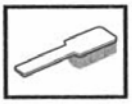
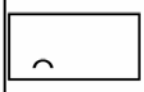
Elles sont placées dans l'emballage de façon à pouvoir supporter un emmagasinage en hauteur si nécessaire.

Avec la machine, vous trouverez :

- Un manuel d'instructions.
- Une clé pour bougies.
- Lunettes de sécurité et tampons auditifs.

5. PICTOGRAMMES.

Les pictogrammes de la machine ont la signification suivante :

SYMBOLES DE LA MACHINE	SYMBOLES DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Avertissement: la machine peut être dangereuse. Un usage négligeant et mal adapté peut provoquer de graves dommages, mort incluse.	 Pour démarrer le moteur, placer l'interrupteur marche/arrêt sur la position “ON”
Lire attentivement les instructions avant d'utiliser la machine et comprendre le contenu.	 Pour arrêter le moteur, placer l'interrupteur marche/arrêt sur la position “OFF”
Utiliser un masque de protection	**Démarrage à froid:** Placer le starter à la position indiquée en le tirant vers l'extérieur.
Utiliser un casque de sécurité Utiliser un casque de protection auditive Utiliser lunettes ou masque de sécurité	**Démarrage à chaud**: Placer le starter à la position indiquée en le poussant vers l'intérieur.
Warning: les gas résiduels du moteur émettent des substances nocives pour l´organisme. Protégez-vous de façon adécuate.	 Toujours utiliser des gants de sécurité homologués.
Warning: lors de la découpe de matériaux métalliques des étincelles se produisent qui peuvent provoquer un incendie. Vérifiez la composition du matériau à couper en avance.	 Nettoyer périodiquement la machine.
Starter	Contrôler la machine fréquemment après usage.
 Interrupteur de marche/arrêt On/Off	Utiliser toujours des lunettes de sécurité homologuées.

6. PRELIMINAIRES AVANT LA MISE EN MARCHE.

Lire attentivement les lignes suivantes avant la mise en marche de la machine afin de l'utiliser avec sécurité.

Lire attentivement et comprendre les instructions de ce manuel.

Monter et ajuster le disque de coupe conformément aux instructions de montage.

Démarrer la tronçonneuse et observer qu'au ralenti le disque ne tourne pas. Si tel est la cas la machine est alors prête à être utilisée. Dans le cas contraire, elle doit être révisée et ajustée par le service technique.

Avertissement :

Il n'est pas permis de transformer la tronçonneuse sans autorisation préalable du fabricant. Utiliser toujours des pièces de rechange originales.

Avertissement :

Prendre connaissance, avant de commencer, de la composition du matériel à couper. En effet lors de la coupe avec tronçonneuse, il se dégage des vapeurs et poussières pouvant contenir des produits chimiques en suspension et préjudicieux pour la santé. Utiliser toujours un masque de protection adéquat.

Avertissement :

Les gaz d'échappement du moteur projettent des substances chimiques dangereuses pouvant provoquer des lésions à l'organisme. Protégez-vous de façon adéquate.

7. RECOMMANDATIONS ET ÉQUIPEMENT DE PROTECTION

Avertissement :

La machine tronçonneuse à disque est une machine dangereuse si elle n'est pas utilisée correctement. Le mauvais usage peut provoquer de graves dommages personnels. Il est indispensable de lire et comprendre le manuel d'instructions.

7.1 EQUIPEMENT DE PROTECTION PERSONNEL

Avertissement :

Pour utiliser la machine tronçonneuse, protégez-vous toujours avec des vêtements de travail homologués.

Utiliser toujours l'EPI (Equipement de Protection Individuel) correspondant à la tâche à réaliser.

Les vêtements de travail n'évitent pas un accident, cependant ils réduisent au minimum les dommages pouvant survenir.

Exemple de l'équipement recommandé pour travailler avec la machine

Casque de sécurité, lunettes de protection et masque facial

Masque de protection

Gants de protection

Habit spécial avec protège-jambes

Chaussures de sécurité pour le travail avec bout métallique

Boîte de secours

⚠ **Avertissement :**

8. FONCTIONNEMENT ET PARTIES DE LA MACHINE.

⚠ **Avertissement :**

Ne pas utiliser la tronçonneuse à disque en situations inconnues ni si vous constatez qu'un des ses éléments est cassé ou fonctionne mal. Avoir toujours la machine en bon état et opérationnelle.

⚠ **Avertissement :**

Une formation adéquate est indispensable tant pour l'entretien que la réparation de la tronçonneuse à disque, surtout pour les mécanismes de sécurité. Si la machine ne fonctionne plus, emmenez-la au service technique pour réparation.

8.1 SYSTÈME D'AMORTISSEURS

- Le bloc moteur, transmission et disque de la tronçonneuse sont montés sur un système d'amortisseurs très flexibles pour atténuer les vibrations mécaniques pouvant être transmises aux mains.
- Vérifier que les caoutchoucs des amortisseurs ne sont pas fissurés.
- Contrôler que les amortisseurs sont correctement montés.

8.2 INTERRUPTEUR DE DÉMARRAGE ET D'ARRÊT “ON-OFF”

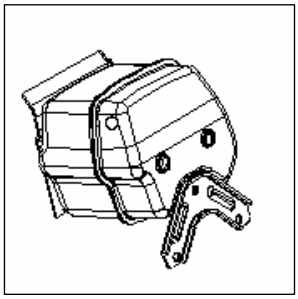
L'interrupteur marche-arrêt est marqué avec “ON-OFF”

Pour mettre en marche le moteur, positionner l'interrupteur sur la position “ON”

Pour arrêter le moteur, positionner l'interrupteur sur la position “OFF”

8.3 SILENCIEUX.

Avertissement :



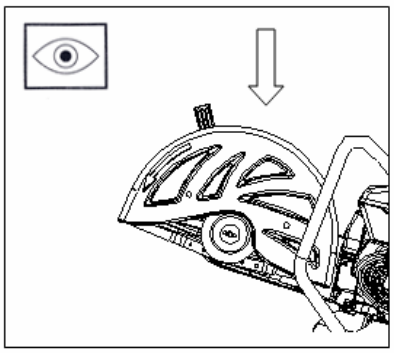
Après l'utilisation de la tronçonneuse, soyez vigilant car la température du silencieux se maintient élevée durant plusieurs minutes après avoir arrêté la machine. Ne pas toucher au silencieux, vous pourriez vous brûler,

La mission du silencieux est de réduire le bruit et d'éloigner de l'opérateur les gaz résiduels de combustion.

Quand la tronçonneuse est en marche, les gaz du moteur sont expulsés par le silencieux à température élevée. Pour cela, il ne convient pas de démarrer la machine si le silencieux est hors d'usage. Il est conseillé de réviser périodiquement le silencieux et de le maintenir dans de bonnes conditions.

8.4 PROTECTEUR DU DISQUE DE COUPE.

Avant d'utiliser la tronçonneuse, examiner le protecteur du disque et vérifier qu'il est bien monté.



Avertissement :

Le protecteur empêche que l'opérateur reçoive des particules de matériel ou du disque.

Vérifier s'il est abîmé. Un protecteur cassé représente un grand danger pour l'utilisateur qui n'est plus protégé d'un accident grave.

Avertissement :

Ne pas utiliser la machine si certains de ses composants sont cassés ou abîmés. Examiner et réparer les dispositifs de sécurité de la tronçonneuse conformément aux instructions. Si la machine est en panne, prendre contact avec le service technique le plus proche pour la réparer.

9. INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LA TRONÇONNEUSE.

Information importante

Les machines tronçonneuses à disque portables sont conçues pour couper des matériaux durs comme par exemple : béton, pierres, granit, aciers, etc... Il existe un danger de retour à couper des matériaux flexibles.

Lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser la tronçonneuse.

Avertissement :

Ne pas utiliser la machine si vous ressentez les symptômes suivants : fatigue, effet de médicaments ou effets de l'alcool ou de drogues.

Avertissement :

Ne pas utiliser la tronçonneuse en espaces fermés, les gaz d'échappement sont contaminants et toxiques s'ils se respirent. Toujours travailler dans des lieux bien ventilés et des espaces ouverts.

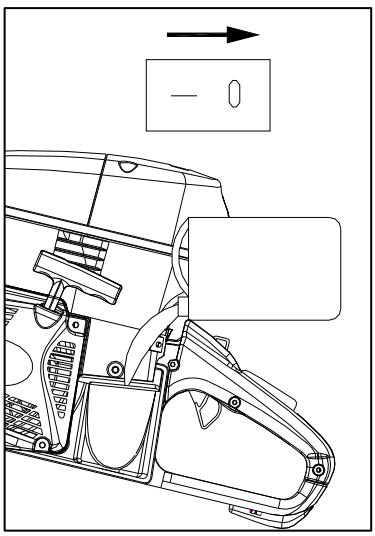
Avertissement :

Si vous prêtez la tronçonneuse, prêtez aussi le manuel d'instructions et vérifier que la personne qui utilisera la machine ait lu et compris les instructions du livret.

10. RANGEMENT DE LA TRONÇONNEUSE.

Garder la tronçonneuse à disque en lieu sûr et fermé de façon qu'elle ne puisse être utilisée sans consentiment préalable.

Pour une plus grande sécurité, démonter le disque lors du rangement de la tronçonneuse.



11. PLEIN D'ESSENCE

Avertissement :

A remplir le réservoir, prêter grande attention à ne pas faire couler de carburant pour éviter un accident. Ayez présent le risque d'incendie, explosion ou inhalations de vapeurs.

Avertissement :

Ne pas mettre de carburant avec le moteur en marche : risque d'explosion.

Avertissement :

Remplir le réservoir dans un endroit bien ventilé.

Avertissement :

Démarrer le moteur de la tronçonneuse à au moins trois mètres de l'endroit où le réservoir à été remplit.

Ne pas démarrer le moteur dans les conditions suivantes :

Avertissement :

Ne pas démarrer le moteur dans les conditions suivantes :

- Si le combustible a coulé sur la machine, la nettoyer.
- Si le combustible a coulé sur les vêtements, changer les immédiatement.
- S'il y a fuite de combustible par le bouchon ou autres conduits, solutionner la panne.

Avertissement :

Garder la tronçonneuse et le combustible en lieux sûrs pour éviter que ce dernier se disperse ou se volatise ou qu'il entre en contact avec des étincelles ou flammes.

Avertissement :

Toujours maintenir et conserver le carburant dans des réservoirs homologués et spécifiques pour carburants.

Avertissement :

Si vous gardez la tronçonneuse pour un certain temps, vider le réservoir et nettoyer le.

Ne jeter pas l'essence restante et consulter la station essence la plus proche pour vous en défaire.

IMPORTANT: Soyez conscient de l'environnement lors de toutes les opérations.

RAPPEL : utiliser un réservoir spécifique équipé du dispositif pour éviter les coulures. Les combustibles et leurs vapeurs sont très inflammables. Penser aux risques, d'incendies, d'explosions et inhalations de gaz. Ne pas remplir le réservoir excessivement. Nettoyer le carburant, coulures et projections qu'il peut y avoir sur la tronçonneuse. S'il y en a sur les vêtements, changez-vous immédiatement. Avant de démarrer la machine, éloignez-vous d'au moins trois mètres de l'endroit où le réservoir a été rempli.

12. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Ce chapitre traite des normes basiques de sécurité à utiliser une tronçonneuse à disque.

Lors de l'utilisation de la tronçonneuse à disque, respecter les instructions détaillées ci-dessous :

Avertissement information importante

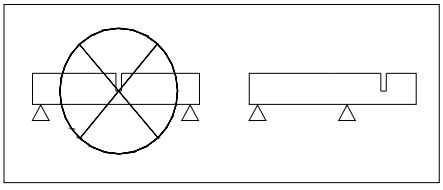
Ne pas utiliser la tronçonneuse si elle n'est pas montée correctement avec tous ses éléments, si elle fonctionne mal ou qu'il lui manque des accessoires. Si vous ne pouvez la réparer, consulter le service technique. Evitez toutes opérations hors de vos aptitudes.

- Vérifier qu'il n'y ait ni personne ni animaux près du lieu de travail.
- Ne pas utiliser la tronçonneuse s'il existe un risque de danger pour mauvais temps.
- Avant d'utiliser la tronçonneuse, retirer les obstacles qu'il pourrait y avoir autour.
- Contrôler qu'au moment de couper, les matériaux pouvant tomber ne puissent causer ni blessures ni accidents.
- À couper sur une superficie pentue, être vigilant à ne pas perdre l'équilibre.
- Lors du démarrage de la machine, prendre garde à ce que les vêtements ou une partie du corps entrent en contact avec le disque de coupe.
- Avant la mise en marche du moteur, contrôler que la protection du disque est bien montée.
- Travailler avec un bon éclairage et dans un environnement sécurisé.
- Ne pas lâcher la machine avant l'arrêt du disque de coupe.
- Vérifier qu'il n'y ait ni câbles électriques, conduits de gaz, matériaux inflammables ou explosifs dans la zone de travail.
- Utiliser la tronçonneuse dans des lieux bien ventilés, le mono-oxyde de carbone des gaz d'échappement peut provoquer des dommages graves, asphyxie ou mort.
- La distance de sécurité lors de la mise en marche de la tronçonneuse est de 15 mètres. Vérifier qu'il n'y aient ni personnes ni animaux dans ce rayon d'action. Vous êtes responsable de maintenir la distance de sécurité avec vos collègues de travail ou toutes autres personnes présentes à ce moment-là.
- N'utiliser la tronçonneuse que lorsque vous avez nettoyé la zone de travail et après en avoir fait un lieu sûr.
- Lors de la mise en marche, placer la tronçonneuse sur une surface stable et sûre.
- Commencer la coupe avec l'accélérateur à plein rendement et la tronçonneuse fermement maintenue avec les deux mains.
- L'exposition constante aux vibrations mécaniques peut provoquer à long terme des maladies cardio-vasculaires. Exemples de cela, sont les paralysies, insensibilité à la douleur, diminution de la force, changement de la couleur de peau. Généralement ces symptômes se présentent dans les mains, doigts et poignets. En cas de symptômes similaires, consulter votre médecin.

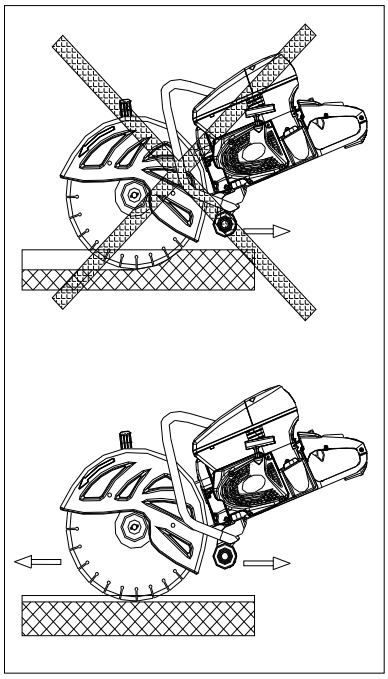
13. TECHNIQUE DE COUPE

Les techniques de coupe détaillées à suivre sont de caractère général. Il existe différents types de disques de coupe pour les différents matériaux. Réviser l'information spécifique du disque à utiliser : par exemple, un disque diamanté nécessite moins de pression à la coupe qu'un disque abrasif.

1. Pour couper correctement un matériel, situer-le comme indiqué sur le dessin.
2. Toujours couper à plein rendement et jamais à basses révolutions, peut provoquer des dommages à l'embrayage.
3. Ouvrir la valve d'arrivée d'eau au début de la coupe pour réfrigérer le disque.
4. Commencer la coupe avec précaution, ne pas trop forcer le disque.
5. Durant la coupe déplacer la tronçonneuse graduellement vers l'avant et vers l'arrière.
6. Initier la coupe en introduisant un peu seulement le fil de coupe du disque.



7. Utiliser seulement le fil du disque pour couper à mesure que vous avancez graduellement.
8. La pénétration du disque doit se maintenir à la position initiale, ne pas essayer de corriger le trajet de la coupe en tournant la machine.



Avertissement :

Ne pas incliner latéralement la tronçonneuse lors de la coupe.
Eviter d'utiliser un latéral du disque pour couper. Surchauffe du disque et détérioration de la tronçonneuse. Utiliser seulement le fil pour couper.

Avertissement :

A couper des matériaux de construction, refroidir le disque pour faire baisser la température et assurer ainsi une durée d'utilisation plus longue. Le refroidissement par eau réduit également les poussières. Attention, dans les pays froids avec basses températures, la formation de verglas sur le sol le rend glissant et peut provoquer des accidents.

Avertissement :

Si la pression est trop grande au moment de couper, le disque peut perdre son pouvoir de coupe. Il se produit une surchauffe du disque et émoussement du disque pouvant causer un décollement de la zone diamantée.

Pour affiler le fil de coupe, passer le disque sur un matériel plus mou comme le grès ou la brique jusqu'à obtenir que le grain de diamant sorte à la surface.

14. COMPORTEMENT ET RÉACTION DU DISQUE DE COUPE.

Si la pression exercée sur le disque lors de la coupe de matériel est trop forte, il se déformera et des vibrations commenceront à se produire.

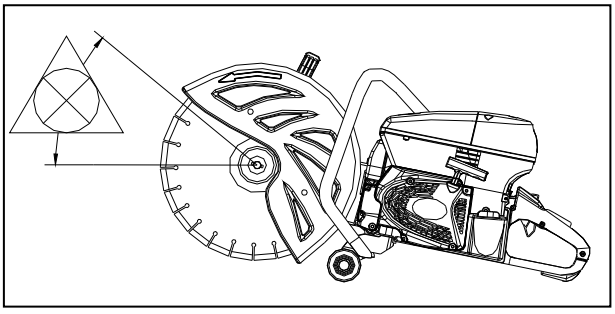
Avertissement :

Pour éviter un fort retour de la machine pouvant occasionner des lésions, suivre les instructions suivantes:

IMPORTANT: Si vous coupez avec le secteur signalé sur le dessin, il se produira un dangereux retour de la tronçonneuse de haut en bas.

14.1 COMMENT ÉVITER LE RETOUR DE HAUT EN BAS DE LA TRONÇONNEUSE.

1. N'utiliser pas la partie signalée sur le dessin pour couper.
2. Maintenir l'équilibre et un point d'appui ferme.
3. Saisir fermement la tronçonneuse avec les deux mains, la maintenir avec le pouce et les autres doigts autour de la poignée.



4. Maintenir la distance adéquate avec le matériel à couper.
5. À couper, ouvrir entièrement la valve d'arrivée d'eau pour le refroidissement.
6. Soyez attentif à la machine et au matériel lors de la coupe.
7. Ne pas lever la tronçonneuse au-dessus de la hauteur de l'épaule pour couper.
8. Soyez attentif au plus petit mouvement et au matériel qui se détache lors de la coupe.
9. Soyez attentif devant le risque que la coupe puisse se fermer et bloquer le disque.

14.2 FORCE DE TRACTION.

Quand le disque de coupe s'arrête soudainement, le matériel opprime le disque et la tronçonneuse réagit dû à la force de traction que déplace la machine vers l'avant. Pour éviter cet incident, tenir compte des techniques de coupe.

14.3 FORCE DE BLOCAGE DU DISQUE DE COUPE.

Lors de la coupe, il peut arriver que le disque se bloque lorsque la bouche de coupe se referme. Le matériel opprime alors le disque et le travail ne peut continuer. Pour éviter cet incident, tenir compte des techniques de coupe.

14.4 COMMENT ÉVITER QUE LE DISQUE DE COUPE NE SE BLOQUE.

Pour éviter que le disque se bloque/coince, placer le matériel à couper comme indiqué sur les graphiques. Les phénomènes de réduction d'ouverture de coupe et accidents possibles seront réduits.

15. UTILISATION DES DISQUES ABRASIFS.

Les disques abrasifs généralement utilisés pour couper du matériel métallique ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau. Débrancher l'arrivée d'eau de la tronçonneuse avant la mise en marche.

Les disques de coupe abrasifs doivent se ranger en dehors des endroits humides. L'humidité contribue au déséquilibre et peut provoquer des dommages personnels.

Réviser le disque abrasif avant de le monter sur la machine et s'il présente des signes d'humidité, changer-le.

La matière première des disques de coupe abrasifs est composée de grains de Corindon ou carbure de silice fixés avec résine y renforcés avec plusieurs couches de fibres de verre qui prémunissent de la rupture quand le disque tourne à grandes révolutions.

Le comportement du disque abrasif dépend de la taille, du type de grains et de la dureté et composition de la résine d'union.

Les disques abrasifs à courte durée d'utilisation et meilleure capacité de coupe se nomment “mous”.

Les disques abrasifs ayant une plus grande durée d'utilisation et une capacité de coupe plus réduite se nomment “durs”.

En règle générale, les disques abrasifs de bonne qualité s'avèrent plus économiques. Au contraire, ceux de mauvaise qualité, ne réagissent pas bien à l'utilisation et leur temps d'usage est plus court, entraînant un plus grand coût économique et un rendement moins bon.

SIMA S. A. recommande l'utilisation de ses disques abrasifs originaux SIMA, spécialement fabriqués pour ce type de tronçonneuse avec caractéristiques spéciales.

SIMA S. A. n'utilise aucun type de matériaux toxiques ou dérivés du plomb ou antimoine dans ses disques. Ces matériaux sont interdits par EN (Normes Européennes).

15.1 ENTRETIEN ET RANGEMENT DES DISQUES DE COUPE ABRASIFS.

- Le travail terminé et avant de ranger la tronçonneuse, nous recommandons de démonter le disque de coupe.
- Prendre bon soin des disques de coupe abrasifs en les gardant sur une superficie plane et horizontale pour éviter les déformations.
- Ne pas les ranger verticalement car ils se déforment.
- Ranger les disques dans un endroit sec et sans humidité.

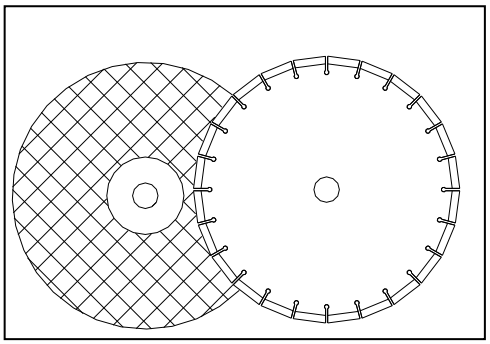
16. TYPES DE DISQUES.

Pour ce type de tronçonneuse, il existe deux types différents de disques en fonction du matériel à couper.

- Disques diamantés pour la coupe de matériaux de construction.
- Disques abrasifs pour la coupe de matériaux métalliques et matériaux de construction.

Avertissement :

Ne jamais utiliser un disque supportant moindre vitesse que celle de la tronçonneuse.



Avertissement :

Il existe des disques spécifiques et spécialement conçus pour les machines fixes. Ces disques ne peuvent être utilisés sur le type de tronçonneuse TIFON-35.

Avertissement :

Ne pas utiliser les disques de coupe en dehors de l'utilisation décrite par le fabricant.

17. VÉRIFICATION DES DISQUES DE COUPE.

- Vérifier que la vitesse maximale de rotation du disque de coupe soit égale ou supérieure à celle de la tronçonneuse.
- Vérifier que le disque de coupe est entier et ne présente ni fissures, torsions ou cassures.
- Frapper doucement le disque avec un morceau de bois et observer que le son est propre et brillant. En cas contraire, rejeter le disque car un son grave signifie que le disque est abîmé.
- Ne pas utiliser un disque de coupe tombé au sol.

18. PROTECTEUR DU DISQUE DE COUPE.

A chaque utilisation de la tronçonneuse, vérifier que le protecteur du disque de coupe ne présente aucunes fissures ou cassures.

Le protecteur du disque doit être nettoyé par dedans chaque fois que vous montez un nouveau disque.

Réviser l'intérieur du protecteur et vérifier que les injecteurs du refroidissement ne sont pas obstrués.

Lors du montage d'un nouveau disque, nettoyer soigneusement le côté de la bride intérieure pour assurer un montage parfait.

19. DISQUES DE COUPE DIAMANTÉS.

Les disques diamantés pour tronçonneuses portables sont constitués d'un corps d'acier tendu avec segments diamantés intégrés dans la bande.

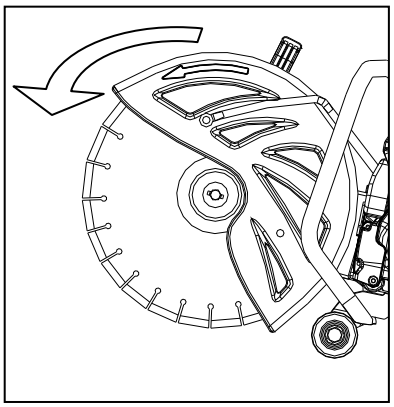
Avertissement :

La coupe avec disque diamantée doit être réfrigérée pour éviter un excès de surchauffe, la casse du disque, ou un décollement de la bande diamantée qui peut occasionner un accident.

Le refroidissement du disque contribue également à réduire la poussière au bénéfice de l'opérateur, de la machine et de l'environnement.

20. UTILISATION DES DISQUES DIAMANTÉS.

- **Lors du montage d'un disque diamanté sur la tronçonneuse, faites attention et placer le de manière que son sens de rotation coïncide avec le sens de la rotation de la machine, indiqué sur le protecteur.**
- Refroidir le disque lorsque vous coupez du matériel.
- Maintenir le fil du disque en bon état et le raviver lorsqu'il présente des symptômes d'usure.
- Démonter le disque de coupe chaque fois que vous rangez la tronçonneuse pour une longue période de temps.
- Démonter le disque de la tronçonneuse lors du transport par véhicule.
- Eviter de taper fortement le disque contre le matériel à couper.

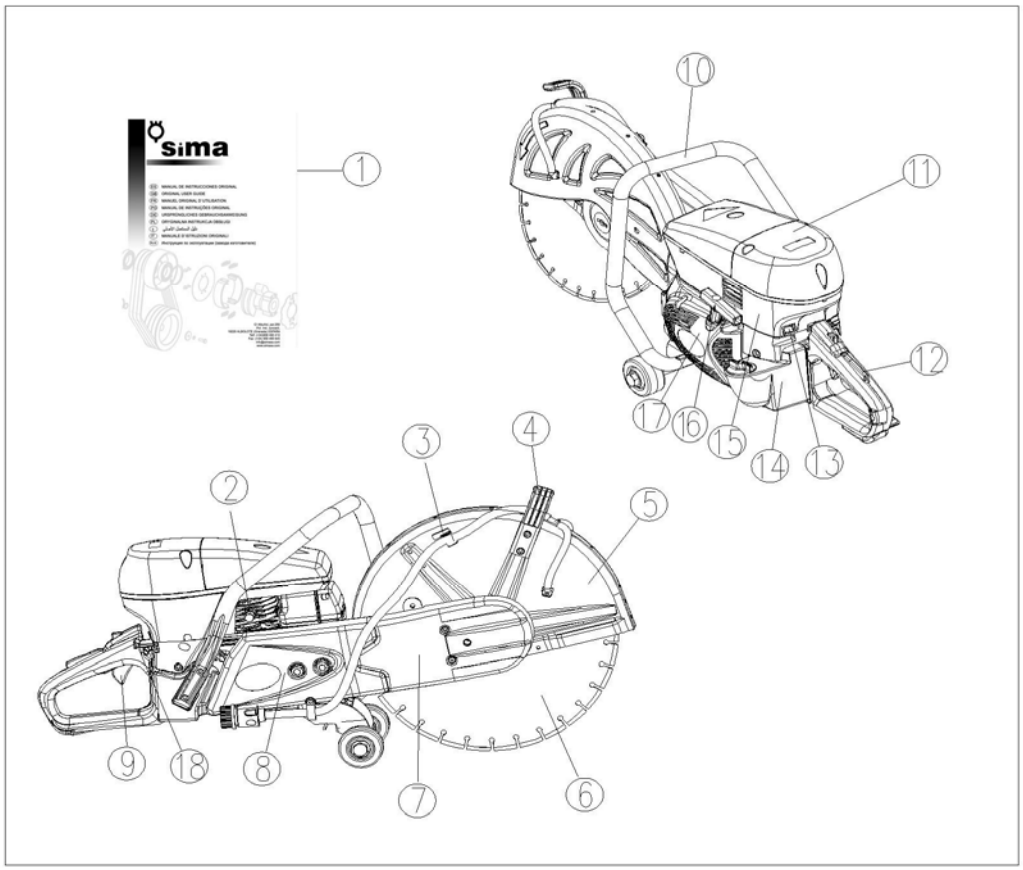


21. DISQUES DIAMANTÉS POUR COUPE À SEC.

Il existe des disques diamantés pour coupe à sec destinés à couper les matériaux qui ne peuvent être humidifiés. Il s'agit de disques spéciaux de nouvelle génération et de grand rendement.

Les disques diamantés pour coupe à sec n'ont pas besoin d'être refroidis par eau. Cependant si le disque chauffe excessivement, il terminera par s'abîmer. La forme correcte de réfrigérer ce type de disque consiste à sortir le disque de coupe chaque 30 ou 60 secondes en le laissant tourner à l'air 10 secondes environ afin qu'il refroidisse, et le replacer de nouveau dans la coupe, en répétant cette opération jusqu'à la fin du travail.

22. COMPOSANTS DE LA TRONÇONNEUSE PORTABLE MODÈLE TIFON 3



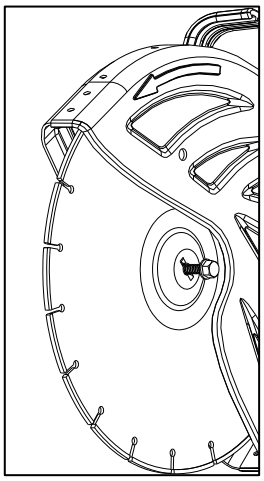
1. **Manuel d'instructions**
2. **Valve de décompression**
3. **Valve d'arrivée d'eau**
4. **Anse pour ajuster protecteur du disque**
5. **Protecteur du disque**
6. **Disque de coupe**
7. **Protecteur de la transmission**
8. **Bras de coupe**
9. **Accélérateur**
10. **Poignée avant**
11. **Couvercle de filtres**
12. **Goupille de sécurité**
13. **Interrupteur arrêt / marche ON / OFF**
14. **Réservoir du carburant**
15. **Support base de filres**
16. **Poignée du démarreur**
17. **Protecteur du démarreur rétractable**
18. **Starter**

23. MONTAGE DU DISQUE DE COUPE.

23.1 REVISION DE L'AXE DE COUPE ET SES ELEMENTS

- Vérifier l'état de l'axe et des brides.
- Vérifier que la vis de fixation des brides n'est pas détériorée.
- Vérifier que la superficie de contact entre disque et brides soit propre et ne présente pas de saleté.
- Ne pas utiliser de brides abimées, tapées ou déformées.
- Utiliser des brides originales et avec le même diamètre.
- Ne pas utiliser de brides ayant des dimensions différentes.

23.2 MONTAGE DU DISQUE DE COUPE



Le disque de coupe doit se monter entre les deux brides situées dans l'axe de coupe.

1. Situer correctement l'orifice du disque dans l'emplacement de la bride intérieure.
2. Monter la bride intérieure.
3. Monter la vis.
4. Serrer avec une clé, la force pour serrer la vis doit être de 18-20N/m.

24. MANIEMENT DU COMBUSTIBLE.

La machine tronçpnneuse à disque portable est équipée d'un moteur à explosion en deux temps et le combustible à y mettre doit être un **"mélange d'essence et d'huile pour moteurs à deux temps".**

Il est important de faire un mélange exact de combustible. Toute erreur dans la proportion de chaque produit peut affecter la combustion et produire des pannes moteur.

Avertissement :

Rappel : Soyez prudent lors du remplissage du réservoir et faites le dans un lieu bien ventilé.

24.1 COMBUSTIBLE.

Le taux d'octane indique la pression et la température auxquelles peut être soumis un combustible. Toujours verser dans la tronçonneuse du combustible de bonne qualité.

- L'indice d'octane le plus bas recommandé est de 95 octanes. Ne pas en utiliser un autre inférieur à celui-ci, il se produirait de petites explosions provoquant excès de chaleur et de graves dommages au moteur.

24.2 HUILE POUR MÉLANGE DES MOTEURS À DEUX TEMPS.

- Choisir l'huile pour moteur à deux temps de bonne qualité : la proportion du mélange est 1:40 (2,5%).
- Utiliser le mélange de combustible indiqué par le fabriquant de la tronçonneuse à disque.
- Ne pas utiliser d'huiles destinées à graisser le carter.
- Ne pas utiliser d'huile de moteur à quatre temps.

24.3 MÉLANGE DU COMBUSTIBLE.

Généralement dans tous les pays, les stations essence distribuent le combustible avec le mélange déjà fait.

Si vous faites vous-même le mélange, suivre les recommandations suivantes :

1. Mélanger l'essence dans un récipient propre et adéquat pour le mélange.
2. Commencer toujours avec la moitié de la quantité totale d'essence et ajouter ensuite la quantité d'huile de moteur.
3. Bien agiter.
4. Ajouter le reste d'essence.
5. Remplir le réservoir de la tronçonneuse.
6. Ne pas préparer le mélange pour plus d'un mois de travail car le combustible se dégrade à mesure que passe le temps.
7. Si vous n'utilisez pas la tronçonneuse pendant plusieurs jours, videz le réservoir et nettoyez le bien.

24.4 REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE COMBUSTIBLE.

⚠ **Avertissement :**

Respecter ces recommandations pour éviter les risques d'incendies.

1. Ne pas fumer ni laisser quelqu'un le faire dans les environs où se fait le remplissage.
2. Ne pas ajouter d'essence lorsque la tronçonneuse est en marche.
3. Ouvrir lentement le bouchon d'essence pour que les vapeurs en sortent doucement.
4. Refermer bien le bouchon après le remplissage.

- Maintenir les poignées toujours propres et sans combustible.
- Nettoyer autour du bouchon de réservoir et nettoyer souvent le réservoir.
- Avant de remplir le réservoir, secouer le combustible afin d'assurer le mélange.

Rappel : Avant de démarrer le moteur éloignez-vous d'au moins trois mètre du lieu de remplissage du réservoir et vérifier que le bouchon est bien fermé.

24.5 MISE EN MARCHE ET ARRÊT DU MOTEUR.

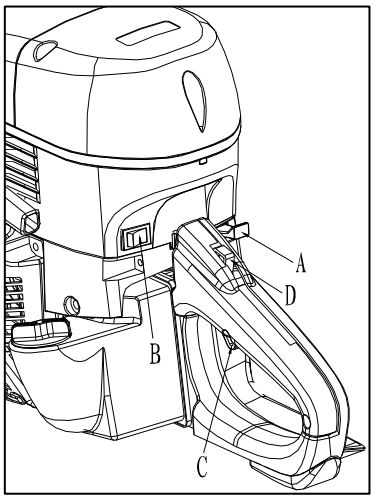
⚠ **Avertissement :**

Respecter ces recommandations avant de démarrer le moteur.

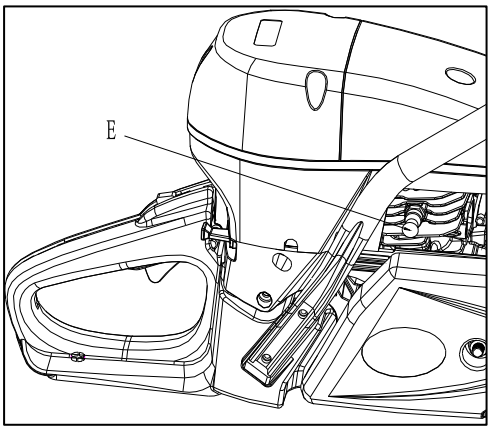
1. Ne pas utiliser la tronçonneuse si le protecteur de la transmission n'est pas monté.
2. Ne pas utiliser la tronçonneuse dans le lieu où le réservoir a été rempli.
3. Veiller à démarrer le moteur sur un point d'appui ferme et que le disque ne touche pas le sol.
4. Veiller à ce qu'il n'y ait ni personnes ni animaux dans l'aire de travail.

25. DEMARRAGE DU MOTEUR A FROID.

INPORTANT: comprendre le système de démarrage est très important pour éviter des problèmes et des déceptions.



1. Placer l'interrupteur (B) du moteur en position “ON”.
2. Tirer le starter vers vous (A) pour fermer le passage de l'air.
3. Mettre la main sur la poignée où se trouve l'accélérateur et pousser vers le bas le dispositif (D) de blocage avec la paume de la main. Puis avec l'index, pressionner la commande d'accélération (C) vers le haut et avec le pouce pousser la goupille de sécurité (D) pour bloquer l'accélérateur.
4. R Appuyer vers l'intérieur sur la valve (E) de décompression pour réduire la pression dans le cylindre. La valve se ferme automatiquement une fois le moteur démarré.
5. etirer la main de la poignée
6. Tenir la tronçonneuse de la main gauche par la poignée de devant, introduire le pied droit dans la base de la poignée arrière et avec l'autre main, tirer du démarreur.



7. Au début du démarrage à froid, le moteur essaiera de démarrer avec plusieurs explosions “ta,ta,ta,ta,ta”. Pousser aussitôt le starter (A) pour ouvrir le passage de l'air.
8. Tirer de nouveau du démarreur et le moteur se mettra en marche à pleines révolutions.
9. Presser de nouveau la commande d'accélération, la goupille de sécurité servant à bloquer l'accélérateur se désactive et l'accélérateur revient à sa place. Le moteur descendra les révolutions en se mettant au ralenti.
10. Laisser chauffer le moteur quelques minutes et la tronçonneuse sera prête à l'emploi.

⚠ **Avertissement :**

Lors du démarrage du moteur, le disque commence à tourner. Veiller à ce qu'il puisse le faire librement et sans toucher aucun obstacle.

26. DÉMARRAGE DU MOTEUR À CHAUD.

Pour le démarrage à chaud, suivre les mêmes étapes que pour le démarrage à froid, à l'exception du starter qu'il n'est pas nécessaire de fermer.

Placer l'interrupteur (B) du moteur en position “ON”.

1. Poser la tronçonneuse sur le sol. La tenir avec la main gauche par la poignée de devant, introduire le pied droit dans la base de la poignée arrière et avec l'autre main tirer du démarreur.
2. Lors du retour du démarreur, accompagnez-le doucement avec la main. S'il est relâché depuis une position haute, le ressort de retour de la corde et ses éléments internes peuvent arriver à se casser.
3. Le moteur démarré se mettra au ralenti et la tronçonneuse sera prête à l'emploi.

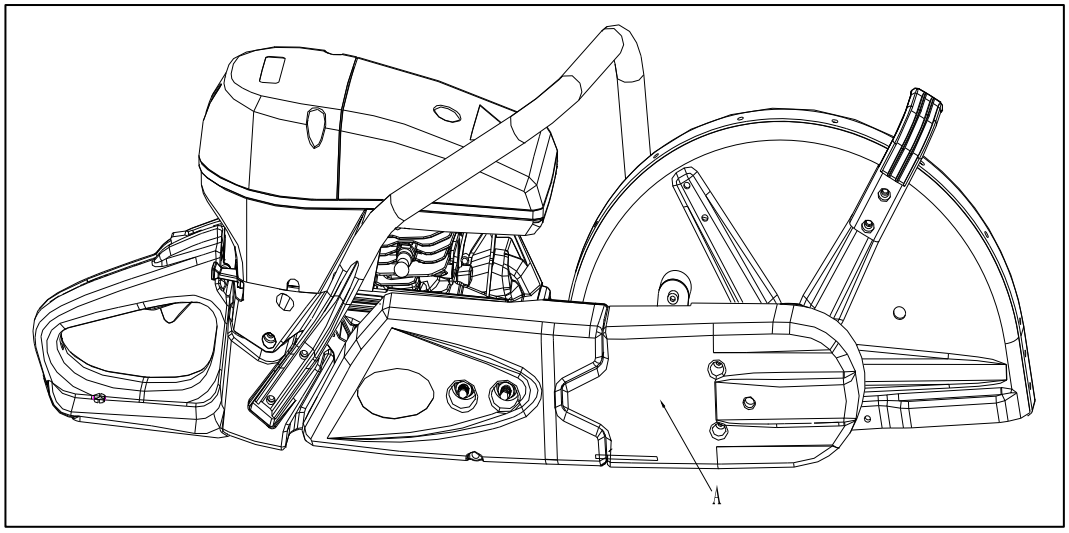
27. ARRÊT DU MOTEUR.

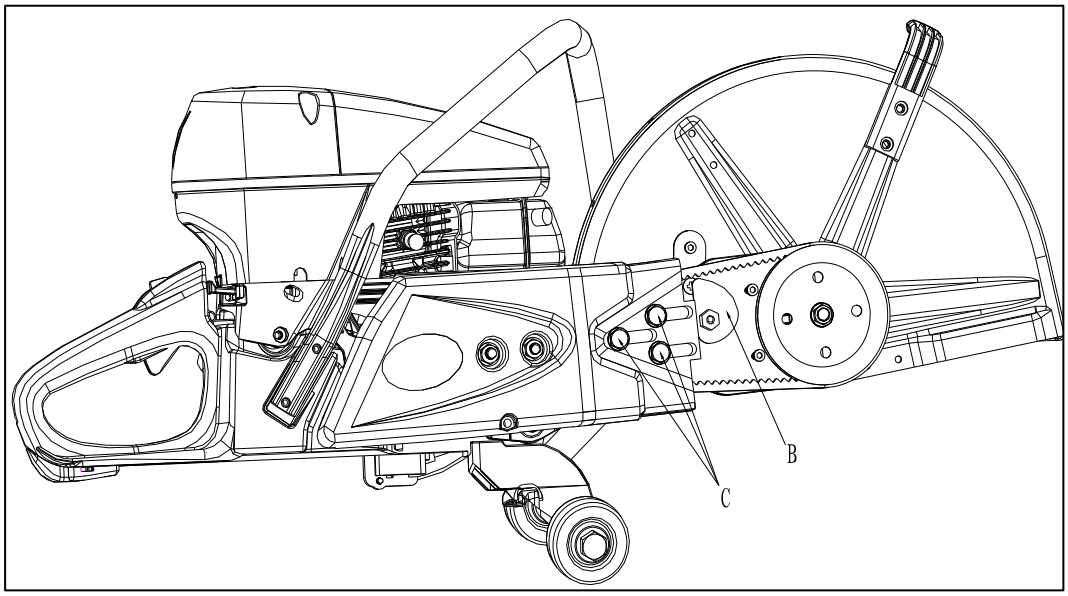
Lorsque le moteur est en marche et que l'on veut l'arrêter, il suffit de placer l'interrupteur arrêt/marche “ON/OFF” sur la positon d'arrêt “OFF”.

28. RÉGLAGE DE LA COURROIE DE TRANSMISSION.

La courroie de transmission est protégée par un protecteur qui la met à l'abri des poussières, saletés et qui évite les accidents. Pour ajuster la courroie, procéder comme indiqué.

- Avec le moteur arrêté, démonter le protecteur de la transmission (A).
- Relâcher les trois vis (C).
- Régler la tension de la courroie en tournant le tenseur (B).
- Resserrer les trois vis (C).
- Remonter le protecteur de la transmission..





⚠ **Avertissement important :**

La courroie de transmission est un élément flexible qui, après plusieurs journées de travail ou après avoir utilisé plusieurs réservoirs de combustible, doit être vérifiée et retendue.

29. CHANGEMENT DE LA COURROIE DE TRANSMISSION.

- Moteur à l'arrêt, démonter le protecteur de la transmission, (A).
- Retirer les trois vis (C), tourner le tenseur (B) pour détendre la courroie et la sortir de la poulie.
- Sortir le bras de coupe hors de la machine et démonter le couvercle interne du bras de coupe.
- Retirer la courroie usagée et monter la nouvelle.
- Terminer en faisant l'opération inverse.
- Vérifier que tant le protecteur de la transmission et le bras de coupe sont en bon état. S'ils étaient abimés, changez-les immédiatement.

⚠ **Avertissement :**

Ne jamais utiliser la tronçonneuse sans le protecteur de la transmission correctement placé.

30. POULIE ET EMBRAYAGE.

Ne pas démarrer la tronçonneuse sans la poulie ou l'embrayage même s'ils ont été enlevés pour effectuer une réparation.

Avertissement :

Ne pas démarrer la tronçonneuse sans le bras de coupe, sans courroie ou axe de coupe, l'embrayage serait relâché pouvant provoquer un accident.

31. REGLAGE DU CARBURATEUR.

Nous recommandons la révision du carburateur après la consommation de 8 à 10 pleins de combustible. Cette révision doit se faire par des professionnels qui contrôleront tant l'état du carburateur, le bon fonctionnement de la tronçonneuse que le taux d'émission de substances préjudiciables à l'environnement.

Le carburateur est équipé d'une tuyère principale de mélange pour assurer que le moteur reçoive à touts moments le mélange adéquat d'air.

Si le moteur perds en puissance et accélère chaque fois plus lentement, suivre ces instructions :

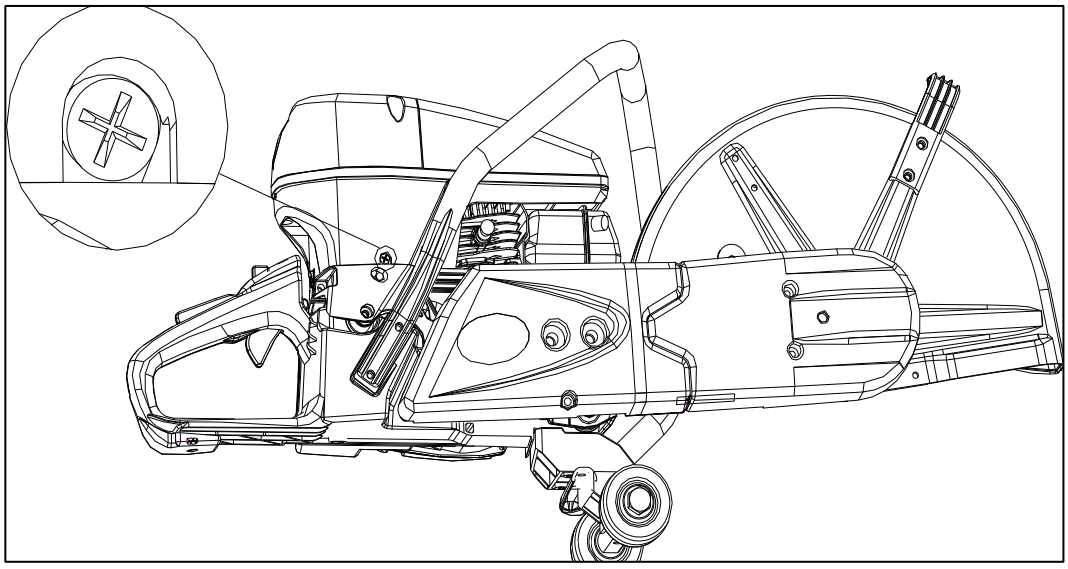
1. Vérifier les filtres à air et les nettoyer. Si nécessaire, les changer.
2. Si après avoir effectué l'opération antérieure il n'y a pas d'amélioration, prendre contact avec le service technique autorisé pour la réparation.

31.1 RÉGLAGE DU RALENTI ET ARRÊT DU DISQUE.

1. Tourner la vis de réglage du ralenti lentement, dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le disque de coupe commence à tourner.
2. Tourner la vis de réglage du ralenti lentement, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le disque de coupe s'arrête. La vitesse de ralenti recommandée est approximativement de 2600 r.p.m dans le moteur.

Si vous ne pouvez pas régler la vitesse de ralenti et l'arrêt du disque, prendre contact avec le service technique autorisé pour solutionner le problème.

Ne pas utiliser la tronçonneuse avant de régler ou de réparer correctement toutes avaries.



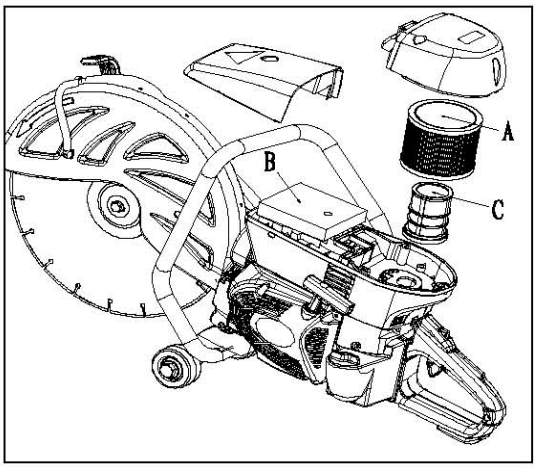
32. FILTRE DE COMBUSTIBLE

1. Le filtre du combustible se trouve dans le réservoir de combustible.
2. Lors du remplissage du réservoir, éviter qu'il n'y entre des saletés.
3. Le filtre de combustible ne se nettoie pas lorsqu'il est trop chargé, il doit être substitué pour un nouveau.

33. FILTRES À AIR.

Les filtres à air doivent être nettoyés régulièrement pour enlever les poussières, les saletés et ainsi éviter les problèmes suivants :

- Avaries dans le carburateur.
- Problèmes de démarrage.
- Réduction puissance moteur.
- Usure prématurée des accessoires du moteur.



Le système de filtration d'air est constitué de trois éléments :

1. Filtre principal **B**
2. Filtre secondaire **A**
3. Filtre de sécurité **C**

Le filtre principal **B** doit toujours être imprégné d'huile pour filtres. Pour obtenir un bon fonctionnement du moteur, le filtre principal **B** doit être entretenu à la fréquence nécessaire en fonction des poussières produites par la coupe.

Pour nettoyer le filtre principal **B,** sortir l'éponge de la carcasse et laver la avec de l'eau savonneuse tiède. Rincer la à l'eau claire et la sécher. Attention à en pas la rompre par excès de pression.

Après de nombreux nettoyage du filtre principal, l'éponge peut se détériorer et si son élasticité ou l'ajustement dans la carcasse ne sont plus corrects, elle doit être remplacée.

Le filtre secondaire **A** est en papier spécial **ET NE DOIT JAMAIS ÊTRE LAVÉ.** S'il y a réduction de la puissance moteur, nettoyer le filtre avec de l'air sous pression depuis l'intérieur vers l'extérieur. Après plusieurs nettoyages et si vous observez qu'il est très obstrué, remplacer le par un nouveau. **Souvenez vous que ce filtre ne doit pas se laver.**

En général, les filtres ne peuvent plus se nettoyer complètement après un long usage. Il est donc nécessaire de les changer pour des nouveaux.

IMPORTANT: Un mauvais entretien du système de filtration peut provoquer l'accumulation de saleté dans la bougie et finalement pénaliser le fonctionnement du moteur.

34. DÉMARREUR RÉTRACTILE.

⚠ **Avertissement :**

- Quand le démarreur rétractile est démontée, faites attention, car s'il se trouve totalement enroulé, la tension peut le faire sauter et causer des dommages personnels.
- Lors du changement du ressort de retour, prendre soin de la corde car elle peut s'enrouler soudainement sur la poulie.
- Utiliser des lunettes de sécurité lors de la manipulation du mécanisme démarreur rétractile.

34.1 CHANGEMENT DE LA CORDE DE DÉMARRAGE.

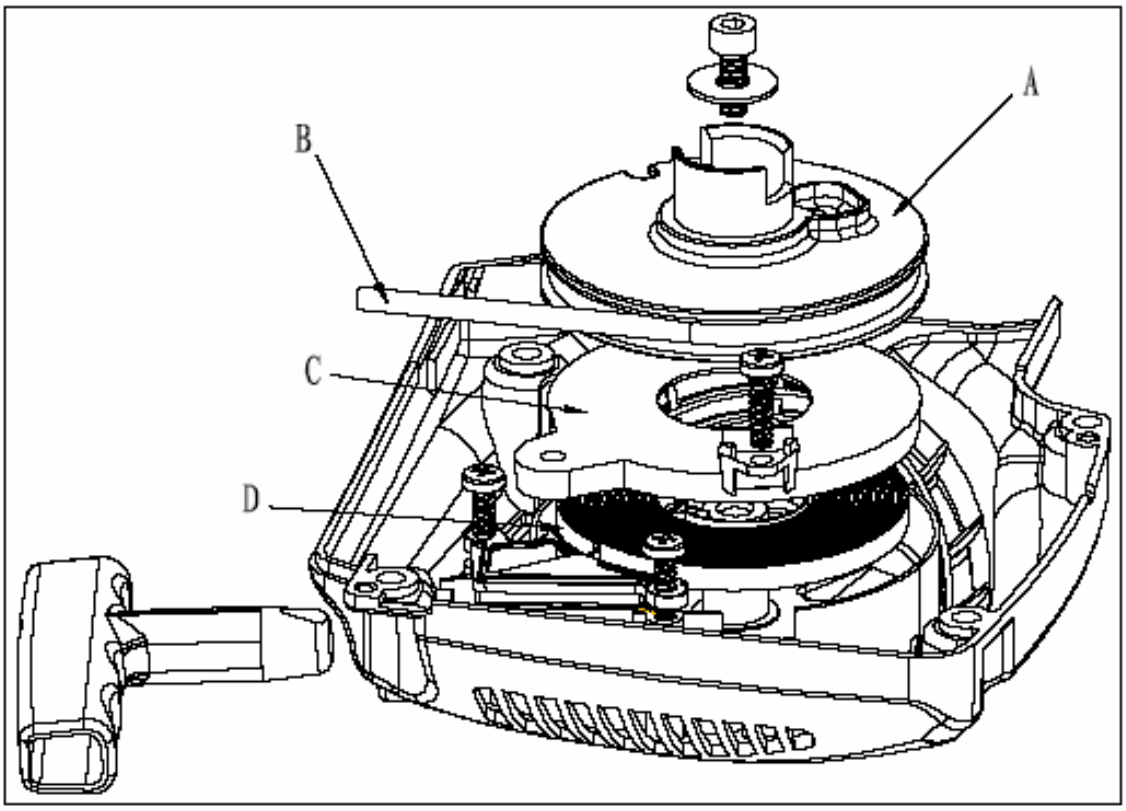
- Démonter complètement la carcasse du démarreur.
- Démonter la poulie de démarrage **A** y retirer la corde de démarrage **B.**
- Monter la nouvelle corde (longueur 0,890mm). L'introduire et faire un noeud à l'une des extrémités.
- Enrouler la corde d'environ trois tours autour de la poulie de démarrage, de sorte qu'à la fin, le ressort de retour reste accroché à la poulie de démarrage. Faire un noeud à l'extrémité de la corde.

34.2 TENSION DU RESSORT DU DÉMARREUR RÉTRACTILE.

Tirer sur la corde de démarrage par l'ouverture de la poulie en la faisant tourner deux tours dans le sens des aiguilles d'une montre.

34.3 REMPLACEMENT DU RESSORT DU DÉMARREUR RÉTRACTILE.

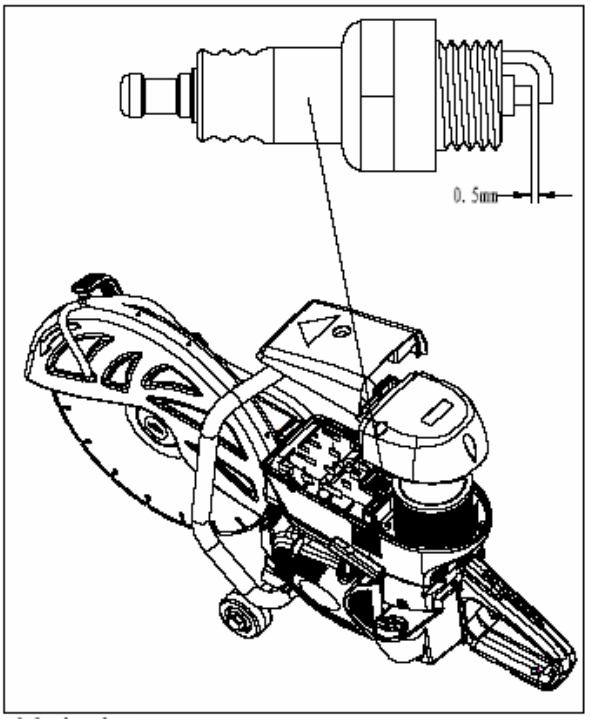
- Retirer la poulie de démarrage conformément aux instructions précédemment données.
- Démonter la carcasse du ressort **C.**
- Changer le ressort de retour **D** le lubrifier avec une huile légère et remonter la carcasse du ressort.



34.4 MONTAGE DU DÉMARREUR RÉTRACTILE.

- Mettre le démarreur à sa place et pressionner doucement, tirer la corde avec l'autre main et lâcher la subitement pour que le cliquet accroche la poulie.
- Serrer les vis de la carcasse du démarreur.

35. BOUGIE.



L'état de la bougie peut être affecté par les conditions suivantes :

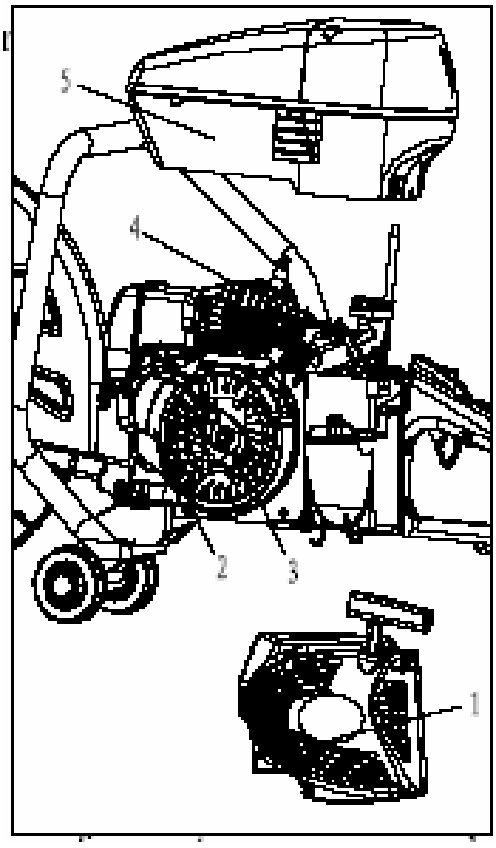
1. Mauvais montage du carburateur.
2. Mauvais mélange du combustible.
3. Saletés dans les filtres à air. Les sédiments se déposent sur l'électrode de la bougie l'empêchant de fonctionner. Dans ce cas, nettoyer la et vérifier que la distance de l'électrode est de 0,5mm. Il est recommandé de changer la bougie après un mois de travail.

36. SILENCIEUX.

Le silencieux sert à réduire le bruit et à éloigner de l'opérateur les gaz d'émission. Les gaz sortent très chaud et peuvent former une étincelle pouvant causer un incendie s'ils se dirigent sur des matériaux secs et inflammables.

IMPORTANT: Ne pas utiliser la tronçonneuse avec le silencieux abîmé.

37. SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR.



Il est composé des éléments suivants :

1. Porte d'entrée de la ventilation.
2. Déflecteur guide d'air.
3. Ventilateur.
4. Ailes du cylindre.
5. Base support de filtres.

Nettoyer le système de refroidissement avec une brosse chaque fois qu'il présente des saletés. Un système de refroidissement sale ou obstrué entraîne l'élévation de la température du moteur et provoque des avaries au cylindre et à la bougie.

38. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE RÉPARATION ET D'ENTRETIEN.

38.1 TÂCHES JOURNALIÈRES.

1. Contrôler que l'arrivée d'air n'est pas obstruée.

2. Nettoyer l'extérieur de la tronçonneuse.

3. Vérifier la bonne tension de la courroie de transmission.

4. Vérifier l'état du disque de coupe.

5. Vérifier le démarreur et sa corde.

6. Vérifier le parfait ajustement de la vis de serrage du disque de coupe.

7. Vérifier le bon fonctionnement de l'interrupteur marche/arrêt (ON-OFF).

8. Vérifier l'état du filtre principal.

38.2 TÂCHES HEBDOMADAIRES.

9. Vérifier l'état du filtre de papier secondaire et le filtre de sécurité.

10. Vérifier le système anti-vibrations (Silentbloc).

11. Nettoyer la bougie et vérifier la distance de l'électrode 0,5mm.

12. Nettoyer les ailes de refroidissement du cylindre.

13. Vérifier l'état du silencieux.

14. Vérifier l'état du carburateur.

15. Vérifier l'embrayage, poulie et ressort et contrôler l'usure.

16. Nettoyer l'extérieur du carburateur.

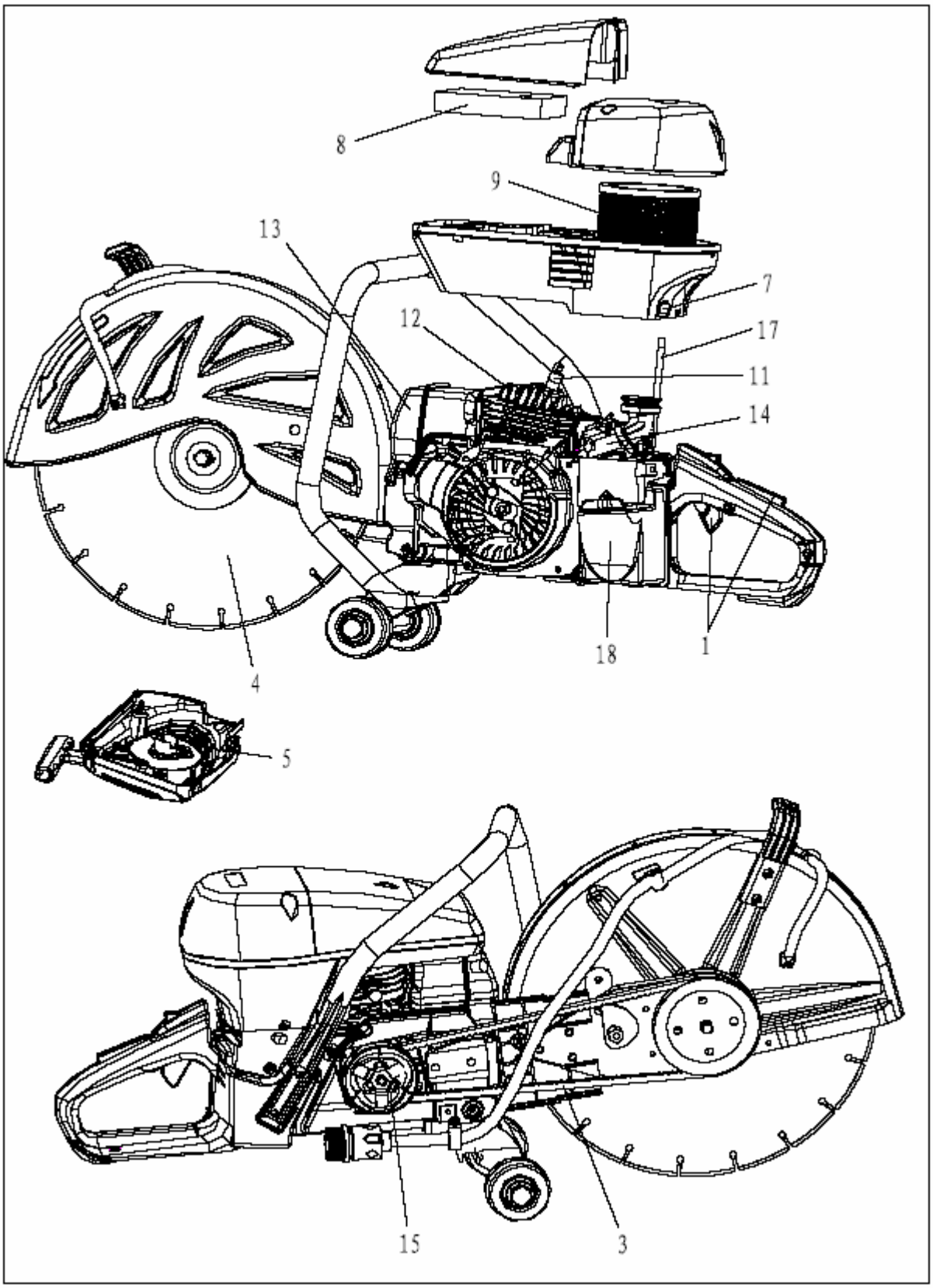
17. Vérifier l'état du filtre de combustible et son conduit.

18. Vérifier l'intérieur du réservoir et s'il est sale, nettoyer-le.

19. Examiner tous les câbles électriques.

20. Vérifier l'état de la courroie de transmission.

21. Vérifier l'état du protecteur du disque de coupe et contrôler qu'il n'est pas cassé nulle part.


8
9
13
7
12
17
11
14
4
18
1
5
15
3

39. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DONNÉES	**TIFON 35**
MOTEUR	2 TEMPS
COMBUSTIBLE	Essence (mélange)
DÉMARRAGEE	Manuel rétractile
PUISSANCE MAXIMUM	3.5KW
R.P.M. MOTEUR (Vitesse de ralentí)	2600
R.P.M. MOTEUR (Vitesse maximale)	9500
CYLINDRAGE MOTEUR	61,5cm³
DIAMÈTRE DU CYLINDRE	48mm.
PARCOURS DU CYLINDRE	34mm.
TYPE DE BOUGIE	NGK/BPMR7A
CARBURATEUR	Walbro-HDA232
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR DE COMBUSTIBLE	0,7 L.
RELATION DE TRANSMISSION	0,5
Ø EXTERIEUR DISQUE	300/350 mm.
Ø INTERIEUR DISQUE	20/25,4 mm.
SITUATION DISQUE	Droite
VITESSE PÉRIPHÉRIQUE DU DISQUE	74/86m/s.
DIAMÈTRE EXTÉRIEUR DES BRIDES	103mm.
PROFONDEUR DE COUPE	98/123 mm.
RÉFRIGÉRATION DU DISQUE	Deux faces
POIDS NET SANS DISQUE NI COMBUSTIBLE	9,8Kg.
DIMENSIONS L x H x P mm	840x220x400

40. GARANTIE.

SIMA S.A. fabricant de machines pour la construction dispose d'un réseau de services techniques, Réseau SERVI-SIMA. Les réparations effectuées avec garantie Réseau SERVI-SIMA sont soumises à des conditions ayant pour objet de garantir le service et leur qualité.

SIMA S.A. garantie toute sa production contre tout vice de fabrication. Cependant les conditions spécifiques d'application de la garantie sont définies dans le document joint de : Conditions de garantie.

Les conditions de garantie ne seront pas applicables en cas de non respect des conditions de paiement établies.

SIMA S.A. se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.

41. PIÈCES DE RECHANGE.

Les pièces détachées disponibles pour les tronçonneuses modèle TIFON-35, fabriquées par SIMA, S.A. sont répertoriées sur la vue éclatée, jointe à cette notice.

Pour passer commande, il suffit de prendre contact avec le service après-vente de SIMA S.A. et de spécifier clairement le **repère** de la pièce en question, ainsi que le **modèle, le numéro et l´année de fabrication** (données qui apparaissent sur la plaque de caractéristiques de la machine).

42. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.

Les résidus d'appareils électriques et électroniques doivent être déposés aux lieux spécifiques pour leur traitement.

Les matières premières doivent être récupérées avant de jeter le matériel. Les appareils,accessoires, ainsi que les liquides et les emballages doivent être envoyés aux sites de récupération pour leur traitement écologique. Les composants plastiques sont marqués pour un recyclage spécifique.

43. CONTAMINATION ACOUSTIQUE.

MODÈLE TIFON 35.

Puissance acoustique dB (A) 111.1

Pression acoustique dB (A) 100.7

44. VIBRATIONS

MODÈLE TIFON 35.

Poignée de devant vitesse au ralenti 10,48m/s²

Poignée de devant vitesse nominale 11,78m/s²

Poignée arrière vitesse au ralenti 7,10m/s²

Poignée arrière vitesse nominale 13,54m/s²

CERTIFICAT DE GARANTIE SERVICE APRES-VENTE

EXEMPLAIRE POUR L´UTILISATEUR FINAL

DONNÉES MACHINE

ETIQUETTE Nº DE SERIE

DONNÉES ACHETEUR

NOM

ADRESSE

C.P./VILLE

PAYS

TeL.: Fax:

e-mail

DATE D´ACHAT:

Signature et cachet du vendeur **Signature du client**

CONDITIONS DE GARANTIE

1.) SIMA, S.A. garantit ses machines contre tout vice de fabrication et prend ainsi en charge la réparation des matériels livrés durant une période d´un an à partir de la date d´achat. Cette date doit OLIBGATOIREMENT apparaître sur le coupon de GARANTIE adjoint.

2.) La garantie couvre exclusivement la main d´oeuvre et la réparation des pièces défectueuses du produit dont le modèle et numéro de série sont indiqués sur le certificat de garantie.

3.) Les frais tels que déplacements, hôtels et frais de transport jusqu´aux installations de SIMA S.A. sont à la charge du client.

4.) Les vices de fabrication tels que les avaries produites par une utilisation inadéquate, une chute, une poussée de tension, un mauvais coup, une installation électrique inappropriée ne peuvent être considérés sou garantie.

5.) Les réparations sous GARANTIE devront être seulement réalisées par SIMA SA ou un autre SAV autorisé. Le bon pour accord de la réparation sous garantie sera octroyé par le service technique de SIMA S.A.

6.) La garantie est annulée dans les cas de figure décrits ci-après :

a) en cas de modification et/ou manipulation du certificat de garantie.

b) au cas où les pièces qui composent le produit ont été réparées, modifiées ou remplacées partiellement ou totalement par un atelier ou personnel non autorisé par le service technique de SIMA S.A.

c) Lorsque des pièces ou dispositifs non homologués par SIMA S.A. sont installées sur le produit.

7.) SIMA S.A. n´assume pas la responsabilité des dommages dérivés ou liés à une avarie du produit. Ceux-ci incluent les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnels ou commerciaux ainsi que la perte de salaire.

8.) Pour les moteurs électriques ou à explosion en cas d´avarie pendant la période de garantie, ils doivent être expédiés au siège social de SIMA S.A. ou au SAV autorisé (fabricant du moteur).

9.) Le certificat de garantie doit être chez SIMA SA. dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de vente du produit. Pour réclamer la garantie du produit, il faut présenter la facture d´achat dûment cachetée par l´établissement vendeur et le numéro de série du produit.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
ESPAGNE

CERTIFICAT DE GARANTIE SERVICE APRÈS VENTE

EXEMPLAIRE POUR LE FABRICANT

DONNÉES MACHINE

ETIQUETTE NUMERO DE SÉRIE

DONNÉES ACHETEUR

NOM	
ADRESSE	
C.P./VILLE	
PAYS	
Tel.:	Fax:
e-mail	
DATE D´ACHAT	

Signature et cachet de l´établissement vendeur **Signature du client**

CONDITIONS DE GARANTIE

1.) SIMA, S.A. garantit ses machines contre tout vice de fabrication et prend ainsi en charge la réparation des matériels livrés durant une période d´un an à partir de la date d´achat. Cette date doit OLIBGATOIREMENT apparaître sur le coupon de GARANTIE adjoint.

2.) La garantie couvre exclusivement la main d´oeuvre et la réparation des pièces défectueuses du produit dont le modèle et numéro de série sont indiqués sur le certificat de garantie.

3.) Les frais tels que déplacements, hôtels et frais de transport jusqu´aux installations de SIMA S.A. sont à la charge du client.

4.) Les vices de fabrication tels que les avaries produites par une utilisation inadéquate, une chute, une poussée de tension, un mauvais coup, une installation électrique inappropriée ne peuvent être considérés sou garantie.

5.) Les réparations sous GARANTIE devront être seulement réalisées par SIMA SA ou un autre SAV autorisé. Le bon pour accord de la réparation sous garantie sera octroyé par le service technique de SIMA S.A.

6.) La garantie est annulée dans les cas de figure décrits ci-après :

a) en cas de modification et/ou manipulation du certificat de garantie.

b) au cas où les pièces qui composent le produit ont été réparées, modifiées ou remplacées partiellement ou totalement par un atelier ou personnel non autorisé par le service technique de SIMA S.A.

c) Lorsque des pièces ou dispositifs non homologués par SIMA S.A. sont installées sur le produit.

7.) SIMA S.A. n´assume pas la responsabilité des dommages dérivés ou liés à une avarie du produit. Ceux-ci incluent les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnels ou commerciaux ainsi que la perte de salaire.

8.) Pour les moteurs électriques ou à explosion en cas d´avarie pendant la période de garantie, ils doivent être expédiés au siège social de SIMA S.A. ou au SAV autorisé (fabricant du moteur).

9.) Le certificat de garantie doit être chez SIMA SA. dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de vente du produit. Pour réclamer la garantie du produit, il faut présenter la facture d´achat dûment cachetée par l´établissement vendeur et le numéro de série du produit.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
ESPAGNE

DECLARACÇÃO “CE” DE CONFORMIDADE

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (ESPANHA)
Empresa responsável pelo fabrico e comercialização da máquina a seguir especificada:

TRONZADORA DE DISCO PORTÁTIL

DECLARA:

Que a máquina acima indicada, destinada principalmente para o corte de materiais de construção, mas que também pode usar-se para o corte de metais de acordo com o tipo particular de mó abrasiva, cumpre todas as disposições aplicáveis da Directiva Máquinas (Directiva **2006/42/CE**) e as regulamentações nacionais que a integram.
Cumpre também com todas as disposições aplicáveis das seguintes Directivas Comunitárias:
Directivas **2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE**

Cumpre as disposições das seguintes Normas aplicadas:
UNE-EN 1454 :1997; EN 292-1:1991; EN 292-2:1991; EN 294:1992 ;
UNE-EN ISO 19432:2008
UNE-EN 1050; UNE-EN 953

Dados da pessoa que elabora o expediente técnico

Eugenio Fernández Martín
Responsável técnico

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (ESPANHA)

Albolote 01.01.2010

Fdo: Javier García Marina

Gerente

ÍNDICE

DECLARACÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE 3
1. INFORMAÇÃO GERAL 6
2. DESCRIÇÃO GERAL DA MÁQUINA 6
3. TRANSPORTE E DESLOCAÇÃO 7
4. CONDIÇÕES DE FORNECIMENTO 7
5. PICTOGRAMAS 8
6. PASSOS NECESSÁRIOS ANTES DO FUNCIONAMENTO 9
7. RECOMENDAÇÕES E EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO 9
7.1 PROTECÇÃO PESSOAL 9
8. FUNCIONAMENTO E COMPOSIÇÃO DA MÁQUINA 10
8.1 SISTEMA DE AMORTECEDORES 11
8.2 INTERRUPTOR DE LIGAR E DESLIGAR "ON-OFF" 11
8.3 SILENCIADOR 11
8.4 RESGUARDO DO DISCO DE CORTE 11
9. INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR A TRONZADORA 12
10. ARMAZENAMENTO DA TRONZADORA 12
11. ENCHER DE COMBUSTÍVEL 12
12. RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA 14
13. TÉCNICA DE CORTE 14
14. COMPORTAMENTO E REACÇÃO DO DISCO DE CORTE 15
14.1 COMO EVITAR QUE A TRONZADORA DÊ SAFANÕES 15
14.2 FORÇA DE TRACÇÃO 16
14.3 FORÇA QUE PRENDE O DISCO DE CORTE 16
14.4 COMO EVITAR QUE O DISCO FIQUE PRESO 16
15. USO DOS DISCOS ABRASIVOS 16
15.1 MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO DOS DISCOS DE CORTE ABRASIVOS 16
16. TIPOS DE DISCOS 17
17. VERIFICAÇÃO DOS DISCOS DE CORTE 17
18. RESGUARDO DO DISCO DE CORTE 17
19. DISCOS DE CORTE DIAMANTADOS 17
20. USO DOS DISCOS DIAMANTADOS 18
21. DISCOS DIAMANTADOS PARA CORTE EM SECO 18
22. COMPONENTES DA TRONZADORA PORTÁTIL MODELO TIFON 35 19
23. MONTAGEM DO DISCO DE CORTE 20
23.1 VERIFICAÇÃO DO EIXO DE CORTE E SEUS ELEMENTOS 20
23.2 MONTAGEM DO DISCO DE CORTE 20
24. MANUSEAMENTO DO COMBUSTÍVEL 20
24.1 COMBUSTÍVEL 20
24.2 ÓLEO PARA MISTURA EM MOTORES DE DOIS TIEMPOS 21
24.3 MISTURA DO COMBUSTÍVEL 21
24.4 ENCHER O DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL 21
24.5 LIGAR E DESLIGAR O MOTOR 22
25. ARRANQUE DO MOTOR A FRIO 22

26. ARRANQUE DO MOTOR A QUENTE 23
27. PARAGEM DO MOTOR 23
28. AJUSTE DA CORREIA DE TRANSMISSÃO 23
29. MUDAR AS CORREIAS DE TRANSMISSÃO 24
30. POLIA E EMBRAIAGEM 25
31. REGULAÇÃO DO CARBURADOR 25
31.1 AJUSTE DA VELOCIDADE DE RALENTI E PARAGEM DO DISCO 25
32. FILTRO DE COMBUSTÍVEL 26
33. FILTROS DE AR 26
34. ARRANCADOR RETRÁCTIL 26
34.1 MUDANÇA DA CORDA DE ARRANQUE 27
34.2 APERTO DA MOLA DO ARRANCADOR RETRÁCTIL 27
34.3 SUBSTITUIÇÃO DA MOLA DO ARRANCADOR RETRÁCTIL 27
34.4 MONTAGEM DO ARRANCADOR RETRÁCTIL 28
35. VELA 28
36. SILENCIADOR 28
37. SISTEMA DE ARREFECIMENTO DO MOTOR 28
38. INSTRUÇÕES GERAIS DE REPARAÇÃO E MANUTENÇÃO 29
38.1 TAREFAS PARA VERIFICAR DIARIAMENTE 29
38.2 TAREFAS PARA VERIFICAR SEMANALMENTE 29
39. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 31
40. GARANTIA 32
41. PEÇAS 32
42. PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE 32
43. DECLARAÇÃO SOBRE RUÍDOS 32
44. DECLARAÇÃO SOBRE VIBRAÇÕES MECÂNICAS 32
CERTIFICADO DE GARANTIA 33

1. INFORMAÇÃO GERAL

ATENÇÃO: Leia atentamente as presentes instruções antes de começar a operar com a máquina

A SIMA S.A. agradece a confiança depositada nas nossas máquinas ao adquirir uma TRONZADORA DE DISCO PORTÁATIL.

Este manual proporciona-lhe as instruções necessárias para o funcionamento, utilização, manutenção e, se for o caso, reparação. Assinalam-se também os aspectos que podem afectar a segurança e saúde dos operadores durante a realização de qualquer trabalho. Seguindo as instruções e operando como se indica, obterá um serviço seguro e uma manutenção sem problemas.

Por tal, a leitura deste manual é obrigatória para qualquer pessoa responsável pelo uso, manutenção e reparação de qualquer das máquinas citadas.

Recomendamos que tenha sempre esta manual num local de fácil acesso, perto do sítio onde estiver a operar com a máquina.

2. DESCRIÇÃO GERAL DA MÁQUINA

As máquinas tronzadoras de disco portáteis modelos TIFON com motor a gasolina foram desenhadas e fabricadas para cortar todo tipo de materiais de obra, também podem usar-se para o corte de metais de acordo com o tipo particular de mó abrasiva. A sua particular vantagem ao ser una máquina versátil é ser muito utilizada pelas equipas de Resgate e Salvamento.

São máquinas compactas e versáteis caracterizando-se pela ergonomia, reduzido peso são muito fáceis de transportar

A ferramenta de corte deve ser, para cortar materiais de construção utilizar discos de diamante refrigerados por água ou em seco, e para cortes de metais devem ser discos abrasivos.

O disco de corte é accionado por um motor de explosão. A refrigeração para o disco realiza-se com água directamente da rede; o avanço do corte realiza-se manualmente empurrando a máquina com as mãos.

A máquina tem duas rodas para realizar cortes em situações em que possa deslocar-se sobre um plano, sem necessidade de ter a máquina suspensa.

- As tronzadoras de disco portáteis modelos TIFON foram fabricadas com materiais de primeira qualidade.

Qualquer outro uso que se dê a esta máquina é considerado inadequado e pode ser perigoso, pelo que é expressamente proibido.

- Permite cortar diferentes materiais com discos diamantados e abrasivos.
- Tem resguardo para o disco de corte com sistema de refrigeração, é oscilante para uma posição de corte cómoda.
- Refrigeração do disco controlada por torneira.
- Transmissão entre motor e disco por correia flexível dentada, sem perda de potência
- Embraiagem centrífuga.
- Motor a gasolina de dois tempos.
- Filtro de ar de três etapas garantindo uma larga vida ao motor.
- Válvula (Easy Start) arranque fácil, permite reduzir a compressão no arranque.
- Depósito de combustível com boca na posição horizontal, evita ter que tombar a máquina para atestar.
- Máquina montada sobre elementos anti vibratórios que reduzem a vibração mecânica ao mais baixo nível.

- A estrutura e braço de transmissão, foram construídos em alumínio magnésio o que lhe confere uma alta resistência.
- Máquina preparada para equipar discos de diâmetro 300 ou 350mm.
- Prato interior do disco com duplo eixo para discos com eixo de 20mm e 25,4mm
- Arco da pega dianteira coberto de material aderente, permite o manuseamento da máquina usando luvas com maior segurança.

3. TRANSPORTE E DESLOCAÇÃO

As máquinas tronzadoras de disco portáteis modelos TIFON pela sua versatilidade e reduzido peso não precisam de ser transportadas por meios de elevação, a sua deslocação realiza-se facilmente por uma só pessoa.

Quando a máquina for transportada para grandes distâncias em veículos, deverá prestar atenção e colocar a máquina na posição horizontal, segura para que não se vire evitando assim derrames de gasolina.

4. CONDIÇÕES DE FORNECIMENTO

As máquinas tronzadoras de disco portáteis modelos TIFON, são fornecidas em embalagens fechadas e reforçados.

As máquinas estão dispostas na embalagem de forma a poderem suportar o armazenamento a várias alturas se for necessário.

Junto com a máquina encontrará:

- Um manual de instruções
- Uma chave
- Óculos de segurança e tampões para o ruído

5. PICTOGRAMAS

Os pictogramas incluídos na máquina têm o seguinte significado:

SIMBOLOS DA MÁQUINA

Advertência: a máquina cortadora pode causar perigo. O uso negligente e erróneo pode provocar danos pessoais graves, incluindo a morte.

Leia as instruções de uso cuidadosamente, antes de usar a máquina e compreenda o conteúdo.

Utilize máscara respiratória protectora.

Utilize capacete de segurança

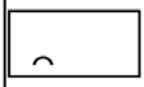
Utilize protecção auditiva

Utilize óculos de segurança

Advertência: Os gases residuais do motor libertam substâncias prejudiciais para o organismo, proteja-se adequadamente

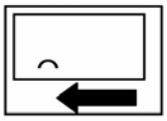
Advertência: Quando se cortam materiais metálicos produzem-se faíscas que podem provocar incêndio, inspeccione com antecedência a composição do material a cortar

Starter

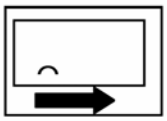


Interruptor de paragem / marcha On/Off

SIMBOLOS DAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



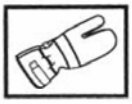
Para arrancar o motor situe o interruptor de ligar/desligar na posição “ON”



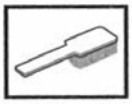
Para parar o motor, situe o interruptor de ligar /desligar na posição “OFF”

Arranque a frio: Situar o botão starter na posição indicada puxando-o até sair

Arranque a quente: situar o botão starter na posição indicada empurrando para dentro.



Utilize sempre luvas de segurança homologadas.



Realize limpeza da máquina periodicamente

Inspeccione a máquina com frequência depois de ter sido utilizada

Utilize sempre óculos protectoras homologados

6. PASSOS NECESSÁRIOS ANTES DO FUNCIONAMENTO

Leia estes passos antes de pôr a máquina a trabalhar para poder usá-la com segurança.

Leia e entenda as instruções de uso da máquina tronzadora cuidadosamente.

Monte e ajuste a máquina tronzadora, e observe que ao ralenti o disco não deve girar, assim sendo a máquina está boa para trabalhar; caso contrário deve ser ajustada por um técnico.

Advertência:

Não é permitido reformar a tronzadora sem autorização do fabricante, utilize sempre peças originais.

Advertência:

Ao cortar com a máquina tronzadora são libertados vapores e pó que podem conter produtos químicos em suspensão e prejudiciais para a saúde; é necessário reconhecer com antecedência a composição do material a cortar, em todo o caso utilize máscaras adequadas de protecção.

Advertência:

Os gases de combustão do motor libertam substâncias químicas perigosas que podem provocar lesões congénitas no organismo, proteja-se adequadamente.

7. RECOMENDAÇÕES E EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO

Advertência:

A máquina tronzadora de disco é uma máquina perigosa se não usada devidamente. O uso inadequado pode provocar danos pessoais graves, é imprescindível ler e entender o manual de instruções.

7.1 PROTECÇÃO PESSOAL

Advertência:

Para utilizar a máquina tronzadora, proteja-se sempre com roupa de protecção laboral homologadada.

Utilize siempre el EPI adequado ao posto de trabalho que desempenha

A roupa de protecção laboral não evita um acidente mas reduz ao mínimo os danos que podem advir.

Exemplo do equipamento recomendado para trabalhar com a máquina

Capacete, óculos protectores e máscara facial

Máscara protectora

Luvas de protecção

Roupa especial de fibra com caneleiras

Botas de segurança com biqueira de aço

Caixa de primeiros socorros

Advertência:

8. FUNCIONAMENTO E COMPOSIÇÃO DA MÁQUINA

Advertência:

Não utilize a tronzadora de disco em situações desconhecidas, não a utilize se tiver algum componente estragado; tenha a máquina sempre em bom estado.

Advertência:

É indispensável formação adequada para a manutenção e reparação da tronzadora de disco, sobretudo no que se refere a dispositivos de segurança. Se a máquina tronzadora está estragada, leve-a ao serviço técnico para a sua reparação.

8.1 SISTEMA DE AMORTECEDORES

- O motor, transmissão e disco da tronzadora, estão montados sobre um sistema de amortecedores muito flexível para atenuar as vibrações mecânicas que podem ser transmitidas às mãos.
- Verifique se as borrachas dos amortecedores apresentam fendas
- Verifique se os amortecedores estão correctamente montados

8.2 INTERRUPTOR DE LIGAR E DESLIGAR “ON-OFF”

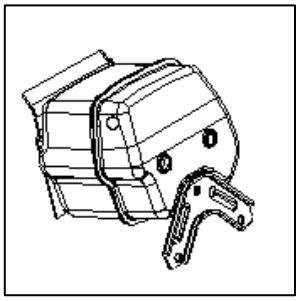
O interruptor de paragem e marcha está marcado com posição “ON OF”

Para ligar o motor deverá posicionar o interruptor na posição “ON”

Para desligar o motor deverá posicionar o interruptor na posição “OFF”

8.3 SILENCIADOR

Advertência



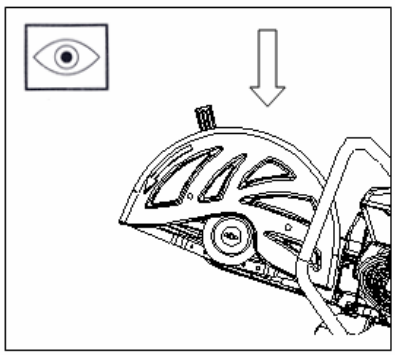
Deve ter especial cuidado depois de ter utilizado a tronzadora de disco, a temperatura do silenciador continuará alta durante vários minutos mesmo estando o motor parado, não toque no silenciador já que existe risco de queimaduras

A missão do silenciador é reduzir o ruído ao mesmo tempo que afasta o operário dos gases residuais da combustão.

Quando a tronzadora está a trabalhar os gases do motor são expelidos pelo silenciador a alta temperatura, pelo que tem que ter especial precaução e não pôr a máquina a trabalhar com o silenciador estragado; aconselha-se que faça revisões periódicas ao silenciador, mantenha-o sempre em boas condições.

8.4 RESGUARDO DO DISCO DE CORTE

Antes de utilizar a tronzadora, examine o resguardo do disco e verifique se está montado correctamente.



Advertência

O resguardo impede que o operário seja atingido por partículas de material ou pelo próprio disco.

Examine se está estragado, o resguardo danificado é um grande perigo e não evita um acidente grave com o operário.

Advertência

Não utilize a máquina quando observar componentes estragados ou avariados. Examine e repare os dispositivos de segurança da tronzadora conforme as instruções. Se a máquina está avariada, contacte o serviço técnico mais perto de si para repará-la.

9. INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR A TRONZADORA

Informação importante

As máquinas tronzadoras de disco portáteis foram desenhadas para cortar materiais duros, exemplo: betão, pedra, granito, aços etc. Quando se cortam materiais flexíveis existe o perigo de retrocesso.

Leia o manual de instruções antes de utilizar a tronzadora.

Advertência

Não utilize a tronzadora se apresenta sintomas de cansaço, se se encontra a tomar medicamentos, ou se consumiu drogas ou álcool.

Advertência

Não utilize a tronzadora em espaços fechados, os gases de escape são contaminantes e prejudiciais se respirados. Utilize a tronzadora em espaços bem ventilados e abertos.

Advertência

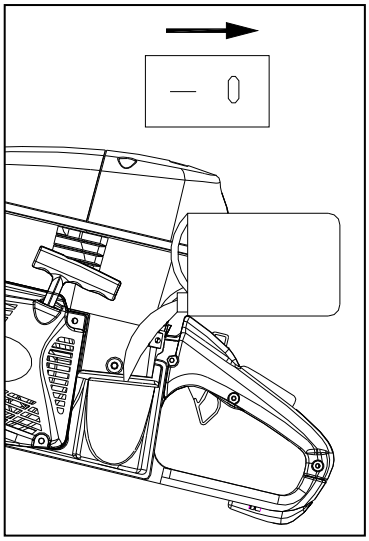
Quando por qualquer motivo emprestar a tronzadora, faça-o sempre junto com o manual de instruções, e assegure-se que o utilizador da máquina leu e entendeu as instruções do manual.

10. ARMAZENAMENTO DA TRONZADORA

Guarde a tronzadora de disco num lugar fechado e seguro de forma que ninguém possa fazer uso dela sem consentimento expresso.

Quando a guardar desmonte o disco para maior segurança.

11. ENCHER DE COMBUSTÍVEL



Advertência

Ao encher o depósito de combustível, tenha especial cuidado de não derramar combustível, tenha presente o risco de incêndio, explosão ou inalação de vapores.

Advertência

Não encha de combustível com o motor a trabalhar poderá haver risco de explosão

Advertência

Ao encher o depósito faça-o num local bem ventilado

Advertência

Ao arrancar o motor da tronzadora afaste-se do lugar onde encheu de combustível pelo menos três metros de distância.

Advertência

Não ponha o motor a trabalhar nas seguintes condições:

- Se o combustível se derramou sobre a máquina, limpe-a.
- Se o combustível se derramou sobre a sua roupa, mude de roupa imediatamente.
- Se observar saída de combustível pela tampa ou por alguma via, solucione a avaria

Advertência

Deve guardar a tronzadora e o combustível em lugares seguros para evitar que o combustível que se dispersa ou se volatiliza não entra em contacto com faíscas ou chamas.

Advertência

Mantenha e conserve sempre o combustível em depósitos homologados e específicos para carburantes.

Advertência

Quando guardar a tronzadora por um largo período de tempo, esvazie o depósito e limpe-o de combustível.

Não deite fora o combustível que sobrar consulte a gasolineira mais perto para se desfazer do combustível.

IMPORTANTE: em todas as situações tenha respeito pelo meio ambiente

RECORDE: utilize um depósito específico equipado com dispositivo para evitar derrames. O combustível e os vapores são altamente inflamáveis. Pense no perigo de incêndio, a explosão ou a aspiração de gases. Não enche de combustível em excesso. Limpe o combustível que se derrama no chão ou em cima da tronzadora. Se o combustível se derramar na sua roupa, por favor mude-a imediatamente. Antes de arrancar a máquina cortadora, afaste-se do lugar onde encheu o depósito pelo menos três metros.

12. RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

Este capítulo trata das normas básicas de segurança para usar a máquina tronzadora de disco.

Ao trabalhar com a tronzadora, cumpra com as instruções que se detalham a seguir:

Advertência Informação importante

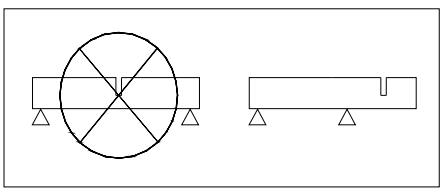
Não utilize a tronzadora se não estiver correctamente montada com todos os seus elementos ou se estiver avariada ou com falta de acessórios. Se acontecer algo não possa resolver, consulte o serviço técnico. Evite qualquer operação que esteja fora do controlo da sua habilidade.

- Assegure-se de que não haja pessoas ou animais perto do local de trabalho
- Não usar a tronzadora quando houver risco devido a mau tempo
- Antes de utilizar a tronzadora retire os obstáculos que possam haver em redor
- Assegure que ao cortar, não caem materiais que possam causar feridas ou acidentes
- Ao cortar em superfícies inclinadas, tenha muito cuidado para não perder o equilíbrio
- Ao arrancar o motor, evite que a roupa ou partes do corpo entrem em contacto com o disco de corte
- Antes de pôr a máquina a trabalhar, observe se o resguardo dl disco está bem montado
- Assegure-se que tem boa iluminação e um ambiente seguro de trabalho
- Não largue a máquina até que o disco não tenha parado
- Verifique que na zona de trabalho não haja cabos eléctricos, condutas de gás, materiais inflamáveis ou explosivos
- Utilize a tronzadora em zonas de boa ventilação, o monóxido de carbono dos gases de escape podem provocar danos graves, asfixia, ou a morte
- A distância segura em redor da tronzadora quando se põe a trabalhar é de 15 metros, veja se não há pessoas ou animais nesse raio de acção. Você é responsável de manter a distância de segurança entre colegas de trabalho ou espectadores
- Não utilize a tronzadora antes de ter limpo a zona de trabalho e ter procurado um lugar seguro para a colocar
- Quando puser a máquina a trabalhar situe-a sobre uma zona de apoio estável e segura
- Comece a cortar com o acelerador do motor a pleno rendimento e a tronzadora firmemente agarrada com as duas mãos
- A exposição constante às vibrações mecânicas, podem originar a largo prazo doenças cardiovasculares, exemplo disto são paralisias, insensibilidade à dor, diminuição da força, mudança de cor na pele, geralmente estes sintomas apresentam-se nas mãos, nos dedos. Se observar algum sintoma mencionado, consulte o seu médico.

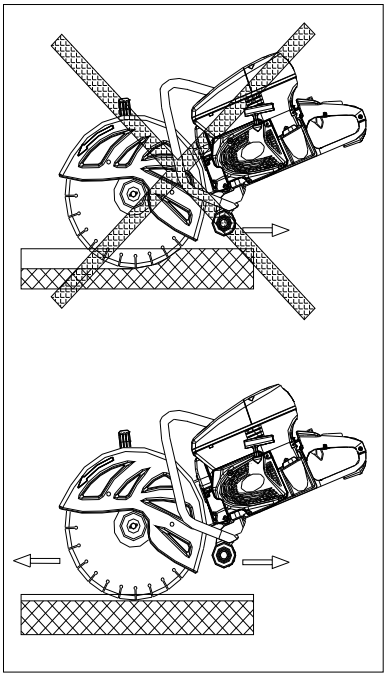
13. TÉCNICA DE CORTE

As técnicas de corte que se detalham a seguir são de carácter geral. Existem diferentes tipos de disco de corte para os diferentes materiais, deve ver as informações específicas do disco a empregar; por exemplo um disco diamantado necessita de menos pressão no corte que um disco abrasivo.

1. Para cortar um material correctamente deverá situá-lo como se indica no desenho
2. Corte sempre a pleno rendimento, nunca o faça a baixas rotações, poderá provocar avarias na embraiagem
3. Ao iniciar o corte abra a torneira para a refrigeração do disco
4. Comece o corte com precaução, não force o disco em demasia
5. Durante o corte desloque a tronzadora gradualmente para a frente e para trás
6. Inicie o corte introduzindo uma pequena parte do fio do disco



7. Utilize somente o fio do disco para cortar à medida que avança gradualmente
8. A penetração do disco deve manter-se na posição pré definida, não tentar corrigir o corte virando a máquina



Advertência

Não deve inclinar lateralmente a tronzadora quando está a cortar
Evitar usar a lateral do disco para cortar, isto produziria aquecimento no disco e avaria da tronzadora, Só deve utilizar o fio para cortar

Advertência

Quando se cortam materiais de construção, deve refrigerar o disco para baixar a temperatura e aumentar a sua duração, ao mesmo tempo reduz o pó. Especial atenção em países muito frios com temperaturas baixas, o risco de formação de gelo no solo pode criar superfícies escorregadias e pode provocar acidentes.

Advertência

Quando se corta com excessiva pressão o disco pode perder o poder de corte, cortando nestas condições produzirá um aquecimento excessivo do disco e engrossamento do fio, podendo chegar a um desprendimento da zona diamantada.

Quando for necessário reavivar o fio de corte, deverá passar o disco por um material mais brando como arenisca ou ladrilho, até conseguir que o grão de diamante saia à superfície.

14. COMPORTAMENTO E REACÇÃO DO DISCO DE CORTE

Ao cortar, se exerce uma pressão excessiva no disco sobre o material a cortar, o disco deforma-se e começará a produzir vibrações.

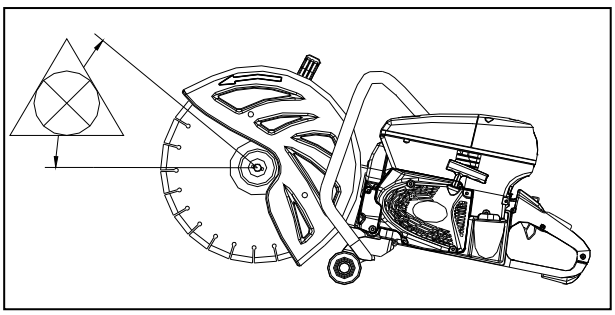
Advertência

Pode acontecer que a máquina dê um forte abanão ocasionando danos pessoais, para o evitar siga as seguintes recomendações:

IMPORTANTE: Se cortar com o sector assinalado no gráfico, pode levar um grande abanão da tronzadora de cima para baixo.

14.1 COMO EVITAR QUE A TRONZADORA DÊ SAFANÕES

1. Não use a parte assinalada no gráfico para cortar.
2. Mantenha o equilíbrio e um ponto firme de apoio.
3. Agarre firmemente a tronzadora com as duas mãos, mantenha-a agarrada com o dedo polegar e os dedos restantes ao redor da pega.
4. Mantenha a distância adequada com o material



a cortar.

5. Ao cortar, abra a torneira de passagem da água de refrigeração completamente.
6. Não se distaria e preste toda a atenção quando estiver a cortar.
7. Não levante a tronzadora para cortar mais acima da altura do seu ombro.
8. Preste especial atenção ao mais pequeno movimento e ao material que se desprenda quando está cortando.
9. Preste atenção quando haja risco que o corte se feche e bloqueie o disco.

14.2 FORÇA DE TRACÇÃO

Quando o disco de corte pára repentinamente, o material oprime o disco e produz-se uma reacção da tronzadora devido à força de tracção que desloca a tronzadora para a frente; para evitar este incidente tenha sempre presente as técnicas de corte.

14.3 FORÇA QUE PRENDE O DISCO DE CORTE

Ao cortar pode ocorrer que o disco fique preso ao fechar-se a abertura de corte, o material oprime o disco e não se pode continuar com a tarefa de corte, para evitar este incidente tenha sempre presente as técnicas de corte.

14.4 COMO EVITAR QUE O DISCO FIQUE PRESO

Para evitar que o disco fique preso, deverá situar o material a cortar como se indica nos gráficos, assim poderá reduzir o fenómeno de redução da abertura de corte e possíveis acidentes.

15. USO DOS DISCOS ABRASIVOS

Os discos de material abrasivo geralmente para cortar materiais metálicos não se podem utilizar com água. Quando utilizar discos abrasivos desligue torneira de passagem da água.

Os discos de corte abrasivos não devem guardar-se em lugares húmidos, a humidade contribui para o desequilíbrio e pode produzir danos pessoais.

Verifique o disco abrasivo antes de o montar na tronzadora e observe se não apresenta humidade, caso contrário não o utilize.

Os discos de corte abrasivos são feito com grãos abrasivos de Coríndon ou Carbuneto de Silício fixados com resina e reforçados com várias malhas de fibra de vidro que previnem a ruptura quando o disco gira a máximas rotações.

O comportamento do disco abrasivo depende do tamanho e tipo de grão, assim como da dureza e composição da resina de união.

Os discos abrasivos com menor tempo de duração e maior capacidade de corte denominam-se “brandos”.

Os discos abrasivos com maior tempo de duração e menor capacidade de corte denominam-se “duros”.

Regra geral os discos abrasivos de boa qualidade são os mais económicos, ao contrário discos de má qualidade têm pior comportamento e duram menos, o que leva a um maior custo económico e pior rendimento.

A SIMA S. A. recomenda a utilização dos discos abrasivos originais SIMA, fabricados especificamente para este tipo de tronzadoras com características especiais.

A SIMA S. A. não utiliza nos seus discos nenhum tipo de materiais tóxicos ou derivados de chumbo ou antimónio, estes materiais estão proibidos por EN (Normas Europeias).

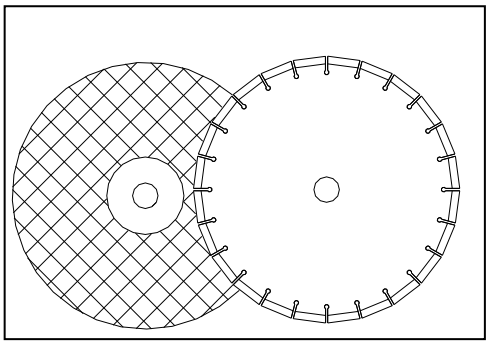
15.1 MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO DOS DISCOS DE CORTE ABRASIVOS

- Ao terminar de utilizar a tronzadora e antes de a guardar, recomenda-se desmontar o disco de corte para guardar a tronzadora e o disco
- Cuidar especialmente dos discos de corte abrasivos guardando-os numa superfície plana e horizontal para evitar deformações.
- Não os guarde nunca colocando-os verticalmente, esta posição produz deformação no disco
- Guardar os discos num lugar seco e livre de humidade

16. TIPOS DE DISCOS

Para este tipo de tronzadora existem dois tipos diferentes de disco em função do material a cortar.

- Discos diamantados para corte em materiais de construção
- Discos abrasivos para cortes em materiais metálicos e materiais de construção



Advertência

Nunca utilize um disco que suporte menor velocidade do que aquela com que trabalha a tronzadora.

Advertência

Existem discos especiais desenhados especificamente para máquinas estacionárias fixas, estes discos não podem ser utilizados neste tipo de tronzadoras.

Advertência

Não utilize os discos de corte para outros usos que não os indicados pelo fabricante.

17. VERIFICAÇÃO DOS DISCOS DE CORTE

- Verifique que a máxima velocidade de rotação do disco de corte seja igual ou superior à velocidade da máquina.
- Verifique se o disco de corte está bom e não apresenta fendas, torceduras ou roturas.
- Golpear suavemente o disco com um troço de madeira, e observar se o som é limpo e brilhante, caso contrário não o utilize, um som diferente significa que o disco está estragado.
- Não se deve utilizar um disco de corte que tenha caído no chão.

18. RESGUARDO DO DISCO DE CORTE

Sempre que utilizar a tronzadora verifique se o resguardo do disco de corte não tem fendas ou roturas.

O resguardo do disco deve ser limpo por dentro cada vez que monte um novo disco.

Verifique o interior do resguardo e verifique se os injectores da refrigeração não se estragaram.

Quando montar um novo disco deve limpar bem a face do prato interior para assegurar a perfeita montagem do disco.

19. DISCOS DE CORTE DIAMANTADOS

Os discos diamantados para tronzadoras portáteis consistem, num corpo de aço com segmentos diamantados integrados na banda de corte.

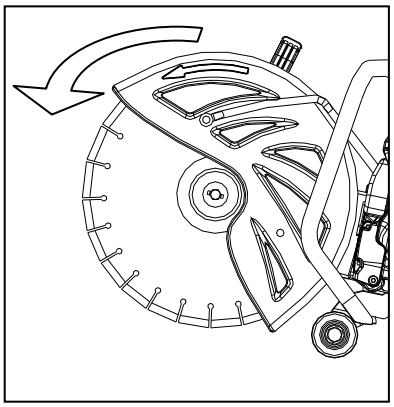
Advertência

Quando estiver a cortar com disco diamantado deverá refrigerá-lo para evitar o aquecimento em excesso, e evitar uma possível rotura do disco ou um desprendimento da banda diamantada que poda causar um acidente.

A refrigeração do disco contribui também para reduzir o pó com benefício para o operário, tronzadora e meio ambiente.

20. USO DOS DISCOS DIAMANTADOS

- Quando montar um disco diamantado na tronzadora, preste atenção e coloque-o de forma que o sentido de giro do disco coincida com o sentido de giro da tronzadora, indicado no resguardo.
- Refrigerar o disco quando está a cortar o material.
- Manter o disco em bom estado e reavivar os segmentos quando estejam grossos demais.
- Desmonte o disco de corte cada vez que guardar a tronzadora por um período largo de tempo.
- Desmonte o disco de corte quando deslocar a tronzadora sobre veículos de um local para outro.
- Evite golpear pesadamente o material com o disco.

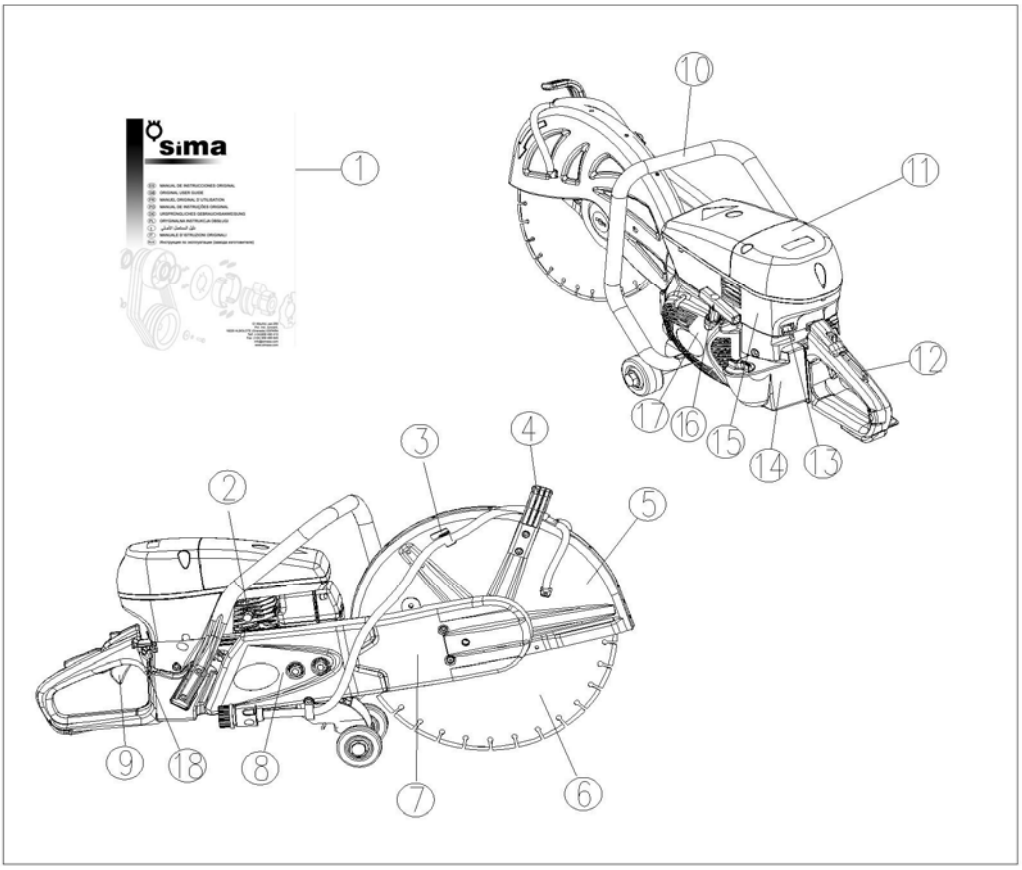


21. DISCOS DIAMANTADOS PARA CORTE EM SECO

Existem discos diamantados de corte em seco para cortar materiais que não podem ser humedecidos; são discos especiais de nova geração e altos rendimentos.

Os discos diamantados de corte em seco não necessitam ser refrigerados por água, ainda assim se o disco aquecer excessivamente acabará por ficar danificado, a forma correcta de refrigerar este tipo de discos consiste em, tirar o disco do corte cada 30 ou 60 segundos deixando-o girar no ar uns 10 segundos aproximadamente para que arrefeça, e voltar a metê-lo novamente no corte, repetindo esta operação até ter realizado o corte.

22. COMPONENTES DA TRONZADORA PORTÁTIL MODELO TIFON 35

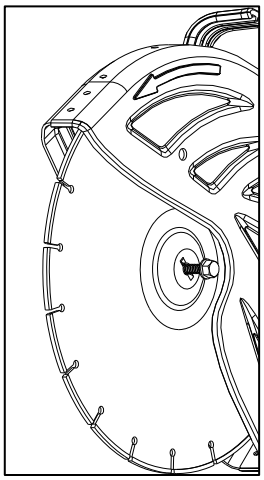


1. **Manual de instruções**
2. **Válvula de descompressão**
3. **Válvula de passagem água**
4. **Pega para de ajuste do resguardo do disco**
5. **Resguardo do disco**
6. **Disco de corte**
7. **Resguardo da transmissão**
8. **Braço de corte**
9. **Acelerador**
10. **Pega dianteira**
11. **Tampa de filtros**
12. **Botão de segurança**
13. **Interruptor de paragem / marcha ON / OFF**
14. **Depósito de combustível**
15. **Suporte base de filtros**
16. **Botão do arrancador**
17. **Resguardo do arrancador retráctil**
18. **Estrangulador de ar (Starter)**

23. MONTAGEM DO DISCO DE CORTE

23.1 VERIFICAÇÃO DO EIXO DE CORTE E SEUS ELEMENTOS

- Verificar o estado do eixo e dos pratos
- Verificar se o parafuso de fixação dos pratos não está deteriorado
- Assegure-se de que a superfície de contacto entre disco e pratos está limpa
- Não utilizar pratos deteriorados, ou deformados
- Utilizar pratos originais e com o mesmo diâmetro
- Não utilizar pratos com dimensões diferentes



23.2 MONTAGEM DO DISCO DE CORTE

A montagem e colocação do disco de corte tem que ser feita entre os dois pratos situados no eixo de corte.

1. Situar correctamente o furo do disco no prato interior.
2. Montar o prato exterior.
3. Montar o parafuso
4. Apertar com chave, a força de aperto do parafuso deve ser de 18-20N/m.

24. MANUSEAMENTO DO COMBUSTÍVEL

A máquina tronzadora de disco portátil está equipada com motor de explosão de dois tempos, o combustível utilizado no motor deve ser **"mistura de gasolina e óleo para motores de dois tempos "**.

É importante realizar a mistura exacta de combustível, qualquer erro na proporção de cada produto pode afectar a combustão e produzir avarias no motor.

Advertência

Recorde: Quando encha a máquina de combustível faça-o em local ventilado.

24.1 COMBUSTÍVEL

As octanas indicam a pressão e temperatura a que pode ser submetido um combustível carburando

- Ponha sempre na tronzadora combustível de boa qualidade
- O índice de octanas mais baixo recomendado é de 95 octanas, não utilize outro inferior a este, produziria pequenas explosões, o que provocaria excesso de calor e danos graves no motor.

24.2 ÓLEO PARA MISTURA EM MOTORES DE DOIS TIEMPOS

- Eleja um óleo para motor de dois tempos de boa qualidade; a proporção da mistura é de 1:40 (2.5%)
- Use a mistura de combustível indicada pelo fabricante da máquina tronzadora de disco.
- Não use óleos destinados à lubrificação do cárter
- Não use óleo de motor de quatro tempos

24.3 MISTURA DO COMBUSTÍVEL

Geralmente em todos os países os fornecedores ministram o combustível com a mistura desejada.

Se decidir realizar particularmente a mistura de combustível deverá seguir as seguintes recomendações:

1. Misture a gasolina num recipiente limpo e adequado para a mistura.
2. Comece sempre com a metade do total da gasolina, depois adicione a quantidade de óleo do motor.
3. Agite a mistura de combustível.
4. Adicione novamente a gasolina restante.
5. Encha o depósito da tronzadora.
6. Não mistue mais do que o necessário para um mês de trabalho, o combustível vai-se degradando à medida que passa o tempo.
7. Se não usar a tronzadora durante vários dias esvazie o depósito de gasolina e limpe-o bem.

24.4 ENCHER O DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL

Advertência

Respeite estas recomendações para evitar risco de incêndio.

1. Não fume nem permita que o façam nas imediações do local está a encher o depósito
2. No agregar gasolina com la tronzadora em marcha.
3. Abra el tapón de la gasolina despacio para que los vapores salgan lentamente.
4. Cierre bien el tapón después de haber llenado el depósito.
5. Antes de arrancar el motor aléjese de la zona donde realizo el llenado de gasolina.

- Mantenha as pegas da máquina sempre limpas e livres de combustível
- Limpe ao redor da tampa do depósito e limpe o depósito com frequência.
- Antes de encher o depósito assegure-se que sacode o combustível para que se misture proporcionalmente.

Recorde: antes de arrancar o motor afaste-se do lugar onde encheu o depósito pelo menos 3 metros e assegure-se que a tampa do depósito de combustível está bem fechada.

24.5 LIGAR E DESLIGAR O MOTOR

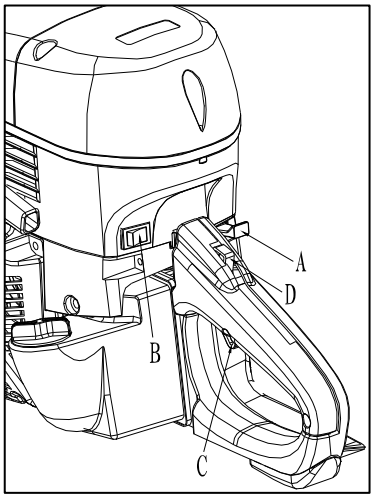
Advertência

Respeite estas recomendações antes de ligar o motor.

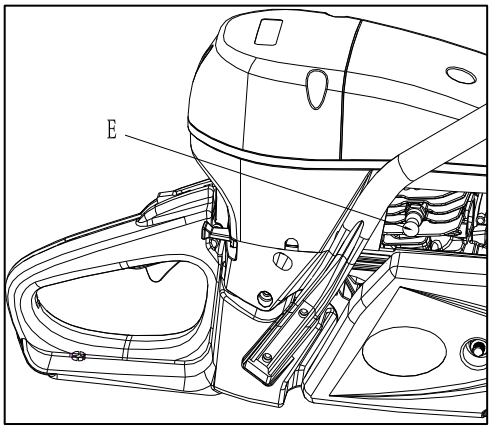
1. Não use a tronzadora sem o resguardo da transmissão montado.
2. Não corte com a tronzadora no lugar onde encheu o depósito de combustível.
3. Assegure-se de ligar o motor num ponto de apoio firme e em que o disco não toque no chão.
4. Verifique que não haja pessoas ou animais na área de trabalho.

25. ARRANQUE DO MOTOR A FRIO

INPORTANTE: compreender o sistema de arranque é muito importante para evitar problemas e decepções.



1. Colocar o interruptor (B) do motor na posição “ON”
2. Puxe o starter (A) até fora para fechar a passagem de ar
3. Ponha a mão sobre a pega onde se encontra o acelerador e empurre para baixo o dispositivo (D) de bloqueio com a palma da mão, a seguir com o dedo indicador pressione o comando do acelerador (C) até acima e com o dedo polegar empurre o gatilho de segurança (D) para conseguir o bloqueio do acelerador.
4. Retire a mão da pega.
5. Prima a válvula (E) de descompressão para dentro, para reduzir a pressão no cilindro, a válvula fechará automaticamente uma vez o motor ligado.
6. Segure a tronzadora com a mão esquerda pela pega dianteira, introduza o pé direito na base da pega traseira e com a outra mão puxe o arrancador.
7. Ao iniciar o arranque a frio, o motor realizará uma tentativa de arrancada com várias explosões “ta,ta,ta,ta,ta”, imediatamente empurramos o starter (A) para dentro para abrir a passagem de ar.
8. Voltar a puxar novamente o arrancador e o motor começará a trabalhar a plenas rotações.
9. Pressionar novamente o acelerador que se encontra bloqueado para o arranque, o mecanismo de bloqueio desactiva-se e o acelerador volta à sua posição, o motor baixará as rotações ficando em regime de ralenti.



10. Deixe aquecer o motor durante uns minutos e a tronzadora estará pronta para trabalhar.

Advertência

No momento de arrancada do motor o disco começa a girar, verifique que o faz livremente sem roçar em nenhum obstáculo.

26. ARRANQUE DO MOTOR A QUENTE

Para o arranque a quente seguir os mesmos passos que para arranque em frio, à excepção do starter do ar que não precisa de ser fechado.

1. Colocar o interruptor (B) do motor na posição “ON”

2. Segure a tronzadora com a mão esquerda pela pega dianteira, introduza o pé direito na base da pega traseira e com a outra mão puxe o arrancador.
3. Acompanhe o arrancador suavemente com a mão quando recolher, se o arrancador se soltar numa posição alta a mola de recolha da corda e os seus elementos internos podem estragar-se.
4. O motor ligado ficará ao ralenti, e a tronzadora estará pronta para ser usada.

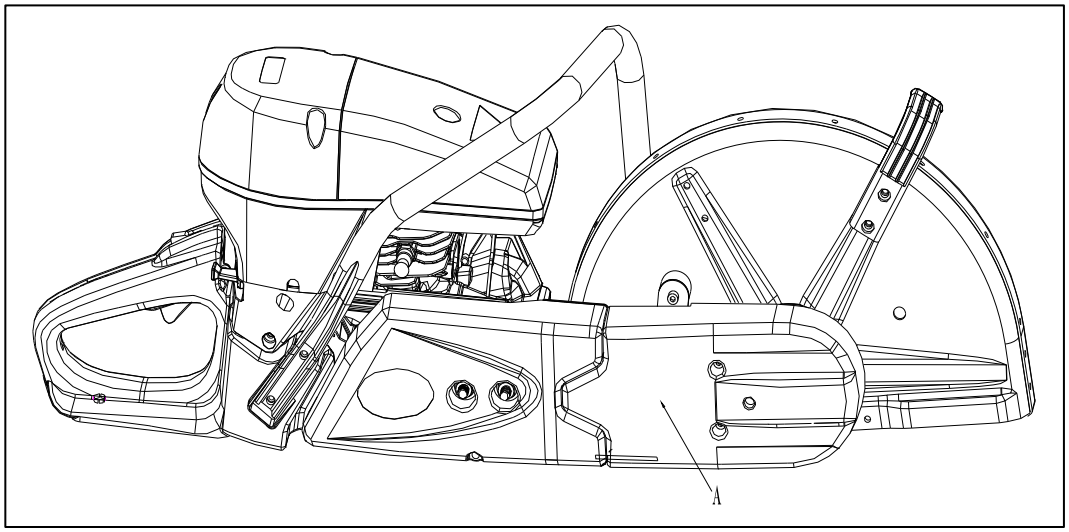
27. PARAGEM DO MOTOR

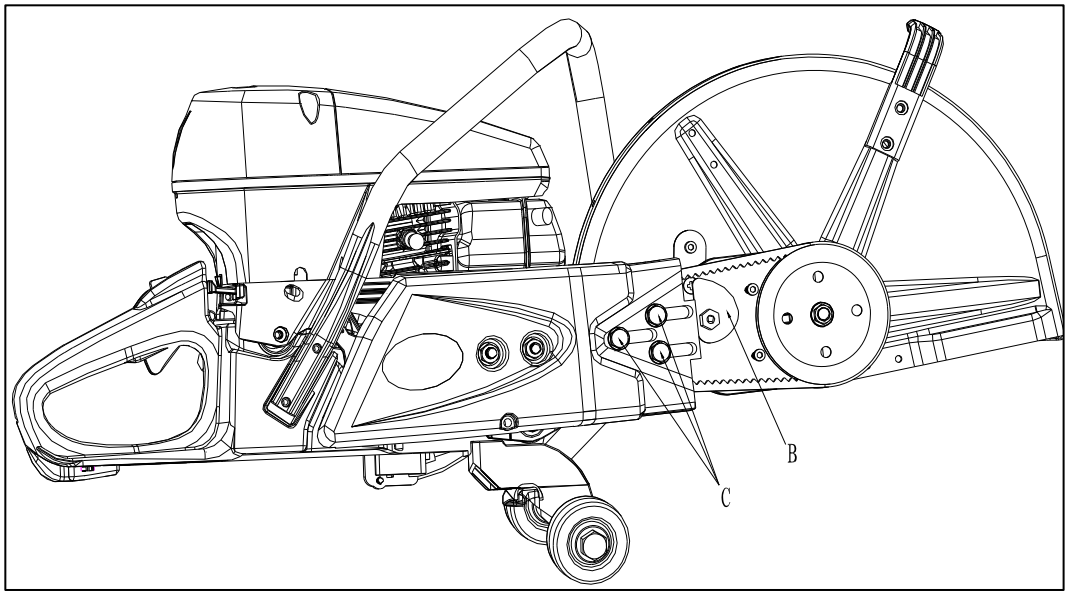
Quando o motor está a trabalhar e queremos pará-lo, será necessário situar o interruptor de paragem/marcha “ON/OFF” na posição de paragem “OFF”

28. AJUSTE DA CORREIA DE TRANSMISSÃO

A correia de transmissão está protegida por um resguardo que a protege do pó e da sujidade, assim como para evitar acidentes, para proceder ao seu ajuste proceda como se indica:

- Com o motor parado, desmonte o resguardo da transmissão (A).
- Afrouxe as três porcas (C)
- Ajuste a tensão da correia girando o tensor (B)
- Volte a apertar as três porcas (C)
- Montar o resguardo da transmissão.





Advertência Importante

A correia de transmissão é um elemento flexível pelo que depois de ter trabalhado várias jornadas, ou ter gasto vários depósitos de combustível será necessário verificar e voltar a tensar.

29. MUDAR AS CORREIAS DE TRANSMISSÃO

- Com o motor parado, desmonte o resguardo da transmissão (A).
- Retire as três porcas (C), gire o tensor (B) para tirar a tensão e tirar a correia da polia
- Tire o braço de corte fora da máquina e desmonte a tampa interna do braço de corte.
- Tire a correia deteriorada e monte a nova
- Proceder no sentido inverso.
- Examine se o resguardo de transmissão e o braço de corte têm algum estrago e mude-os imediatamente.

Advertência

Nunca utilize a tronzadora sem o resguardo da transmissão colocado correctamente.

30. POLIA E EMBRAIAGEM

Nunca use a tronzadora sem polia nem embraiagem.

Advertência

Não ligue a tronzadora sem braço de corte, sem correia nem eixo de corte, a embraiagem ficará solta podendo chegar a causar acidentes.

31. REGULAÇÃO DO CARBURADOR

Recomenda-se que verifique o carburador depois de consumidos 8 a 10 depósitos de combustível, esta revisão deve ser realizada por profissionais para verificar se o carburador está em boas condições e se a tronzadora funciona bem, e emite poucas substâncias prejudiciais ao meio ambiente.

O carburador está equipado com torneira de mistura, para assegurar que o motor recebe sempre a mistura adequada de ar.

Se observar que o motor perde energia e acelera cada vez mais lentamente, siga estas instruções:

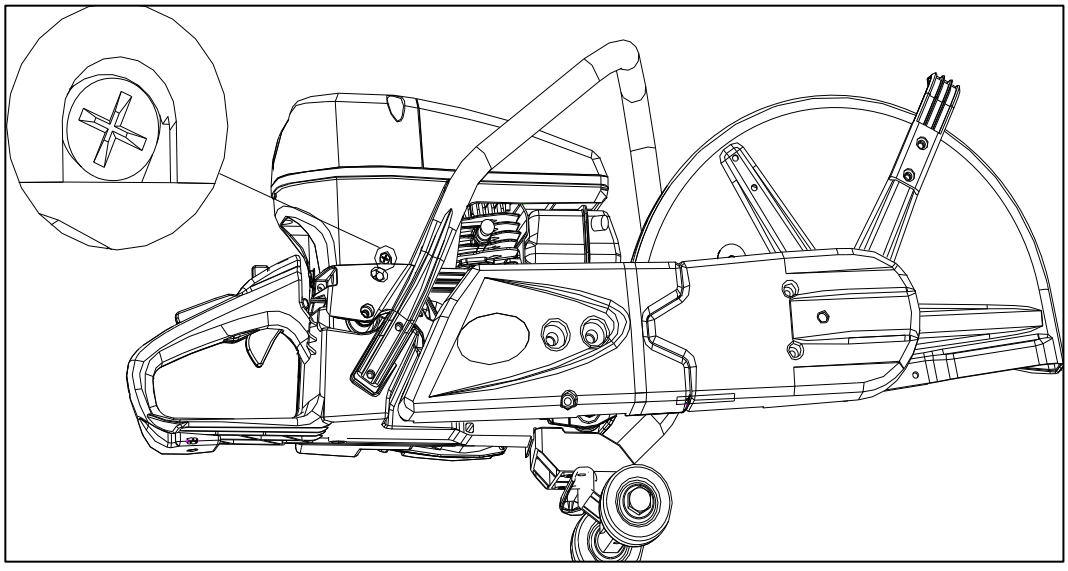
1. Verifique os filtros de ar e limpe-os, se necessário substitua os filtros.
2. Se depois de realizar a operação anterior o motor não melhorar, contacte o serviço técnico autorizado para a reparação.

31.1 AJUSTE DA VELOCIDADE DE RALENTI E PARAGEM DO DISCO

1. Gire o parafuso de ajuste de velocidade lentamente no sentido dos ponteiros do relógio até que o disco de corte comece a girar.
2. Gire o parafuso de ajuste de velocidade lentamente no sentido contrário aos ponteiros do relógio, até que o disco de corte pare. A velocidade recomendada é aproximadamente de 2600 r.p.m. no motor

Se não pode ajustar a velocidade de ralenti e paragem do disco, comunique com o serviço técnico autorizado para solucionar o problema.

Não utilize a tronzadora antes de ajustar ou reparar correctamente qualquer avaria.



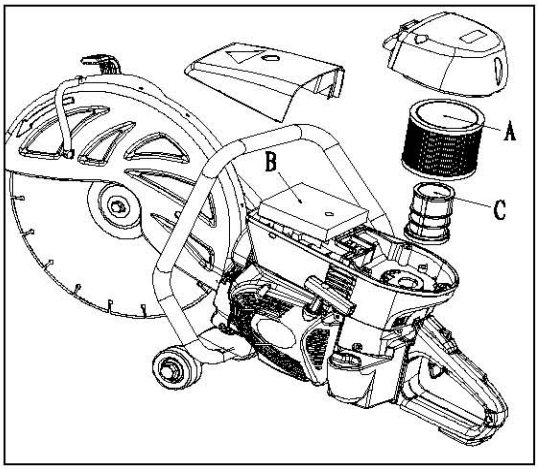
32. FILTRO DE COMBUSTÍVEL

1. O filtro de combustível encontra-se dentro do depósito de combustível.
2. Ao encher de combustível, evitar que entre sujidade no depósito
3. O filtro de combustível não se pode limpar quando fica atolado deve ser substituído.

33. FILTROS DE AR

Os filtros de ar devem limpar-se periodicamente e tirar o pó e toda a sujidade para evitar os seguintes problemas:

- Avarias no carburador.
- Problemas ao ligar o motor.
- Redução da potência do motor.
- Desgaste prematuro dos acessórios do motor.



O sistema de filtração de ar é composto por três elementos:

1. Filtro principal **B**
2. Filtro secundário **A**
3. Filtro de segurança **C**

O filtro principal **B** deve estar sempre impregnado com óleo para filtros. Para conseguir que o motor funcione correctamente o filtro principal **B** deve ser limpo com a frequência necessária em função do pó que se faz ao cortar.

Para limpar o filtro principal **B,** tire a esponja limpe-a com água com sabão, a seguir passe por água limpa e seque; tenha cuidado para não a estragar com excesso de pressão.

Depois de várias limpezas do filtro principal a esponja pode-se estragar, a sua elasticidade ou o ajuste, nesse caso deve substitui-la.

O filtro secundário **A** é de papel especial e **NUNCA DEVE SER LAVADO**, quando observe uma redução de potência limpe-o aplicando ar à pressão de dentro para fora, depois de várias limpezas e quando observe que se encontra muito obstruído substitua-o. **Recorde que este filtro não deve lavar-se.**

Geralmente todos os filtros depois de terem sido usados durante um largo período de tempo, apresentam o inconveniente de não poder limpar-se completamente e é necessário trocá-los por novos.

IMPORTANTE: Uma má manutenção do sistema de filtros pode provocar acumulação de sujidade na vela, o que finalmente prejudica o funcionamento do motor.

34. ARRANCADOR RETRÁCTIL

Advertência

- Quando tiver o arrancador retráctil desmontado preste especial atenção, se este se encontra totalmente enrolado, a tensão pode fazê-lo saltar e causar danos.
- Ao mudar a mola de retrocesso deve ter cuidado com a corda, já que esta se pode enrolar repentinamente na polia.
- Quando mexer no mecanismo arrancador retráctil utilize luvas de segurança.

34.1 MUDANÇA DA CORDA DE ARRANQUE

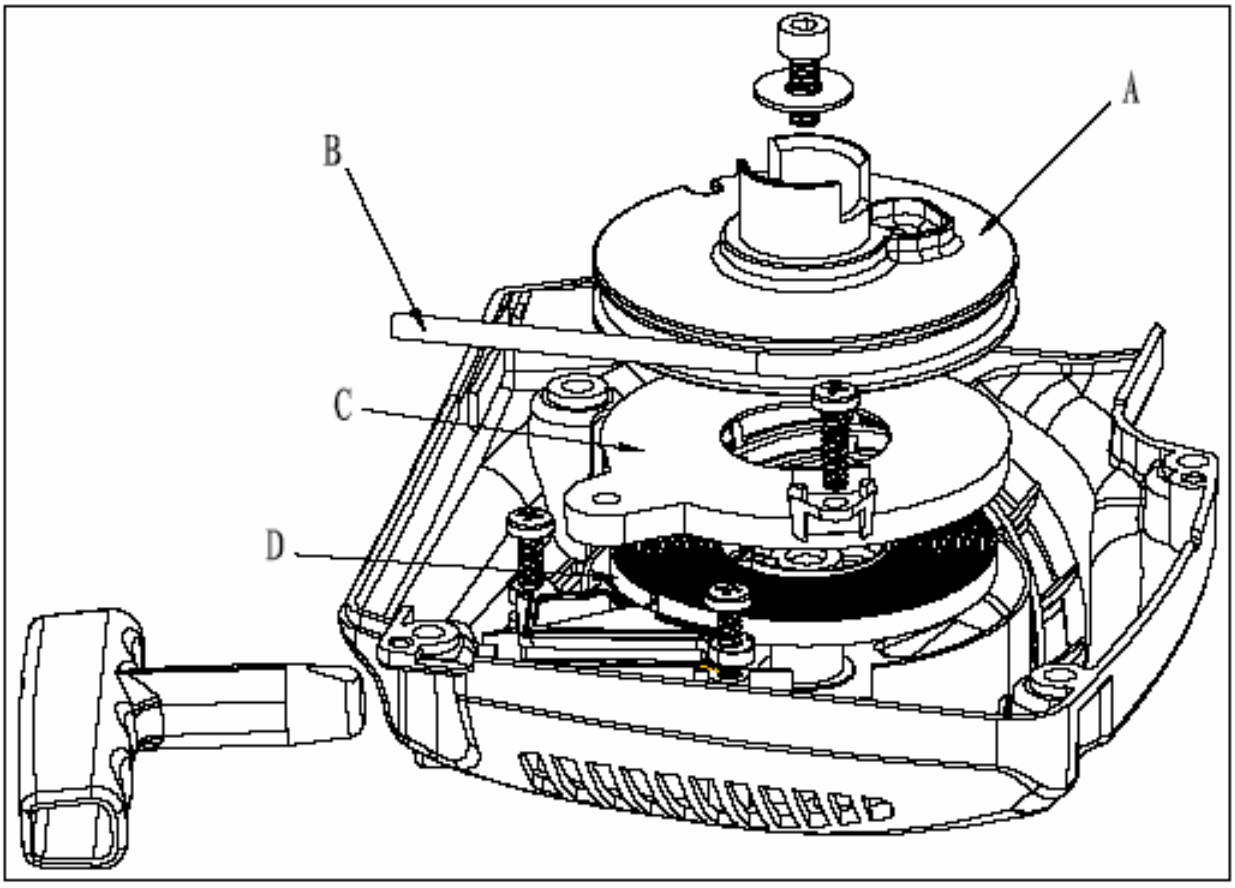
- Desmonte a carcaça do arrancador completamente.
- Desmonte a polia de arranque **A** e retire a corda de arranque **B**
- Monte a nova corda (comprimento 0,890 mm) e faça um nó numa das extremidades.
- Enrole a corda três voltas aproximadamente ao redor da polia de arranque de forma, que no final a mola de retrocesso fique encaixada na polia de arranque, e faça um nó na extremidade da corda.

34.2 APERTO DA MOLA DO ARRANCADOR RETRÁCTIL

Puxe a corda de arranque pela abertura da poli fazendo-a dar duas voltas no sentido dos ponteiros do relógio.

34.3 SUBSTITUIÇÃO DA MOLA DO ARRANCADOR RETRÁCTIL

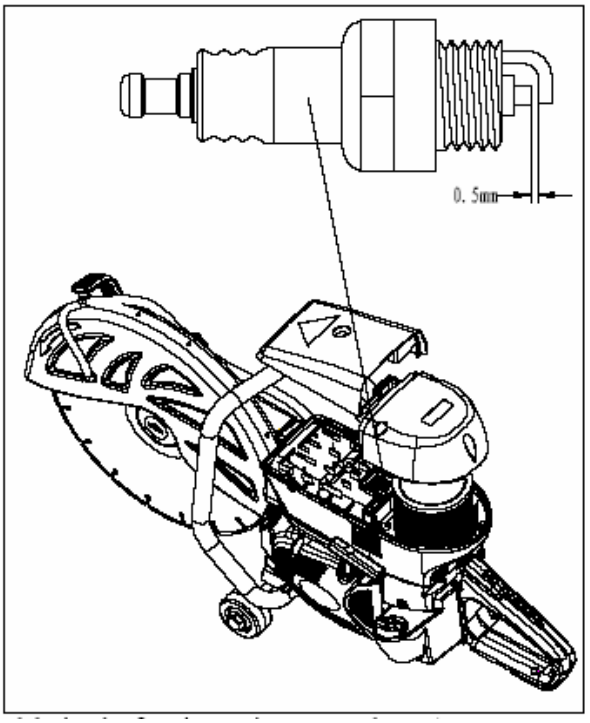
- Retire a polia de arranque conforme as instruções dadas anteriormente.
- Desmonte a carcaça da mola **C**
- Mude a mola de retrocesso **D** lubrifique a mola com óleo ligeiro e monte a carcaça.



34.4 MONTAGEM DO ARRANCADOR RETRÁCTIL

- Situe o arrancador na sua posição e pressione suavemente, puxe a corda com a outra mão e solte a corda rapidamente para que o trinco agarre a polia.
- Apertar os parafusos da carcaça do arrancador.

35. VELA



O estado da vela pode ser afectado pelas seguintes condições:

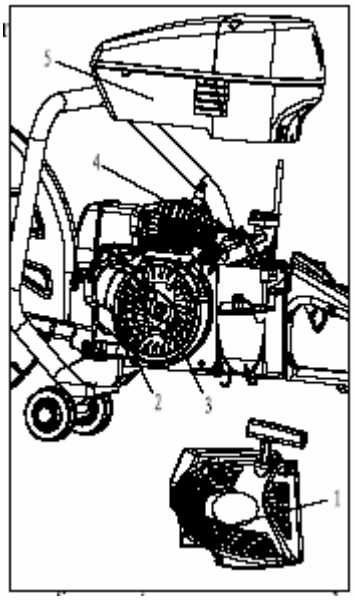
1. Incorrecta montagem do carburador.
2. Mistura incorrecta de combustível.
3. Sujidade nos filtros de ar, os sedimentos depositam-se no eléctrodo da vela fazendo-a falhar, se isto ocorrer limpe-a e verifique que a distância do eléctrodo é de 0,5mm. Recomenda-se mudar a vela depois de um mês de trabalho.

36. SILENCIADOR

A missão do silenciador é reduzir o ruído e afastar o operário dos gases de emissão. Os gases residuais saem muito quentes e podem fazer alguma faísca que pode causar incêndios.

IMPORTANTE: Não utilize a tronzadora com o silenciador estragado.

37. SISTEMA DE ARREFECIMENTO DO MOTOR



O sistema de arrefecimento é composto pelos seguintes elementos.

1. Porta entrada de ventilação.
2. Deflector guia do ar.
3. Ventilador.
4. Abas do cilindro.
5. Base suporte de filtros.

Realize a limpeza do sistema de refrigeração com um pincel; um sistema de refrigeração sujo ou obstruído provoca elevadas temperaturas no motor o que provoca avarias no cilindro e vela.

38. INSTRUÇÕES GERAIS DE REPARAÇÃO E MANUTENÇÃO

38.1 TAREFAS PARA VERIFICAR DIARIAMENTE

1. Verificar que a entrada de ar não se encontra obstruída.

2. Limpar externamente a tronzadora.

3. Verificar a correcta tensão da correia de transmissão.

4. Verificar o estado do disco de corte.

5. Verificar o arrancador e a corda.

6. Verificar o perfeito ajuste do parafuso de aperto do disco de corte.

7. Verificar o funcionamento correcto do interruptor de paragem e marcha (ON-OFF)

8. Verificar o estado do filtro principal.

38.2 TAREFAS PARA VERIFICAR SEMANALMENTE

9. Verificar o estado do filtro de papel secundário e filtro de segurança.

10. Verificar o sistema anti vibração (Silentbloc).

11. Limpar a vela e verificar a distância do eléctrodo 0,5mm.

12. Limpar abas de refrigeração do cilindro.

13. Verificar o estado do silenciador.

14. Verificar o estado do carburador.

15. Verificar a embraiagem polia e mola e observar o desgaste.

16. Limpar externamente o carburador.

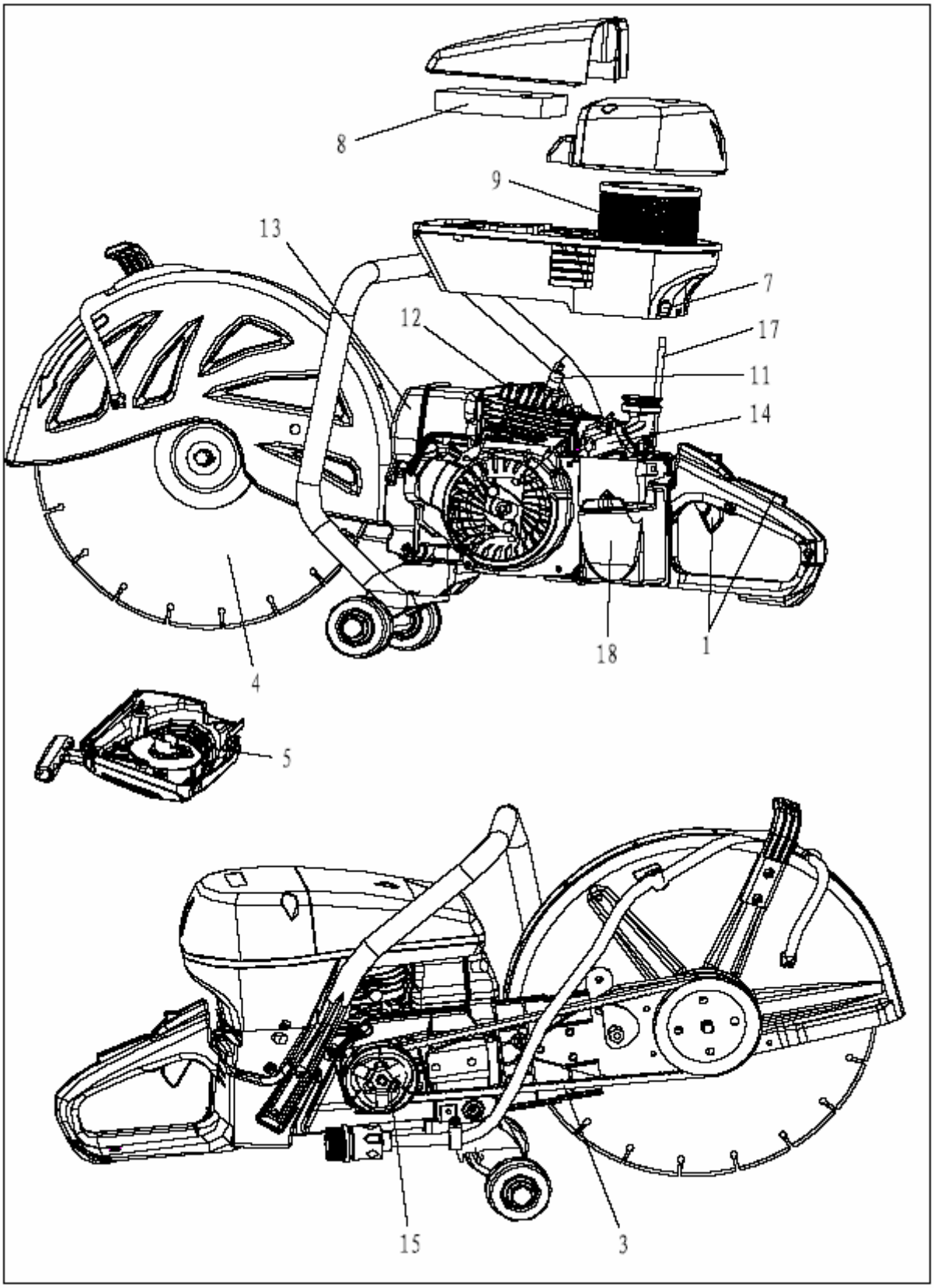
17. Verificar o estado do filtro de combustível.

18. Verificar o interior do depósito de combustível, se apresenta sujidade limpe-o.

19. Examinar todos os cabos eléctricos.

20. Verificar o estado da correia de transmissão.

21. Verificar o estado do resguardo do disco de corte e verificar se não existem roturas.


8
9
13
7
12
17
11
14
18
1
4
5
15
3

39. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DADOS	TIFON 35
MOTOR	2 TEMPOS
COMBUSTÍVEL	Gasolina (Mistura)
ARRANQUE	Manual retráctil
POTÊNCIA MÁXIMA	3.5KW
R.P.M. MOTOR (Velocidade de ralenti)	2600
R.P.M. MOTOR (Velocidade máxima)	9500
CILINDRADA MOTOR	61,5cm³
DIÂMETRO DO CILINDRO	48mm.
PERCURSO DO CILINDRO	34mm.
VELA TIPO	NGK/BPMR7A
CARBURADOR	Walbro-HDA232
CAPACIDADE DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL	0,7 L.
RELAÇÃO DE TRANSMISSÃO	0,5
Ø EXTERIOR DISCO	300/350 mm.
Ø INTERIOR DISCO	20/25,4 mm.
SITUACIÓN DEL DISCO	Direita
VELOCIDAD PERIFERICA DEL DISCO	74/86m/s.
DIÂMETRO EXTERIR DOS PRATOS	103mm.
PROFUNDIDADE DE CORTE	98/123 mm.
REFRIGERAÇÃO DO DISCO	Duas faces
PESO NETO SEM DISCO/SEM COMBUSTÍVEL	9,8Kg.
DIMENSÕES mm	840x220x400

40. GARANTIA.

A SIMA, S.A. fabricante de maquinaria para a construção, dispõe de uma rede de serviços técnicos Rede SERVI-SIMA. As reparações efectuadas em garantia pela nossa Rede SERVI-SIMA, estão submetidas a certas condições com o objectivo de garantir o serviço e qualidade das mesmas.

A SIMA. S.A. garante todos os seus produtos contra qualquer defeito de fabrico, ao abrigo das condições especificadas no documento CONDIÇÕES DE GARANTIA.

As condições de garantia cessarão em caso de incumprimento das condições de pagamento estabelecidas.

A SIMA S.A. reserva-se o direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

41. PEÇAS

As peças disponíveis para as Cortadoras modelo DELUXE**.**, fabricadas pela SIMA, S.A. estão identificados nos livros de peças que se junta ao presente manual.

Para solicitar qualquer peça, deverá contactar o departamento pós venda da SIMA S.A. e especificar claramente o **número** da peça, assim como o **modelo, número de série e ano de fabrico** que aparece na placa identificativa da máquina à qual se destina a peça.

42. PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Devem recuperar-se as matérias-primas em vez de as deitar para o lixo. Os acessórios, fluidos e embalagens devem ser enviados para locais indicados para a sua reutilização ecológica. Os componentes de plástico devem ser reciclados.

R.A.E.E. Os resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser depositados em locais indicados para a sua recolha selectiva.

43. DECLARAÇÃO SOBRE RUÍDOS

MODELO TIFON 35.

Potência acústica dB (A) 111.1

Pressão acústica dB (A) 100.7

44. DECLARAÇÃO SOBRE VIBRAÇÕES MECÂNICAS

MODELO TIFON 35.

Pega dianteira à velocidade de ralenti 10,48m/s²

Pega dianteira à velocidade nominal 11,78m/s²

Pega traseira à velocidade de ralenti 7,10m/s²

Pega traseira à velocidade nominal 13,54m/s²

CERTIFICADO DE GARANTIA SERVIÇO PÓS VENDA

EXEMPLAR PARA O UTILIZADOR FINAL

DADOS MÁQUINA

ETIQUETA N.º SÉRIE

DADOS COMPRADOR

NOME

MORADA

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

Telf.: Fax:

e-mail

DATA DA COMPRA

Assinatura e carimbo do estabelecimento Vendedor **Assinatura do cliente**

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1.) A SIMA, S.A. garante os seus produtos contra qualquer defeito de fabrico tomando a seu cargo a reparação das máquinas avariadas por esta causa, durante um período de UM ANO, contados a partir da DATA DE COMPRA, que OBRIGATORIAMENTE deve estar referida no Certificado de Garantia.

2.) A garantia, cobre exclusivamente a mão de obra e reparação das peças defeituosas do produto cujo modelo e número de série se indica no Certificado de Garantia.

3.) Ficam totalmente excluídos os gastos originados por deslocações, alimentação, alojamento, assim como os gastos de transporte até à SIMA S.A., que serão por conta do cliente.

4.) Não poderão atribuir-se a defeitos de fabrico as avarias produzidas por maus tratos, golpes, quedas, acidentes, uso indevido, excesso de voltagem, instalação incorrecta ou outras causas não imputáveis ao produto.

5.) As reparações ao abrigo da GARANTIA, só poderão ser efectuadas pela própria empresa SIMA, S.A. ou entidades autorizadas por ela, sendo competência final do departamento técnico da SIMA S.A. a aceitação da reparação em Garantia.

6.) Esta Garantia fica anulada nos seguintes casos:

a) Por modificação e/ou manipulação do Certificado de garantia.

b) Quando por claro indício as peças que compõem o produto tenham sido reparadas, modificadas ou substituídas no total ou em parte, por qualquer entidade ou pessoa NÃO autorizada pelo departamento Técnico da SIMA, S.A.

c) Quando se instalem no produto peças ou dispositivos não homologados pela SIMA, S.A.

7.) A SIMA S.A. não assume a responsabilidade dos danos derivados ou vinculados a uma avaria do produto. Estes incluem, mas sem se limitar a eles, os incómodos, os gastos de transporte, as chamadas telefónicas e a perda de bens pessoais ou comerciais, assim como a perda de dinheiro.

8.) Os motores eléctricos ou de explosão, em caso de avaria durante o período de Garantia, devem ser enviados para a SIMA S.A. ou ao serviço técnico autorizado pelo fabricante do motor, para a determinação da sua Garantia.

9.) O Certificado de Garantia deverá estar em poder da SIMA S.A. num prazo não superior a TRINTA dias úteis a partir da data de venda do produto, para poder beneficiar da Garantia .Para reclamar a garantia deverá apresentar a factura de compra carimbada pelo estabelecimento vendedor com o número de série do produto.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
ESPAÑA

CERTIFICADO DE GARANTIA SERVIÇO PÓS VENDA

EXEMPLAR PARA DEVOLVER AO FABRICANTE

DADOS MÁQUINA

ETIQUETA MATRÍCULA

DADOS COMPRADOR

NOME	
MORADA	
CÓDIGO POSTAL	
PAÍS	
Telf.:	Fax:
e-mail	
DATA DE COMPRA	

Assinatura e carimbo do estabelecimento Vendedor **Assinatura do cliente**

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1.) A SIMA, S.A. garante os seus produtos contra qualquer defeito de fabrico tomando a seu cargo a reparação das máquinas avariadas por esta causa, durante um período de UM ANO, contados a partir da DATA DE COMPRA, que OBRIGATORIAMENTE deve estar referida no Certificado de Garantia.

2.) A garantia, cobre exclusivamente a mão de obra e reparação das peças defeituosas do produto cujo modelo e número de série se indica no Certificado de Garantia.

3.) Ficam totalmente excluídos os gastos originados por deslocações, alimentação, alojamento, assim como os gastos de transporte até à SIMA S.A., que serão por conta do cliente.

4.) Não poderão atribuir-se a defeitos de fabrico as avarias produzidas por maus tratos, golpes, quedas, acidentes, uso indevido, excesso de voltagem, instalação incorrecta ou outras causas não imputáveis ao produto.

5.) As reparações ao abrigo da GARANTIA, só poderão ser efectuadas pela própria empresa SIMA, S.A. ou entidades autorizadas por ela, sendo competência final do departamento técnico da SIMA S.A. a aceitação da reparação em Garantia.

6.) Esta Garantia fica anulada nos seguintes casos:

a) Por modificação e/ou manipulação do Certificado de garantia.

b) Quando por claro indício as peças que compõem o produto tenham sido reparadas, modificadas ou substituídas no total ou em parte, por qualquer entidade ou pessoa NÃO autorizada pelo departamento Técnico da SIMA, S.A.

c) Quando se instalem no produto peças ou dispositivos não homologados pela SIMA, S.A.

7.) A SIMA S.A. não assume a responsabilidade dos danos derivados ou vinculados a uma avaria do produto. Estes incluem, mas sem se limitar a eles, os incómodos, os gastos de transporte, as chamadas telefónicas e a perda de bens pessoais ou comerciais, assim como a perda de dinheiro.

8.) Os motores eléctricos ou de explosão, em caso de avaria durante o período de Garantia, devem ser enviados para a SIMA S.A. ou ao serviço técnico autorizado pelo fabricante do motor, para a determinação da sua Garantia.

9.) O Certificado de Garantia deverá estar em poder da SIMA S.A. num prazo não superior a TRINTA dias úteis a partir da data de venda do produto, para poder beneficiar da Garantia. Para reclamar a garantia deverá apresentar a factura de compra carimbada pelo estabelecimento vendedor com o número de série do produto.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
ESPAÑA

"EG" KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (SPANIEN). Verantwortlich für die Herstellung und auf die Marktbringung der folgenden Maschine:

TRENNSCHLEIFMASCHINE

ERKLÄRT:

Daß die obengenannte Maschine, speziell hergestellt für das Schneiden von Baumaterialien sowie Metall je nach Schleifzahntyp, den Maschinenrichtilinien entspricht (nach Normen **2006/42/CE**) sowie den nationalen Reglements**.**

Zudem erfüllt sie die Ansprüche nach den EWG Richtlinien **2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE**

Erfüllt die Ansprüche der folgenden angewandten Normen:
UNE-EN 1454 :1997; EN 292-1:1991; EN 292-2:1991; EN 294:1992 ;
UNE-EN ISO 19432:2008
UNE-EN 1050; UNE-EN 953

Daten der fachgerechten Person zur Ausarbeitung des technischen Dossiers.
Eugenio Fernández Martín
Technische Haftung.

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (ESPAÑA)

Albolote 01.01.2010

Fdo: Javier García Marina

Geschäftsführer

INDEX

"EG" KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 3

1. ALLGEMEINE INFORMAION. 6

2. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER MASCHINE 6

3. TRANSPORT UND VERSETZTEN DER MASCHINE 7

4. LIEFERBEDINGUNGEN. 7

5. SYMBOLE. 8

6. NOTWENDIGE SCHRITTE VOR INBETRIEBNAHME. 9

7. EMPFEHLUNGEN UND SCHUTZAUSSTATTUNG. 9
7.1 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSSTATTUNG 9

8. BETRIEB UND TEILE DER MASCHINE. 10
8.1 DÄMPFUNG 10
8.2 EIN UND AUSSCHALTER "ON-OFF" 11
8.3 SCHALLDÄMPFER. 11
8.4 SCHUTZVORRICHTUNG DER SCHEIBE 11

9. ANWEISUNGEN VOR INBETRIEBNAHME. 12

10. LAGERUNG 12

11. TANKEN 12

12. SICHERHEITSHINWEISE 14

13. SCHNITTECHNIK 14

14. SCHNEIDESCHEIBE 15
14.1 VERMEIDUNG EINES RÜCKGANGES CON OBEN NACH UNTEN. 15
14.2 ZUGKRAFT. 16
14.3 VESTSTECKEN DER SCHEIBE. 16
14.4 VERMEIDEN FESTSTECKEN DER SCHEIBE. 16

15. GEBRAUCH SCHLEIFSCHEIBEN. 16
15.1 WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG 16

16. SCHEIBENTYPEN. 17

17. PRÜFEN DER SCHEIBEN. 17

18. SCHEIBENSCHUTZ. 17

19. DIAMANTSCHEIBEN. 17

20. GEBRAUCH DER DIAMANTSCHEIBEN. 18

21. DIAMANTSCHEIBEN FÜR TROCKENSCHNITT. 18

22. KOMPONENTE DER MASCHINE MODELL TIFON 35. 19

23. MONTAGE DER SCHEIBE. 20
23.1 REVISION SCNEIDEACHSE UND ELEMENTE 20
23.2 MONTAGE SCHEIBE 20

24. HANDHABEN KRAFTSTOFF. 20
24.1 KRAFTSTOFF. 20
24.2 ÖL ZWEITAKTMOTOREN. 21
24.3 MISCHUNG KRAFTSTOFF. 21
24.4 FÜLLEN BENZINTANK. 21
24.5 INBETRIEBNAHME MOTOR. 22

25. KALTSTART. 22

26. WARMSTART. 23
27. ANHALTEN MOTOR. 23
28. JUSTIERUNG DER ÜBERTRAGUNGSRIEMEN. 23
29. WECHSEL DER ÜBERTRAGUNGSRIEMEN. 24
30. RIEMENSCHEIBE UND KUPPLUNG. 25
31. VERGASER. 25
31.1 JUSTIERUNG LEERLAUFGESCHWINDIGKEIT UND ANHALTEN SCHEIBE. 25
32. KRAFTSTOFFILTER 26
33. LUFTFILTER. 26
34. RÜCKLAUFANLASSER. 26
34.1 WECHEL DER ANLASSER LEINE. 27
34.2 SPANNEN DER FEDER RÜCKLAUFANLASSSER 27
34.3 ERSETZEN DER FEDER RÜCKLAUFANLASSSER 27
34.4 MONTAGE 28
35. ZÜNDKERZE. 28
36. SCHALLDÄMPFER. 28
37. KÜHLUNGSSYSTEM 28
38. ALLGEMEINE ANLEITUNGEN ZUR REPARATUR UND WARTUNG. 29
38.1 TÄGLICHE WARTUNG. 29
38.2 WÖCHENTLICHE WARTUNG. 29
39. TECHNISCHE DATEN 31
40. GARANTIE. 32
41. ERSATZTEILE 32
42. UMWELTSCHUTZ. 32
43. GERÄUSCHBELASTUNG 32
44. SCHWINGUNG 32
GARANTIEZERTIFIKAT 33

1. ALLGEMEINE INFORMAION.

ACHTUNG: Bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen.

SIMA S.A. bedankt sich für ihr Vertrauen beim Erwerb unserer Trennschleifmaschine.

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie alle Informationen bezüglich Montage, Gebrach, Wartung, und eine eventuelle Reparatur der Maschine. Zudem klären wir Sie über wichtige Sicherheitsvorkehrungen auf, um Risiken für ihr Personal zu vermeiden. Wenn Sie die folgenden Anweisungen strengstens beachten und die Arbeiten nach Anleitung verrichten garantieren Wir ein zuverlässiges Arbeiten mit dem Gerät sowie eine einfache Wartung.

Aus diesem Grund ist jeder Benutzer der Maschine dazu verpflichtet diese Anweisungen genauestens zu lesen und zu beachten, um Arbeitsrisiken jeglicher Art im Umgang mit der Maschine zu vermeiden.

Wir empfehlen Ihnen diese Anleitungen immer an einem leicht zugänglichen Ort in der Nähe der Maschine aufzubewahren.

2. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Die Trennschleifmschinen Modelle TIFON mit Benzinmotor wurden für das Schneiden con Baumatierialen jeder Art sowie Metall je nach Schleifzahntyp entworfen und hergestellt. Diese Maschine hat den Vorteil durch seine Vielseitigkeit auch von Rettungsteams eingesetzt zu werden.

Kompakte und vielseitige Maschine, die sich durch seine Ergonomie, reduziertes Gewicht und einfachen Transport kennzeichnen lässt.

Das Schneidewerkzeug muss je nach Gebrauch eine wassergekühlte Diamantscheibe sein, (Schneiden von Baumaterialien) oder Trennschleifscheiben (Metall).

Die Maschine wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben. Die Kühlung erfolgt über einen direkten Wassernetzanschluss. Der Vorlauf der Scheibe erfolgt von Hand.

Die Maschine ist mit zwei Rädern versehen. (Siehe Abbildungen)

Die Maschinen sind aus Materialien erster Qualität hergestellt worden.

Jeder andere Gebrauch der Maschine gilt als unangemessen und gefährlich und ist somit strengstens untersagt.

- Erlaubt das Scneiden unterschiedlicher Materialien mit Diamant und Trennschleifscheiben.
- Mit Scheibenschutz ausgestattet.
- Kontrolle der Kühlung der Scheibe durch Absperrhahn.
- Übertragung Motor Scheibe über gezackte flexible Treibriemen.
- Kupplung (Zentrifugalmasse).
- Zweitakt-Benzinmotor.
- Mit speziellem Luftfilter die den langen Erhalt des Motors garantieren.
- Ventil (Easy Start) leichter Start, vrmindert den Druck beim Anlassen.
- Benzintank mit horizontaler Füllungsöffnung.
- Verminderte mechanische Vibrationen.
- Struktur und Übertragungsarm aus Magnesiumaluminat für eine hohe Resistenz.
- Maschine vorgesehen für das Arbeiten mit 300 oder 350 mm Scheiben.
- Innenflansch der Scheibe mit Doppelachse für Scheiben mit 20mm und 25,4mm Achsen.
- Maschine mit Sicherheitshanschuhen sicherst zu bedienen.

3. TRANSPORT UND VERSETZTEN DER MASCHINE

Die Maschine kann von nur einer Person dank seiner Vielseitigkeit und leichtem Gewicht einfachst transportiert werden.

Bei längerem Transport mit Holfe von anderen Transportmitteln darauf achten dass die Maschine sicher horizontal steht um nicht mit anderen Objekten zusammenzustossen oder Benzin zu verschütten.

4. LIEFERBEDINGUNGEN.

Die Maschinen werden in geschlossenen und verstärkten Verpackungen gelierfert.

Die Maschine kann in verschiedenen Höhen gelagert werden.

Die Lieferung enthält:

- Eine Gebrauchsanleitung,.
- Schlüssel Zundkerze.
- Sicherheitsbrille und Ohrenstöpsel.

5. SYMBOLE.

SIMBOLOS DER MASCHINE

Achtung: Der Gebrauch kann gefähslich sein. Eine fehlerhafter und nachlässiger Gebrauch kann schwere, bis zu tödlichen Verletzungen zur Folge haben.

Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam durch und verstehen Sie diese bevor Sie die Maschine in Gebrauch nehmen.

Schutzmaske verwenden.

Schutzhelm tragen

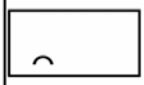
Hörschutz tragen.

Sicherheitsbrille tragen

Achtung: Die ausströmende Gase können gefährlich für den Organismus sein, sicher schützen.

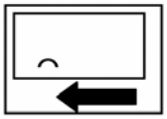
Achtung: Beim Schneiden von Metall können Funken überspringen und Brand auslösen, vorher Material prüfen.

Starter

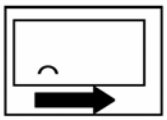


Ein/Aus Schalter On/Off

SIMBOLOS GEBRAUSANWEISUNGEN



Um den Motor zu starten,

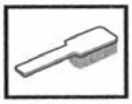


Um Motor anzuhalten Ein/Ausschalter in Position en "OFF"

Kaltstart: Bedienung starter in angezeigte Position bringen, nach aussen ziehen.

Warmstar: Bedienung starter in angezeigte Position bringen, nach innen ziehen.

Immer normalisierte Schutzhandschuhe tragen.



Maschine regelmässig säubern

Maschine nach Gebrauch auf Unregelmässigkeiten prüfen.

Immer normalisierte Schutzbrille tragen.

6. NOTWENDIGE SCHRITTE VOR INBETRIEBNAHME.

Folgen Sie den Anweisungen.

Lesen uns verstehen Sie die Anleitungen.

Scheibe den Anweisungen nach montieren.

Maschine anlassen, im Leerlauf darf sich die Scheibe nicht drehen. Maschine gegebenenfalls vom Techniker überprüfen lassen.

Achtung:

Es ist verboten die Maschine ohne Genehmigung des Herstellers zu verändern, immer originale Ersatzteile verwenden.

Achtung:

Beim Arbeiten mit der Maschine können Gase oder Staub freiwerden die giftige Elemente enthalten. Vorher Materiale untersuchen, immer angemessene Schutzmaske tragen.

Achtung:

Die Motorgase könnnn ebenfalls gesundheitsschädigend sein, angemessen schützen.

7. EMPFEHLUNGEN UND SCHUTZAUSSTATTUNG

Achtung:

Ein unangemessener Gebrauch kann gefährlich sein. Lesen und Verstehen Sie die Gebrauchsanweisungen.

7.1 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSSTATTUNG

Achtung:

Immer ofiziell anerkannte Werkskleidung tragen.

Immer individuelle Schutzausstattung je nach Arbeit tragen.

Das Tragen von Schutzkleidung schliesst die Unfallgefahr nicht aus, vermindert diese jedoch zunehmend.

Beispiel empfohlene Schutzausstattung.

Schutzhelm, Brille und Gesichtsmaske.

Schutzmaske

Schutzhandschuhe

Spezielle Schutzkleidung

Sicherheitsstiefel

Erste Hilfe Kasten

8. BETRIEB UND TEILE DER MASCHINE.

Achtung

Maschine nicht für ungewohnte Arbeiten oder bei Feststellen beschädigter Teile einsetzen. Machine immer auf Funktionstüchtigkeit prüfen.

Achtung

Eine angemessene Schulung ist Voraussetzung für die Reparatur und Wartung der Maschine vor allem im Bezug auf die Sicherheitselemente. Lassen Sie die Machine von einem Techniker reparieren.

8.1 DÄMPFUNG

- Der Motorblock, Übertragung und Scheibe werden von einem speziellen System gedämpft um mechanische auf die Hände übertragende Vibrationen zu vermindern.

- Prüfen Sie die diese Gummis der Dämpfer.

- Prüfen Sie, dass die Dämpfer korrekt montiert wurden.

8.2 EIN UND AUSSCHALTER "ON-OFF"

Die Schalter sind mit"ON OFF" markiert.

Anlassen"ON"

Anhalten"OFF"

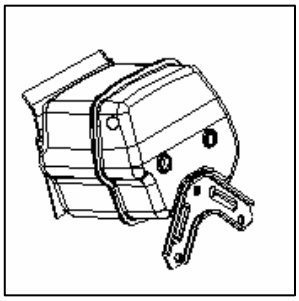
8.3 SCHALLDÄMPFER.

Achtung

Den Schalldämpfer keinesfalls nach Gebrauch berühren das dieser heissgelaufen und somit Verbrennungen verursachen kann.

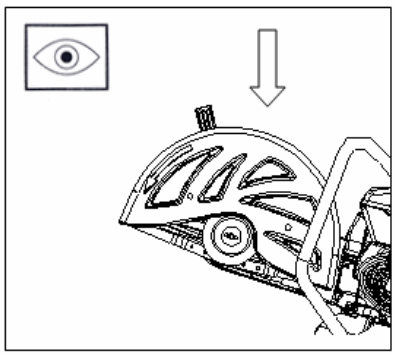
Der Schalldämpfer dämpft das Motorengeräusch und leitet Abgase vom Benutzer ab.

Keinesfalls mit defektem SchalldÄmpfer arbeiten, diesen vor Gebrauch prüfen.



8.4 SCHUTZVORRICHTUNG DER SCHEIBE

Prüfen und sicher sein dass diese angemessen montiert wurde.



Achtung

Die Schutzvorrichtung verhindert, dass Material oder Scheibenpartikel den Arbeiter verletzen.

Auf Beschädigungen untersuchen. Keinesfalls mit defekter Aschutzvorrichtung arbeiten, dies kann zu schweren Verletzungen führen.

Achtung

Maschine keinesfalls bei Beschädingungen seiner Elemente einsetzten. Untersuchen und reparieren Sie die Teile nach Angaben des Herstellers, defekte Maschine vom Techniker reparieren lassen.

9. ANWEISUNGEN VOR INBETRIEBNAHME.

Wichtige Information

Die Maschine ist für das Schneiden von harten Materialien wie Beton, Granit, Eisen, etc. entworfen und hergestellt worden, bei flexibleren Materialien kann die Maschine nachgeben.

Lesen Sie die Anweisungen bevor Die die Maschine gebrauchen.

Achtung

Maschine keinesfalls unter Einfluss von Müdigkeit, Medikamenten oder Drogen/Alkohol bedienen.

Achtung

Machine nicht in geschlossenen Räumen einsetzen, freiwerdende Gase können gesundheitsschädigend sein. In gelüfteten und offenen Räumen arbeiten

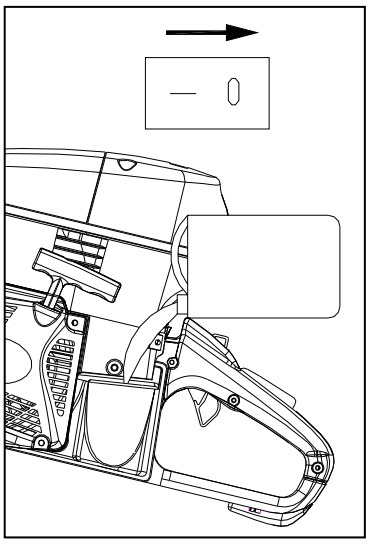
Achtung

Sollten Sie die Maschine verleihen, unbedingt Gebrauchsanweisungen übergeben, seien Sie siche dass der Benutzer die Anleitungen gelesen und verstanden hat.

10. LAGERUNG

An geschlossenem und sicheren Ort aufbewahren umd zu vermdeiden dass Unbefugte die Maschine in Gebrauch nehmen..

Scheibe zuvor aus Sicherheitsgründen abmontieren.



11. TANKEN

Achtung

Kein Benzin verschütten, auf Feuer, Explosionsrisiko achten sowie das Einatmen von giftigen Gasen völlig ausschliessen.

Achtung

Motor zuvor unbedingt aufgrund von Explosionsgefahr ausschalten.

Advertencia

Auf angemessene Lüftung achten

Achtung

Beim Anlassen sich von dem Ort an dem aufgetankt wurde, mindestens drei Meter entfernen.

Motor unter folgenden Bedingungen keinesfalls anlassen.

Achtung

- Benzin wurde über der Maschine verschüttet, diese säubern. .
- Sollte Sie Benzin über Ihre Kleidung verschüttet haben unbedingt umziehen.
- Bei Benzinverlust Beschädigung reparieren.

Achtung

Maschine uns Benzin an sicheren Orten aufbewahren um jegliche Explosionsgefahr auszuschliessen.

Achtung

Benzin in offiziell anerkannten Behältern aufbewahren.

Achtung

Bei längerer Aufbewahrung Benzintank leeren und säubern.

Benzin nicht wegschütten, sprechen Sie mit der nächsten Tankstelle füe eine ordnungsgemässe Versorgung.

WICHTIG: immer auf die Umwelt achten.

HINWEIS: Einen Trichter verwenden um kein Benzin zu verschütten, freiwerdende Gase können Feuer verursachen. An Explosions und Feuergefahr denken, keine Gase einatmen. Tank nicht übermässig füllen, bei verschütten säubern.

12. SICHERHEITSHINWEISE

Unbedingt die hier angeführten Hinweise beachten.

Achtung wichtige Information

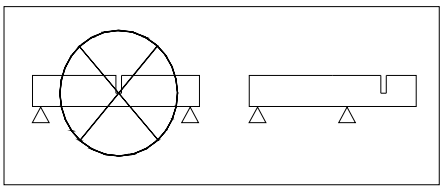
Maschine keinesfalls benutzen sollten nicht zuvor alle Elemente korrekt montiert worden und auf Beschädigungen überprüft worden sein. Bei Zweifeln Techniker hinzuziehen, Maschine nur bedienen sollten Sie diese völlig unter ihrer Kontrolle haben.

- Unbefugte Personen oder Tiere fernhalten. Prüfen.
- Bei Gefahrenrisiko durch schlechtes Wetter Maschine nicht einsetzen.
- Hindernisee aus der Arbeitszone entfernen..
- Beim Schneiden ausschliessen dass Sie durch fallende Materielien beschädigt werden können.
- Beim Schneiden auf OberflÄchen mit Gefällen darauf achten dass Sie das Gleichgewicht nicht verlieren.
- Beim Anlassen des Motors darauf achten dass Sie weder Werkskleidung noch andere Körperteilen mit der Schiebe in Berührung kommen.
- Bevor Sie den Motor anlassen, auf den korrekten Sitz der Schutzvorrichtung achten.
- An gut beleuchteten uns sicheren Orten arbeiten.
- Maschine erst nach anhalten der Scheibe loslassen.
- Den Arbeitsplatz auf elektrische Kabel, Gasleitungen und brennbare oder explosive Materialien prüfen.
- An gut belüfteten Orten arbeiten.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 15m ein, weder unbefugte Personen noch Tiere zulassen. Niemand sollte diesen Abstand missachten.
- Maschine bei zuvor gesäubertem Arbeitsplatz nicht einsetzen, sicheren Arbeitsplatz garantieren.
- Machine auf sicherer und stabiler Oberfläche bedienen.
- Maschine voll beschleunigen und sicher mit beiden Händen stützen.
- Eine konstante Aussetzung von Vibrationen kann zu Muskelkrankheiten führen, bei Symptomen sofort einen Artzt hinzuziehen.

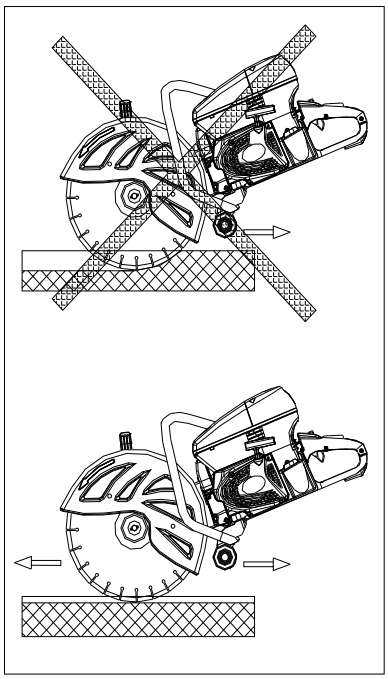
13. SCHNITTECHNIK

Prüfen Sie den Gebrauch einer angemessenen Scheibe, z.B. eine Diamantscheibe benötigt weder Druck wie das Arbeiten mit eine Trennschleifscheibe.

1. Material wie auf Zeichnung situieren.
2. Bei voller Leistung schneiden, bei Arbeiten mit niedrigen Umdrehungen kann die Kupplung beschädigt werden.
3. Öffnen Sie den Absperrhahn zur Wasserkühlung.
4. Schneiden Sie vorsichtig, üben Sie nicht zuviel Kraft auf die Scheibe aus.
5. Maschine schrittweise nach vorne und nach hinten versetzen.
6. Beginnen Sie den Schnitt indem Sie einen kleinen Teil der Schneidescheibe einführen.



7. Benutzen Sie die Schneideseite im Bezug auf den schrittweisen Vorlauf.
8. Die Durchdringung der Scheibe verläuft je nach vorgesehener Position, diese nicht durch Biegen der Maschine versuchen zu ändern.



Achtung

Maschine während dem Schneiden nicht seitlich beugen.

Nur Schneideseite benutzen.

Achtung

Beim Schneiden von Baumaterialien muss die Maschine wassergekühlt werden um deren langen Erhalt zu garantieren. Bei Ländern mit tiefen Temperaturen auf Gerfriegefahr und Vereisungen am Arbeitsplatz achten, dies kann zu Unfallen führen.

Achtung

Bei zu starker Druckausübung kann die Scheibe seine Schnittkraft verlieren, die Scheibe erhitzt sich in diesem Falle zu stark und kann zum Abfallen der Schneideszacken führen.

14. SCHNEIDESCHEIBE

Bei zu starker Druckausübung kann sich die Scheibe verformen und Vibrationen erzeugen.

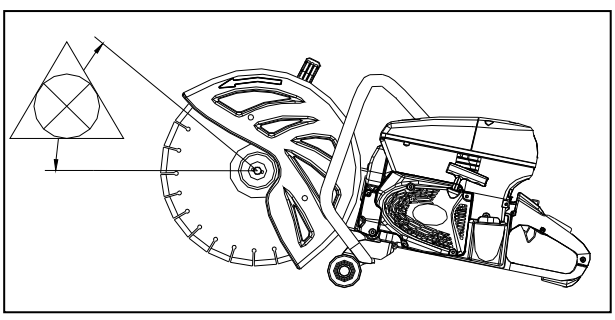
Achtung

Es kann vorkommen dass die Scheibe rückläuft und Schaden versusacht, um dies zu vermeiden beachten Sei bitte folgende:

WICHTIG: Bei Schneiden mit dem auf dem Bild angezeigten Sector, kann ein gefährlicher Rückgang von oben nach unten entstehen

14.1 VERMEIDUNG EINES RÜCKGANGES CON OBEN NACH UNTEN.

1. Keinesfalls angezeigten Teil zum Schneiden benutzen.
2. Gleichgewicht halten, Maschine sicher stützen.
3. Mschine fest mit beiden Händen greifen.
4. Sicherheitsabstand zum zu schneidenden Material einhalten.
5. Absperrhahn ganz öffnen.



6. Nicht ablenken lassen, auf Schneidevorgang konzentrieren.
7. Maschine nicht höher als Schulterhöhe anheben.
8. Auf kleinste Bewegungen des Materiales achten.
9. Auf Risiken aufgrund von Bloquierungen der Scheibe achten.

14.2 ZUGKRAFT.

Bei plötlichem Anhalten der Scheibe wird reagiert die Maschine mit eine Vorwärtsbewegung. Um dies zu vermeiden Schneidetechniken immer beachten.

14.3 VESTSTECKEN DER SCHEIBE.

Beim Schneiden kann es vorkommen dass die Scheibe steckenbleibt. Um dies zu vermeiden Schneidetechniken beachten.

14.4 VERMEIDEN FESTSTECKEN DER SCHEIBE.

Material wie auf Abzeichnungen situieren. So können Unfälle vermieden werden.

15. GEBRAUCH SCHLEIFSCHEIBEN.

Die Scheiben arbeiten ohne Wasserkühlung. Maschine vom Wassernetz trennen.

Schieben nicht an feuchten orten aufbewahren, dies kann zu persönlichen Schäden führen.

Scheibe untersuchen sollte diese feucht sein ersetzen.

Die Scheiben wurden aus speziellen Materialien hergestellt um deren Funktionstüchtigkei bei maximaler Umdrehungszahl zu garantieren.

Das Verhalten der Scheibe hängt von der Grösse Zackentyp ab, sowie von der Härte und Zusammensetzung.

Die Schleifscheiben mit weniger Nutzungsdauer und höchster Schneidekapazität werden ``Weiche'' genannt.

Die Schleifscheiben mit langer Nutzungsdauer und vermionderter Schneidekapazität werden ``Harte '' genannt.

Scheiben von guter Qualiät sind preislich gesehen die günstigsten.

SIMA S. A. Empfiehlt den Gebrauch von ORIGINAL SIMA Scheiben, die speziell für den Gebrauch mit diesen Maschinen hergestellt wurden.

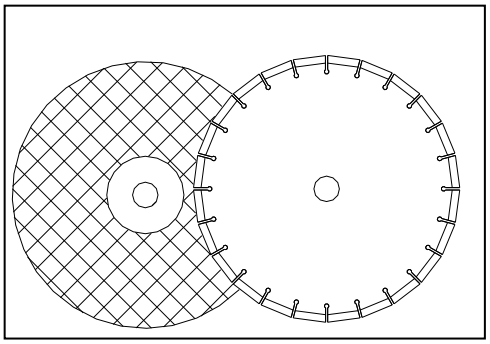
SIMA S. A. Verewendet keinerlei giftige oder verbotene (nach Europäischen Normen) Materialien.

15.1 WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Scheibe vor Aufbewahrung entfernen.
- Scheiben auf ebener Fläche bewahren um Verformungen zu vermeiden.
- Nicht vertikal aufbewahren.
- An trockenem Ort aufbewahren.

16. SCHEIBENTYPEN.

- Diamantscheiben für Baumaterialien
- Schleifscheiben für Metalle



Achtung

Niemals eine Scheibe benutzen die weniger Geschwindigkeit aushäkt als die, die von der Maschine ausgeht.

Advertencia

Existen discos especiales diseñados específicamente para máquinas estacionarias fijas, estos discos no pueden ser utilizados en este tipo de tronzadoras.

Advertencia

No utilice los discos de corte para otros usos que no sean los indicados por el fabricante.

17. PRÜFEN DER SCHEIBEN.

- Höchste Drehgeschwindigkeit gleich der Höchstgeschwindigkeit der Maschine.
- Scheibe muss ganz sein.
- Bei sanftem Klopfen muss ein sauberes klares Geräusch erklingen. Sollte dies nicht der Fall sein, Scheibe austauschen.
- Eine auf den Boden gefallene Scheibe solle nicht benutzt werden.

18. SCHEIBENSCHUTZ.

Auf Bschädigungen untersuchen.

Bei dem Gebrauch eine neuen Scheibe von innen säubern.

Kühlungssystem prüfen.

Scheibe muss perfekt montiert werden.

19. DIAMANTSCHEIBEN.

Mit Stahlkörper und Diamantsegmenten.

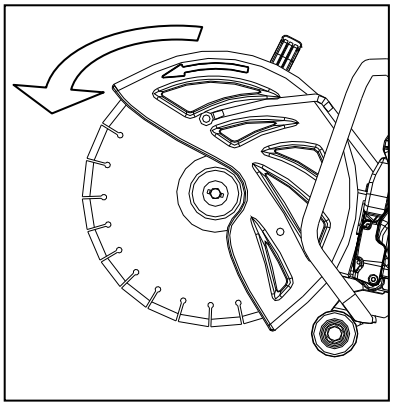
Achtung

Scheibe muss unbedingt wassergekühlt werden.

Dies vermindert zudem das Freiwerden von Staubpartikeln, zum Vorteil des Arbeiters und der Umwelt.

20. GEBRAUCH DER DIAMANTSCHEIBEN.

- Drehsinn der Scheibe gleich dem Drehsinn der Maschine (siehe Schutzvorrichtung)
- Kühlen.
- Scheibe in gutem Zustand erhalten, wenn stumpf schleifen.
- Bei längerer Lagerung Scheibe abnehmen.
- Bei Transport mit anderen Transportmitteln Scheibe ebenfalls abnehmen.
- Vorsichtig schneiden, Aufprall der Scheibe mit dem zu schneidenden Material vermeiden.

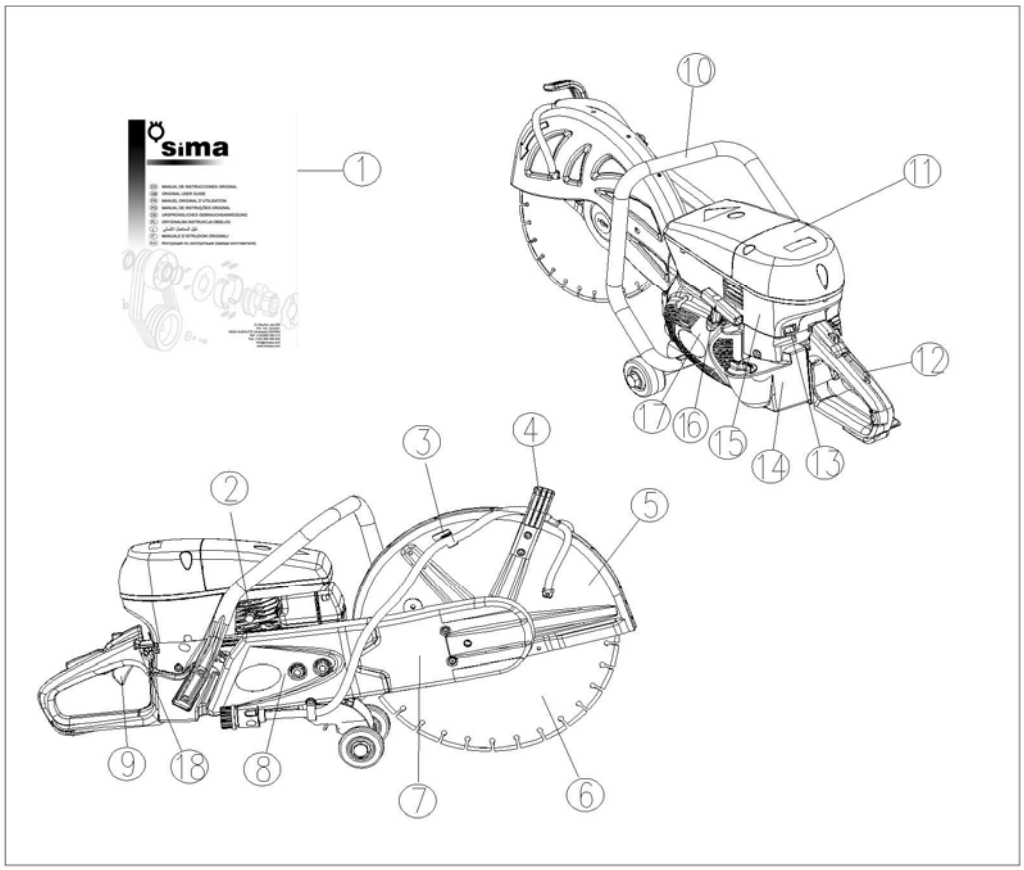


21. DIAMANTSCHEIBEN FÜR TROCKENSCHNITT.

Es gibt speziellte Scheiben fir Materialien, die nicht befeuchtet werden dürfen. Die Scheiben sind äusserst wirtschaftlich.

Diese Scheiben müssen nicht wassergekült werden, dennoch ist es notwendig die Scheibe alle 30 bos 60 Sekunden aus der Schneidezone zu entfernen und ungefähr 10 Sekunden frei drehen zu lassen um abzukühlen. Diesen Vorgang wioederholen bos das Material geschnitten ist.

22. KOMPONENTE DER MASCHINE MODELL TIFON 35.

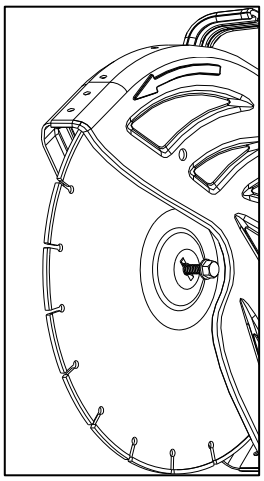


1. **Gebrauchsheft**
2. **Ventil Deskompression**
3. **Ventil Wasserstrom**
4. **Henkel Justierung Scheibenschutzvorrichtung**
5. **Scheibenschutzvorrichtung**
6. **Schneidescheibe**
7. **Übertragungsschutzvorr.**
8. **Schneidearm**
9. **Beschleuniger**
10. **Vorderer Griff**
11. **Filterdeckel.**
12. **Sicherheitshbel**
13. **Schalter ON / OFF**
14. **Benzintank**
15. **Halterung Filter**
16. **Anlassergriff**
17. **Schutz Rücklaufanlasser**
18. **Luftklappe(Starter)**

23. MONTAGE DER SCHEIBE.

23.1 REVISION SCNEIDEACHSE UND ELEMENTE

- Achse und Flansch überprüfen.
- Schrauben überprüfen, wenn defekt austauschen.
- Kontakt mit Scheibe und Flansch (Teller) muss sauber sein.
- Keine defekte oder verformte Flansche benutzen.
- Originalflansch mit gleichem Durchmesser benutzen.
- Keine Flansche mit unterschiedlichen Abmessungen verwenden.



23.2 MONTAGE SCHEIBE

Montage und Aufnahme der Scheibe zwischen beiden Tellern der Schneideachse.

1. Loch der Scheibe korrekt in der Lagerung des Innenflansches situieren.
2. Aussenflansch montieren.
3. Schraube montieren
4. Mit Schlüssel festziehen (18-20N/m).

24. HANDHABEN KRAFTSTOFF.

Maschine mit Zweitakt Verbrennungsmotor. Kraftstoff: **"Mischung aus Benzin und Öl für Zweitaktmotoren. "**.

Eine exakte Mischnung ist erforderlich. Der Motor kann ansonsten beschädigt werden.

Achtung

Nur an gut belüfteten Orten durchführen.

24.1 KRAFTSTOFF.

Die Oktanzahl gibt den Druck und die Temperatur an

- Kraftstoff mit guter Qualität verwenden.
- Empfohlene Oktan 95, bei niedriger Oktanzahlt besteht Explosionsgefahr und Überhitzung, dies kann den Motor schwer beschädigen.

24.2 ÖL ZWEITAKTMOTOREN.

- Wählen Sie Öl für Zweitaktmotoren von guter Qualität. Proportion 1:40 (2,5%)
- Vom Hersteller angegebene Mischung.
- Keine Schmieröle verwenden.
- Keine Öle für Viertaktmotoren verwenden.

24.3 MISCHUNG KRAFTSTOFF.

Die gewünschte Mischung wird generell von der Tankstelle verkauft.

Sollten Sie selber mischen folgen Sie den Anweisungen.

1. Benzin in sauberem und angemessenen Behälter mischen.
2. Immer mit der Hälfte der gesamten Benzinmenge beginnen, danch Öl hinzufügen.
3. Mischung rühren.
4. Restbenzin hinzufügen.
5. Tank füllen
6. Nicht mehr als für einen Monat vormischen.
7. Sollten Sie mehrere Tage mit der Arbeit ausssetzen Tank leeren und säubern.

24.4 FÜLLEN BENZINTANK.

Achtung

Feuergefahr ausschliessen.

1. Das Rauchen ist strengstens untersagt.
2. Maschine muss ausgeschaltet sein.
3. Tankdeckel langsam abnehmen, Gase langsam abströmen lassen.
4. Tankdeckel gut schliessen.
5. . Entfernen Sie sich von dem Ort an dem aufgetankt wurde bevor Sie den Motor anlassen.

- Griffe immer frei von Benzin halten
- Um Tankdeckel herum säubern und Tank regelmässig säubern.
- Bevor Sie den Tank füllen Benzinreste entfernen.

Denken Sie daran, vor dem Starten des Motors aus dem Ort der Abfüllung mindestens 3 Meter, und stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel ist dicht geschlossen halten

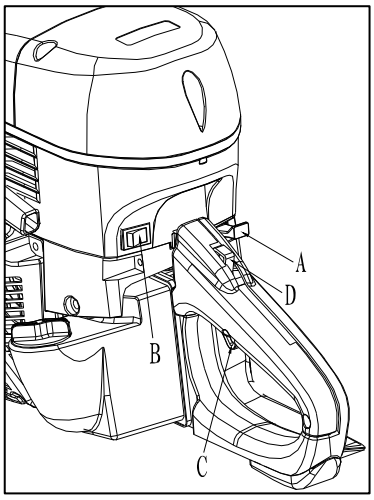
24.5 INBETRIEBNAHME MOTOR.

Achtung

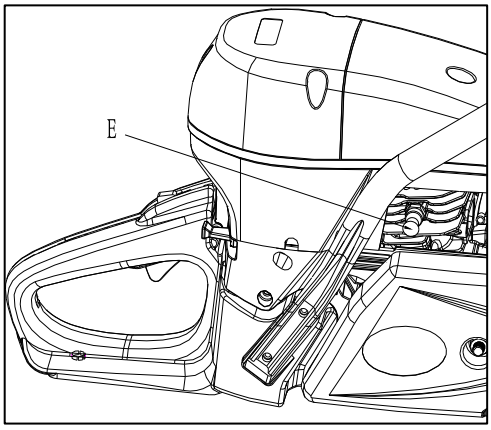
1. Übertragungsschutz muss montuiert sein.
2. Nicht an dem Ort des Auftankens schneiden.
3. Den Motor auf sichere Oberfläche anlassen, Scheibe darf den Boden nicht berühren.
4. Unbefugte Personen oder Tiere von der Arbeitszone fernhalten.

25. KALTSTART.

Wichtig: Verstehen Sie das Anlassersystem um Probleme zu vermeiden.



1. Schalter (B) des Motors in Position "ON"
2. Starter (A) nach aussen ziehen um den Luftdurchgang zu schliessen.
3. Hand zum griff mit Beschleuniger führen und Bloquierungsvorrichtung (D) nach unten drücken, anschliessend Beschleuniger(C) mit dem Zeigefinger nach oben drücken und mit Daumen Sicherheitselemten (D) um die Beschleunigung zu bloquieren.
4. Hand vom Griff nehmen.
5. Ventil (E) nach innen drücken, um den Druck im Zylinder zu verringern. Das Ventil wird automatisch nach Anlassen des Motors geschlossen.
6. Maschine mit der linken Hand mit dem vorderen Griff stützen , den rechten Fuss in die Basis des hinteren Griffes einführen und mit der anderen Hand den Anlasser betätigen.



7. Beim Beginnen des Kaltstarts startet der Motor einige Versuche "ta,ta,ta,ta,ta", sofort danach drücken wir den Starter (A) nach innen um den Luftdurchgang zu öffnen.
8. Erneut am Anlasser ziehen und der Motor springt bei voller Leistung an.
9. Erneut den Beschleuniger betätigen (bloquiert) der Sperrmekanismus wird desaktiviert und der Beschleuniger geht in seine Position über. Der Motor verringert sein Umdrehungszahl. (Leerlauf)
10. Den Motor einige Minuten warmlaufen lassen.

Achtung

Bei Anlassen der Motors beginnt die Scheibe sich zu drehen, achten Sie darauf dass diese sich frei von Hindernissen drehen kann.

26. WARMSTART.

Gleich dem Vorgang für Kaltstart, mit dem Unterschied dass der Starter nicht geschlossen sein muss..

1. Schalter (B) "ON"

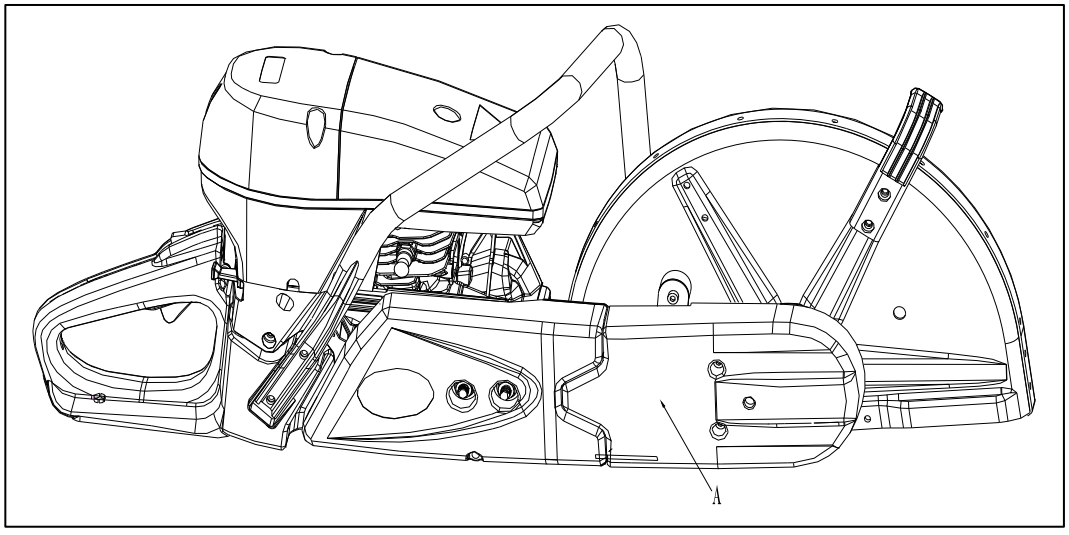
1. Maschine auf den Boden stellen, Maschine mit der linken Hand mit vorderem Griff stützen, den rechten Fuss in die Basis des hinteren Griffes einführen und mit der anderen Hand den Anlasser betätigen.
2. Den Anlasser leicht mit der Hand begleiten, sollte dieser sich lösen können innere Elemente beschädigt werden.
3. Der Motor läuft im Leerlauf, die Arbeit kann begonnen werden.

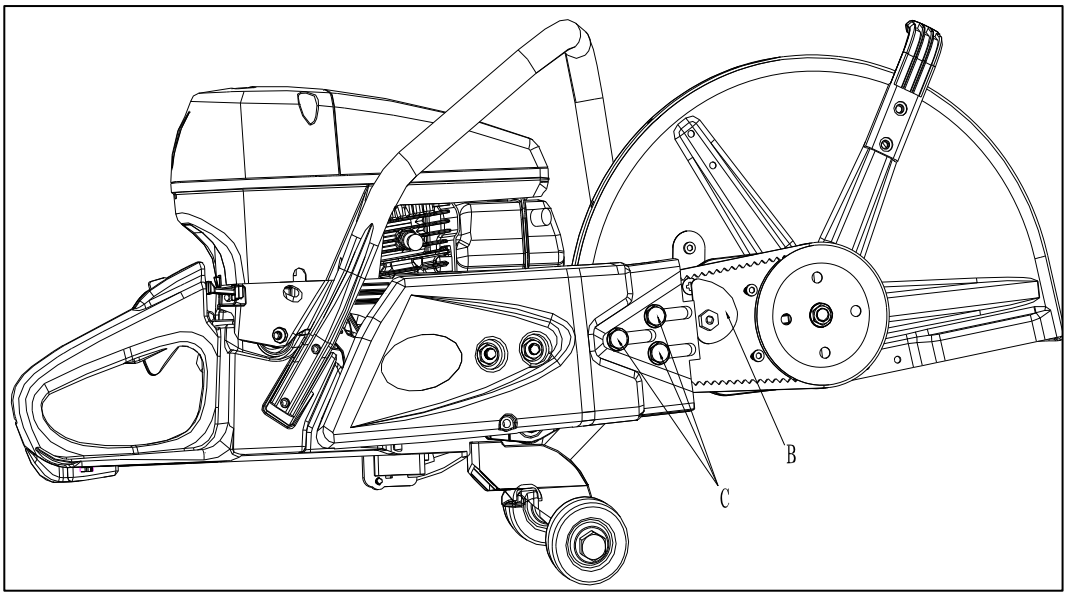
27. ANHALTEN MOTOR.

Position "OFF"

28. JUSTIERUNG DER ÜBERTRAGUNGSRIEMEN.

- Bei angehaltenem Motor Vorrichtung (A) abnehmen.
- Muttern (C) entfernen
- Justierung durch Drehen Element (B)
- Muttern erneut festschrauben (C)
- Schutzvorrichtung anbringen





Wichtige Warnung

Der Übertragunsriemen ist ein flexibles Element, nach mehreren Arbeitseinheiten Spannung prüfen.

29. WECHSEL DER ÜBERTRAGUNGSRIEMEN.

- Bei angehaltenem Motor Element (A) abmontieren.
- Muttern (C)entfernen, Element (B) drehen und Riemen entfernen.
- Schneidearm herausziehen und inneren Deckel des Schneidearms abmontieren.
- Defekten Riemen ersetzen
- Nun in umgekehrter Form vorgehen
- Bei Beschädigungen der Schutzvorrichtung oder Schneidearm sofot ersetzen.

Achtung

Schutzvorrichtung immer in korrrekter Position anbringen.

30. RIEMENSCHEIBE UND KUPPLUNG.

Bei abmontierter Riemenscheibe oder Kupplung Maschine keinesfalls in Betrieb nehmen.

Achtung

Maschine keinesfalls ohne Schneidearm, Riemen oder Achse anlassen, dies kann zu Unfällen führen.

31. VERGASER.

Nach dem Verbrauch von 8 bis 10 Tankfüllungen vom Techniker prüfen lassen.

Bei Energieverlust des Motors:

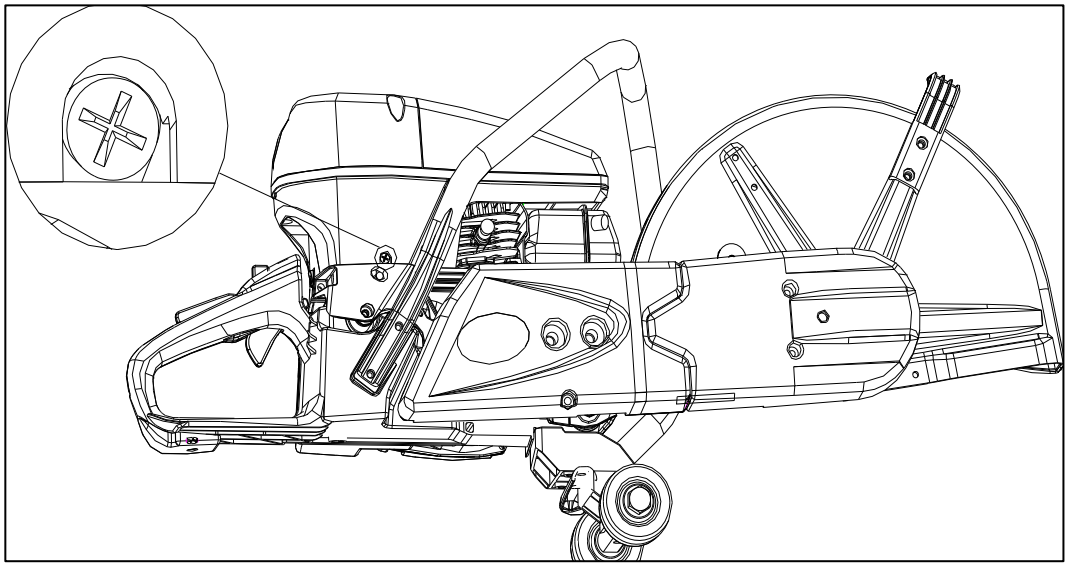
1. Luftfilter prüfen und säubern, wenn notwendig austauschen.
2. Sollte der Motor immer noch unter Energieverlust leiden, Techniker hinzuziehen.

31.1 JUSTIERUNG LEERLAUFGESCHWINDIGKEIT UND ANHALTEN SCHEIBE.

1. Justierungsschraube Geschwindigkeit langsam im Uhrzeigersinn drehen bis die Scheibe sich zu drehen beginnt.
2. Langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen bis die Scheibe sich aufhört zu drehen. Empfohlene Geschwindkeit: 2600 u.p.m. en el motor

Sollten Sie die Geschwindikeit nicht justieren können, Techniker hinzuziehen.

Maschine niemals mit Beschädigungen in Betrieg nehmen.



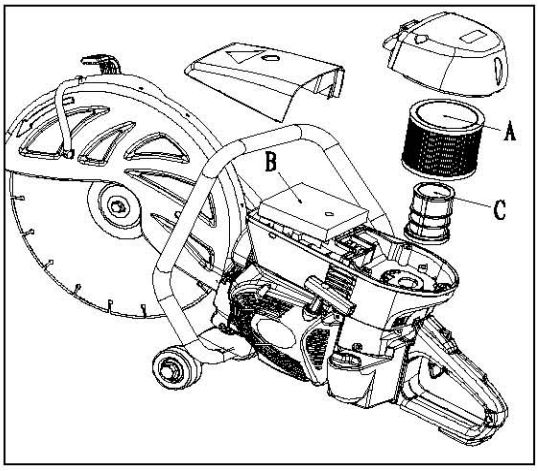
32. KRAFTSTOFFILTER

1. Im Benzintank.
2. Verhindern dass Schmutz eindringt.
3. Bei Verstopfen durch neuen ersetzen.

33. LUFTFILTER.

Regelmässig säubern um folgende Probleme zu vermeiden:

- Vergaserprobleme.
- Probleme beim Anlassen.
- Verminderung der Motorleistung.
- Vorzeitige Abnutzung der Motorelemente.



Drei Elemente:

1. Hauptfilter **B**
2. Zweiter Filter **A**
3. Sicherheitsfilter **C**

Filter **B** muss immer mit Filteröl benetzt sein. debe estar siempre impregnado con aceite para filtros. Filter regelmässig warten.

Zur Reinigung des Hauptfilters, den Schwamm entnehmen und mit lauwarmem Seifenwasser säubern, danach mit klarem Wasser nachspülen und trocknen lassen.

Nach mehrfachem Säubern eventuell austauschen.

Filter **A** besteht aus Papier, **niemals waschen**. Mit Gebläse säubern oder Ersetzen.

Nach langem Gebrauch generell Ersetzen.

WICHTIG: Bei Nichteinhaltung diese Angaben kann der Motor stark beschädigt werden.

34. RÜCKLAUFANLASSER.

Achtung

- Bei eingerolltem Rücklaufanlasser kann dieser sich lösen und zu Schäden führen.
- Vorsicht gewähren.
- Sicherheitsbrille tragen.

34.1 WECHEL DER ANLASSER LEINE.

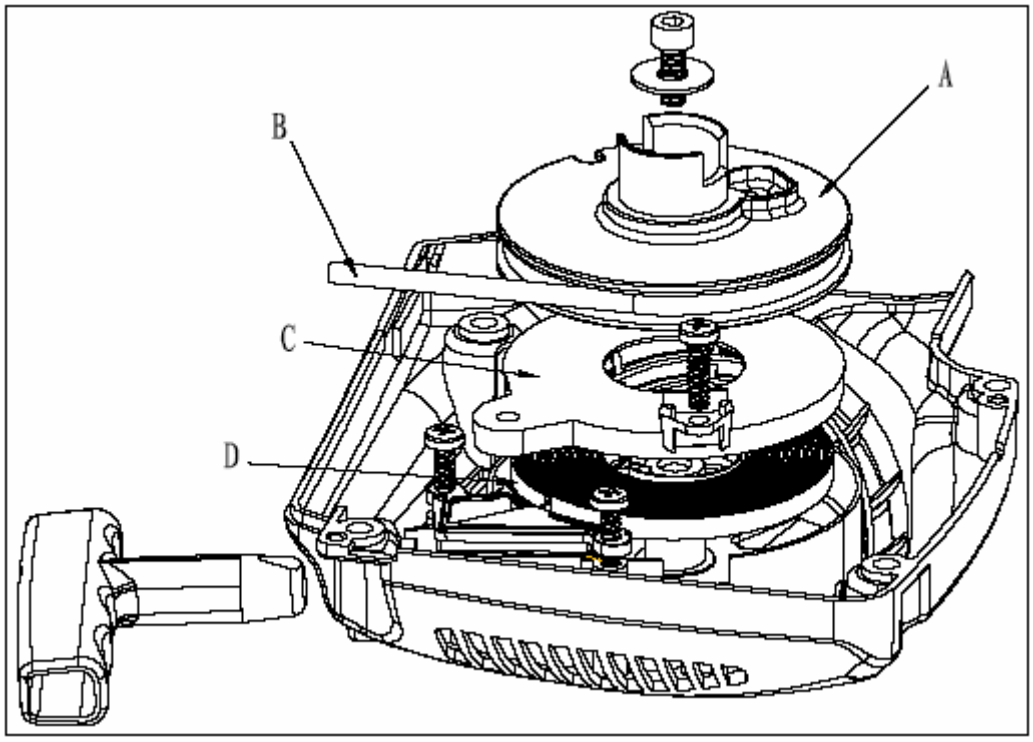
- Anlasserhülle abmontieren.
- Riemenscheibe **A** abmontieren und Leine **B** entfernen
- Neue Leine montiere (Länge 0,890mm) einführen und Knopf am Ende machen.
- Leine einrollen.

34.2 SPANNEN DER FEDER RÜCKLAUFANLASSSER

Anlasserleine über die Öffnung der Riemenscheibe ziehen, damit sich diese zweimal im Uhrzeigersinn dreht.

34.3 ERSETZEN DER FEDER RÜCKLAUFANLASSSER

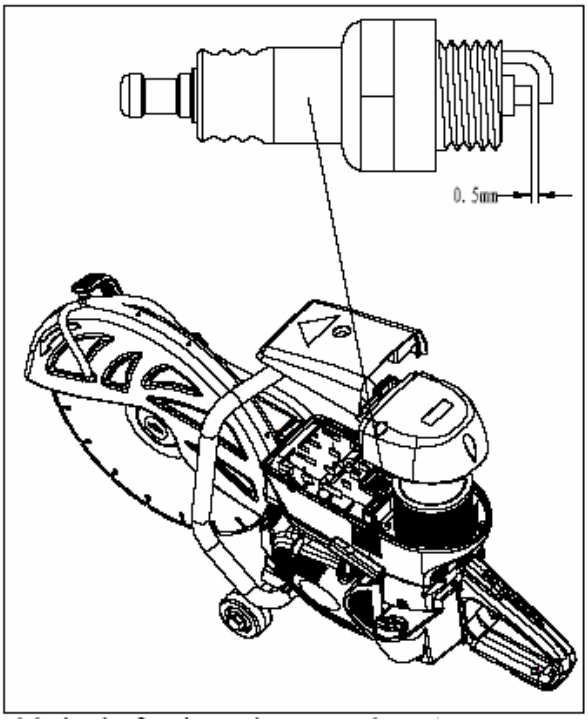
- Riemenscheibe entfernen.
- Hüller **C** der Feder entfernen
- Feder wechseln **D** mit leichtem ÖL schmieren und Hülle montieren.



34.4 MONTAGE

- Anlasser situieren und sanft drücken, mit der anderen Hand an der Leine ziene danach sofort loslassen.
- Schrauben der Anlasserhüller anziehen.

35. ZÜNDKERZE.



Ursachen für Beschädigungen oder fehlerhaftes Funktionieren;

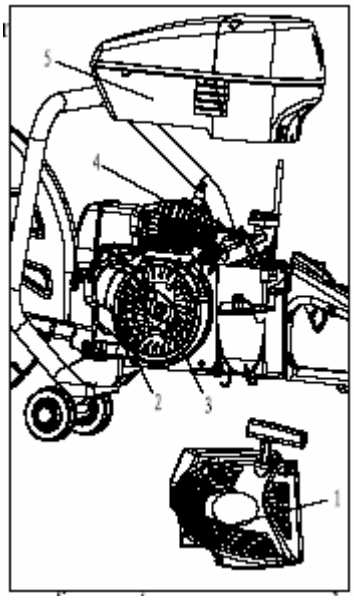
1. Fehlerhafte Montage Vergaser.
2. Unzulässige Benzinmischung.
3. Schmutz Luftfilter, Zündkerzen reinigen und Abstand zwischen Elektroden prüfen, er sollte 0,5mm sein. Wir empfehlen die Zündkerze nach einem Monat Arbeitszeit zu wechseln.

36. SCHALLDÄMPFER.

Der Schalldämpfer dämpft das Motorengeräusch und leitet die Abgase vom Benutzer weg. Die Abgase sind sehr heiss und können durch Funkenflug Feurer verursachen.

WICHTIG: Arbeiten Sie immer mit intaktem Schalldämpfer

37. KÜHLUNGSSYSTEM.



Ds Kühlunssystem besteht aus:

1. Gebläse.
2. Luftleitung.
3. Schwungradventilator.
4. Zylinderventilator.
5. Zylinderabdeckung.

Das Kühlungssystem sollte mindestens einmal pro Woche mit einem Pinsel greinigt werden. Wenn das Kühlungssystem verschmutzt oder verstopft ist, überhitzt die Maschine was zu schweren Schäden an Kolben und Zylindern führen kann.

38. ALLGEMEINE ANLEITUNGEN ZUR REPARATUR UND WARTUNG.

38.1 TÄGLICHE WARTUNG.

1. Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand der Drossel.

2. Reinigen Sie die Aussenflächen der Kreissäge.

3. Überprüfen Sie den Keilriemen.

4. Überprüfen Sie das Sägeblatt.

5. Überprüfen Sie die Startvorrichtung und reinigen Sie das Gebläse der Kühleinheit.

6. Alle Schrauben und Muttern müssen fest angezogen sein.

7. Überprüfen Sei den Stoppschalter (ON-OFF)

8. Überprüfen Sie den Schaumgummifilter des Luftfilters.

38.2 WÖCHENTLICHE WARTUNG.

9. Überprüfen Sie den Papierfilter des Luftfilters

10. Überprüfen Sie die Griffe der Säge und die Stossdämpfer auf eventuelle Bschädigungen.

11. Reinigen sie die Zündkerzen und prüfen Sie den Abstand zwischen den Elektroden (er sollte 0,5mm betragen).

12. Reinigen Sie die Ventilatoren des Kühlsystems.

13. Überprüfen Sie den Schalldämpfer.

14. Überprüfen Sie den Vergaser.

15. Überprüfen Sie die Kupplung, den Keilriemenantrieb und die Kupplungsfeder auf Abnutzungserscheinungen.

16. Reinigen Sie die Aussenflächen des Vergasers.

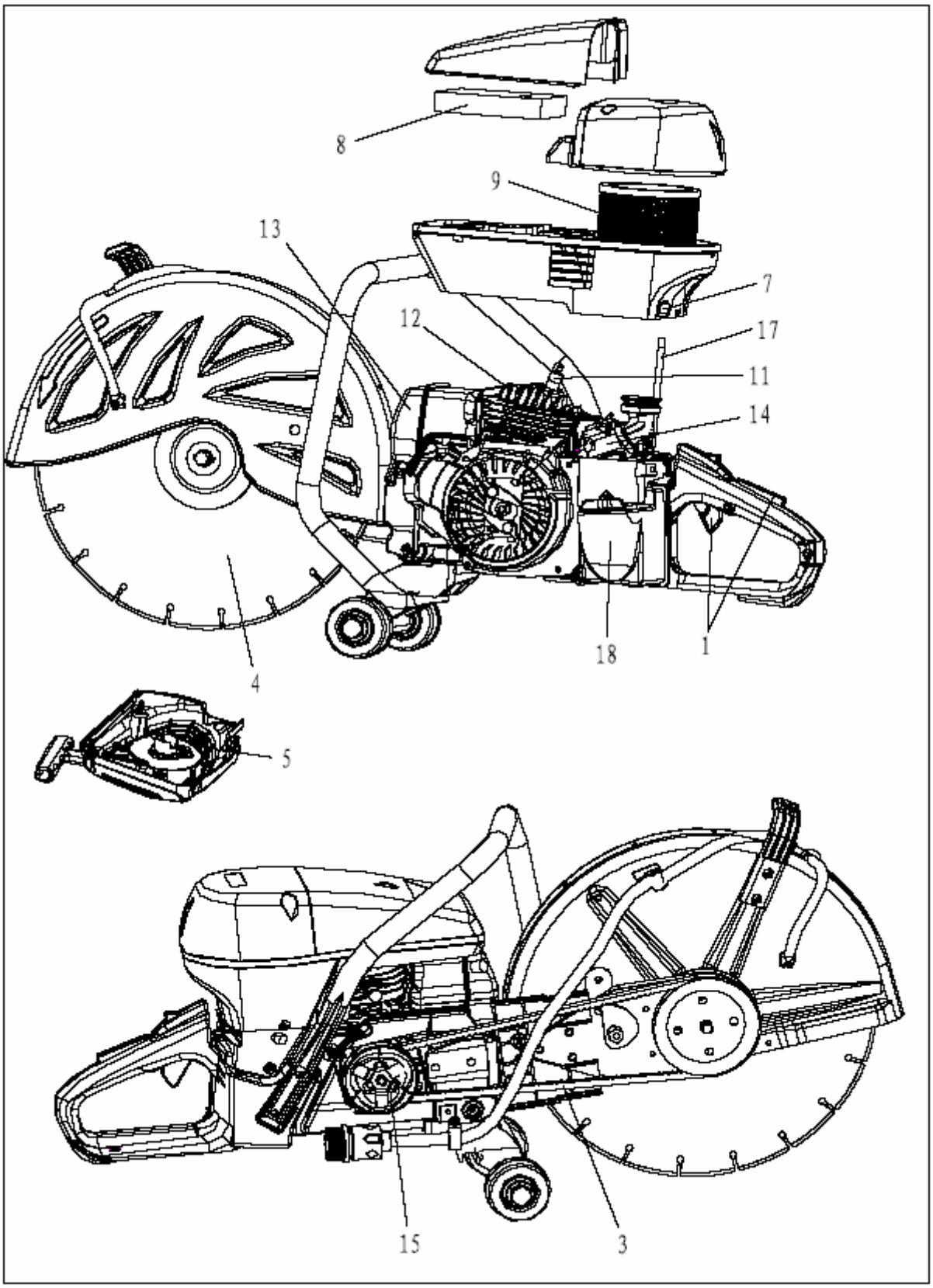
17. Verificar el estado del filtro de combustible y su conducto.

18. Überprüfen Sie und ersetzen Sie gegebenenfalls den Benzinfilter und die Benzinleitung. Reinigen Sie den Tankinnenraum

19. Überprüfen Sie Kabel und Leitungen.

20. Zustand Keilriemen überprüfen.

21. Scheibenschutzvorrichtung auf Beschädigungen überprüfen.


8
9
13
7
12
17
11
14
4
18
1
5
15
3

39. TECHNISCHE DATEN

DATEN	TIFON 35
MOTOR	2 Takt
KRAFTSTOFF	Benzin (Mischung)
ANLASSER	Hand Rücklauf
MAX LEISTUNG	3.5KW
U.P.M. MOTOR (Geschw. Leerlauf)	2600
U.P.M. MOTOR (Max. Geschw.)	9500
ZYLINDERVOLUMEN	61,5cm³
ZYLINDERDURCM.	48mm.
KOLBENHUB	34mm.
ZÜNDKERZE	NGK/BPMR7A
VERGASER	Walbro-HDA232
KAPAZITÄT TANNK	0,7 L.
ABSTAND ELEKTRODE	0,5
Ø AUSSEN SCHEIBE	300/350 mm.
Ø INNEN SCHEIBE	20/25,4 mm.
SIT. SCHEIBE	Rechts
GESCHW. PERIF. SCHEIBE	74/86m/s.
AUSSENDURCHM. FLANSCH	103mm.
SCHNITTIEFE	98/123 mm.
KÜHLUNG SCHEIBE	Zwei Seiten
NETTO GW OHNE SCHEIBE/OHNE BENZIN	9,8Kg.
ABMESSUNGEN L x A x H mm	840x220x400

40. GARANTIE.

SIMA, S.A. Baumaschinenhersteller, verfügt über ein technisches Servicenetzwerk SERVÍ-SIMA. Die Reparaturen in Garantie über unser Servicenetzwerk unterliegen bestimmten Bedingugen um Service und Qualität dieser zu garantieren.

SIMA. S.A. leistet Garantie auf alle seine Fabrícate gegenüber Fabrikationsfehlern jeglicher Art. Diese werden über unsere GARANTIEBEDINGUNGEN bestimmt. Siehe beiliegendes Dokument.

Diese Bedingungen können bei Nichteinhaltung der Zahlungsbedingungen nichtig gemacht warden.

SIMA, S.A. behält sich das Recht vor die Maschinen ohne Vorankündigung zu modifizieren.

41. ERSATZTEILE

Die Ersatzteile erhältlich für die von SIMA S.A. hergestellten Maschinen sind in den Ersatzteileplänen dieser Anweisungen gekennzeichnet.

Für Ersatzteilbestellungen benötigen Sie **Nummer, Modell, Herstellungsnummer sowie Herstellungsjahr der Maschine** (Siehe Plakette)

42. UMWELTSCHUTZ.

Rohmateriale sollten wiederverwendet werden. Apparate, Accesoirs, Flüssigkeiten und Verpackungen sollten an die zuständigen Stellen für Wiederverwertung gesendet werden. Plastikelemente sind für die zugehörige Wiederverwertung gekennzeichnet.

Die Abfallstoffe elektrischer und elektronischer Teile müssen an die zuständigen Orte für selektive Abholung gebracht werden.

43. GERÄUSCHBELASTUNG

MODELO TIFON 35.

Akkust. Leistung dB (A) 111.1

Akkust. Druck dB (A) 100.7

44. SCHWINGUNG

MODELO TIFON 35.

Vorderer Handgriff Leerlaufgeschw. 10,48m/s²

Vorderer Handgriff Nominalgeschw. 11,78m/s²

Hintere Handgriff Leerlaufgeschw. 7,10m/s²

Hinterer Handgriff Nominalgeschw. 13,54m/s²

GARANTIEZERTIFIKAT POST SALE SERVICE

EXEMPLAR FÜR DEN ENDKUNDEN

MASCHINENDATEN

ETIQUETT KENNZEICHEN

DATEN KÄUFER

NAME	
ADDRESSE	
POSTLEITZAHL/ORT	
LAND	
Telf.:	Fax:
e-mail	
KAUFSDATUM	

Unterschrift und Stempel des Verkäufers **Unterschrift Kunde**

GARANTIEBEDINGUNGEN

1.) SIMA, S.A. gewährt EIN JAHR Garantie auf alle Fabrikationsfehler ab Lieferdatum, welches obligatorisch auf dem hier beigefügten Garantieschein erscheinen muβ.
2.) Die Garantie deckt ausschliesslich die Arbeitszeit und Reparatur der defektuosen Teile dessen Modell und Fabrikationsseriennummer im Garantiezertifikat angegebenen sind.

3.) Von der Garantie nicht gedeckt werden aus Diäten Unterkunft etc. entstandene Kosten sowie die Transportkosten bis zu unserer Fabrik SIMA S.A. welche vom Kunden getragen werden musen.
4.) Als Fabrikationsfehler weder anerkannt werden die Folgenfehler durch Missbrauch, Stösse, falscher Gebrauch, Fall, Unfall, übermässige Spannung, fehlerhafte Installierung oder Ander Grande die nicht vom Produkt abhänging gemacht werden coñeen.

5.) Die Reparaturen in GARANTIE dürfen ausschliesslich von SIMA S.A. oder von SIMA autorisierten Betrieben durchgeführt werden. Die technische Abteilung von SIMA S.A. gibt das letzte Einverständnis der Reparatur.

6.) Diese Garantie erlischt vollständig in den folgenden Fällen:

a) Änderüngen und/oder Manipulation des Garantiezertifikates.

b) Wenn klar ersichtlich ist, dass Einzelteile des Produktes, teilweise oder vollständig, von einer Werkstatt, Betrieb oder einer Person die nicht von der technischen Abteilung Sima's S.A. bevollmächtigt wurde, repariert, verändert oder ausgetauscht wurden.

c) Sollten von SIMA S.A. nicht harmonisierte Teile oder Vorrichtungen installiert worden sein.
7.) SIMA S.A. übernimmt keine Verantwortung für die Folgenschäden oder Schäden die mit Störungen des Produktes in Zusammenhang stehen. In diesen inbegriffen aber nicht ausschliesslich die Mühen, Transportkosten, Telefonkosten, der persöhnliche oder Geschäftsverluste sowie der Verlust von Einkommen oder Gehalt..
8.) Für Elektromotoren gilt es bei Störungen diese zu SIMA S.A. zu senden oder an einen vom Motorhesteller bevollmächtigten technischen Dienst zur Bestimmung der Garantie.

9.) Das Garantiezertifikat muss innerhalb con DREISSIG Werktagen ab Kaufsdatum bei SIMA S.A. eingehen um Garantieanspruch zu erhalten. Für eine Inanspruchnahme der Garantie muss eine gültige Rechnung mit Stempel des Verkäufers und Seriennummer des Produktes beigelegt werden.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
ESPAÑA

GARANTIEZERTIFIKAT

POST SALE SERVICE

EXEMPLAR FÜR DEN ENDKUNDEN

MASCHINENDATEN

ETIQUETT KENNZEICHEN

DATEN KÄUFER

NAME	
ADDRESSE	
POSTLEITZAHL/ORT	
LAND	
Telf.:	Fax:
e-mail	
KAUFSDATUM	

Unterschrift und Stempel des Verkäufers **Unterschrift Kunde**

GARANTIEBEDINGUNGEN

1.) SIMA, S.A. gewährt EIN JAHR Garantie auf alle Fabrikationsfehler ab Lieferdatum, welches obligatorisch auf dem hier beigefügten Garantieschein erscheinen muβ.
2.) Die Garantie deckt ausschliesslich die Arbeitszeit und Reparatur der defektuosen Teile dessen Modell und Fabrikationsseriennummer im Garantiezertifikat angegebenen sind.

3.) Von der Garantie nicht gedeckt werden aus Diäten Unterkunft etc. entstandene Kosten sowie die Transportkosten bis zu unserer Fabrik SIMA S.A. welche vom Kunden getragen werden musen.
4.) Als Fabrikationsfehler weder anerkannt werden die Folgenfehler durch Missbrauch, Stösse, falscher Gebrauch, Fall, Unfall, übermässige Spannung, fehlerhafte Installierung oder Ander Grande die nicht vom Produkt abhänging gemacht werden coñeen.

5.) Die Reparaturen in GARANTIE dürfen ausschliesslich von SIMA S.A. oder von SIMA autorisierten Betrieben durchgeführt werden. Die technische Abteilung von SIMA S.A. gibt das letzte Einverständnis der Reparatur.

6.) Diese Garantie erlischt vollständig in den folgenden Fällen:

a) Änderüngen und/oder Manipulation des Garantiezertifikates.

b) Wenn klar ersichtlich ist, dass Einzelteile des Produktes, teilweise oder vollständig, von einer Werkstatt, Betrieb oder einer Person die nicht von der technischen Abteilung Sima's S.A. bevollmächtigt wurde, repariert, verändert oder ausgetauscht wurden.

c) Sollten von SIMA S.A. nicht harmonisierte Teile oder Vorrichtungen installiert worden sein.
7.) SIMA S.A. übernimmt keine Verantwortung für die Folgenschäden oder Schäden die mit Störungen des Produktes in Zusammenhang stehen. In diesen inbegriffen aber nicht ausschliesslich die Mühen, Transportkosten, Telefonkosten, der persöhnliche oder Geschäftsverluste sowie der Verlust von Einkommen oder Gehalt..
8.) Für Elektromotoren gilt es bei Störungen diese zu SIMA S.A. zu senden oder an einen vom Motorhesteller bevollmächtigten technischen Dienst zur Bestimmung der Garantie.

9.) Das Garantiezertifikat muss innerhalb con DREISSIG Werktagen ab Kaufsdatum bei SIMA S.A. eingehen um Garantieanspruch zu erhalten. Für eine Inanspruchnahme der Garantie muss eine gültige Rechnung mit Stempel des Verkäufers und Seriennummer des Produktes beigelegt werden.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
ESPAÑA

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/Albuñol, Parcela 250 C.P.18220 Albolote, Granada (HISZPANIA)
Firma odpowiedzialna za produkcję i sprzedaż poniżej wymienionego urządzenia:

PRZENOŚNA PIŁA TARCZOWA

DEKLARUJE:

Że maszyna wyżej wymieniona, przeznaczona do cięcia materiałów budowlanych oraz do cięcia metalu po założeniu odpowiedniego rodzaju tarczy tnącej , pozostaje w zgodności zarówno z w Dyrektywą Maszynową **2006/42/CE** jak i z unijnymi przepisami następujących dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady Europy: **2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE**

Spełnia także wymagania następujących norm:
UNE-EN 1454 :1997; EN 292-1:1991; EN 292-2:1991; EN 294:1992 ;
UNE-EN ISO 19432:2008
UNE-EN 1050; UNE-EN 953

Dane osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Eugenio Fernández Martín
Kierownik techniczny

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (HISZPANIA)

Albolote 01.01.2010

podpisano: Javier García Marina

Dyrektor Generalny

SPIS TRESCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 3
1. INFORMACJE OGÓLNE. 6
2. OGÓLNY OPIS MASZYNY. 6
3. TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE. 7
4. OPAKOWANIE FABRYCZNE MASZYNY 7
5. SYMBOLE. 8
6. KROKI NIEZBĘDNE PRZED URUCHOMIENIEM. 9
7. ZALECENIA I SPRZĘT ZABEZPIECZAJĄCY. 9
7.1 INDYWIDUALNY SPRZĘT ZABEZPIECZAJĄCY. 9
8. DZIAŁANIA I CZĘŚCI MASZYNY 10
8.1 SYSTEM AMORTYZUJĄCY. 11
8.2 PRZEŁĄCZNIK WŁĄCZAJĄCY I WYŁĄCZAJĄCY "ON-OFF" 11
8.3 TŁUMIK. 11
8.4 OSŁONA TARCZY TNĄCEJ 11
9. INSTRUKCJE PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYCIA PIŁY. 12
10. PRZECHOWYWANIE MASZYNY 12
11. TANKOWANIE PALIWA 12
12. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA. 14
13. TECHNIKA CIĘCIA. 14
14. ZACHOWANIE I REAKCJE TARCZY TNĄCEJ. 15
14.1 JAK UNIKNĄĆ ODRZUTU OD GÓRY DO DOŁU. 15
14.2 SIŁA NAPĘDOWA. 16
14.3 SIŁA BLOKUJĄCA TARCZĘ TNĄCĄ. 16
14.4 JAK UNIKNĄĆ ZABLOKOWANIA TARCZY TNĄCEJ. 16
15. UŻYCIE TARCZ ŚCIERNYCH. 16
15.1 KONSERWACJA I MAGAZYNOWANIE TARCZ ŚCIERNYCH. 16
16. RODZAJE TARCZ 17
17. SPRAWDZENIE TARCZY TNĄCEJ. 17
18. OSŁONA TARCZY TNĄCEJ. 17
19. TARCZE TNĄCE DIAMENTOWANE. 17
20. UŻYTKOWANIE TARCZ DIAMENTOWANYCH. 18
21. TARCZE DIAMENTOWANE DO CIĘCIA NA SUCHO. 18
22. SKŁADNIKI PRZENOŚNEJ PIŁY TARCZOWEJ MODELU TIFON 35. 19
23. MONTAŻ TARCZY TNĄCEJ. 20
23.1 MONTAŻ TARCZY TNĄCEJ. 20
24. UŻYCIE PALIWA. 20
24.1 PALIWO. 20
24.2 OLEJ DO MIESZANIA DLA SILNIKÓW DWUSUWOWYCH. 21
24.3 MIESZANKA PALIWA. 21
24.4 NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA PALIWEM. 21
24.5 URUCHOMIENIE I ZATRZYMANIE SILNIKA. 22
25. URUCHOMIENIE SILNIKA NA ZIMNO 22
26. URUCHOMIENIE SILNIKA NA GORĄCO. 23

27. ZATRZYMANIE SILNIKA. 23
28. DOPASOWANIE PASKA NAPĘDU. 23
29. WYMIANA PASKA NAPĘDU. 24
30. KRĄŻEK I SPRZĘGŁO. 25
31. REGULACJA GAŹNIKA. 25
31.1 DOPASOWANIE SZYBKOŚCI WOLNYCH OBROTÓW I ZATRZYMANIA TARCZY. 25
32. FILTR PALIWA. 26
33. FILTRY POWIETRZA. 26
34. ROZRUSZNIK RĘCZNY. 26
34.1 WYMIANA LINKI ROZRUSZNIKA. 27
34.2 NAPRĘŻENIE SPRĘŻYNY ROZRUSZNIKA. 27
34.3 WYMIANA SPRĘŻYNY ROZRUSZNIKA. 27
34.4 MONTAŻ ROZRUSZNIKA. 28
35. ŚWIECA. 28
36. TŁUMIK. 28
37. SYSTEM CHŁODZĄCY SILNIK. 28
38. OGÓLNE INSTRUKCJE REPARACJI I KONSERWACJI. 29
38.1 CZYNNOŚCI KONTROLNE DO WYKONANIA CODZIENNIE. 29
38.2 CZYNNOŚCI KONTROLNE DO WYKONANIA RAZ NA TYDZIEŃ. 29
39. OPIS TECHNICZNY. 31
40. O GWARANCJI. 32
41. CZĘŚCI ZAMIENNE. 32
42. OCHRONA ŚRODOWISKA. 32
43. DEKLARACJA POZIOMU HAŁASÓW. 32
44. DEKLARACJA POZIOMU WIBRACJI MECHANICZNYCH. 32
CERTYFIKAT GWARANCYJNY 33
CERTYFIKAT GWARANCYJNY 35

1. INFORMACJE OGÓLNE.

UWAGA: Należy przeczytać i zaznajomić się dokładnie z poniższymi instrukcjami zanim zacznie się używać maszyny.

SIMA S.A. Pragnie podziękować za zaufanie dla naszych produktów okazane przez zakup PRZENOŚNEJ PIŁY TARCZOWEJ.

Poniższa instrukcja obsługi zawiera informacje niezbędne do uruchomienia, użytkowania, utrzymania, i jeśli zajdzie taka konieczność, reperacji. Opisane są również czynniki, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo i zdrowie użytkowników podczas wykonywania którejkolwiek z wymienionych czynności. Jeśli zostaną zastosowane omawiane instrukcje, tak jak jest tu wyjaśnione, jej użytkowanie będzie bezpieczne a utrzymanie proste.

Z powyższych powodów, przeczytanie instrukcji jest obowiązkowe dla osoby odpowiedzialnej za użytkowanie, utrzymanie czy reparację opisanej maszyny.

Zaleca się przechowywanie tej instrukcji w łatwo dostępnym miejscu, blisko miejsca gdzie jest używana maszyna.

2. OGÓLNY OPIS MASZYNY.

Przenośne maszyny tarczowe modelu TIFON są zaprojektowane i produkowane w celu cięcia materiałów budowlanych każdego typu, mogą być też one używane do cięcia metalu po założeniu odpowiedniego rodzaju tarczy tnącej. Z powodu ich zalet oraz faktu że są one maszynami wielofunkcyjnymi, używane sa także przez Służby Specjalne i Ratunkowe.

Są to maszyny solidne, o wielu funkcjach, charakteryzują się ergonomią i niewielkim ciężarem co sprawia, że ich transport jest łatwy.

Narzędziem tnącym, w zależności od użycia, powinna być dla materiałów budowlanych tarcza diamentowa chłodzona wodą bądź na sucho, a dla metalu tarcze ścierne.

Tarcza tnąca jest napędzana silnikiem spalinowym. Tarcza jest chłodzona wodą podłączoną bezpośrednio z sieci, cięcie wykonuje się w sposób ręczny popychając maszynę za pomocą obu rąk.

Maszyna jest wyposażona w dwa kółka do wykonywania cięcia w sytuacjach gdy jest możliwe przesuwanie jej na powierzchni, bez konieczności trzymania maszyny w powietrzu.

Przenośne piły tarczowe modelu TIFON są produkowane z materiałów o najwyższej jakości.

Jakiekolwiek inne niż opisane użycie maszyny jest niewskazane i może być niebezpieczne, i dlatego jest całkowicie zabronione.

- Pozwala na cięcie różnych materiałów za pomocą tarcz diamentowych i ściernych.
- Wyposażona w osłonę tarczy tnącej z systemem chłodzącym, która jest ruchoma w celu zapewnienia wygodnej pozycji cięcia.
- Chłodzenie tarczy jest kontrolowane zaworem regulującym strumień wody.
- Napęd pomiędzy silnikiem a tarczą to zębaty elastyczny pasek, co gwarantuje maksymalną efektywność napędu bez utraty mocy.
- Sprzęgło odśrodkowe.
- Silnik dwusuwowy na benzynę.
- Trzy filtry powietrza gwarantujące długotrwałość silnika.
- Zawór (Easy Start) łatwego uruchamiania, pozwala zredukować kompresję przy uruchamianiu.
- Zbiornik na paliwo z otworem umieszczonym pionowo co sprawia iż nie jest konieczne przechylenie maszyny w celu tankowania.
- Maszyna jest zamontowana na elementach antywibracyjnych co redukuje wibracje mechaniczne do najniższego poziomu.

- Jej najważniejsze elementy oraz konstrukcja i ramię napędu są zbudowane z magnalu (aluminium z domieszką magnezu) co zapewnia im wysoką odporność.
- Maszyna jest przygotowana do pracy tarczami o średnicy 300 lub 350mm.
- Wewnętrzny kołnierz tarczy posiada podwójną oś dla tarcz o osiach 20mm i 25,4mm
- Łuk przedniej kierownicy pokryty izolacyjnym i zwartym materiałem pozwala na bezpieczne obsługiwanie maszyny przy użyciu rękawic.

3. TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE.

Dzięki swojej wielofunkcyjności i niewielkiemu ciężarowi przenośne piły tarczowe modelu TIFON nie wymagają podnoszenia za pomocą dźwigu, ich przenoszenie na niedużych odległościach może zostać wykonane przez jedną tylko osobę.

Gdy przewozi się maszynę w samochodzie na dużych odległościach należy zachować szczególną uwagę i ustawić maszynę w pozycji poziomej, zabezpieczając ją odpowiednio przed przewróceniem aby uniknąć wycieków benzyny i zderzenia się jej z innymi przedmiotami.

4. OPAKOWANIE FABRYCZNE MASZYNY

Przenośne piły tarczowe modelu TIFON, są sprzedawane w zamkniętych i wzmocnionych opakowaniach. Maszyny są tak zapakowane, że można je magazynować składowane jedna na drugiej, w kilku warstwach, jeśli byłaby taka konieczność.

Razem z maszyną znajdują się:

- Instrukcje obsługi,
- Klucz do świec.
- Okulary ochronne i korki do uszu.

5. SYMBOLE.

Symbole mają następujące znaczenie:

SYMBOLE NA MASZYNIE

Uwaga: Piła może stanowić zagrożenie. Nieodpowiedzialne bądź błędne jej użycie może spowodować poważne szkody cielesne a nawet śmierć.

Przed użyciem maszyny należy przeczytać ze zrozumieniem instrukcje obsługi.

Używać ochronnej maski oddychowej.

Używać ochronnego kasku na głowę.

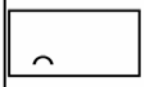
Używać nauszników przeciwhałasowych.

Używać okularów bądź maski ochronnej.

Uwaga: Spaliny silnika zawierają substancje szkodliwe dla organizmu, należy sie odpowiednio zabezpieczyć**.**

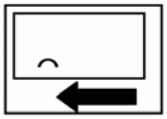
Uwaga: Podczas cięcia matelu powstają iskry, które mogą spowodować pożar, przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić kompozycję materiału przeznaczonego do cięcia.

Starter

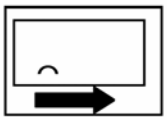


Przełącznik stop / praca On/Off

SYMBOLE W INSTRUKCJACH OBSŁUGI



Aby uruchomić maszynę ustawić przełącznik włączający/wyłączający w pozycji "ON"

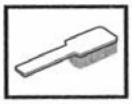


Aby zatrzymać silnik ustawić przełącznik włączający/wyłączający w pozycji "OFF"

Uruchomienie na zimno: Ustawić rączkę startera w pokazanej pozycji pociągając nią na zewnątrz.

Uruchomienie na gorąco: Ustawić rączkę startera w pokazanej pozycji pociągając nią do wewnątrz.

Używać zawsze homologowanych rękawic ochronnych.



Wykonać okresowe czyszczenie maszyny.

Dokonywać często inspekcji maszyny po jej użyciu.

Używać zawsze okularów ochronnych.

6. KROKI NIEZBĘDNE PRZED URUCHOMIENIEM.

Należy przeczytać uważnie opisane czynności przed uruchomieniem maszyny aby móc używać jej bezpiecznie.

Przeczytać ze zrozumieniem instrukcje obsługi maszyny.

Założyć i dopasować tarczę tak jak to opisują instrukcje montażu.

Uruchomić piłę i sprawdzić czy przy wolnych obrotach tarcza się nie obraca, jeśli tak jest maszyna jest gotowa do użytku. Jeśli tarcza się obraca maszyna powinna zostać sprawdzona i dopasowana przez serwis techniczny.

Uwaga:

Nie wolno modyfikować piły bez autoryzacji producenta, należy zawsze używać oryginalnych części zamiennych.

Uwaga:

Przy cięciu piłą wydostaje się z niej para i opiłki, które mogą zawierać produkty chemiczne w powietrzu, niebezpieczne dla zdrowia. Jest niezbędne uprzednie rozpoznanie materiału przeznaczonego do cięcia, w każdym wypadku należy używać odpowiednich masek zabezpieczających.

Uwaga:

Spaliny silnika zawierają niebezpieczne substancje chemiczne, które mogą spowodować choroby dziedziczne w organiźmie, należy odpowiednio się zabezpieczyć.

7. ZALECENIA I SPRZĘT ZABEZPIECZAJĄCY.

Uwaga:

Przenośna piła tarczowa może być niebezpieczna jeśli nie używa się jej w sposób poprawny. Nieodpowiednie użycie może spowodować poważne szkody cielesne, jest konieczne przeczytanie i zrozumienie podręcznika z instrukcjami.

7.1 INDYWIDUALNY SPRZĘT ZABEZPIECZAJĄCY.

Uwaga:

Aby używać piły tarczowej należy zabezpieczyć się odpowiednim homologowanym ubraniem ochronnym.

Należy używać zawsze indywidualnych zabezpieczeń dostosowanych do rodzaju pracy jaką się wykonuje.

Ubrania ochronne nie zapobiegają wypadkom jednak zmniejszają do minimum szkody, które mogą spowodować.

Przykład sprzętu zalecanego do pracy z maszyną:

Kask na głowę, okulary ochronne i maska na twarz.

Maska ochronna.

Rękawice ochronne.

Specjalne ubranie z włokien i z nagolennikami.

Buty ochronne z metalowymi czubkami.

Apteczka pierwszej pomocy.

⚠ **Uwaga**

8. DZIAŁANIA I CZĘŚCI MASZYNY.

⚠ **Uwaga**

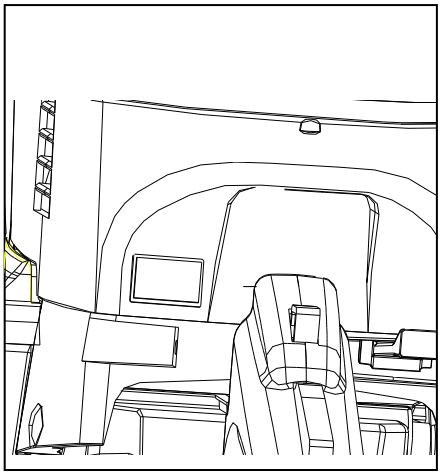
Nie należy używać maszyny w sytuacjach nieznanych, nie używać jej gdy któryś z jej elementów jest popsuty, należy zawsze utrzymywać maszynę w dobrym stanie.

⚠ **Uwaga**

Dla odpowiedniej konserwacji i reparacji maszyny jest niezbędne otrzymanie odpowiedniego szkolenia, zwłaszcza jeśli chodzi o aspekty bezpieczeństwa. Jeśli przenośna piła tarczowa jest popsuta należy dostarczyć ją do serwisu technicznego w celu reparacji.

8.1 SYSTEM AMORTYZUJĄCY.

- Grupa silnika, napędu i tarczy maszyny są zamontowane na elastycznym systemie amortyzującym, który zmniejsza wibracje mechaniczne, na które poddane są ręce operatora.
- Sprawdzić czy kauczuk amortyzatorów nie jest popękany.
- Sprawdzić czy amortyzatory są zamontowane w poprawnej pozycji.



8.2 PRZEŁĄCZNIK WŁĄCZAJĄCY I WYŁĄCZAJĄCY "ON-OFF"

Przełącznik wyłączający i włączający jest oznaczony pozycjami "ON OFF"

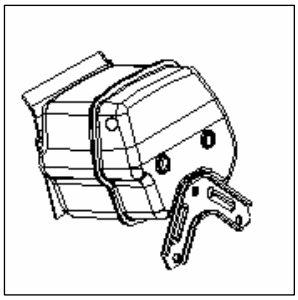
Aby uruchomić silnik należy ustawić przełącznik w pozycji "ON"

Aby wyłączyć silnik należy ustawić przełącznik w pozycji "OFF"

8.3 TŁUMIK.

Uwaga

Po użyciu przenośnej piły tnącej należy zachować szczególną ostrożność gdyż wysoka temperatura tłumika może utrzymać się przez kilka minut po wyłączeniu silnika, nie należy dotykać tłumika, może spowodować to oparzenia.

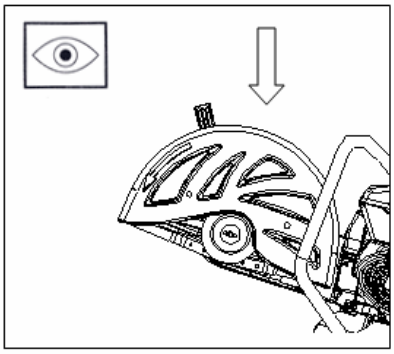


Zadaniem tłumika jest zredukowanie hałasu i jednocześnie wydalenie poza zasięg operatora gazów powstałych na wskutek spalania paliwa.

Gdy piła jest uruchomiona spaliny są wydalane przez tłumik przy wysokiej temperaturze, dlatego trzeba zachować szczególną ostrożność i nie używać maszyny gdy jest on zepsuty. Zaleca się okresowe sprawdzanie tłumika, należy utrzymać go zawsze w doskonałych warunkach.

8.4 OSŁONA TARCZY TNĄCEJ

Przed rozpoczęciem użycia piły należy sprawdzić osłonę tarczy i czy jest ona poprawnie zamontowana.



Uwaga

Osłona uniemożliwia by resztki materiału i sama tarcza mogły dosięgnąć operatora.

Należy sprawdzić czy osłona nie jest uszkodzona, niesprawna osłona stanowi duże zagrożenie gdyż nie chroni użytkownika przed wypadkami

Uwaga

Nie używać maszyny gdy któryś z jej elementów jest zepsuty bądź niesprawny. Sprawdzić i zreperować narzędzia zabezpieczające piły tak jak opisują to instrukcje. Jeśli maszyna jest popsuta należy skontaktować się z najbliższym serwisem technicznym w celu jej reparacji.

9. INSTRUKCJE PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYCIA PIŁY.

Ważna informacja

Przenośne piły tarczowe są zaprojektowane do cięcia twardych materiałów, na przykład: beton, kamień, granit, stal, itp. Gdy tnie się materiały miękkie istnieje ryzyko odrzutu.

Należy przeczytać podręcznik z instrukcjami przed rozpoczęciem używania maszyny.

Uwaga

Nie używać piły gdy jest się zmęczonym, jeśli jest się pod wpływem leków, narkotyków bądź alkoholu.

Uwaga

Nie używać piły w zamkniętych pomieszczeniach, spaliny mogą być trujące i szkodliwe gdy są wdychane. Używać maszyny w pomieszczeniach dobrze wentylowanych bądź na otwartej przestrzeni.

Uwaga

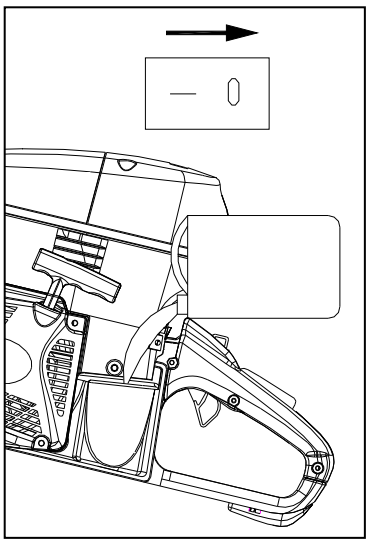
Jeśli z jakiegokolwiek powodu maszyna zostanie wypożyczona należy zadbać by był przy niej zawsze podręcznik z instrukcjami, upewnić się, że użytkownik maszyny przeczytał i zrozumiał jej instrukcje obsługi.

10. PRZECHOWYWANIE MASZYNY

Przechowywać piłę tarczową w zamkniętym i bezpiecznym miejscu tak by nikt nie mógł z niej korzystać bez uprzedniej autoryzacji.

Kiedy chowa się piłę należy uprzednio zdemontować tarczę dla większego bezpieczeństwa.

11. TANKOWANIE PALIWA



Uwaga

Napełniając zbiornik paliwa należy zachować szczególną uwagę by nie rozlać paliwa gdyż mogłoby to spowodować wypadek. Należy pamiętać o ryzyku pożaru, wybuchu oparów i ich wdychania.

Uwaga

Nie napełniać paliwa przy uruchomionym silniku, może istnieć ryzyko wybuchu.

Uwaga

Tankując paliwo należy robić to przy odpowiedniej wentylacji.

Uwaga

By uruchomić silnik piły należy oddalić się od miejsca gdzie napełniało się benzynę o minimum 3 metry.

Uwaga

Nie uruchamiać silnika w następujących sytuacjach:

- Jeśli zostało rozlane paliwo na maszynę, należy ją najpierw wyczyścić.
- Jeśli paliwo rozlało się na ubranie użytkownika, należy natychmiast się przebrać.
- Jeśli paliwo wycieka przez korek bądź przez jakiś przewód należy usunąć awarię.

Uwaga

Zarówno piła jak i paliwo powinny być przechowywane w miejscach bezpiecznych w celu uniknięcia by paliwo rozlane bądź które się ulatnia nie miało kontaktu z płomieniami bądź iskrami.

Uwaga

Paliwo powinno być przechowywane zawsze w specjalnych homologowanych zbiornikach na paliwo.

Uwaga

Gdy piła zostanie odłożona na przechowanie na dłuższy okres czasu należy wcześniej opróżnić zbiornik na paliwo i wyczyścić go z jego resztek.

Nie wylewać resztek paliwa, skonsultować sie z najbliższą stacją benzynową w celu pozbycia się paliwa.

WAŻNE: należy mieć zawsze na uwadze kwestie ochrony środowiska.

NALEŻY PAMIĘTAĆ: używać zawsze specjalnego zbiornika wyposażonego w urządzenie unikające rozlania. Paliwo i jego opary są wysoce łatwopalne. Pamiętać o niebezpieczeństwie pożaru, eksplozji i wdychania oparów. Nie napełniać zbytnio zbiornika. Wytrzeć rozlane na ziemi lub na pile paliwo. Jeśli ubrania zostaną opryskane paliwem należy natychmiast je zmienić. Przed uruchomieniem piły należy oddalić się od miejsca gdzie odbyło się tankowanie o minimum 3 metry.

12. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA.

Ten rozdział zawiera podstawowe wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania przenośnej piły tarczowej.

Aby używać piły należy zastosować się do poniższych instrukcji:

Uwaga Ważna Informacja

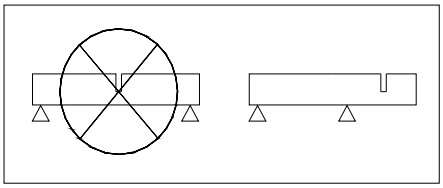
Nie używać piły jeśli nie jest ona poprawnie zamontowana wraz ze wszystkimi swoimi elementami lub gdy jest uszkodzona bądź brak jej któregoś z jej elementów wyposażenia. Jeśli zdarzy się coś co użytkownik nie jest w stanie sam rozwiązać, należy skontaktować się z serwisem technicznym. Unikać wykonywania czynności, których się nie potrafi sprawnie wykonać.

- Upewnić się, że w pobliżu miejsca pracy nie znajdują się osoby bądź zwierzęta.
- Nie używać piły jeśli jest ryzyko niebezpieczeństwa z powodu złej pogody.
- Przed rozpoczęciem używania piły należy usunąć przedmioty, które mogą znajdować się w pobliżu.
- Upewnić się, że podczas cięcia nie mogą spaść materiały mogące spowodować szkody cielesne bądź wypadki.
- Przy cięciu powierzchni pochyłych należy zachować szczególną uwagę by nie stracić równowagi.
- Przy uruchamianiu silnika należy unikać by ubrania bądź części ciała dotykały tarczy tnącej.
- Przed uruchomieniem silnika upewnić się czy osłona tarczy jest poprawnie zamontowana.
- Upewnić się czy jest odpowiednie do pracy oświetlenie i czy otoczenie jest bezpieczne.
- Nie puszczać maszyny dopóki nie zatrzyma się całkowicie tarcza tnąca.
- Sprawdzić czy na obszarze pracy nie znajdują się kable elektryczne, przewody gazowe, łatwopalne materiały lub materiały wybuchowe.
- Używać piły w miejscach dobrze wentylowanych, tlenek węgla zawarty w spalinach może spowodować poważne szkody, zatrucie a nawet śmierć.
- Bezpieczna odległość gdy piła jest uruchomiona to minimum 15 metrów, należy uważać by w tym obszarze nie znajdowały się osoby lub zwierzęta. To operator maszyny jest odpowiedzialny za utrzymanie bezpiecznej odległości między maszyną a innymi pracownikami bądź osobami znajdującymi się w pobliżu.
- Przed użyciem piły należy uprzątnąć obszar pracy i przygotować bezpieczne miejsce do ustawienia maszyny.
- Aby uruchomić piłę należy ustawić ją na twardej i stabilnej powierzchni.
- Rozpocząć cięcie przy pedale gazu wciśniętym do oporu i trzymając mocno piłę obiema rękami.
- Ciągłe narażenie na wibracje mechaniczne może spowodować pod dłuższym czasie choroby układu sercowo-naczyniowego, na przykład paraliż, znieczulenie na ból, zmniejszenie siły, zmiana koloru skóry, na ogół te objawy znajdują się na rękach, palcach i na nadgarstkach. Jeśli zaobserwuje się któryś z wymienionych wyżej objawów należy udać się do lekarza.

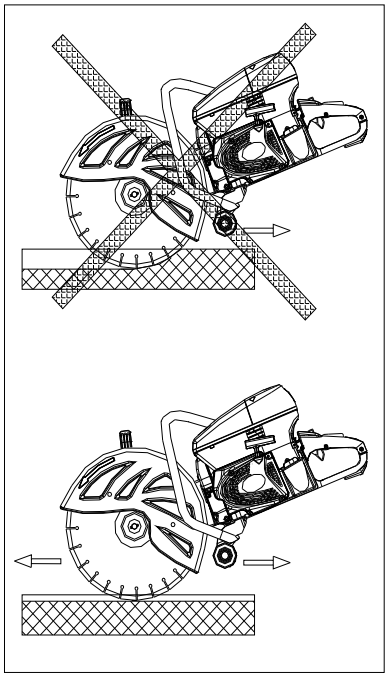
13. TECHNIKA CIĘCIA.

Techniki cięcia opisane poniżej są dość ogólne. Istnieje wiele typów tarcz przeznaczonych do cięcia różnych materiałów, należy zawsze zapoznać się ze specyficznymi informacjami tarczy, której się będzie używać, jako przykład, należy brać pod uwagę iż tarcza diamentowa wymaga mniejszego nacisku podczas cięcia niż tarcza ścierna.

1. Aby poprawnie wykonać cięcie danego materiału należy ustawić go tak jak jest pokazane na rysunku.
2. Ciąć zawsze przy największych obrotach, cięcie przy niskich obrotach mogłoby uszkodzić sprzęgło.
3. Rozpoczynając cięcie należy otworzyć zawór strumienia w celu chłodzenia tarczy
4. Rozpocząć cięcie uważnie, nie naciskać zbytnio na tarczę.
5. Podczas cięcia należy przesuwać tarczę stopniowo do przodu i do tyłu.
6. Rozpocząć cięcie wprowadzając tylko małą część brzegu tarczy.



7. Używać tylko brzegu tarczy do cięcia w miarę stopniowego posuwania się do przodu.
8. Wprowadzanie tarczy powinno utrzymać się w tej samej pozycji, nie należy próbować poprawić linii cięcia przekręcając maszynę



Uwaga

Nie wolno przekręcać piły na bok w czasie wykonywania cięcia.
Unikać używania boku tarczy do cięcia, spowodować to mogłoby przegrzanie tarczy i uszkodzenie piły, należy używać do cięcia tylko i wyłącznie brzegu tarczy.

Uwaga

Kiedy tnie się materiały budowlane należy schładzać tarczę aby zmniejszyć jej temperaturę a tym samym zwiększyć jej wydajność, oraz eliminując kurz. Należy zachować szczególną uwagę w krajach o niskich temperaturach, ryzyko powstania lodu na ziemi może być przyczyną powstania śliskiej powierzchni co może spowodować wypadek.

Uwaga

Podczas cięcia przy zbyt dużym nacisku tarcza może stracić swoją zdolność cięcia, przy dalszym cięciu w tych warunkach tarcza się przegrzeje i straci swoje ostrze, istnieje nawet ryzyko oderwania się całego obszaru diamentowanego.

Gdy istnieje konieczność wyczyszczenia ostrza tnącego należy przeciąć tarczą bardziej miękki materiał taki jak cegła bądź piaskowiec, aż do momentu gdy można będzie wyróżnić na powierzchni tarczy drobiny diamentowe.

14. ZACHOWANIE I REAKCJE TARCZY TNĄCEJ.

Podczas cięcia gdy nacisk na tarczę tnącę i materiał jest zbyt duży tarcza może się zdeformować i zacznie wibrować.

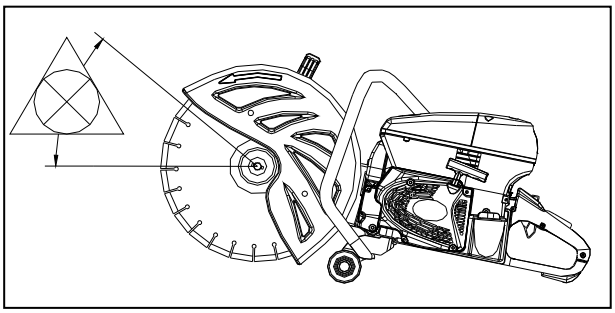
Uwaga

Jest możliwe że spowodowany zostanie mocny odrzut do tyłu co może być przyczyną szkód cielesnych, aby tego uniknąć należy zastosować się do poniższych zaleceń:

WAŻNE: Jeśli wykonuje się cięcie w obszarze pokazanym na rysunku powstanie niebezpieczny odrzut piły w kierunku od góry do dołu

14.1 JAK UNIKNĄĆ ODRZUTU OD GÓRY DO DOŁU.

1. Nie używać części zaznaczonej na rysunku do cięcia.
2. Zachować równowagę i stabilne oparcie.
3. Trzymać piłę mocno obiema rękami, obejmując uchwyt pomiędzy kciukiem a pozostałymi palcami.



4. Zachować odpowiednią odległość od materiału przeznaczonego do cięcia.
5. Podczas cięcia otworzyć całkowicie zawór strumienia w celu chłodzenia tarczy.
6. Nie rozpraszać uwagi i zachować czujność podczas realizacji cięcia.
7. Nie podnosić piły wyżej niż na wysokość ramienia.
8. Zwracać szczególną uwagę na ruchy piły materiału i materiału, który odrywa się podczas cięcia.
9. Uważać szczególnie gdy istnieje ryzyko że cięcie się zablokowało ,może się zablokować też tarcza

14.2 SIŁA NAPĘDOWA.

Gdy tarcza tnąca zatrzyma się nagle oznacza to, że materiał zablokował tarczę i tarcza reaguje na siłę napędową, która przemieszcza piłę do przodu, aby tego uniknąć należy zastosować w praktyce opisane techniki cięcia.

14.3 SIŁA BLOKUJĄCA TARCZĘ TNĄCĄ.

Podczas cięcia może się zdarzyć iż tarcza zostanie zablokowana gdy zamknie się szczelina cięcia, materiał naciska na tarczę i nie można kontynuować realizacji cięcia, aby tego uniknąć należy zastosować w praktyce opisane techniki cięcia.

14.4 JAK UNIKNĄĆ ZABLOKOWANIA TARCZY TNĄCEJ.

Aby uniknąć zablokowania tarczy należy ustawić materiał przeznaczony do cięcia tak jak jest to pokazane na rysunkach, w ten sposób zostanie ograniczone zjawisko zmniejszenia się szczeliny cięcia i możliwych wypadków.

15. UŻYCIE TARCZ ŚCIERNYCH.

Tarcze ścierne są przeznaczone zazwyczaj do cięcia metalu i nie można ich chłodzić wodą. Gdy używa się tarcz ściernych należy zamknąć zawór wody w pile.

Tarcze ścierne nie powinny być przechowywane w miejscach wilgotnych, zawilgotnienie ich może spowodować utratę równowagi i szkody cielesne.

Sprawdzić tarczę ścierną przed założeniem jej na piłę i upewnić się, że nie jest ona wilgotna, gdyby tak było należy ją wyrzucić.

Tarcze ścierne zawierają jako główny materiał ścierny kryształki korundu lub węglanu krzemu przyklejone żywicą i są wzmocnione siatkami szklanych włókien, które zapobiegają złamaniu tarczy gdy obraca się ona na najwyższych obrotach.

Zachowanie się tarczy ściernej zależy od rozmiaru i rodzaju kryształków oraz od twardości i kompozycji żywicy łączącej.

Tarcze ścierne o mniejszym okresie zużycia i większej zdolności cięcia nazywane są "miękkimi".

Tarcze ścierne o większym okresie zużycia i mniejszej zdolności cięcia nazywane są "twardymi".

Ogólnie rzecz biorąc tarcze ścierne dobre jakościowo są tańsze, a tarcze złe jakościowo pracują gorzej i ich trwałość jest mniejsza, co powoduje większy ich koszt oraz gorszą wydajność.

SIMA S. A. zaleca używanie oryginalnych tarcz ściernych SIMA, produkowanych specjalnie dla tego typu specyficznych pił.

SIMA S. A. nie używa do produkcji swoich tarcz żadnych materiałów toksycznych ani pochodnych ołowiu i antymonu, te materiały są zabronione przez EN (Normy Europejskie).

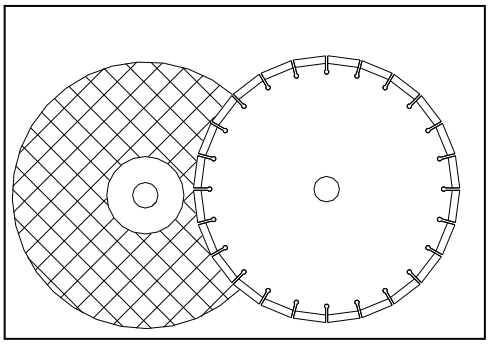
15.1 KONSERWACJA I MAGAZYNOWANIE TARCZ ŚCIERNYCH.

- Po skończeniu używania piły i przed jej schowaniem zaleca się zdemontować tarczę tnącą w celu osobnego magazynowania maszyny i tarczy.
- Dbać szczególnie o tarcze ścierne magazynując je na płaskiej i poziomej powierzchni w celu uniknięcia ich deformacji.
- Nie chować ich nigdy ustawionych pionowo, ta pozycja powoduje odkształcenie się tarczy.
- Magazynować tarcze w suchym i nie wilgotnym miejscu.

16. RODZAJE TARCZ

Dla tego typu piły istnieją dwa różne rodzaje tarcz w zależności od materiału przeznaczonego do cięcia.

- Tarcze diamentowane do cięcia materiałów budowlanych.
- Tarcze ścierne do cięcia metali i materiałów budowlanych metalowych.



Uwaga

Nigdy nie używać tarczy, której maksymalne obroty są mniejsze niż te, przy których pracuje piła.

Uwaga

Istnieją specjalne tarcze zaprojektowane specjalnie do maszyn stacjonarnych, te tarcze nie mogą być używane przy tym typie piły

Uwaga

Nie używać tarcz tnących do innych celów niż te, które opisuje producent.

17. SPRAWDZENIE TARCZY TNĄCEJ.

- Sprawdzić czy maksymalna szybkość obrotów tarczy tnącej jest taka sama bądź wyższa niż szybkość, którą osiąga piła.
- Upewnić się czy tarcza tnąca jest w całości, bez pęknięć, skrzywień czy szczelin.
- Uderzyć delikatnie tarczę kawałkiem drewna i zwrócić uwagę czy wydawany dźwięk jest czysty i jasno brzmiący, w przeciwnym wypadku wyrzucić tarczę gdyż głuchy dźwięk oznacza iż tarcza jest popsuta.
- Nie powinno używać się tarczy tnącej jeśli spadła ona na ziemię.

18. OSŁONA TARCZY TNĄCEJ.

Przy każdorazowym użyciu piły należy upewnić się czy osłona tarczy nie jest popękana lub popsuta.

Osłona tarczy powinna być wyczyszczona od środka każdorazowo gdy zakłada się nową tarczę.

Sprawdzić wnętrze osłony i upewnić się, że otwory skąd wydobywa się strumień chłodzący nie są zatkane.

Gdy zakłada się nową tarczę należy wyczyścić dokładnie wnętrze osłony aby zagwarantować w ten sposób jej poprawny montaż.

19. TARCZE TNĄCE DIAMENTOWANE.

Tarcze diamentowane dla przenośnych pił tarczowych zbudowane są ze wzmocnionym korpusem, oraz z zintegrowanych z jego brzegiem segmentów

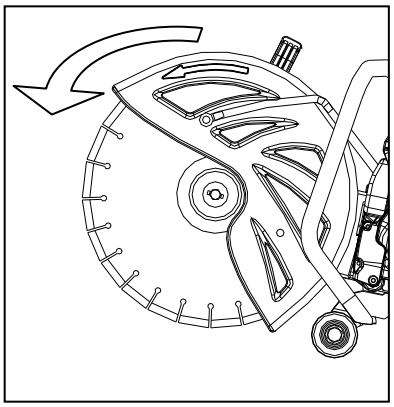
⚠ **Uwaga**

Podczas cięcia tarcza diamentowana powinna być chłodzona w celu uniknięcia zbytniego się przegrzania , oraz możliwego jej pęknięcia bądź oderwania się diamentowanego brzegu co mogłoby spowodować wypadek.

Chłodzenie tarczy zmniejsza też powstawanie kurzu co podnosi komfort pracy dla operatora, oraz wpływa pozytywnie na trwałość piły oraz nie brudzi środowiska.

20. UŻYTKOWANIE TARCZ DIAMENTOWANYCH.

- **Podczas montażu diamentowanej tarczy na pile należy zachować ostrożność i założyć ją tak by kierunek obrotów tarczy był taki sam jak kierunek obrotów piły, który jest oznaczony na osłonie.**
- Chłodzić tarczę podczas cięcia metalu.
- Utrzymać brzeg tarczy w dobrym stanie i wyczyścić ją gdy jej brzeg wygląda na zapchany.
- Zdjąć tarczę każdorazowo gdy nie używa się piły przez dłuższy okres czasu.
- Zdjąć tarczę podczas transportu piły samochodami z jednego miejsca w inne.
- Unikać uderzenia tarczy o metal kiedy rozpoczyna się cięcie.

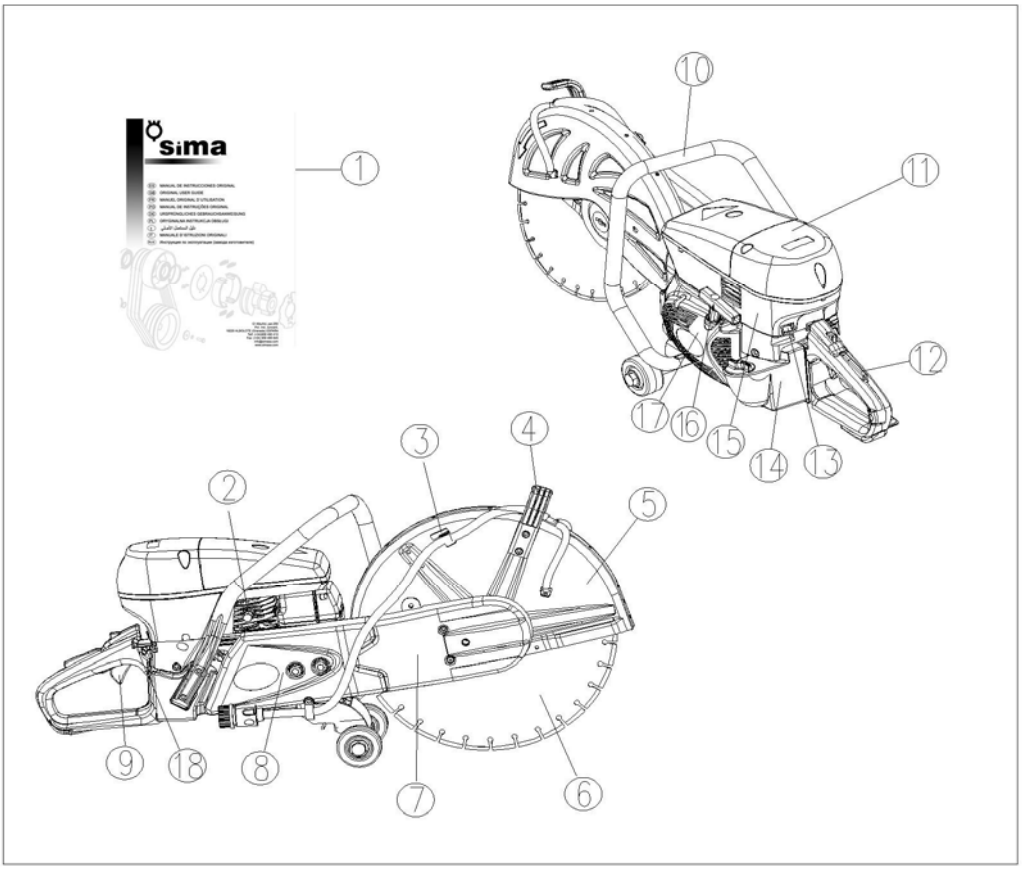


21. TARCZE DIAMENTOWANE DO CIĘCIA NA SUCHO.

Istnieją tarcze diamentowane do cięcia na sucho przeznaczone do cięcia materiałów, które nie mogą być zmoczone, są to tarcze nowej generacji i o wysokiej wydajności.

Tarcze diamentowane do cięcia na sucho nie wymagają chłodzenia wodą, jednakże jeśli tarcza zbytnio się przegrzeje może się w końcu uszkodzić, poprawny sposób chłodzenia takich tarcz polega na wyjęciu tarczy ze szczeliny cięcia co mniej więcej 30-60 sekund pozwalając jej obracać się w powietrzu przez około 10 sekund aż do momentu gdy tarcza się schłodzi, a następnie włożyć z powrotem tarczę w szczelinę cięcia, i powtarzać te czynności okresowo aż do momentu zakończenia operacji cięcia.

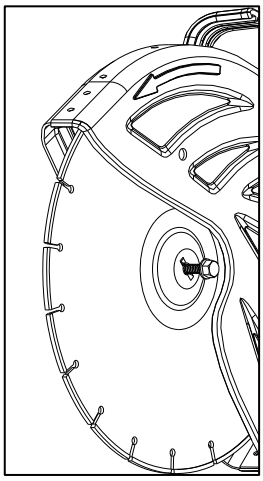
22. SKŁADNIKI PRZENOŚNEJ PIŁY TARCZOWEJ MODELU TIFON 35.



1. **Podręcznik z instrukcjami**
2. **Zawór dekompresji**
3. **Zawór przepływu wody**
4. **Uchwyt do dopasowania osłony tarczy**
5. **Osłona tarczy**
6. **Tarcza tnąca**
7. **Osłona napędu**
8. **Ramię tnące**
9. **Dźwignia gazu**
10. **Przednia kierownica**
11. **Pokrywa filtrów**
12. **Zawór bezpieczeństwa**
13. **Przełącznik włączający/wyłączający ON/OFF**
14. **Zbiornik na paliwo**
15. **Podstawa bazy filtrów**
16. **Rączka rozrusznika**
17. **Osłona zaciąganego rozrusznika**
18. **Przepustnica powietrza (Starter)**

23. MONTAŻ TARCZY TNĄCEJ.

- Sprawdzić stan osi i kołnierza.
- Sprawdzić czy śruba mocująca kołnierz jest w dobrym stanie.
- Upewnić się czy powierzchnia kontaktowa między tarczą a kołnierzem jest czysta bez niepotrzebnych elementów.
- Nie używać kołnierza popsutego, zdeformowanego bądź pękniętego.
- Używać tylko oryginalnych kołnierzy o takiej samej średnicy.
- Nie używać kołnierzy o innych rozmiarach.



23.1 MONTAŻ TARCZY TNĄCEJ.

Tarczę tnącą należy ustawić i umocować między dwoma kołnierzami umiejscowionymi na osi cięcia.

1. Ustawić poprawnie otwór tarczy na otworze wewnętrznego kołnierza.
2. Założyć zewnętrzny kołnierz.
3. Włożyć śrubę.
4. Zacisnąć ją kluczem, siła zacisku powinna być 18-20N/m.

24. UŻYCIE PALIWA.

Przenośna piła tarczowa jest wyposażona w silnik spalinowy dwusuwowy, paliwem używanym do silnika powinna być **"mieszanka benzyny i oleju do silników dwusuwowych"**.

Jest ważne wykonanie dokładnej mieszanki paliwa, jakikolwiek błąd w proporcjach któregoś ze składników może wpłynąć na proces spalania się i spowodować awarię silnika.

⚠ **Uwaga**

Należy pamiętać: Podczas tankowania paliwa zachować wyjątkową ostrożność i robić to w miejscach dobrze wentylowanych.

24.1 PALIWO.

Ilość oktanów informuje o ciśnieniu i temperaturze pod jakie może być poddane paliwo podczas spalania.

- Napełniać zawsze zbiornik piły paliwem o dobrej jakości.
- Najwniższa zalecana Ilość oktanów to 95 aktanów, nie używać paliwa o niższej ilości oktanów niż ta podana, mogłoby to spowodować małe wybuchy co podwyższyłoby temperaturę i uszkodziłoby trwale silnik.

24.2 OLEJ DO MIESZANIA DLA SILNIKÓW DWUSUWOWYCH.

- Używać zawsze oleju do silników dwusuwowych dobrej jakości, proporcja mieszanki to 1:50 (2%)
- Używać mieszanki paliwa wskazanej przez producenta przenośnej maszyny tarczowej.
- Nie używać olejów przeznaczonych do smarowania miski olejowej.
- Nie używać oleju do silników czterosuwowych

24.3 MIESZANKA PALIWA.

W większości krajów zazwyczaj na stacjach benzynowych sprzedaje się odpowiednią mieszankę paliwa.

Jeśli przygotowuje się mieszankę samemu należy zastosować się do następujących zaleceń:

1. Mieszać benzynę w czystym i odpowiednim do zrobienia mieszanki pojemniku.
2. Rozpocząć mieszankę zawsze z połową całkowitej ilości benzyny a następnie dodać odpowiednią ilość oleju silnikowego.
3. Wymieszać dokładnie mieszankę paliwa.
4. Potem dodać pozostałą część benzyny.
5. Napełnić zbiornik piły.
6. Nie przygotowywać większej ilości mieszanki paliwa niż ta, która starcza na miesiąc pracy, paliwo degraduje się wraz z upływem czasu.
7. Jeśli nie używa się piły przez okres kilku dni należy opróżnić zbiornik na benzynę i dokładnie go wyczyścić.

24.4 NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA PALIWEM.

⚠ **Uwaga**

Zastosować się do tych zaleceń w celu uniknięcia ryzyka pożaru.

1. Nie wolno palić ani pozwolić by robiły to inne osoby w pobliżu miejsca gdzie dokonuje się tankowania.
2. Nie napełniać zbiornika piły w czasie gdy jej silnik jest uruchomiony.
3. Otworzyć korek beznyny powoli aby opary wydostały się stopniowo.
4. Zamknąć dobrze korek po napełnieniu zbiornika.

- Utrzymać zawsze kierownice i uchwyty w czystości i nie poplamione benzyną.
- Wyczyścić okolice korka zbiornika i czyścić zbiornik okresowo.
- Przed napełnieniem zbiornika potrząsnąć mieszanką paliwa aby zagwarantować jej dokładne wymieszanie się.

Należy pamiętać: przed uruchomieniem silnika należy oddalić maszynę od miejsca tankowania o minimum 3 metry, i upewnić się czy korek zbiornika jest dobrze zamknięty.

24.5 URUCHOMIENIE I ZATRZYMANIE SILNIKA.

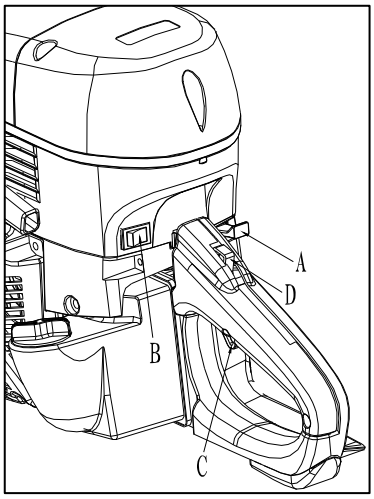
⚠ **Uwaga**

Zastosować się do poniższych zaleceń przed uruchomieniem silnika:

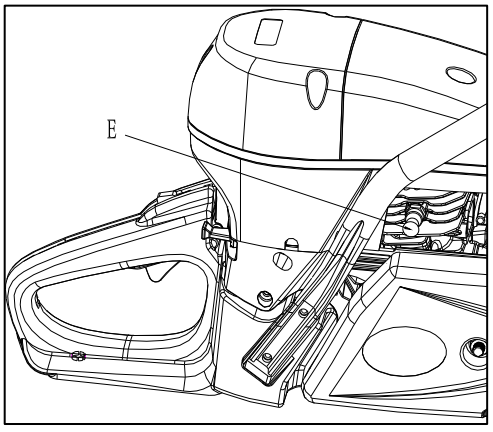
1. Nie używać piły bez zamontowanej osłony napędu.
2. Nie używać piły w miejscu gdzie było wykonane tankowanie paliwa.
3. Upewnić się, że miejsce gdzie ma być uruchomiona maszyna jest powierzchnią stabilną, i że tarcza nie dotyka ziemi.
4. Upewnić się, że na obszarze pracy nie znajdują się osoby ani zwierzęta.

25. URUCHOMIENIE SILNIKA NA ZIMNO.

WAŻNE: Należy pamiętać iż moment uruchamiania jest kluczowy dla uniknięcia problemów i niezadowolenia.



1. Umieścić przełącznik (B) silnika w pozycji "ON"
2. Pociągnąć za (A) na zewnątrz w celu zamknięcia przepływu powietrza.
3. Umieścić rękę na uchwycie gdzie znajduje się przycisk gazu i wcisnąć w dół (D) blokadę dłonią a następnie palcem wskazującym nacisnąć na przycisk gazu (C) do góry a kciukiem nacisnąć przycisk bezpieczeństwa (D) aby zablokować przycisk gazu.
4. Zdjąć rękę z uchwytu.
5. Nacisnąć zawór (E) dekompresji do wewnątrz, aby zredukować ciśnienie w cylindrze, zawór zamknie się automatycznie po uruchomieniu silnika.



6. Przytrzymać piłę lewą ręką chwytając za przednią uchwyt i włożyć prawą stopę w tylny uchwyt a drugą ręką pociągnąć za rozrusznik.
7. Rozpoczynając uruchamianie na zimno silnik rozpocznie próbę uruchomienia się wykonując odgłosy małych eksplozji "ta,ta,ta,ta,ta", należy wtedy bezzwłocznie nacisnąć na przepustnicę (A) do środka aby otworzyć przepływ powietrza.
8. Pociągnąć z powrotem za rozrusznik i silnik rozpocznie pracę przy pełnych obrotach.
9. Nacisnąć ponownie na przycisk gazu, który jest zablokowany podczas uruchomienia silnika, mechanizm blokujący się odblokowuje i przycisk gazu wraca do swojej pozycji, silnik zwalnia obroty i pozostaje na wolnych obrotach.
10. Pozwolić by silnik się nagrzał pracując przez kilka minut i po upływie tego czasu piła jest już gotowa do pracy.

⚠ **Uwaga**

W momencie uruchomienia silnika tarcza zaczyna się kręcić, upewnić się, że może się swobodnie kręcić bez tarcia o żadną przeszkodę.

26. URUCHOMIENIE SILNIKA NA GORĄCO.

Aby uruchomić silnik na gorąco należy wykonać te same kroki jak przy uruchomieniu na zimno, z wyjątkiem zamknięcia przepustnicy powietrza co nie jest konieczne.

1. Ustawić przełącznik (B) silnika w pozycji "ON"
2. Ustawić piłę na ziemi, przytrzymać piłę lewą ręką chwytając za przednią uchwyt i włożyć prawą stopę w tylny uchwyt a drugą ręką pociągnąć za rozrusznik.
3. Poprowadzić delikatnie rozrusznik by wrócił do swojej pozycji, jeśli puści się rozrusznik gdy znajduje się on w wysokiej pozycji sprężania, to sprawia, że wracając na swoje miejsce pociąga za linkę i może się popsuć.
4. Uruchomiony silnik zaczyna pracować na wolnych obrotach i piła jest gotowa do rozpoczęcia pracy.

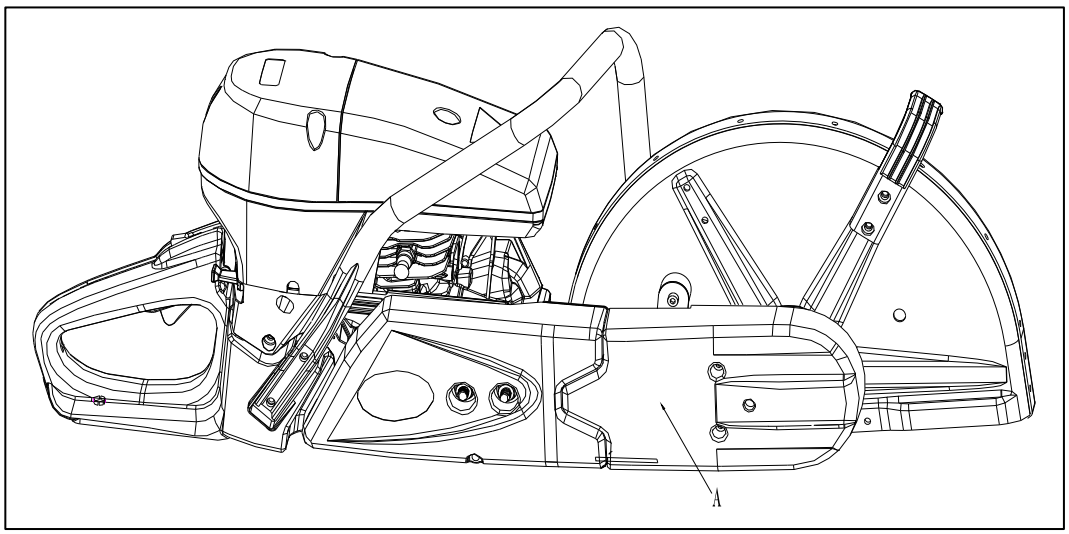
27. ZATRZYMANIE SILNIKA.

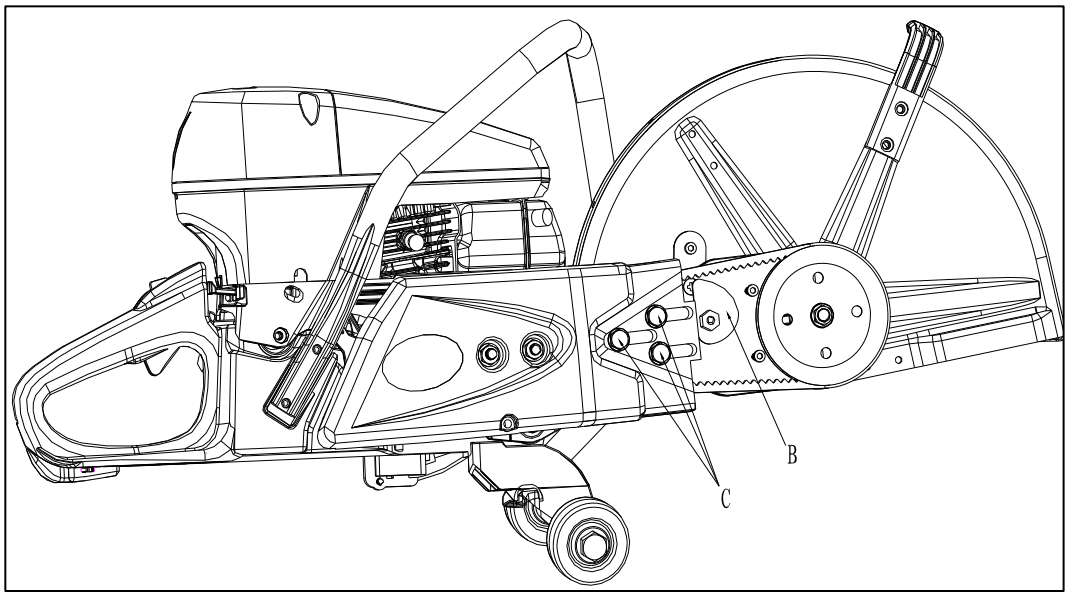
Gdy silnik jest uruchomiony i chce się go zatrzymać należy ustawić przełącznik włączający/wyłączający "ON/OFF" w pozycji "OFF".

28. DOPASOWANIE PASKA NAPĘDU.

Pasek napędu jest chroniony osłoną, który zabezpiecza go przed kurzem i zanieczyszczeniami oraz w celu uniknięcia wypadków, aby go wymienić należy postępować tak jak jest poniżej opisane:

- Przy wyłączonym silniku zdjąć osłonę napędu (A).
- Obluzować trzy nakrętki (C)
- Dopasować napięcie paska kręcąc podporą naprężnika (B)
- Zacisnąć z powrotem trzy nakrętki (C)
- Założyć osłonę napędu.





Uwaga Ważne

Pasek napędu jest elementem elastycznym dlatego po kliku dniach pracy bądź po zużyciu kilku zbiorników paliwa należy sprawdzić jego naprężenie i dopasować je w razie potrzeby.

29. WYMIANA PASKA NAPĘDU.

- Przy wyłączonym silniku zdjąć osłonę napędu (A).
- Zdjąć trzy nakrętki (C), przekręcić naprężnik (B) aby obluzować pasek a następnie zdjąć go z krążka.
- Wysunąć ramię tnące poza maszynę i zdjąć wewnętrzną pokrywę ramienia tnącego.
- Wyjąć uszkodzony pasek a następnie założyć nowy.
- Wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.
- Sprawdzić osłonę napędu i ramię tnące, jeśli są uszkodzone w jakikolwiek sposób należy bezzwłocznie je wymienić.

Uwaga

Nigdy nie należy używać piły jeśli osłona napędu nie znajduje się w swojej poprawnej pozycji.

30. KRĄŻEK I SPRZĘGŁO.

Nie uruchamiać piły bez krążka i sprzęgła, jeśli zostały wymontowane w celach konserwacyjnych.

⚠ **Uwaga**

Nie uruchamiać piły bez elementu tnącego, bez paska ani osi tnącej, w takim wypadku sprzęgło jest obluzowane i może dojść do wypadku.

31. REGULACJA GAŹNIKA.

Zaleca się sprawdzenie gaźnika po zużycia między 8 a 10 zbiorników paliwa, ta kontrola powinna być wykonana przez osoby doświadczone aby upewnić się czy gaźnik jest w dobrym stanie i czy piła działa poprawnie i emituje minimalną ilość substancji szkodliwych dla środowiska naturalnego.

Gaźnik jest wyposażony w centralną dyszę gdzie dokonuje się mieszanie powietrza co gwarantuje, że w każdym momencie silnik otrzyma potrzebną jego ilość.

Jeśli zdarzy się, że silnik traci siłę i przyspiesza coraz wolniej należy wykonać następujące czynności:

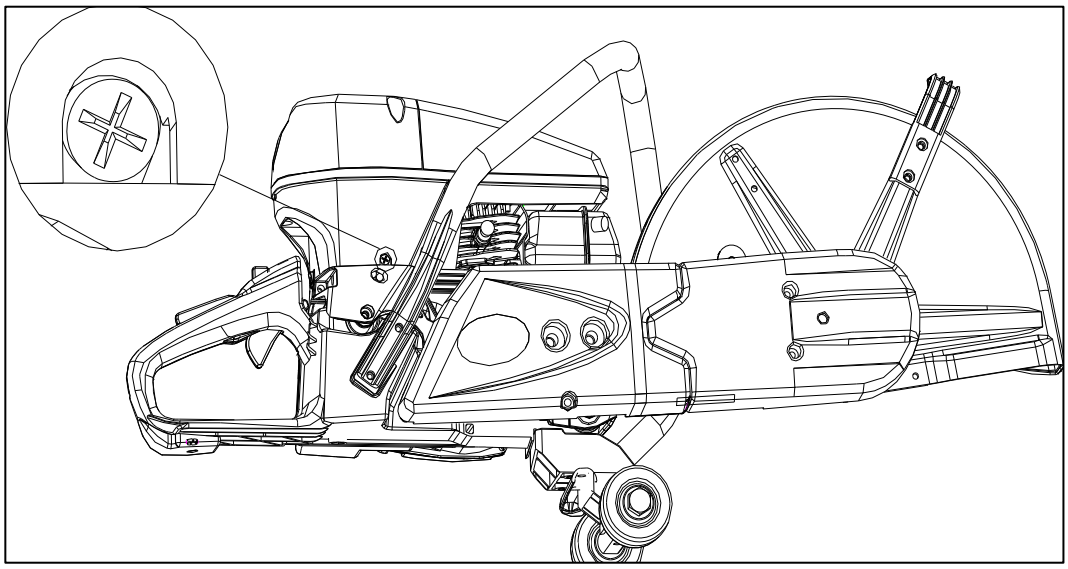
1. Sprawdzić filtry powietrza i wyczyścić je, jeśli to konieczne należy je wymienić.
2. Jeśli po wykonaniu tych czynności praca silnika nie wróciła do normy należy skontaktować się z serwisem technicznym w celu jego reparacji.

31.1 DOPASOWANIE SZYBKOŚCI WOLNYCH OBROTÓW I ZATRZYMANIA TARCZY.

1. Przekręcić powoli śrubę regulującą szybkość w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara aż do momentu gdy tarcza tnąca zacznie się obracać.
2. Przekręcić powoli śrubę regulującą szybkość w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara aż do momentu gdy tarcza tnąca się zatrzyma. Zalecana szybkość obrotów silnika to około 2600 obrotów na minutę.

Jeśli nie można dopasować szybkości wolnych obrotów i zatrzymania tarczy należy skontaktować się z serwisem technicznym w celu rozwiązania problemu.

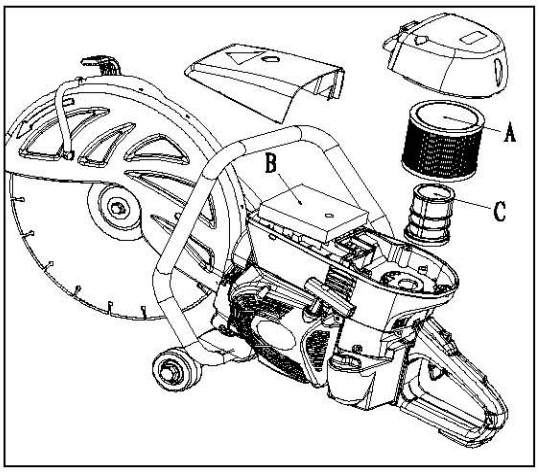
Nie używać piły bez poprawnego rozwiązania jakiejkolwiek awarii.



32. FILTR PALIWA.

1. Filtr paliwa znajduje się wewnątrz zbiornika na paliwo.
2. Tankując paliwo należy unikać by do zbiornika mogły się dostać zanieczyszczenia.
3. Filtru paliwa nie można wyczyścić gdy zostaje zatkany, należy go wymienić na nowy.

33. FILTRY POWIETRZA.



Filtry powietrza powinny być okresowo czyszczone z kurzu i wszelkich zanieczyszczeń w celu uniknięcia następujących problemów:

- Awarii gaźnika.
- Problemów przy uruchomieniu silnika.
- Obniżenie mocy silnika.
- Przedwczesne zużycie akcesoriów silnika.

System filtrowania powietrza składa się z trzech elementów:

1. Główny filtr **B**
2. Dodatkowy filtr **A**
3. Filtr bezpieczeństwa **C**

Główny filtr **B** powinien być zawsze impregnowany olejem do filtrów.
Aby zapewnić poprawne działanie silnika główny filtr **B** powinien być sprawdzany z odpowiednią częstotliwością w zależności od ilości kurzu powstałego podczas cięcia.

Aby wyczyścić główny filtr **B,** wyciągnąć gąbkę z osłony, wymyć ją w ciepłej wodzie z mydłem a następnie wypłukać w czystej ciepłej wodzie, uważać by jej nie uszkodzić zbytnik naciskiem.

Po wielokrotnych czyszczeniach głównego filtra gąbka może zostać uszkodzona, jeśli jej elastyczność i dopasowanie do osłony zmaleją należy ją wymienić na nową.

Dodatkowy filtr **A** wykonany jest ze specjalnego papieru **I NIGDY NIE POWINIEN BYĆ MYTY**, gdy zmniejszy się jego efektywność należy wyczyścić go sprężonym powietrzem od wewnątrz na zewnątrz, po wielokrotnych czyszczeniach może zostać uszkodzony i trzeba go wtedy wymienić na nowy. **Należy pamiętać, że ten filtr nie powinien być czyszczony wodą.**

Ogólnie rzecz biorąc wszystkie filtry po dłuższym okresie używania mają tę wadę iż nie mogą zostać kompletnie wyczyszczone i jest konieczne wymiana ich na nowe.

WAŻNE: Nieodpowiednia konserwacja systemu filtrującego może spowodować akumulację zanieczyszczeń na świecy co może zakończyć się uszkodzeniem silnika.

34. ROZRUSZNIK RĘCZNY.

⚠ **Uwaga**

- Gdy rozrusznik ręczny jest zdemontowany należy zachować szczególną uwagę, gdy jest całkowicie zwinięty, napięcie może sprawić, że wyskoczy nagle i może spowodować szkody cielesne.
- Zmieniając sprężynę cofającą należy uważać szczególnie na linkę, gdyż może się ona nagle zwinąć na krążku.
- Gdy manipuluje się mechanizm rozrusznika ręcznego należy używać okularów ochronnych.

34.1 WYMIANA LINKI ROZRUSZNIKA.

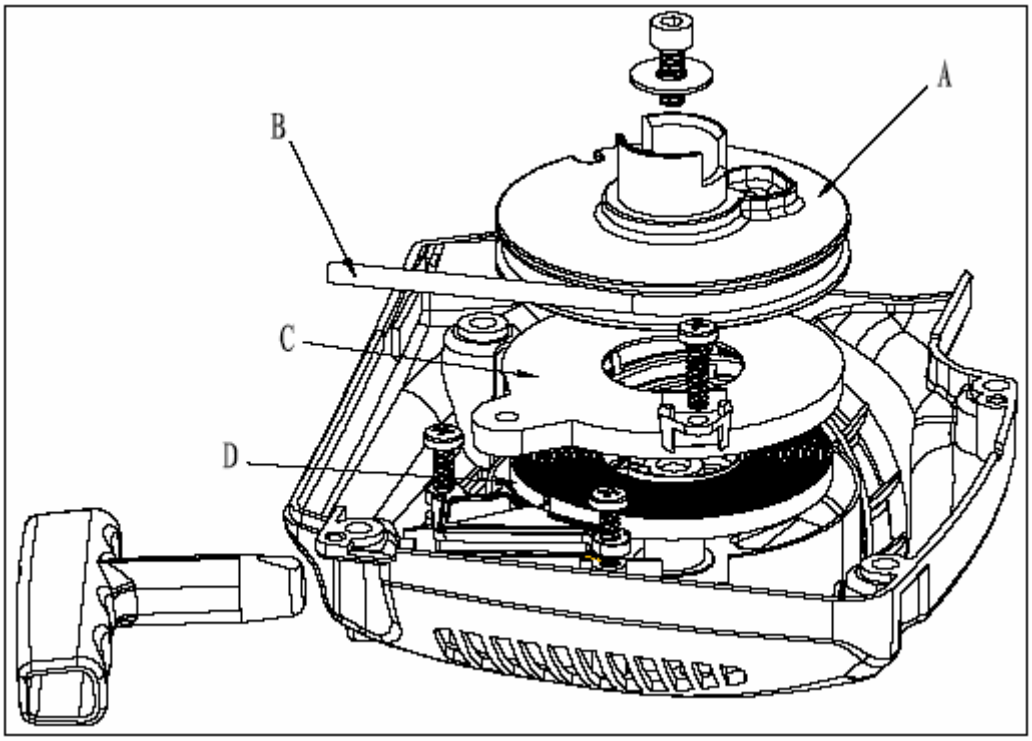
- Zdemontować całkowicie obudowę rozrusznika.
- Zdjąć krążek rozrusznika **A** i zdjąć linkę uruchamiający go **B**
- Założyć nową linkę (o długości 0,89 m), wprowadzić ją na swoje miejsce i zawiązać jej koniec w supeł.
- Nawinąć linkę trzykrotnie mniej więcej na krążek rozrusznika w taki sposób by koniec sprężyny zaciągającej zaczepiał o krążek rozrusznika i zawiązać koniec linki w supeł.

34.2 NAPRĘŻENIE SPRĘŻYNY ROZRUSZNIKA.

Pociągnąć za linkęl rozrusznika przez otwór krążka tak by przekręcił się on dwukrotnie w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

34.3 WYMIANA SPRĘŻYNY ROZRUSZNIKA.

- Zdjąć krążek rozrusznika tak jak zostało to opisane w poprzednich instrukcjach.
- Zdemontować obudowę sprężyny **C.**
- Wymienić sprężynę zaciągającą **D** nasmarować sprężynę lekkim olejem i założyć obudowę sprężyny.



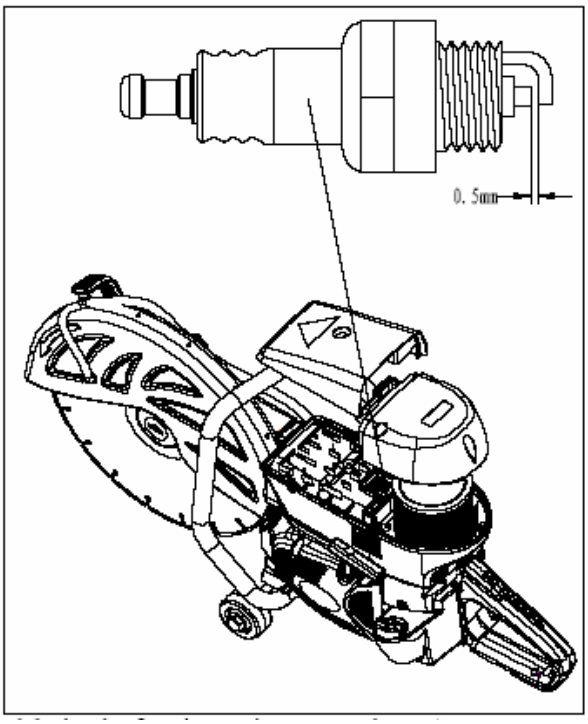
34.4 MONTAŻ ROZRUSZNIKA.

- Ustawić rozrusznik w swojej pozycji i nacisnąć na niego delikatnie, pociągnąć za linkę drugą ręką i puścić go nagle tak by zapadka zaczepiła o krążek.
- Zakręcić śrubki obudowy rozrusznika.

35. ŚWIECA.

Na stan świecy mogą wpływać następujące sytuacje:

1. Niepoprawny montaż gaźnika.
2. Nieodpowiednia mieszanka paliwa.
3. Zanieczyszczenia w filtrach powietrza, osady zbierają się na elektrodzie świecy powodując, że nie działa ona poprawnie, jeśli się tak zdarzy należy ją wyczyścić i sprawdzić czy odległość od elektrody jest równa 0,5mm. Zaleca się zmienianie świecy co miesiąc pracy.

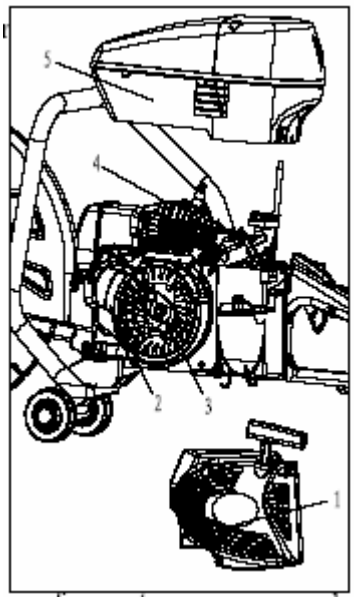


36. TŁUMIK.

Jego zadaniem jest zredukowanie hałasu i wydalenie z pobliża operatora spalin. Gazy wydzielane przez maszynę są gorące i mogą zawierać iskry, które mogłyby spowodować pożar jeśli spadną na materiały suche i łatwopalne.

WAŻNE: Nie używać piły jeśli tłumik jest popsuty.

37. SYSTEM CHŁODZĄCY SILNIK.



System chłodzenia jest złożony z następujących elementów:

1. Drzwiczki wejściowe wentylacji.
2. Deflektor odprowadzający powietrze.
3. Wentylator.
4. Łopatki cylindra.
5. Podstawa filtrów.

Dokonywać okresowego czyszczenia systemu chłodzącego za pomocą szczotki każdorazowo gdy jest on zabrudzony,- zabrudzony bądź zatkany system chłodzący powoduje podwyższenie temperatury silnika co doprowadza do awarii cylindra i świecy.

38. OGÓLNE INSTRUKCJE REPARACJI I KONSERWACJI.

38.1 CZYNNOŚCI KONTROLNE DO WYKONANIA CODZIENNIE.

1. Sprawdzić czy wejście powietrza nie jest zatkane.

2. Wyczyścić piłę na zewnątrz.

3. Sprawdzić poprawne naprężenie paska napędu.

4. Sprawdzić stan tarczy tnącej.

5. Sprawdzić rozrusznik i jego linkę.

6. Sprawdzić doskonałe dopasowanie śruby, która mocuje tarczę tnącą.

7. Sprawdzić poprawne działanie przełącznika włączającego/wyłączającego (ON-OFF)

8. Sprawdzić stan głównego filtra.

38.2 CZYNNOŚCI KONTROLNE DO WYKONANIA RAZ NA TYDZIEŃ.

9. Sprawdzić stan dodatkowego papierowego filtra i filtra bezpieczeństwa.

10. Sprawdzić system antywstrząsowego (Silentbloc).

11. Wyczyścić świecę i sprawdzić odległość od elektrody czy jest ona równa 0,5mm.

12. Wyczyścić chłodzące łopatki cylidra.

13. Sprawdzić stan tłumika.

14. Sprawdzić stan gaźnika.

15. Sprawdzić sprzęgło, krążek, sprężynę i zwrócić uwagę czy nie są zużyte.

16. Wyczyścić na zewnątrz gaźnik.

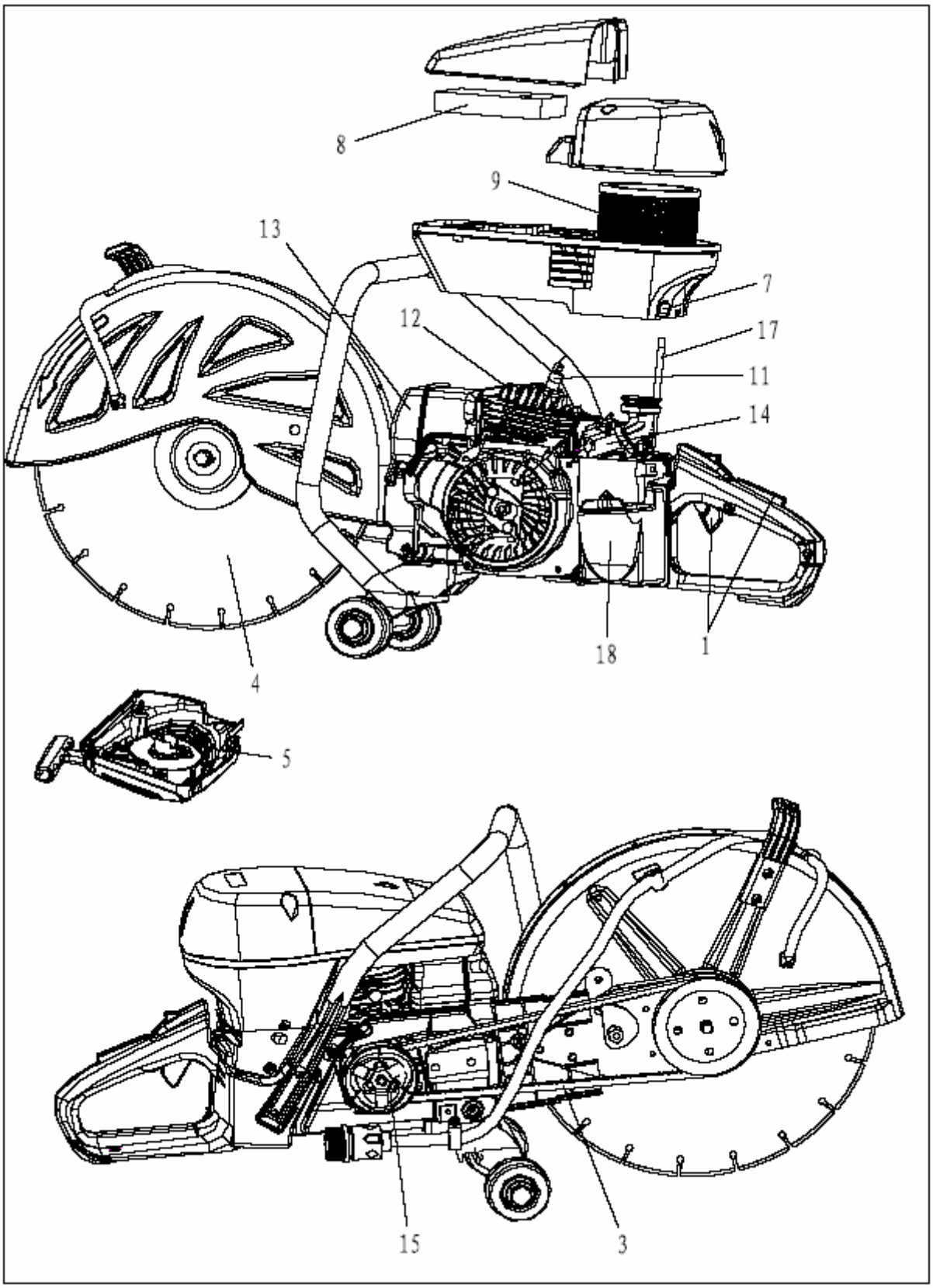
17. Sprawdzić stan filtra paliwa i jego przewody.

18. Sprawdzić wnętrze zbiornika na paliwo, jeśli jest zanieczyszczony wyczyścić go.

19. Skontrolować wszystkie przewody elektryczne.

20. Sprawdzić stan paska napędu.

21. Sprawdzić stan osłony tarczy tnącej i sprawdzić czy nie jest popękana.


8
9
13
7
12
17
11
14
4
18
1
5
15
3

39. OPIS TECHNICZNY.

DANE	**TIFON 35**
SILNIK	Dwusuwowy
PALIWO	Benzyna (mieszanka)
URUCHOMIENIE	Ręczne
MAKSYMALNA MOC	3.5KW
OBROTY NA MINUTĘ (szybkość wolnych obrotów)	2600
OBROTY NA MINUTĘ (Maksymalna szybkość)	9500
POJEMNOŚĆ SILNIKA	61,5cm³
ŚREDNICA CYLIDRA	48mm.
SKOK CYLINDRA	34mm.
TYP ŚWIECY	NGK/BPMR7A
GAŹNIK	Walbro-HDA232
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA NA PALIWO	0,7 L.
RELACJA NAPĘDU	0,5
Ø ZEWNĘTRZNA TARCZY	300/350 mm.
Ø WEWNĘTRZNA TARCZY	20/25,4 mm.
UMIEJSCOWIENIE TARCZY	Po prawej
PERYFERYCZNA SZYBKOŚĆ TARCZY	74/86m/s.
ZEWNĘTRZNA ŚREDNICA KOŁNIERZA	103mm.
GŁĘBOKOŚĆ CIĘCIA	98/123 mm.
CHŁODZENIE TARCZY	Obustronne
WAGA NETTO BEZ TARCZY I BEZ PALIWA	9,8Kg.
WYMIARY DŁ x Szer. x Wys. mm	840x220x400

40. O GWARANCJI.

SIMA, S.A. producent maszyn budowlanych dysponuje siecią autoryzowanych serwisów technicznych SERVI-SIMA. Reperacje dokonywane w ramach gwarancji przez naszą sieć Red SERVÍ-SIMA, są uzależnione od serii warunków, w celu zagwarantowania ich jakości.

SIMA. S.A. obejmuje gwarancją wszystkie swoje produkty jeśli chodzi o jakąkolwiek wadę fabryczną, której szczegółowe warunki są opisane w załączniku WARUNKI GWARANCJI.

Warunki gwarancji nie będą obowiązywać w wypadku gdy nie zostaną spełnione ustalone warunki zapłaty.

SIMA S.A. zastrzega sobie prawo do modyfikacji swoich produktów bez wcześniejszego powiadomienia o tym.

41. CZĘŚCI ZAMIENNE.

Części zamienne dla Przenośnych Pił Tarczowych modelu TIFON, produkowanych przez SIMA, S.A. są oznaczone na planach części zamiennych, które są załączone do tej instrukcji. Aby zamówić którąkolwiek z nich, należy się skontaktować z Działem Obsługi Klienta SIMA S.A. i podać **numer** którym jest dana część oznaczona oraz **model, numer i rok produkcji,** które są widoczne na tabliczce z opisem maszyny na niej umieszczonej.

42. OCHRONA ŚRODOWISKA.

Należy uprzątnąć resztki używanych materiałów zamiast wyrzucać je na miejscu budowy. Użyte i niepotrzebne aparaty, maszyny, płyny i opakowania powinny zostać oddane do placówek zajmujących się recyklingiem. Elementy plastikowe powinny być również oddane do recyklingu w celu powtórnego użycia.

Rozporządzenie o Odpadach Elektrycznych i Elektronicznych. Odpady w postaci aparatów elektrycznych i elektronicznych powinny być składowane w miejscach do tego przeznaczonych w celu ich zbiorowego usunięcia.

43. DEKLARACJA POZIOMU HAŁASÓW.

MODEL TIFON 35.

Moc akustyczna dB (A) 111.1

Natężenie akustyczne dB (A) 100.7

44. DEKLARACJA POZIOMU WIBRACJI MECHANICZNYCH.

MODEL TIFON 35.

Przedni uchwyt przy wolnych obrotach 10,48m/s²

Przedni uchwyt przy normalnych obrotach 11,78m/s²

Tylny uchwyt przy wolnych obrotach 7,10m/s²

Tylny uchwyt przy normalnych obrotach 13,54m/s²

CERTYFIKAT GWARANCYJNY SERWIS TECHNICZNY

EGZEMPLARZ DLA UŻYTKOWNIKA

DANE MASZYNY

ETYKIETA REJESTRACYJNA

DANE KLIENTA

NAZWA	
ADRES	
KOD/ MIEJSCOWOŚĆ	
WOJEWÓDZTWO/ KRAJ	
Tel.:	Fax:
e-mail	
DATA ZAKUPU	

Podpis i pieczątka sklepu, w którym dokonana została sprzedaż **Podpis Klienta**

WARUNKI GWARANCJI

1.) SIMA, S.A. obejmuje swoje produkty gwarancją na wypadek jakiejkolwiek wady fabrycznej, biorąc odpowiedzialność za reparację maszyn zepsutych bądź uszkodzonych fabrycznie, w okresie JEDNEGO ROKU, licząc od DATY ZAKUPU, która musi OBOWIĄZKOWO figurować na Certyfikacie Gwarancyjnym.

2.) Gwarancja, obejmuje wyłącznie koszt robocizny i reparację części wadliwych produktu, którego model i numer seryjny produkcji jest oznaczony w Certyfikacie Gwarancyjnym.

3.) Nie są objęte gwarancją koszty podróży, diet czy noclegów, ani koszty transportu do siedziby SIMA S.A., których pokrycie spoczywa po stronie klienta.

4.) Nie będą uznane za wady fabryczne awarie spowodowane złym użytkowaniem, uderzeniami, upadkami, wypadkami, użyciem zbyt dużego napięcia, niedpowiednią instalacją lub innymi względami nie mającymi związku z produktem.

5.) Reparacje objęte gwarancją mogą być zrealizowane wyłącznie przez firmę SIMA, S.A. lub placówki przez nią autoryzowane, będąc kompetencją Działu Technicznego SIMA S.A. uznanie danej reparacji za reparację w ramach Gwarancji.

6.) Ta Gwarancja nie obowiązuje w żadnym wypadku w następujących przypadkach:

a) Kiedy Certyfikat Gwarancyjny został zmodyfikowany lub/i manipulowany.

b) Gdy są oznaki, że części składowe maszyny były reperowane, modyfikowane bądź wymieniane, w całości lub częściowo, przez warsztat, placówkę bądź osobę NIE autoryzowaną do tego przez Dział Techniczny SIMA, S.A.

c) Gdy zostaną zainstalowane w produkcie części czy urządzenia nie homologowane przez SIMA, S.A.

7.) SIMA S.A. nie bierze odpowiedzialności za szkody wynikłe bądź związane z awarią produktu. Moga to byc, m.in, wszelkie utrudnienia, koszty transportu, koszt połączeń telefonicznych, strata dóbr osobistych lub handlowych, oraz strata pensji bądź zarobku, i inne.

8.) Odnosnie silnikow elektrycznych i spalinowych, w wypadku awarii w okresie obowiązywania Gwarancji, silniki te muszą być odesłane do siedziby SIMA S.A. lub do serwisu technicznego autoryzowanego przez producenta silnika, aby ustalić jego Gwarancję.

9.) Certyfikat Gwarancyjny należy odesłać do SIMA S.A. w terminie nie przekraczającym TRZYDZIESTU dni kalendarzowych licząc od daty zakupu produktu, by móc robić użytek z Gwarancji. Aby wystąpić o Gwarancję, należy przedstawić fakturę zakupu na której figurować będzie numer seryjny produktu, podstemplowaną przez sklep, który dokonał sprzedaży.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
Tel.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
PRODUKCJA MASZYN BUDOWLANYCH
HISZPANIA

CERTYFIKAT GWARANCYJNY SERWIS TECHNICZNY

EGZEMPLARZ DO ODESŁANIA PRODUCENTOWI

DANE MASZYNY

ETYKIETA REJESTRACYJNA

DANE KLIENTA

NAZWA	
ADRES	
KOD/ MIEJSCOWOŚĆ	
WOJEWÓDZTWO/ KRAJ	
Tel.:	Fax:
e-mail	
DATA ZAKUPU	

Podpis i pieczątka sklepu, w którym dokonana została sprzedaż **Podpis Klienta**

WARUNKI GWARANCJI

1.) SIMA, S.A. obejmuje swoje produkty gwarancją na wypadek jakiejkolwiek wady fabrycznej, biorąc odpowiedzialność za reparację maszyn zepsutych bądź uszkodzonych fabrycznie, w okresie JEDNEGO ROKU, licząc od DATY ZAKUPU, która musi OBOWIĄZKOWO figurować na Certyfikacie Gwarancyjnym.

2.) Gwarancja, obejmuje wyłącznie koszt robocizny i reparację części wadliwych produktu, którego model i numer seryjny produkcji jest oznaczony w Certyfikacie Gwarancyjnym.

3.) Nie są objęte gwarancją koszty podróży, diet czy noclegów, ani koszty transportu do siedziby SIMA S.A., których pokrycie spoczywa po stronie klienta.

4.) Nie będą uznane za wady fabryczne awarie spowodowane złym użytkowaniem, uderzeniami, upadkami, wypadkami, użyciem zbyt dużego napięcia, niedpowiednią instalacją lub innymi względami nie mającymi związku z produktem.

5.) Reparacje objęte gwarancją mogą być zrealizowane wyłącznie przez firmę SIMA, S.A. lub placówki przez nią autoryzowane, będąc kompetencją Działu Technicznego SIMA S.A. uznanie danej reparacji za reparację w ramach Gwarancji.

6.) Ta Gwarancja nie obowiązuje w żadnym wypadku w następujących przypadkach:

a) Kiedy Certyfikat Gwarancyjny został zmodyfikowany lub/i manipulowany.

b) Gdy są oznaki, że części składowe maszyny były reperowane, modyfikowane bądź wymieniane, w całości lub częściowo, przez warsztat, placówkę bądź osobę NIE autoryzowaną do tego przez Dział Techniczny SIMA, S.A.

c) Gdy zostaną zainstalowane w produkcie części czy urządzenia nie homologowane przez SIMA, S.A.

7.) SIMA S.A. nie bierze odpowiedzialności za szkody wynikłe bądź związane z awarią produktu. Moga to byc, m.in, wszelkie utrudnienia, koszty transportu, koszt połączeń telefonicznych, strata dóbr osobistych lub handlowych, oraz strata pensji bądź zarobku, i inne.

8.) Odnosnie silnikow elektrycznych i spalinowych, w wypadku awarii w okresie obowiązywania Gwarancji, silniki te muszą być odesłane do siedziby SIMA S.A. lub do serwisu technicznego autoryzowanego przez producenta silnika, aby ustalić jego Gwarancję.

9.) Certyfikat Gwarancyjny należy odesłać do SIMA S.A. w terminie nie przekraczającym TRZYDZIESTU dni kalendarzowych licząc od daty zakupu produktu, by móc robić użytek z Gwarancji. Aby wystąpić o Gwarancję, należy przedstawić fakturę zakupu na której figurować będzie numer seryjny produktu, podstemplowaną przez sklep, który dokonał sprzedaży.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
Tel.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
PRODUKCJA MASZYN BUDOWLANYCH
HISZPANIA

DICHIARAZIONE “CE” DI CONFORMITA’

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (ESPAÑA)
Societa’ responsabile della fabbricazione e inserzione nel mercato del macchinario che a continuazione si specifica:

TRONCATRICE A DISCO PORTATILE

DICHIARA:

Che il macchinario sopra indicato, destinato principalmente al taglio di materiali edili nell'edificazione e taglio di diversi materiali dipendendo dal tipo di mola abrasiva montata, compie con tutte le disposizioni applicabili della Direttiva di Macchinari (Direttiva **2006/42/CE**) e le regolamentazioni nazionali conseguenti a la suddetta.
Compie inoltre con tutte le disposizioni applicabili delle Direttive comunitarie citate a continuazione **2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE**

Compie le disposizioni delle norme applícate citate a continuazione:
UNE-EN 1454 :1997; EN 292-1:1991; EN 292-2:1991; EN 294:1992 ;
UNE-EN ISO 19432:2008
UNE-EN 1050; UNE-EN 953

Dati della persona responsabile per l’elaborazione dell’espediente tecnico

Eugenio Fernández Martín
Responsabile técnico

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (ESPAÑA)

Albolote 01.01.2010

Fdo:Javier García Marina
amministratore

INDICE

DICHIARAZIONE “CE” DI CONFORMITA’ 3

1. INFORMAZIONE GENERALE. 6

2. DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA 6

3. TRASPORTO E TRANSITO. 7

4. CONDIZIONI DI CONSEGNA. 7

5. PITTOGRAMMI. 8

6. PASSI NECESSARI PRIMA DELL'AVVIAMENTO 9

7. RACCOMANDAZIONI ED ATTREZZATURA DI PROTEZIONE 9

7.1 ATTREZZATURA DI PROTEZIONE PERSONALE 9

8. FUNZIONAMENTO E PARTI DELLA MACCHINA. 10

8.1 SISTEMA AMMORTIZZANTE 11
8.2 INTERRUTTORE D'AVVIAMENTO ED ARRESTO “ON-OFF” 11
8.3 SILENZIATORE. 11
8.4 RIPARO DEL DISCO DA TAGLIO 11

9. ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO DELLA TRONCATRICE. 12

10. IMMAGAZZINAMENTO DELLA TRONCATRICE 12

11. RIFORNIMENTO DEL COMBUSTIBILE 12

12. RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA 14

13. TECNICA DI TAGLIO 14

14. COMPORTAMENTO E REAZIONE DEL DISCO DA TAGLIO 15

14.1 COME EVITARE LA RETROCESSIONE IN ALTO ED IN BASSO DELLA TRONCATRICE. 15
14.2 FORZA DI TRAZIONE. 16
14.3 FORZA D' INCASTRO DEL DISCO DA TAGLIO. 16
14.4 COME EVITARE L'INCASTRO DEL DISCO DA TAGLIO. 16

15. USO DEI DISCHI ABRASIVI. 16

15.1 MANUTENZIONE ED IMMAGAZZINAMENTO DEI DISCHI DA TAGLIO ABRASIVI. 16

16. TIPI DI DISCHI. 17

17. VERIFICA DEI DISCHI DA TAGLIO. 17

18. RIPARO DEL DISCO DA TAGLIO 17

19. DISCHI DA TAGLIO DIAMANTATI. 17

20. USO DEI DISCHI DIAMANTATI. 18

21. DISCHI DIAMANTATI PER TAGLI A SECCO. 18

22. COMPONENTI DELLA TRONCATRICE PORTATILE MODELLO TIFON 35. ... 19

23. MONTAGGIO DEL DISCO DA TAGLIO. 20

23.1 REVISIONE DELL'ASSE DA TAGLIO ED I SUOI ELEMENTI 20
23.2 MONTAGGIO DEL DISCO DA TAGLIO 20

24. MANEGGIO DEL COMBUSTIBILE. 20

24.1 COMBUSTIBILE. 20
24.2 OLIO PER MISCELE NEI MOTORI A DUE TEMPI. 21
24.3 MISCELA DI COMBUSTIBILE. 21
24.4 RIFORNIMENTO DEL SERBATOIO DEL COMBUSTIBILE. 21
24.5 MESSA IN MOTO ED ARRSTO DEL MOTORE. 22

25. AVVIAMENTO DEL MOTORE A FREDDO. 22

26. AVVIAMENTO DEL MOTORE A CALDO. 23
27. ARRESTO DEL MOTORE. 23
28. REGISTRARE LA CINGHIA DI TRASMISSIONE. 23
29. CAMBIO DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE. 24
30. PULEGGIA E FRIZIONE. 25
31. REGOLAZIONE DEL CARBURATORE. 25
31.1 REGISTRARE LA VELOCITA' DEL MINIMO E L'ARRESTO DEL DISCO. 25
32. FILTRO DEL COMBUSTIBILE 26
33. FILTRI DELL'ARIA. 26
34. AVVIAMENTO A STRAPPO. 26
34.1 CAMBIO DELLA CORDA D'AVVIAMENTO. 26
34.2 TENSIONE DELLA MOLLA DELL'AVVIAMENTO A STRAPPO. 27
34.3 RIMPIAZZARE LA MOLLA DELL'AVVIAMENTO A STRAPPO. 27
34.4 MONTAGGIO DELL'AVVIAMENTO A STRAPPO. 28
35. CANDELA. 28
36. SILENZIATORE. 28
37. SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE. 28
38. ISTRUZIONI GENERALI DI RIPARAZIONE E MANUTENZIONE. 29
38.1 PUNTI DA VERIFICARE GIORNALMENTE. 29
38.2 PUNTI DA VERIFICARE SETTIMANALMENTE. 29
39. CARATTERISTICHE TECNICHE 31
40. GARANZIA. 32
41. RICAMBI. 32
42. PROTEZIONE AMBIENTALE. 32
43. DICHIARAZIONE SUI VALORI ACUSTICI. 32
44. DICHIARAZIONE SULLE VIBRAZIONI MECCANICHE 32
CERTIFICATO DI GARANZIA 33

1. INFORMAZIONE GENERALE.

ATTENZIONE: Legga attentamente le presenti istruzioni prima di iniziare a maneggiare il macchinario

SIMA S.A. ringrazia per la fiducia depositata nei nostri fabbricati all' acquistare una TRONCATRICE A DISCO PORTATILE.

Questo manuale le fornisce le istruzioni necessarie per la messa a punto, utilizzo, manutenzione e, nel suo caso, riparazione. Si segnalano inoltre gli aspetti che possono riperquotere sulla sicurezza e salute del utente durante la realizzazione di qualsiasi processo sopra indicato. Se si seguono le istruzioni citate e si adoperano come indicato, si otterra' un servizio sicuro ed una manutenzione semplice.

Percio', la lettura di questo manuale e' obligatoria per qualsiasi persona che sia responsabile all'uso, manutenzione o riparazione del citato macchinario.

Si raccomanda di tenere sempre questo manuale, in un posto facilmente accesibile, dove si usi il macchinario.

2. DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA

Le macchine troncatrici a disco portatili modello TIFON con motore a benzina vengono disegnate e fabbricate per tagliare ogni tipo di materiale edile in lavori di edificazione, inoltre si possono usare per il taglio di materiali dipendendo dal tipo di mola abrasiva montata. Il suo particolare vantaggio e' la versatilita' per questo si usa molto in squadre di salvataggio e soccorso.

Sono macchine compatte e versatili caratterizzate da la sua ergonomia ed il peso che permettono un facile trasporto.

L' attrezzatura da taglio secondo l'utilizzo, deve essere usata per materiali edili usando dischi di diamante raffreddati ad acqua o a secco; invece per tagli di materiali comuni si dovranno usare dischi abrasivi.

Il disco da taglio e' azionato da un motore a scoppio. Il raffreddamento del disco si realizza con acqua direttamente dalla rete idraulica; l'avanzamento del taglio si realizza manualmente spingendo la macchina con le due mani.

La troncatrice e' provvista di due ruote per realizzare tagli in situazioni dove la superficie lo permetta, senza mantenere la macchina sospesa.

Le troncatrici a disco portatili modelli TIFON vengono fabbricate con materiali di prima qualita'.

Qualsiasi altro uso che si possa fare di questo macchinario si considera inadeguato e puo' risultare pericoloso, pertanto si proibisce espressamente.

- Permette tagliare differenti materiali con dischi diamantati e abrasivi.
- Adatta un riparo per il disco da taglio con sistema di raffreddamento, ed oscillante per una posizione comoda di taglio.
- Raffreddamento del disco controllato da chiave di passo di portata.
- Trasmissione tra motore e disco con cinghia flessibile dentata, garantizzando il massimo par di trasmissione senza perdita di potenza.
- Frizione di masse centrifughe.
- Motore benzina a due tempi.
- Filtri dell' aria a tre strati garantizzando lunga vita al motore.
- Valvola (Easy Start) avviamento facile, permette ridurre la compressione nell'accensione.
- Serbatoio del combustibile con inboccatura di rifornimento orizzontale, per non appoggiare la macchina.
- Macchina montata su elementi antivibrazione che riducono la vibrazione meccanica al livello minimo.

- Parti vitali come struttura e braccio di trasmissione, vengono fabbricati in alluminio magnesio che conferisce alta resistenza.
- Macchina preparata per montare disco di diametro 300 o 350mm.
- Piatto interno del disco con doppio asse per dischi con asse da 20mm e 25,4mm
- Arco dell'impugnatura anteriore ricoperto con materiale isolante e aderente, permette il maneggio della macchina usando guanti di sicurezza.

3. TRASPORTO E TRANSITO.

Le macchine troncatrici a disco portatili modelli TIFON grazie alla sua versatilitá e peso ridotto non hanno bisogno di essere trasportate con mezzi d'elevazione, il suo spostamento in corte distanze si realizza con facilitá per mezzo di una persona.

Quando la macchina si trasporta in grandi distanze su di un veicolo, si dovrá fare attenzione e situarla in posizione orizzontale in modo che non possa rovesciarsi, evitando fuoriuscite di benzina o collisioni con altri oggetti.

4. CONDIZIONI DI CONSEGNA.

Le macchine troncatrici a disco portatili modelli TIFON, si consegnano in imballaggi chiusi e rinforzati.

Le macchine si introducono nell'imballaggio in modo da sopportare la stiva anche a grandi altezze se fosse necessario.

Insieme alla machcina si spedisce.

- Un manuale d' istruzioni.
- Una chiave per candele.
- Occhiali di sicurezza e tappi antirumore.

5. PITTOGRAMMI.

I pittogrammi hanno il seguente significato:

SIMBOLI DELLA MACCHINA

Avvertenza: la macchina troncatrice puo' causare pericoli .L' uso negligente ed errato puó provocare un danno personale grave, inclusa la morte.

Leggere attentamente le istruzioni d' uso, prima di usare la macchina e comprendere il suo contenuto.

Utilizzare mascherina respiratoria protettiva.

Utilizzare casco di sicurezza per la testa.

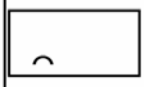
Utilizzare caschi di protezione uditiva

Utilizzare occhiali o maschera di sicurezza.

Avvertenza: I gas generati dal motore sprigionano sostanze dannose per l'organismo, usare la protezione adeguata.

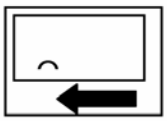
Avvertenza: quando si tagliano materiali metallici si producono scintille che potrebbero generare incendi, ispezionare anteriormente la composizione del materiale in uso.

Starter

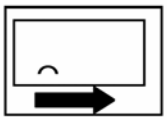


Interruttore d'accensione /arresto On/Off

SIMBOLI DELLE ISTRUZIONI D' USO



Per accendere il motore situare l'interruttore d'accensione/arresto sulla posizione “ON”

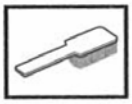


Per arrestare il motore, sitare l' interruttore d'accensione /arresto sulla posizione “OFF”

Avviamento a freddo: Situare il comando starter sulla posizione indicata tirandolo in fuori

Avviamento a caldo: situare il comando starter sulla posición indicata spingendolo verso dentro.

Utilizzare sempre guanti di sicurezza omologati.



Realizzare la pulizia della macchina periodicamente

Ispezionare la macchina con frequenza dopo l'uso

Utilizzare sempre occhiali di protezione omologati

6. PASSI NECESSARI PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Leggere attentamente questi passi prima di mettere in moto la macchina per un uso sicuro.

Leggere attentamente e comprendere le istruzioni d'uso della macchina troncatrice.

Montare e registrare il disco da taglio seguendo le istruzioni di montaggio.

Avviare la macchina troncatrice ed osservare se il disco al minimo sta fermo, in questo caso la macchina e' pronta per l'uso; nel caso contrario si dovrá consegnare ad un servizio tecnico per una revisione.

Avvertenza:

Si vieta riformare la troncatrice senza l'autorizzazione del fabbricante, usare sempre ricambi originali.

Avvertenza:

Quando tagliamo con la troncatrice, si sprigionano vapori e polvere che possono contenere prodotti chimici in sospensione e rischiosi per la salute; e' necessario riconoscere anteriormente la composizione del materiale in uso, per adottare mascherine di protezione adatte all'operazione.

Avvertenza:

I gas di combustione del motore sprigionano sostanze chimiche pericolose che possono provocare lesioni congenite nell'organismo, proteggersi correttamente.

7. RACCOMANDAZIONI ED ATTREZZATURA DI PROTEZIONE.

Avvertenza:

La macchina troncatrice a disco e' una macchina pericolosa se non si usa correttamente. L'uso inadeguato puo' causare gravi danni, e' indispenzabile leggere e comprendere il manuale d'istruzioni.

7.1 ATTREZZATURA DI PROTEZIONE PERSONALE

Avvertenza:

Per usare la troncatrice, proteggersi con abiti protettivi da lavoro omologati.

Usare sempre l' EPI (equipaggiamento di Protezione Individuale) adeguato al posto di lavoro svolto

Gli abiti di protezione lavorativa contribuiscono a ridurre al minimo i danni senza peró evitarli.

Esempio dell'attrezzatura raccomandata per lavorare con la macchina

Casco per la testa, occhiali protettori o mascherina facciale.

Mascherina di protezione

Guanti di protezione

uniforme speciale in fibra spinata

stivali di sicurezza lavorativa con punta metallica

Valigetta pronto soccorso

Avvertenza

8. FUNZIONAMENTO E PARTI DELLA MACCHINA.

Avvertenza

Non usare la troncatrice in situazioni inusuali, non usare se si nota la presenza di danni in qualche componente della machcina; tenere la stessa sempre a punto ed in buono stato operativo.

Avvertenza

E' indispensabile formarsi professionalmente per la manutenzione e riparazione della troncatrice a disco, sopratutto riferendosi ai dispositivi di sicurezza. Se la macchina troncatrice viene danneggiata, recarsi ad un servizio tecnico per la sua riparazione.

8.1 SISTEMA AMMORTIZZANTE

- Il blocco motore, trasmissione e disco della troncatrice, si montano su un sistema di ammortizzante molto flessibile per attenuare le vibrazioni meccaniche trasmesse alle mani e braccia.
- Verificare se le parti in cauchu dell'ammortizzatore presentano crepe
- Verificare che gli ammortizzatori siano montati nella posizione corretta.

8.2 INTERRUTTORE D'AVVIAMENTO ED ARRESTO “ON-OFF”

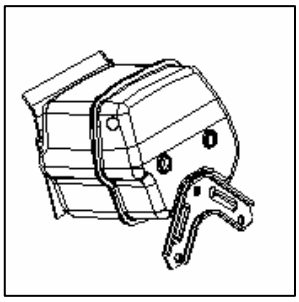
L'interruttore d'avviamento ed arresto viene indicato con posizione “ON OFF”

Per realizzare la messa in moto del motore posizionare l'interruttore nella posizione “ON”

Per realizzare l' arresto del motore posizionare l'interruttore nella posizione “OFF"

8.3 SILENZIATORE.

Avvertenza



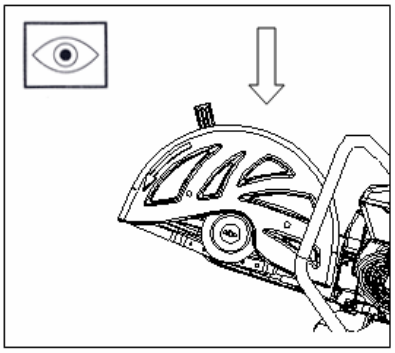
Fare specialmente attenzione alla troncatrice a disco dopo il suo uso, la temperatura del silenziatore o marmitta si mantiene alta vari minuti dopo l'arresto del motore, non toccare questa parte per evitare bruciature.

Il compito della marmitta e' di ridurre il rumore ed a sua volta allontanare dall'operaio i gas residuali della combustione.

Quando la troncatrice e' in moto i gas del motore vengono espulsi dal silenziatore ad una temperatura elevata, percio' fare specialmente attenzione e non mettere in moto con il silenziatore danneggiato; si consiglia revisionare periodicamente il silenziatore e mantenerlo sempre in buone condizioni.

8.4 RIPARO DEL DISCO DA TAGLIO

Prima di usare la troncatrice, esaminare il riparo e verificare che sia montato correttamente.



Avvertenza

Il riparo imopedisce che l'operaio sia raggiunto da particelle di materiale o del disco stesso.

Esaminare se riporta danni visto che una protezione danneggiata e' pericolosa e poco efficace per evitare incidenti.

Avvertenza

Non usare la macchina quando si notano componenti rotti o avariati. Esaminare e riparare i dispositivi di sicurezza della troncatrice seguendo le istruzioni. Se la macchina viene danneggiata, recarsi al servizio tecnico piu' vicino per ripararla.

9. ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO DELLA TRONCATRICE.

Informazione importante

Le macchine troncatrici a disco portatili vengono disegnate per tagliare materiali duri, ad esempio: cemento, pietra, granito, acciai, etc.. Quando si troncano materiali flessibili c'e' il rischio di retrocessione.

Leggere il manuale d' istruzioni prima dell'uso della troncatrice.

Avvertenza

No usare la troncatrice se si presentano sintomi di stanchezza, se si prendono medicinali o sotto l'effetto di droghe ed alcool.

Avvertenza

Non usare la troncatrice in posti chiusi, i gas di scarico sono inquinanti e pericolosi se vengono respirati. Usare ola troncatrice in posti arieggiati all'aperto.

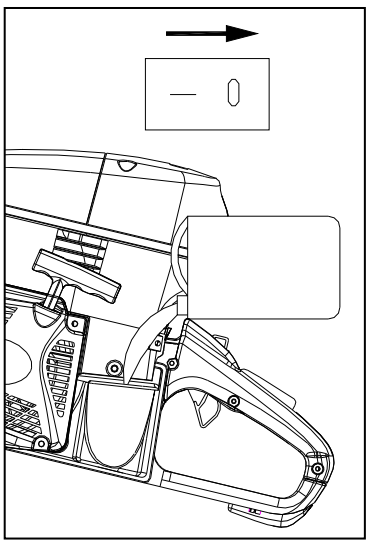
Avvertenza

Quando per qualsiasi motivo si presta la troncatrice a qualcuno, farlo sempre con il manuale insieme alla macchina ed assicurarsi che la persona che usera' la stessa lo legga e comprenda.

10. IMMAGAZZINAMENTO DELLA TRONCATRICE

Custodire la troncatrice a disco in un posto chiuso e sicuro in modo che nessuno possa fare uso della stessa senza il permesso del responsabile.

Quando si custodisce la macchina farlo, per sicurezza, con il disco smontato.



11. RIFORNIMENTO DEL COMBUSTIBILE

Avvertenza

Quando riempiamo il serbatoio, fare attenzione specialmente con le fuoriuscite di combustibile il quale potrebbe causare incidenti come incendi, esplosioni o inalazioni di vapori.

Avvertenza

Non rifornire di combustibile con il motore acceso: rischio di esplosione.

Advertencia

Rifornire combustibile in posti arieggiati sufficientemente.

Avvertenza

Quando accendiamo il motore della troncatrice allontanarsi dalla zona dove si ha effettuato il rifornimento di combustibile almeno a una distanza di tre metri.

Avvertenza

Non accendere il motore nelle seguenti condizioni.

- Se il combustibile si e' rovesciato sulla macchina: pulire. ha derramado sobre la máquina, límpiela.
- Se il combustibile si e' rovesciato sui vestiti: cambiarsi immediatamente.
- Se si notano fuoriuscite di combustibile dal tappo o condotti: risolvere la fuga.

Avvertenza

Custodire la troncatrice ed il suo combustibile in luoghi sicuri per evitare che questi entrino in contatto con scintille o fiamme e fonti di calore.

Avvertenza

Mantenere e conservare sempre il combustibile in serbatoi o taniche omologati e specifici per carburanti.

Avvertenza

Quando si custodisce la troncatrice per un periodo tempo continuato, svuotare il serbatoio e pulirlo, non buttare il combustibile: consultare il benzinaio piu' vicino per disfarsi del carburante in avanzo.

IMPORTANTE: in tutte le propie azioni rispettare sempre l'ambiente.

RICORDA: usare un serbatoio specifico dotato di dispositivo antigoccia. Il combustibile ed i suoi vapori sono altamente infiammabili. Pensare ai rischi d'incendio, esplosione o inalazione dei gas. Non rifornire in eccesso il serbatoio. Pulire il combustibile cosparso nel suolo o sopra la macchina. Se il combustibile si versa sopra i suoi vestiti, cambiarsi immediatamente. Prima di accendere la troncatrice, allontanarsi dal posto dove abbiamo effettuato il rifornimento di combustibile almeno di tre metri.

12. RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Questo capitolo indica le norme basiche di sicurezza per usare la macchina trancatrice a disco.

Per lavorare con la troncatrice, compiere le istruzioni indicate a continuazione:

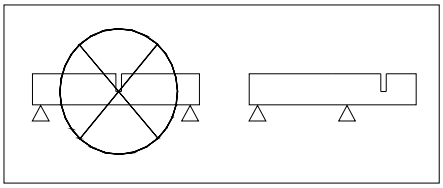
Avvertenza Informazione importante

Non usare la troncatrice se non e' stata montata correttamente con tutti i suoi elementi o se presenta danni o se gli mancano accessori. Se si verificano condizioni impossibili da risolvere, consultare il servizio tecnico. Evitare qualsiasi manipolazione fuori dalla portata della persona che usa la macchina.

- Assicurarsi che non ci siano persone o animali nella zona di lavoro.
- Non usare la troncatrice quando il tempo non lo permette.
- Prima di usare la troncatrice ritirare gli ostacoli che possano interferire nell'intorno prossimo alla zona lavoro.
- Assicurarsi che quando tagliamo non possano cadere oggetti o materiali causando ferite o incidenti.
- Quando tagliamo in superfici pendenti, fare attenzione a non perdere l'equilibrio.
- Acceso il motore, evitare che i vestiti o parti del corpo facciano contatto con il disco da taglio.
- Prima di mettere in moto il motore, accertarsi che il riparo del disco sia montato correttamente.
- Assicurarsi di lavorare in ottime condizioni d'illuminazione e sicurezza dell'ambiente nel quale realizziamo il lavoro.
- Non appoggiare la macchina finche`il disco gira.
- Verificare se la zona di lavoro presenta cavi elettrici, condotti di gas, materiali infiammabili o esplosivi.
- Usare la troncatrice in zone ventilate, il monossido di carbonio dei gas puo' provocare gravi danni, asfissia o morte.
- La distanza sicura intorno alla troncatrice al momento dell'avviamento e' di 15 metri, vigilare che non ci sia la presenza di persone o animali nel raggio d'azione descritto. L'operaio che usa la macchina e' responsabile di mantenere la distanza di sicurezza tra colleghi o spettatori.
- Usare la troncatrice dopo la pulizia della zona di lavoro e dopo l'istallazione della macchina in un posto sicuro.
- Quando avviamo la macchina situarla sopra un appoggio stabile e sicuro.
- Cominciare il taglio con l'accelleratore del motore al massimo delle prestazioni e con la troncatrice ben stretta con le mani.
- L'esposizione costante alle vibrazioni meccaniche puo' causare a lunga durata malattie cardiovascolari, ad esempio la paralisi, insensibilità al dolore, diminuzione della forza, cambio del colore della pelle etc.. Questi sintomi generalmente si presentano nelle mani, nelle dita e nei polsi. Se si notano tali sintomi descritti anteriormente consultare con il medico.

13. TECNICA DI TAGLIO

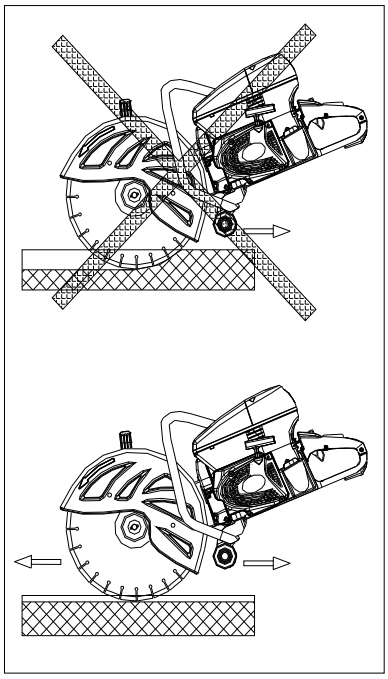
Le tecniche di taglio che si decrivono a continuazione sono di carattere generale. Esistono differenti tipi di disco da taglio secondo i materiali, osservare l'informazione specifica di ogni disco da impiegare; ad esempio un disco diamantato ha bisogno di meno pressione che un disco abrasivo.



1. Per tagliare un materiale correttamente, situarlo come indicato nell'illustrazione.
2. Tagliare sempre con le massime prestazioni del motore, non effettuare tagli con i giri bassi, potrebbe causare avarie nella frizione.
3. All'inizio di un taglio aprire la valvola di passo della portata per il raffreddamento del disco.
4. Cominciare il taglio con precauzione, non forzare il disco eccessivamente.
5. Durante il taglio spostare la troncatrice in avanti e indietro.
6. Iniziare il taglio introducendo un piccola parte del filo del disco.
7. Usare solamente il filo del disco per tagliare mentre avanza gradualmente.
8. La penetrazione del disco si deve mantenere in posizione prevista, non cercare di correggere il taglio

inclinando la macchina.

Avvertenza



Non inclinare lateralmente la troncatrice per tagliare quando questa sta troncando un materiale.
Evitare l'uso del lato del disco per tagliare, questo puo' produrre un surriscaldamento del disco e deterioramento della troncatrice, usare solamente il filo del disco per il taglio.

Avvertenza

Quando si tagliano materiali edili, si deve raffreddare il disco per diminuire la temperatura ed allungare la vita dello stesso, nello stesso tempo ridurremo la quantità di polvere. Fare specialmente attenzione nei paesi dove le temperature sono piú basse, il rischi della formazione del ghiaccio nel suolo puo´creare superfici scivolose e provocare incidenti.

Avvertenza

Quando si taglia con una pressione eccessiva sul disco, questo puo' perdere potere incisivo e si potrebbero creare surriscaldamento e incastro del filo nel taglio raggiungendo sminuzzamento delle parti diamantate.

Quando c'e' il bisogno, ravvivare il filo da taglio, passarlo su materiali meno resistenti come miscelanei d'arena o mattoni, in modo da ottenereche il grano del diamante esca in superficie.

14. COMPORTAMENTO E REAZIONE DEL DISCO DA TAGLIO

Quando si taglia, se esercitiamo una pressione eccessiva sul disco e sul materiale questo si deformerà generando vibrazioni.

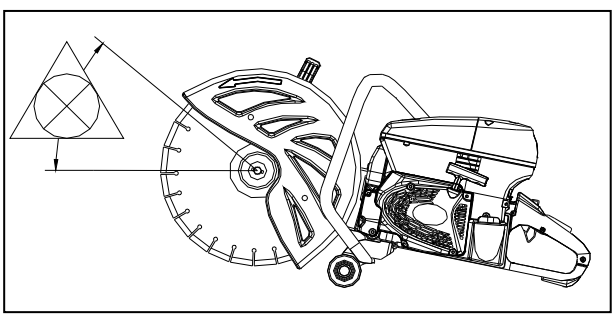
Avvertenza

Potrebbe verificarsi una forte retrocessione causando danni personali, per evitarlo seguire le seguenti raccomandazioni.

IMPORTANTE: Se si taglia con il settore segnalato nel grafico, si verificherà una retrocessione pericolosa della troncatrice dall'alto verso il basso.

14.1 COME EVITARE LA RETROCESSIONE IN ALTO ED IN BASSO DELLA TRONCATRICE.

1. Non usare la parte segnalata nel grafico per tagliare.
2. Mantenere l'equilibrio e situarsi in un punto d'appoggio stabile.
3. Stringere con forza la troncatrice con le due mani, mantenerla sollevata con il pollice ed il resto delle dita intorno all'impugnatura.



Mantenere la distanza adeguata dal materiale.

4. Per tagliare aprire la valvola del passo della portata del raffreddamento completamente.
5. Non distraersi ed applicare tutta l'attenzione necessaria nel momento del taglio.
6. Non posizionare la troncatrice per tagliare al di sopra delle propie spalle.
7. Prestare attenzione ai movimenti del materiale e la parte in avanzo dello stesso quando tagliamo.
8. Prestare attenzione quando ci sia il rischio d' incastro del disco nel taglio.

14.2 FORZA DI TRAZIONE.

Quando il disco da taglio si ferma all'improvviso, il materiale opprime il disco e si produce una reazionedella troncatrice dovuta alla forza di trazione che sposta la macchina in avanti; per evitarlo osservare le tecniche di taglio.

14.3 FORZA D' INCASTRO DEL DISCO DA TAGLIO.

Quando tagliamo potrebbe verificarsi l'incastro del disco al chiudersi l'apertura del taglio, il materiale opprime il disco e non si puo' continuare con l'operazione, per evitare questo incidente osservare le tecniche di taglio.

14.4 COME EVITARE L'INCASTRO DEL DISCO DA TAGLIO.

Per evitare l'incastro del disco, situare il materiale da tagliare come indicato nei grafici in modo da ridurre il fenomeno della riduzione dell'apertura del taglio.

15. USO DEI DISCHI ABRASIVI.

I dischi abrasivi si usano generalmente per tagliare materiali metallici senza l'uso dell'acqua. Con i dischi abrasivi scollegare l'entrata d'acqua della troncatrice.

I dischi da taglio abrasivi non si devono custodire in posti umidi, l'umiditá contribuisce a squilibrare il disco e potrebbe causare danni personali.

Revisionare il disco abrasivo prima di montarlo alla troncatrice e controllare che non ci sia presenza d'umiditá, rifiutare l'uso nel caso di un disco umido.

I dischi da taglio abrasivi contengono come materia prima dei granelli abrasivi di Corindon o Carburo di silico fissati con resina e rinforzati con maglie di fibra vetrata che evitano la rottura del disco ai massimi giri.

Il comportamento del disco abrasivo dipende dalle dimensioni ed il tipo di grana, cosi come la durezza e composizione della resina d'unione.

I dischi abrasivi con meno tempo d 'utilitá e maggiore capacitá di taglio si denominano "blandi".

I dischi abrasivi con maggior tempo d'utilitá e minore capacitá di taglio si denominano "duri".

Secondo regola generale i dischi abrasivi d'alta qualitá sono quelli piu' economici, al contrario i dischi di bassa qualita hanno un comportamento peggiore ed un tempo utile corto, lo quale genera un costo maggiore ed un basso rendimento.

SIMA S. A. Raccomanda l'uso di dischi abrasivi originali SIMA, fabbricati specíficamente per questo tipo di troncatrici con caratteristiche speciali.

SIMA S. A. Non usa dischi composti con materiali tossici o derivati del piombo o amianto, questi materiali sono proibiti da EN (Norme Europee).

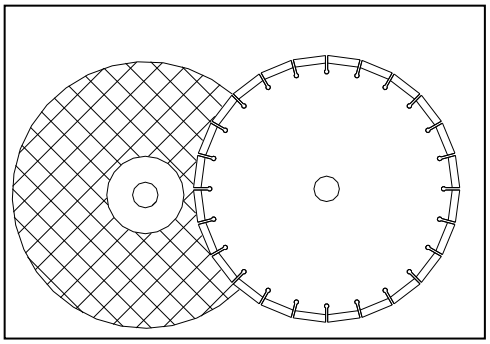
15.1 MANUTENZIONE ED IMMAGAZZINAMENTO DEI DISCHI DA TAGLIO ABRASIVI.

- Alla fine del lavoro, prima di custodire la troncatrice, si raccomanda smontare il disco da taglio e sistemarli insieme nel posto loro.
- Fare attenzione specialmente ai dischi da taglio abrasivi, custodirli su una superficie piana ed orizzontale per evitare deformazioni.
- Non custodirli situandoli verticalmente, questa posizione produce la deformazione del disco.
- Custodire i dischi in un posto asciutto e libero dall'umidita.

16. TIPI DI DISCHI.

Per questo modello di troncatrice esistono diversi dischi dipendendo dal materiale da tagliare.

- Dischi diamantati per il taglio di materiali edili
- Dischi abrasivi per tagli su materiali metallici ed edili



Avvertenza

Non usare mai un disco che sopporta una velocita inferiore a quella raggiunta dalla troncatrice.

Avvertenza

Esistono dischi speciali disegnati specificatamente per macchine stazionanti fisse, questi dischi non si possono usare con il tipo di troncatrice descritto.

Avvertenza

Non utilizzare dischi da taglio per usi non indicati o descritti dal fabbricante.

17. VERIFICA DEI DISCHI DA TAGLIO.

- Verificare la velocitá rotativa del disco e procurare che questa sia uguale o maggiore ai giri raggiunti dalla troncatrice.
- Verificare che il disco da taglio sia intero e che non presenti crepe, deformazioni o rotture.
- Colpire moderatamente il disco con un pezzo di legno e fare attenzione che il suono emesso sia pulito e brillante, nel caso contrario riufiutare il disco, un disco che suona sordo e' sicuramente danneggiato o rovinato.
- Non si deve usare un disco da taglio che e' caduto per terra.

18. RIPARO DEL DISCO DA TAGLIO.

Controllare il riparo tutte le volte che usiamo la troncatrice, verificare che non ci sia la presenza di crepe o rotture.

Il riparo si deve mantenere pulito all'interno e si deve pulire ogni volta che si cambia un disco.

Controllare il riparo all'interno e verificare che gli inniettori del raffreddamento non siano otturati.

Quando si monta un disco nuovo pulire perfettamente il lato del piano dove appoggia il disco per assicurare un montaggio corretto del disco.

19. DISCHI DA TAGLIO DIAMANTATI.

I dischi diamantati per troncatrici portatili consistono, in un corpo in acciaio teso con segmenti diamantati integrati nella fascia.

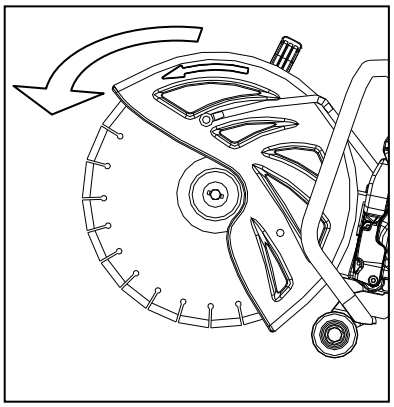
Avvertenza

Quando tagliamo con un disco diamantato dovremo raffreddarlo per evitare il surriscaldamento in eccesso ed evitare una possibile rottura del disco o proiezioni della fascia diamantata provocando un'incidente.

Il raffreddamento del disco contribuisce anche alla riduzione della polvere proteggendo l'operaio, la troncatrice e l'ambiente.

20. USO DEI DISCHI DIAMANTATI.

- Quando montiamo un disco diamantato sulla troncatrice, fare attenzione e situarlo in modo che il senso di rotazione coincida con il senso di rotazione della macchina, questo e' indicato nel riparo.
- Raffreddare il disco quando si sta tagliando il materiale.
- Mantenere il disco in buone condizioni, sopratutto il filo, ravvivarlo quando presenta mancanza di taglio.
- Smontare il disco da taglio ogni volta che custodiamo la macchina per un periodo lungo.
- Smontare il disco da taglio quando trasportiamo la troncatrice su veicoli.
- Evitare colpi pesanti con il disco contro il materiale quando iniziamo a tagliare.

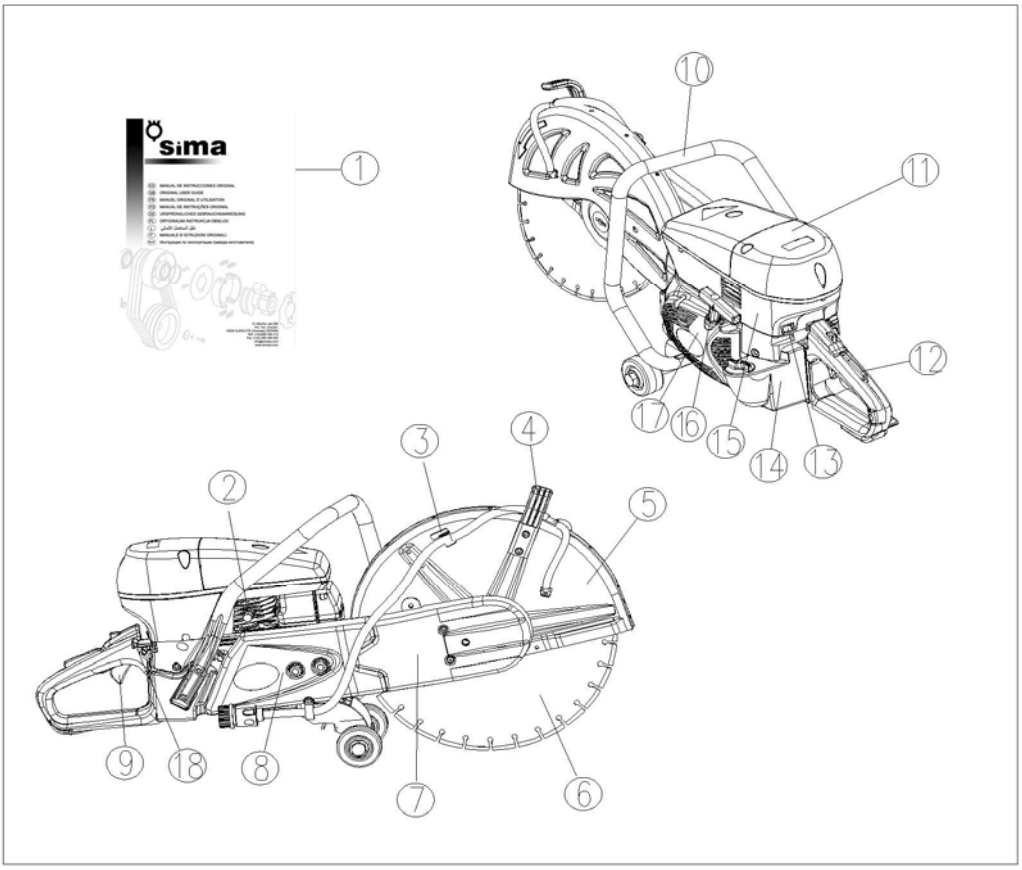


21. DISCHI DIAMANTATI PER TAGLI A SECCO.

Esistono dischi diamantati da taglio a secco per troncare materiali che non si possono inumidire; sono dei dischi speciali di nuova generazione ed alto rendimento.

I dischi diamantati da taglio a secco non hanno bisogno di raffreddamento, nonostante questo se il disco si riscalda troppo potrebbe danneggiarsi, la forma corretta per raffreddare questo tipo di disco consiste nel tirare fuori il disco dal materiali ogni 30-60 secondi e lasciarlo girare liberamente per 10 secondi in modo da farlo raffreddare ad aria, ritornare a tagliare ripetendo l'operazione fino alla fine del taglio.

22. COMPONENTI DELLA TRONCATRICE PORTATILE MODELLO TIFON 35.

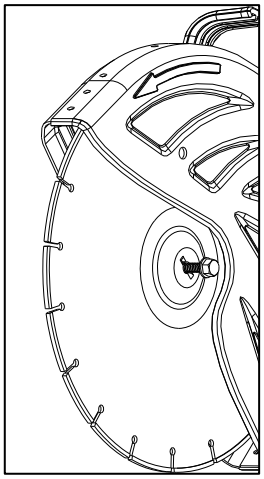


1. **Manuale d' istruzioni**
2. **Valvola decompressione**
3. **Valvola di passo dell' acqua**
4. **Manico per regolare il riparo del disco**
5. **Riparo del disco**
6. **Disco da taglio**
7. **Riparo della trasmissione**
8. **Braccio da taglio**
9. **Accelleratore**
10. **Impugnatura anteriore**
11. **Tappo dei filtri.**
12. **Grilletto di sicurezza**
13. **Interruttore d' arresto / accensione ON / OFF**
14. **Serbatoio del combustibile**
15. **Supporto base filtri**
16. **Impugnatura dell'avviamento a strappo**
17. **Riparo dell'avviamento a strappo**
18. **Strangolatore dell'aria(Starter)**

23. MONTAGGIO DEL DISCO DA TAGLIO.

23.1 REVISIONE DELL'ASSE DA TAGLIO ED I SUOI ELEMENTI

- Verificare lo stato dell'asse e dischetti.
- Verificare che la vite di fissaggio dei dischetti non sia deteriorata.
- Assicurarsi che la superficie di contatto tra il disco ed i dischetti sia pulita e non presenti sporcizia.
- Non usare dischetti deteriorati, sbattuti o deformi.
- Utilizzare dischetti originali e con il diametro uguale.
- Non usare dischetti di diverse dimensioni.



23.2 MONTAGGIO DEL DISCO DA TAGLIO

Si deve montare ed adattare il disco da taglio tra i due dischetti nell'asse da taglio.

1. Situare correttamente il foro del disco nell'alloggio del dischetto interno.
2. Infilare il dischetto esterno.
3. Montare la vite
4. Stringere con la chiave, la forza della stretta della vite deve essere di 18-20N/m.

24. MANEGGIO DEL COMBUSTIBILE.

La macchina troncatrice a disco portatile e' dotata di motore a scoppio a due tempi, il combustibile impiegato nel motore deve essere **"miscela di benzina ed olio per motori a due tempi".**

E' importante realizzare la miscela del combustibile, qualsiasi errore nella proporzione dei prodotti puo' sforzqare la combustione e danneggiare il motore.

Avvertenza

Ricorda: Quando si rifornisce, fare attenzione e effettuare l'operazione in un posto arieggiato.

24.1 COMBUSTIBILE.

L'ottavo indica la pressione e la temperatura alla quale si puo' sottomettere il combustibile carburato.

- Rifornire la sua troncatrice sempre con combustibili di buona qualitá.

- L'indice d'ottavi piu' basso raccomandato e' di 95 ottavi, non usare altri inferiori a questo livello, si formerebbero piccole esplosioni causando eccesso di calore e danni gravi al motore.

24.2 OLIO PER MISCELE NEI MOTORI A DUE TEMPI.

- Sceglere olio per motori a due tempi di buona qualitá; la proporzione della miscela e' 1:40 (2,5%)
- Impiegare la miscela del combustibile indicata dal fabbricante della macchina troncatrice a disco.
- Non usare oli destinati all'ingrasso dei carter.
- Non usare olio di motori a quattro tempi.

24.3 MISCELA DI COMBUSTIBILE.

Generalmente in tutti i paesi le pompe riforniscono il combustibile con la miscela desiderata.

Se decidiamo realizzare da soli la miscela del combustibile, dovremo seguire le seguenti raccomandazioni:

1. Miscolare la benzina in un recipiente pulito ed adatto per l'uso.
2. Iniziare sempre con la metá del totale della benzina, aggiungere la quantitá totale dell'olio del motore.
3. Agitare la miscela.
4. Aggiungere la benzina rimanente.
5. Riempire il serbatoio della troncatrice.
6. Non mescolare piu' del necessario per un mese di lavoro, il combustibile si degrada con il passo del tempo.
7. Se non usa la troncatrice durante vari giorni, svuotare il serbatoio e pulirlo bene.

24.4 RIFORNIMENTO DEL SERBATOIO DEL COMBUSTIBILE.

Avvertenza

Rispettare queste raccomandazioni per evitare il rischio d'incendio.

1. Non fumare ne permettere che nessuno lo faccia nelle vicinanze della zona di rifornimento.
2. Non rifornire il serbatoio con la troncatrice in moto.
3. Aprire il tappo della benzina lentamente in modo che i vapori fuoriescono lentamente.
4. Chiudere bene il tappo dopo il rifornimento del serbatoio.
5. Prima di accendere il motore allontanarsi dalla zona di rifornimento.

- Mantenere l'impugnatura sempre pulita e libera da combustibile.
- Pulire intorno al tappo del serbatoio e pulire il serbatoio con frequenza.
- Prima di riempire il serbatoio assicurarsi di mescolare bene rimuovendolo.

Ricorda: prima di accendere il motore allontanarsi dalla zona di rifornimento almeno 3 metri ed assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben stretto.

24.5 MESSA IN MOTO ED ARRSTO DEL MOTORE.

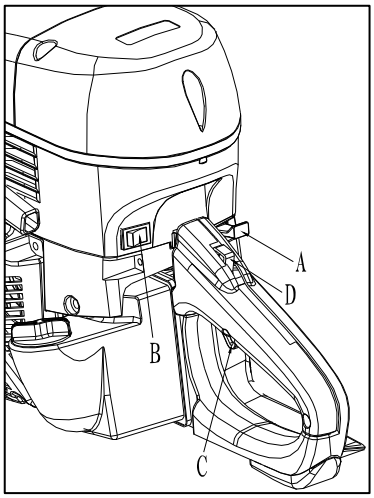
Avvertenza

Rispettare queste raccomandazioni prima d'accendere il motore.

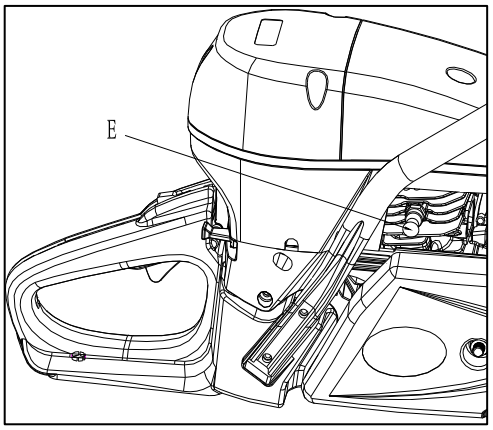
1. Non usare la troncatrice senza il riparo della trasmissione montato.
2. Non tagliare con la troncatrice nel posto dove si ha effettuato il rifornimentodi combustibile.
3. Assicurarsi d'accendere il motore in un punto d'appoggio stabile e senza far toccare il disco per terra.
4. Assicurarsi che non ci siano persone o animali nell'area di lavoro.

25. AVVIAMENTO DEL MOTORE A FREDDO.

IMPORTANTE: comprendere il sistema d'avviamento e' importante per evitare problemi.



1. Situare l'interruttore(B) del motore in posizione “ON”
2. Tirare lo starter (A) verso fuori per chiudere il passaggio dell'aria.
3. Mettere la mano sull'impugnatura dove si trova l'accelleratore e spingere in basso il dispositivo (D) di bloccaggio con il palmo della mano, di seguito con il dito indice spingere il comando accelleratore (C) verso l'alto e con il dito pollice spingere il grilletto di sicurezza (D) per bloccare l'accelleratore.
4. Togliere la mano dall'impugnatura.
5. Pulsare la valvola (E) di decompressione verso dentro, per ridurre la pressione nel cilindro, la valvola si chiudera' automaticamenteuna volta acceso il motore.
6. Sostenere la troncatrice con la mano sinistra attraverso l'impugnatura anteriore, introdurre il piede destro nella base dell'impugnatura posteriore e con l'altra mano tirare l'avviamento a strappo.



7. All'inizio dell'accensione a freddo, il motore realizzerá il tentativo di avviarsi con diverse esplosioni “ta,ta,ta,ta,ta”, immediatamente spingere lo starter (A) verso dentro per aprire il passaggio dell'aria.
8. Tirare nuovamente l'avviamento a strappo ed il motore si accenderá a massimi giri.
9. Schiacciare il comando dell'accelleratore che avevamo bloccato per l'accensione, il meccanismo di bloccaggio si disattiva e l'accelleratore torna alla posizione iniziale, il motore diminuira´ di giri rimanendo al minimo.
10. Lasciare il motore al minimo per riscaldarlo vari minuti e la troncatrice sará pronta per lavorare.

Avvertenza

Nel momento d'accensione del motore il disco comincia a girare, assicurarsi che questo possa girare liberamente senza toccare nessun ostacolo.

26. AVVIAMENTO DEL MOTORE A CALDO.

Per accendere a caldo seguire gli stessi passi per l'avviamento a freddo, con l'eccezione che lo starter dell'aria non si deve chiudere.

1. Situare l'interruttore(B) del motore in posizione “ON”

1. Appoggiare la troncatrice per terra e sostenerla con la mano sinistra attraverso l'impugnatura anteriore, introdurre il piede destro nella base dell'impugnatura posteriore e con l'altra mano tirare l'avviamento a strappo.
2. Accompagnare dolcemente la maniglia dell'avviamento con la mano quando si riavvolge, se la lasciamo senza accompagnarla da una posizione alta la molla di riavvolgimento ed i suoi elementi potrebbero danneggiarsi.
3. Il motore appena acceso rimanera' acceso al minimo e la troncatrice sara' pronta all'uso.

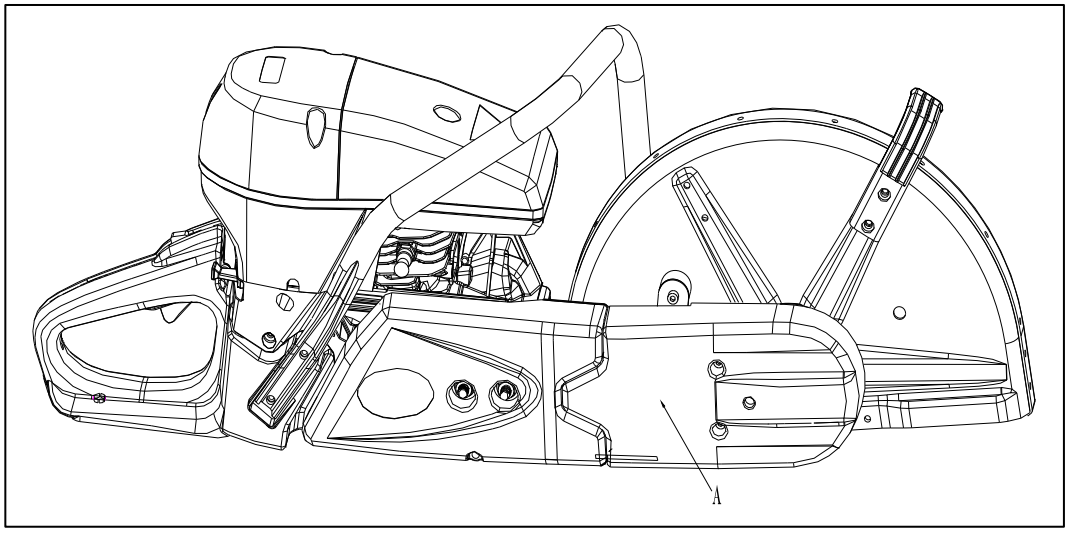
27. ARRESTO DEL MOTORE.

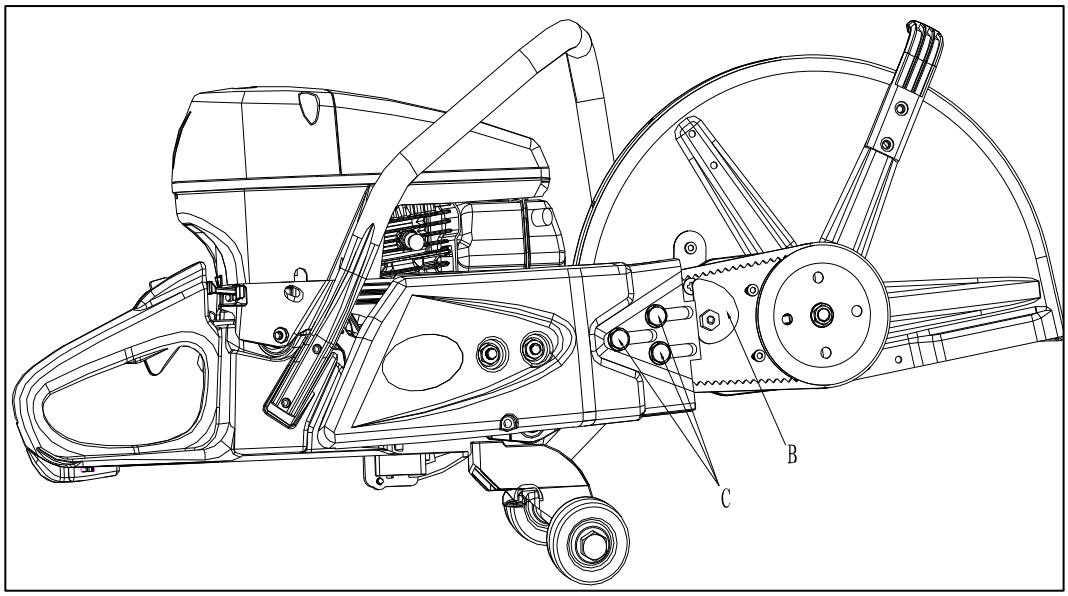
Quando il motore e' acceso e si vuole spegnere, sara' necessario situare l'interruttore d'accensione/arresto “ON/OFF” nella posizione d'arresto “OFF”

28. REGISTRARE LA CINGHIA DI TRASMISSIONE.

La cinghia di trasmissione e' protetta da un riparo che serve per la polvere e la sporcizia, anche contro gli incidenti, per procedere a regolare seguire i passi seguenti:

- Con il motore fermo, smontare il riparo della trasmissione (A).
- Allentare i bulloni (C)
- Aggiustare la tensione della cinghia girando kla leva tirante (B)
- Stringere nuovamente i tre (C)
- Montare il riparo della trasmissione.





Avvertenza importante

La cinghia di trasmissione e' un elemento flessibile pertanto dopo il lavoro consecutivo di varie giornate o dopo il consumo di vari pieni di combustibile sará necessario verificare e tendere.

29. CAMBIO DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE.

- Con il motore fermo, smontare il riparo della trasmissione (A).
- Allentare i bulloni (C), girare il tirante (B) per togliere la cinghia dalla puleggia.
- Aprire il braccio da taglio della macchina e smontare il coperchio interno del braccio da taglio.
- Estrarre la cinghia usurata e montare una nuova.
- Procedere al contrario .
- Esaminare se il riaro della trasmissione ed il braccio da taglio hanno qualche danno e rimpiazzarlo immediatamente.

Advertencia

Non usare mai la troncatrice senza il riparo della trasmissione situato nella sua posizione correttamente.

30. PULEGGIA E FRIZIONE.

No arranque la tronzadora sin polea ni embrague o si han sido desmontados por razones de mantenimiento.

Avvertenza

Non avviare la troncatrice senza il braccio da taglio, senza la cinghia o l'asse da taglio, la frizione si allenterebbe provocando incidenti.

31. REGOLAZIONE DEL CARBURATORE.

Si raccomanda revisionare il carburatore dopo l'uso di 8 o 10 pieni di combustibile, la revisione si deve realizzare per mezzo di professionisti per verificare se il carburatore e' in buone condizioni e assicurarsi che la troncatrice funziona correttamente. Le emissioni sono le minime dannose per l'ambiente.

Il carburatore e' dotato di valvola principale miscelatrice, per assicurare al motore il tipo di miscela d'aria corretta.

Se osserviamo che il motore perde energia e accellera ogni volta sempre piu' lentamente, seguire le istruzioni a continuazione:

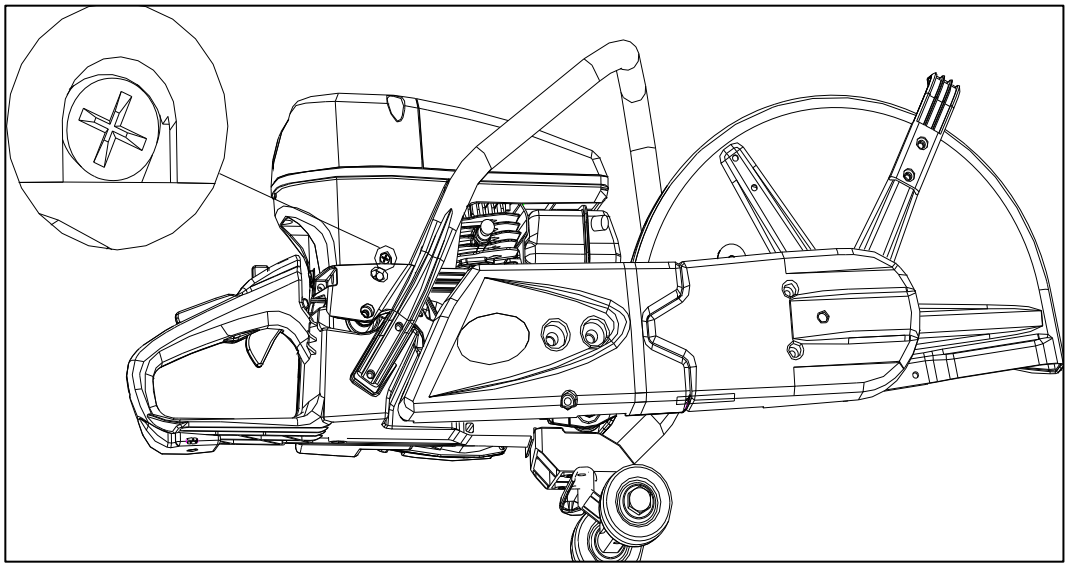
1. Verificare i filtri d'aria e pulirli, se necessario sostituire.
2. Se dopo la operazione anteriore il motore continua con il problema, contattare il servizio tecnico autorizzato per la riparazione.

31.1 REGISTRARE LA VELOCITA' DEL MINIMO E L'ARRESTO DEL DISCO.

1. Girare la vite di regolazione di velocita' lentamente in senso orario, fino a che il disco da taglio comincia a girare.
2. Girare la vite di regolazione di velocita' lentamente in senso antiorario, fino a quando il disco si ferma. La velocita raccomandata e' aprossimatamente di 2600 r.p.m. nel motore

Se non si riesce a registrare la velocita' del minimo ed arresto del disco, contattare il servizio tecnico autorizzato per risolvere il problema.

Non usare la troncatrice prima di regolare o riparare correttamente qualsiasi elemento o avaria.



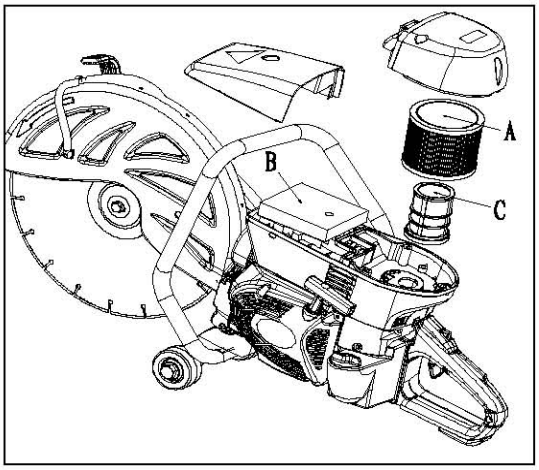
32. FILTRO DEL COMBUSTIBILE

1. Il filtro del combustibile si trova dentro al serbatoio.
2. Quando riforniamo, evitare che entri sporcizia nel serbatoio.
3. Il filtro del combustibile non si puo' pulire quando si ottura, si deve sostituire con uno nuovo.

33. FILTRI DELL'ARIA.

I filtri dell'aria si devono pulire periodicamente per togliere la polvere e la sporcizia evitando cosi' problemi.

- Avarie nel carburatore.
- Problemi d'accensione del motore.
- Riduzione di potenza del motore.
- Consumo prematuro degli accessori del motore.



Il sistema di filtraggio d'aria e' composto da tre elementi:

1. Filtro principale **B**
2. Filtro secondario **A**
3. Filtro di sicurezza **C**

Il filtro principale **B** si deve sempre impregnare d'olio per filtri. Per fare funzionare il motore correttamente il filtro principale **B** deve essere mantenuto con la frequenza necessaria dipendendo dalla polvere che si sprigiona con il taglio.

Per pulire il filtro principale **B,** estrarre la spugna dalla carcassa, pulire con acqua saponata tiepida, di seguito risciacquare con acqua pulita ed asciugare; fare attenzione a non romprla con troppa pressione.

Dopo vari lavaggi il filtro principale spugna potrebbe essere usurato e fuori uso, se la sua elasticita' o incasso peggiorano, sostituire.

Il filtro secondario **A** e' di carta speciale e **NON SI DEVE LAVARE MAI,** Quando si nota una riduzione di potenza pulirlo con aria compressa da dentro verso fuori, dopo varie pulizie o quando si notano otturazioni, rimpiazzarlo con uno nuovo. **Ricorda che questo filtro non si deve lavare.**

Generalmente tutti i filtri dopo un lungo uso nel tempo, presentano l'inconveniente che non si possono pulire completamente per cui sostituirli se e' necessario.

IMPORTANTE: Una manutenzione superficiale del sistema di filtraggio puo' provocare l'accumulo di sporcizia nella candela, la quale determina il peggioramento delle funzioni del motore.

34. AVVIAMENTO A STRAPPO.

Avvertenza

- Quando l'avviamento a strappo e' smontato, fare attenzione alla molla che provoca tensione e che potrebbe farlo saltare causando danni personali.
- Nel cambio della molla a retrocessione, fare attenzione con la corda, si potrebbe arrotolare all'improvviso intorno alla puleggia.
- Quando manipoliamo il meccanismo d'avviamento a strappo usare occhiali di sicurezza.

34.1 CAMBIO DELLA CORDA D'AVVIAMENTO.

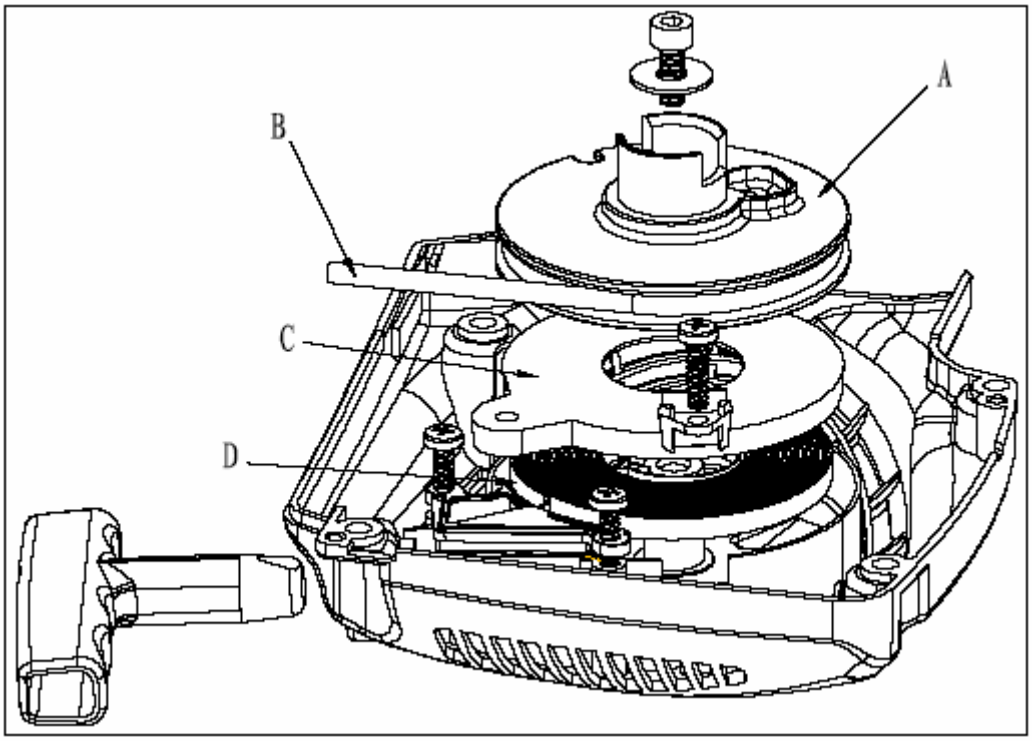
- Smontare la carcassa dell'avviamento completamente.
- Smontare la puleggia d'avviamento **A** e ritirare la corda d'avviamento **B**
- Montare la corda nuova (lunghezza 0,890mm) ed assicurarla facendo un nodo all'estremita'.
- Arrotolare la corda facendo tre giri intorno alla puleggia d'avviamento in legno; la molla di retrocessione deve rimanere agganciata alla puleggia d'avviamento.

34.2 TENSIONE DELLA MOLLA DELL'AVVIAMENTO A STRAPPO.

Tirare la corda d'avviamento dall'apertura facendo fare alla puleggia due giri in senso orario.

34.3 RIMPIAZZARE LA MOLLA DELL'AVVIAMENTO A STRAPPO.

- Ritirare la puleggia d'avviamento seguendo le istruzioni descritte anteriormente.
- Smontare la carcassa della molla **C**
- Cambiare la molla a retrocessione **D**
- Lubrificare la molla con olio leggero e montare la carcassa della molla.



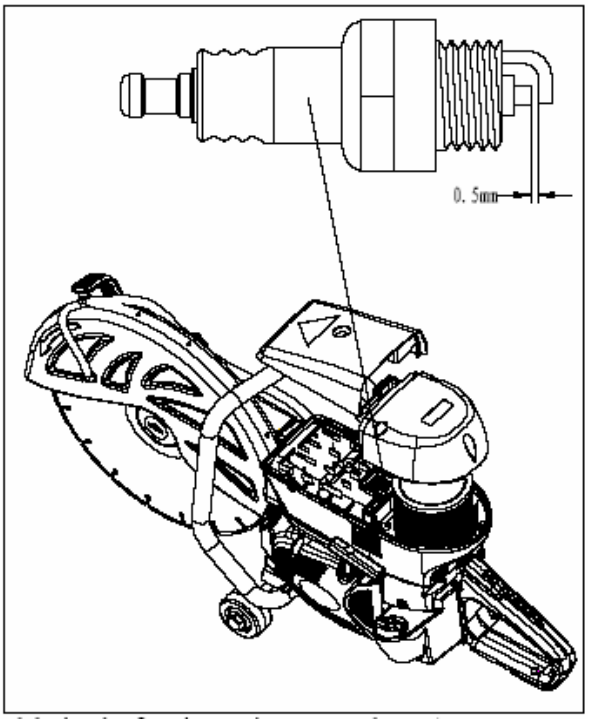
34.4 MONTAGGIO DELL'AVVIAMENTO A STRAPPO.

- Situare l'avviamento in posizione e fare pressione leggermente, tirare la corda con l'altra mano e lasciarla velocemente in modo che il fissatore prende il canale della puleggia.
- Stringere le viti della carcassa dell'avviamento.

35. CANDELA.

Le condizioni della candela possono peggiorare nelle seguenti situazioni:

1. Montaggio incorretto del carburatore.
2. Miscela incorretta del combustibile.
3. Sporcizia nei filtri dell'aria, i detriti si depositano nell' elettrodo creando un contatto difettoso, se succedesse pulire la candela e verificare la distanza dall'elettrodo di 0,5mm. Si raccomanda cambiare la candela dopo un mese di lavoro.

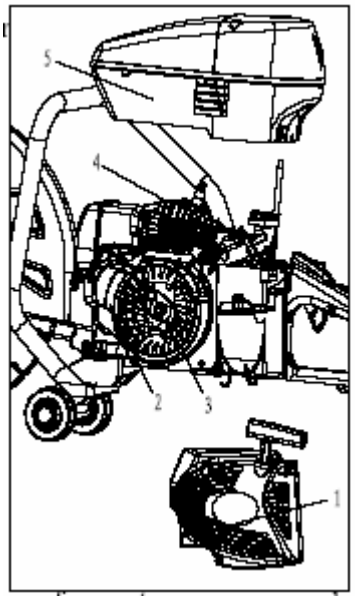


36. SILENZIATORE.

Il compito del silenziatore e' di ridurre il rumore ed allontanare dall'operaio i gas. Questi gas fuoriescono a temperature elevate e possono contenere scintille che causano incendi se dirette a materiali ecchi ed infiammabili.

IMPORTANTE: Non usare la troncatrice con il silenziatore danneggiato.

37. SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE.



Il sistema di raffreddamento e' composto dai seguenti elementi:

1. Porta entrata di ventilazione.
2. Deflettore guida dell'aria.
3. Ventola.
4. Alette del cilindro.
5. Base supporto dei filtri.

Realizzare la pulizia del sistema di raffreddamento con una spazzola ogni volta che si nota sporcizia; un sistema di raffreddamento sporco ed ostruito provoca alte temperature nel motore causando avarie nel cilindro e candela.

38. ISTRUZIONI GENERALI DI RIPARAZIONE E MANUTENZIONE.

38.1 PUNTI DA VERIFICARE GIORNALMENTE.

1. Verificare l'entrata d'aria, deve essere libera.

2. Pulire esternamente la troncatrice.

3. Verificare la corretta tensione della cinghia di trasmissione.

4. Verificare le condizioni del disco da taglio.

5. verificare l'avviamento e la corda.

6. Verificare il perfetto tiraggio della vite di blocco del disco da taglio.

7. verificare il funzionamento corretto dell' interruttore d'arresto e accensione (ON-OFF)

8. Verificare le condizioni del filtro principale.

38.2 PUNTI DA VERIFICARE SETTIMANALMENTE.

9. Verificare le condizioni del filtro di carta secondario ed il filtro di sicurezza.

10. Verificare il sistema antivibrazione (Silentbloc).

11. Pulire la candela e verificare la distanza dell'elettrodo 0,5mm.

12. Pulire le alette del raffreddamento del cilindro.

13. Verificarele condizioni del silenziatore.l

14. Verificare le condizioni del carburatore.

15. Verificare la frizione, puleggia e molla ed osservare l'usura.

16. Pulire esternamente il carburatore.

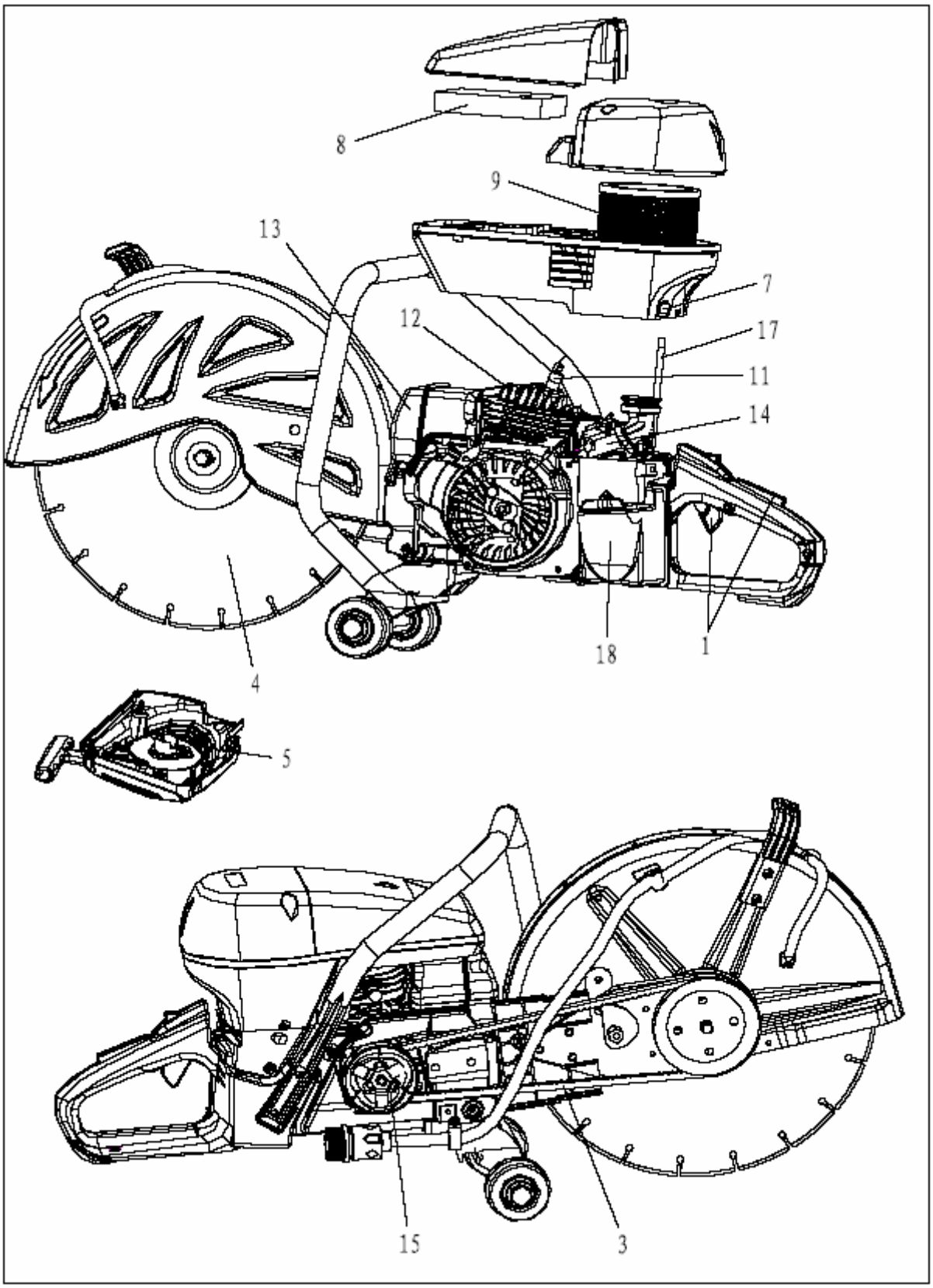
17. Verificare le condizioni del filtro del combustibile ed il suo condotto.

18. Verificare l'interno del serbatoio del combustibile, se presenta sporcizia pulirlo.

19. Esaminare tutti i cavi elettrici.

20. Verificare le condizioni della cinghia di trasmissione.

21. Verificare le condizioni del riparo del disco ed accertarsi che non ci siano rotture.


8
9
13
7
12
17
11
14
4
18
1
5
15
3

39. CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI	TIFON 35
MOTORE	2 TEMPI
COMBUSTIBILE	Benzina (miscela)
AVVIAMENTO	Manuale a strappo
POTENZA MASSIMA	3.5KW
R.P.M. MOTORE (Velocidad de ralentí)	2600
R.P.M. MOTORE (Velocidad máxima)	9500
CILINDRATA MOTORE	61,5cm³
DIAMETRO DEL CILINDRO	48mm.
PERCORSO DEL CILINDRO	34mm.
CANDELA TIPO	NGK/BPMR7A
CARBURATORE	Walbro-HDA232
CAPACITA' SERBATOIO COMBUSTIBILE	0,7 L.
RELAZIONE DELLA TRASMISSIONE	0,5
Ø ESTERNO DISCO	300/350 mm.
Ø INTERNO DISCO	20/25,4 mm.
SITUAZIONE DEL DISCO	Destra
VELOCITA' PERIFERICA DEL DISCO	74/86m/s.
DIAMETRO ESTERNO DISCHETTI	103mm.
PROFONDITA' DI TAGLIO	98/123 mm.
RAFFREDDAMENTO DEL DISCO	Due lati
PESO NETTO SENZADISCO/SENZA COMBUSTIBILE	9,8Kg.
DIMENSIONI L x A x H mm	840x220x400

40. GARANZIA.

SIMA, S.A. fabbricante di macchinari per la costruzione edile, dispone di una rete di servizi tecnici Rete SERVÍ-SIMA. Le riparazioni effettuate in garanzia dalla nostra Rete SERVÍ-SIMA, vengono sottoposte a delle condizioni con l'obbiettivo di garantire il servizio e qualita' delle stesse.

SIMA. S.A. garantisce tutti i suoi fabbricati contro qualsiasi difetto di fabbricazione, rimanendo protetti dalle condizioni specificate nel documento allegato CONDIZIONI DI GARANZIA.

Le condizioni di garanzia cesseranno nel caso d'infrazione delle condizioni di pagamento stabilite.

SIMA S.A. si riserva il diritto di modificare i suoi prodotti senza preavviso.

41. RICAMBI.

I ricambi disponibili per le troncatrici a disco portatili, fabbricate da SIMA,S.A. vengono identificati nelle schede dei ricambi della macchina allegate al presente manuale. Per richiedere qualsiasi ricambio, dovra' mettersi in contatto con il settore di post-vendita di SIMA S.A. e specificare chiaramente il **número** con il quale viene segnalato, cosi' come il **modello, numero di fabbricazione e anno di fabbricazione** che si trova nella targhetta delle caratteristiche della macchina alla quale va destinato.

42. PROTEZIONE AMBIENTALE.

Si dovranno recuperare le materie prime al posto di sbarazzare i resti. Gli apparati, accessori, fluidi ed imballi dovranno essere spediti a posti indicati per il loro riutilizzo ecologico. I componenti di plastica vengono segnalati per la loro raccolta differenziata.

R.A.E.E. I residui degli apparati elettrici ed elettronici si dovranno depositare nei posti adatti per la sua raccolta differenziata.

43. DICHIARAZIONE SUI VALORI ACUSTICI.

MODELLO TIFON 35.

Potenza acustica dB (A) 111.1

Pressione acustica dB (A) 100.7

44. DICHIARAZIONE SULLE VIBRAZIONI MECCANICHE

MODELLO TIFON 35.

Impugnatura anteriore a velocita' minima 10,48m/s²

Impugnatura anteriore a velocita' nominale 11,78m/s²

Impugnatura posteriore a velocita' minima 7,10m/s²

Impugnatura posteriore a velocita' nominale 13,54m/s²

CERTIFICATO DI GARANZIA SERVIZIO POST-VENDITA

ESEMPLARE PER L' UTENTE FINALE

DATI MACCHINA

ETICHETTA MATRICOLA

DATI DEL COMPRATORE

NOME

INDIRIZZO

C.A.P.

PROVINCIA/STATO

Telf.: Fax:

e-mail

DATA DELLA COMPRA

Firma e timbro dello stabilimento Venditore **Firma del Cliente**

CONDIZIONI DI GARANZIA

1.) SIMA, S.A. garantisce i suoi prodoctti contro qualsiasi difetto di fabbricazione facendosi carico della riparazione dei macchinari avariati per questa causa, durante un periodo di UN ANNO, contando a partire dalla DATA DI ACQUISTO, che OBBLIGATORIAMENTE deve rispecchiare nel Certificato di Garanzia.
2.) La garanzia, copre esclusivamente la mano d'opera e riparazione dei pezzi difettuosi del prodotto il quale modello e numero di serie di fabricaccione sia indicato nel Certificato di Garanzia.
3.) Vengano totalmente escluse le spese originate per spostamenti, diete, alloggiamenti, cosí come le spese di trasporto fino al domicilio di SIMA S.A., che saranno a carico del cliente.
4.) Non si potranno attribuire i difetti di fabbricazione delle avarie prodotte da mal uso, colpi, cadute, sinistri, uso indebito, eccesso di voltaggio, istallazione inadeguata o altre cause non imputabili al prodotto.
5.) Le riparazioni coperte dalla GARANZIA, unicamente potranno realizzarsi nella propria ditta SIMA, S.A. o entita' autorizzate dalla stessa, essendo competenza finale del settore tecnico di SIMA S.A. la accettazione della riparazione in Garanzia.
6.) Questa Garanzia rimane annullata a tutti gli effetti nei seguenti casi:

a) Per modificazione e/o manipolazione del Certificato di garanzia.
b) Quando di fatto o per chiaro indizio i pezzi che compongono il prodotto sono stati riparati, modificati o sostituiti, totalmente o in parte, per mano di una officina, entita' o persona NO autorizzata dal settore Técnico di SIMA,S.A.
c) Quando s'istallano nel prodotto pezzi o dispositivi non omologati da SIMA, S.A.
7.) SIMA S.A. non si assume la responsabilita' dei danni derivanti o vincolati a una avaria del prodotto. Questi inludono, pero senza limitarsi ad essi, i problemi, le spese di trasporto, le chiamate telefónicas e la perdita dei beni personali o comerciali, cosi come la perdita dello stipendio o deposito.
8.) I motori elettrici o a scoppio, nel caso di un' avaria durante il periodo di Garanzia, devono essere spediti al domicilio di SIMA S.A. o al servizio tecnico autorizzato dal fabbricante del motore, per la determinazione della sua Garanzia.
9.) Il Certificato di Garanzia dovra' essere in possesso di SIMA S.A. in una scadenza non superiore ai TRENTA giorni naturali a partire dalla data di vendita del prodotto, per fare beneficio della Garanzia .Per reclamare la garanzia dovra' presentare la fattura dell' acquisto timbrata dallo stabilimento venditore con il numero di serie del prodotto.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
ESPAÑA

CERTIFICATO DI GARANZIA SERVIZIO POST-VENDITA

ESEMPLARE PER RESTITUZIONE AL FABRICANTE

DATI MACCHINA

ETICHETTA MATRICOLA

DATI DEL COMPRATORE

NOME	
INDIRIZZO	
C.A.P.	
PROVINCIA/STATO	
Telf.:	Fax:
e-mail	
DATA DELLA COMPRA	

Firma e timbro dello stabilimento Venditore **Firma del Cliente**

CONDIZIONI DI GARANZIA

1.) SIMA, S.A. garantisce i suoi prodoctti contro qualsiasi difetto di fabbricazione facendosi carico della riparazione dei macchinari avariati per questa causa, durante un periodo di UN ANNO, contando a partire dalla DATA DI ACQUISTO, che OBBLIGATORIAMENTE deve rispecchiare nel Certificato di Garanzia.
2.) La garanzia, copre esclusivamente la mano d'opera e riparazione dei pezzi difettosi del prodotto il quale modello e numero di serie di fabricaczione sia indicato nel Certificato di Garanzia.
3.) Vengano totalmente escluse le spese originate per spostamenti, diete, alloggiamenti, cosí come le spese di trasporto fino al domicilio di SIMA S.A., che saranno a carico del cliente.
4.) Non si potranno attribuire i difetti di fabbricazione alle avarie prodotte da mal uso, colpi, cadute, sinistri, uso indebito, eccesso di voltaggio, istallazione inadeguata o altre cause non imputabili al prodotto.
5.) Le riparazioni coperte dalla GARANZIA, unicamente potranno realizzarsi nella propria ditta SIMA, S.A. o entita' autorizzate dalla stessa, essendo competenza finale del settore tecnico di SIMA S.A. la accettazione della riparazione in Garanzia.
6.) Questa Garanzia rimane annullata a tutti gli effetti nei seguenti casi:

a) Per modifica e/o manipolazione del Certificato di garanzia.
b) Quando di fatto o per chiaro indizio i pezzi che compongono il prodotto sono stati riparati, modificati o sostituiti, totalmente o in parte, per mano di una officina, entita' o persona NO autorizzata dal settore Técnico di SIMA,S.A.
c) Quando s'istallano nel prodotto pezzi o dispositivi non omologati da SIMA, S.A.
7.) SIMA S.A. non si assume la responsabilita' dei danni derivanti o vincolati a una avaria del prodotto. Questi inludono, pero senza limitarsi ad essi, i problemi, le spese di trasporto, le chiamate telefónicas e la perdita dei beni personali o comerciali, cosi come la perdita dello stipendio o deposito.
8.) I motori elettrici o a scoppio, nel caso di un' avaria durante il periodo di Garanzia, devono essere spediti al domicilio di SIMA S.A. o al servizio tecnico autorizzato dal fabbricante del motore, per la determinazione della sua Garanzia.
9.) Il Certificato di Garanzia dovra' stare in possesso di SIMA S.A. in una scadenza non superiore ai TRENTA giorni naturali a partire dalla data di vendita del prodotto, per fare beneficio della Garanzia .Per reclamare la garanzia dovra' presentare la fattura dell' acquisto timbrata dallo stabilimento venditore con il numero di serie del prodotto.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
18220 ALBOLOTE (GRANADA)
Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
ESPAÑA

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСВИЯ “ЕС”

АО СИМА
Промзона Хункариль, Ул. Альбуньоль, Участок 250
18220 Альболоте, Гранада (ИСПАНИЯ)

Организация, ответственная за производство и продвижение на рынке оборудования, характеристики которого даны ниже:

ПЕРЕНОСНАЯ ДИСКОВАЯ ПИЛА

ЗАЯВЛЯЕТ:

Что вышеуказанный станок, предназначенный в основном для резки строительных материалов, но который так же может использоваться для резки металов, соответствует следующим Распоряжениям о производстве оборудования (Распоряжение **(2006/42/CE)** и соответствует нормам транспортировки.
Данный агрегат выполнен также с соблюдением следующих распоряжений **2000/14/CE; 2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE**

Произведено в соответствии с нормами:

UNE-EN 1454 :1997; EN 292-1:1991; EN 292-2:1991; EN 294:1992 ;
UNE-EN ISO 19432:2008
UNE-EN 1050; UNE-EN 953

Ответственный за разработку технического оборудования

Эухеньо Фернандес Мартин

АО СИМА
Промзона Хункариль, Ул. Альбуньоль, Участок 250 - 18220 Альболоте, Гранада (ИСПАНИЯ)

Альболоте 01.01.2010

Подпись**: Хавьер Гарсия Марина**
Управляющий

СОДЕРЖАНИЕ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСВИЯ "ЕС" **3**
1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ. **6**
2. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ СТАНКА **6**
3. ТРАНСПОРТИРОВКА. **7**
4. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ **7**
5. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ. **8**
6. НЕОБХОДИМЫЕ ШАГИ ПЕРЕД ЗАПУСКОМ **9**
7. РЕКОМЕНДАЦИИ И ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ **9**
7.1 ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ 9
8. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЧАСТИ СТАНКА **10**
8.1 СИСТЕМА АМОРТИЗАЦИИ 11
8.2 ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ/ВЫКЛ 11
8.3 ГЛУШИТЕЛЬ. 11
8.4 ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ДИСКА 11
9. ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПИЛЫ. **12**
10. ХРАНЕНИЕ ПИЛЫ **12**
11. ЗАПРАВКА ТОПЛИВА **12**
12. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ **14**
13. ТЕХНИКА РЕЗКИ **14**
14. РЕАКЦИЯ РЕЖУЩЕГО ДИСКА **15**
14.1 КАК ИЗБЕЖАТЬ ОТКЛОНЕНИЯ ВВЕРХ И ВНИЗ 15
14.2 ТЯГЛОВАЯ СИЛА. 16
14.3 СИЛА РЕЖУЩЕГО ДИСКА 16
14.4 КАК ИЗБЕЖАТЬ ЗАХВАТА ДИСКА. 16
15. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АБРАЗИВНЫХ ДИСКОВ **16**
15.1 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ АБРАЗИВНЫХ ДИСКОВ 16
16. ВИДЫ ДИСКОВ **17**
17. ПРОВЕРКА РЕЖУЩИХ ДИСКОВ **17**
18. ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ДИСКА **17**
19. АЛМАЗНЫЕ ДИСКИ **17**
20. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АЛМАЗНЫХ ДИСКОВ **18**
21. АЛМАЗНЫЕ ДИСКИ ДЛЯ СУХОЙ РЕЗКИ **18**
22. КОМПОНЕНТЫ ПИЛЫ МОДЕЛИ TIFON 35 ..... **19**
23. УСТАНОВКА РЕЖУЩЕГО ДИСКА. **20**
23.1 ПРОВЕРКА ОСИ РЕЗКИ И ЕЕ КОМПОНЕНТОВ 20
23.2 УСТАНОВКА ДИСКА 20
24. ГОРЮЧЕЕ **20**
24.1 ТОПЛИВО 20
24.2 МАСЛО ДЛЯ СМЕСИ В ДВУХПОРШНЕВЫХ ДВИГАТЕЛЯХ 21
24.3 ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ 21
24.4 НАПОЛНЕНИЕ ТОПЛИВНОГО РЕЗЕРВУАРА 21
24.5 ЗАПУСК И ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ 22
25. ХОЛОДНЫЙ ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ **22**

26. ГОРЯЧИЙ ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ 23
27. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ..... 23
28. КРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕЙ ПРИВОДА 23
29. ЗАМЕНА РЕМНЕЙ ПРИВОДА 24
30. ШКИВ И СЦЕПЛЕНИЕ..... 25
31. РЕГУЛИРОВКА КАРБЮРАТОРА..... 25
31.1 НАСТРОЙКА СКРОСТИ ОБОРОТОВ И ОСТАНОВКА ДИСКА 25
32. ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР..... 26
33. ВОЗДУШНЫЕ ФИЛЬТРЫ..... 26
34. СТАРТЕР 26
34.1 ЗАМЕНА ВЕРЕВКИ СТАТЕРА..... 27
34.2 НАТЯЖЕНИЕ ПРУЖИНЫ СТАРТЕРА 27
34.3 ЗАМЕНА ПРУЖИНЫ СТАРТЕРА 27
34.4 УСТАНОВКА СТАРТЕРА 28
35. СВЕЧИ..... 28
36. ГЛУШИТЕЛЬ 28
37. СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ 28
38. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И ПОЧИНКЕ..... 29
38.1 ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОСМОТР 29
38.2 ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ОСМОТР. 29
39. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ..... 31
40. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА..... 32
41. ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ..... 32
42. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ..... 32
43. УРОВЕНЬ ШУМА 32
44. УРОВЕНЬ МЕХАНИЧЕСКИХ ВИБРАЦИЙ..... 32
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ 33

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.

ВНИМАНИЕ: Перед началом эксплуатации оборудования внимательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

АО СИМА благодарит Вас за оказанное доверие к нашей продукции и за приобретение ПЕРЕНОСНОЙ ПИЛЫ.

В данном руководстве по эксплуатации содержится вся необходимая информация по установке оборудования, его эксплуатации, техническому обслуживанию и, в случае необходимости, по его ремонту. Также в нем приведены все аспекты, которые могут повлиять на безопасность и здоровье рабочих в процессе осуществления любой из указанных манипуляций с оборудованием. Четкое следование приведенным инструкциям обеспечит надежную работу оборудования и простоту его технического обслуживания.

Поэтому любое лицо, ответственное за эксплуатацию, техническое обслуживание или ремонт указанного оборудования, должно внимательно прочитать данное руководство.

Рекомендуется держать данное руководство по эксплуатации в легко доступном месте там, где используется оборудование.

2. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ СТАНКА

Дисковые переносные пилы TIFON с бензиновым двигателем разработаны и произведены для резки всех видов материала, включая железа при помощи абразивных элементов.

Это компактные и подвижные станки, очень эргономичные и легкие, поэтому и легкопереносимые.

Для резки строительных материалов следует использовать охлаждающиеся или сухие алмазные диски, а для резки метала- диски абразивные.

Режущий диск запускается двигателем. Охлаждение диска происходит засчет воды прямо от сети, продвижение резки достигается вручную, продвигая станок двумя руками.

Станок оснащен двумя колесами, чтобы перемещаться по ровной поверхности без поддержки

Переносные дисковые пилы модели TIFON изгтовлены из материалов высшего качества

Любое другое использование станка считается опасным и поэтому строго запрещено.

- Позволяет резать любые материалы алмазными или абразивными дисками
- Имеет защитный кожух для диска, оснащенный системой охлаждения
- Трансмиссия между двигателем и диском осуществляется через приводной ремень, гарантируя максимальную пару трансмисии без потери мощности.
- Двухпоршневый бензиновый двигатель
- Трехэтапные воздушные фильтры, гарантирующие долгую службу двигателя.
- Легкий запуск
- Топливный бак с горизонтальным отверстием для наполнения, чтобы избежать опирания станка во время наполнения.
- Станок оснащен противовибрационными элементами, которые снижают механические вибрации до самого низкого уровня.
- Остов произведен из магнезийного алюминия, что придает ему максимальную прочность.
- Станок, готовый для установки диска диаметром 300 или 350 мм.
- Внутренняя шайба диска с двойной осью для диска с осью 20 и 22,4мм
- Изгиб передней ручки покрыт изоляционным материалом, что позволяет использовать перчатки с наибольшей защитой.

3. ТРАНСПОРТИРОВКА.

Переносные пилы модели TIFON из-за своей легкости не нуждаются в транспортровке подъемнми элементами. Перемещение на маленькие расстояния легко может произвести один человек.

Когда станок перевозится на большие расстояния с помощью транспорта, следует быть внимательным и расположить станок горизонтально, чтобы избежать утечки топлива и столкновения с другими предметами

4. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ.

Переносные пилы модели TIFON поставляются упакованными и укрепленными

Станки находятся в деревянной упаковке, пригодной для хранения на любой высоте, если это необходимо

Вместе со станком поставляются:

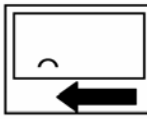
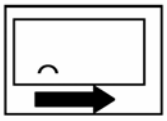
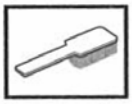
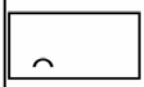
Инструкция по применению

Свечной ключ

Очки и противошумные затычки

5. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ.

Условные обозначения имеют следующее значение:

Обозначения на станке	Обозначения в инструкции по применени
Предупреждение: Станок может быть опасен. Небреное и неправильное обращение со станком может привести к серьезному риску, даже смертельному	 Чтобы запустить двигатель, переведите переключатель в положение "ON"
Внимательно прочитайте инструкции перед использованием станка. Поймите содержимое инструкции	 Чтобы остановить двигатель переведите переключатель в положение "OFF"
Используйте респиратор	**Холодный запуск: Поставьте пульт стартера в указанное положение, дергая его наружу.**
Используйте каску Наушники Очки	**Горячий запуск: Поставьте пульт стартера в указанное положение, толкая его внутрь**
Предупреждение: Газы, исходящие из двигателя опасны для здоровья, используйте соответствующую защиту	Всегдай используйте перчатки
Предупреждение: При резке металов возникат искры, которые могут привести к возгоранию. Заранее изучите состав материала для резки	 Регулярно чистите станок
Стартер	Осматривайте станок после использования
 Переключатель остановки/хода	Всегда используйте соответствующие защитные очки

6. НЕОБХОДИМЫЕ ШАГИ ПЕРЕД ЗАПУСКОМ

Внимательно ознакомтесь с данной инструкцию для безопасного использования пилы

Внимательно прочитайте и поймите инструкцию по применению

Установите и закрепите диск согласно инструкциям

Запустите пилу и убедитесь, что при вращении оборотов диск вращаться не должен. В таком случае станок готов к использованию, в противном случае обратитесь к специалисту.

Предупреждение

Запрещается изменять пилы без разрешения производителя, используйте всегда оригинальные запасные детаи

Предупреждение

При резке с помощью станка выделяются газы и пыль, которые могут содержать химические элементы вредные для здоровья, необходимо внимательно проверить состав материала для резки, в любом случае используйте защитную маску.

Предупреждение:

Топливные пары двигателя выделяют опасные химические субстанции, которые могут вызвать повреждения в организме, используйте соответствующую защиту

7. РЕКОМЕНДАЦИИ И ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Предупреждение:

Пила-это опасный станок, если использовть ее неправильно. Неправильное использование может повлечь за собой серьезные повреждения. Обязательно прочтение и понимание инструкции по применению.

7.1 ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Предупреждение:

Чтобы использовать пилу, всегда защищайте себя соответсвующей одеждой.

Используйте всегда средства индивидуальной защиты.

Защитная одежда не исключает несчастных случаев, но сводит к минимуму возможные повреждении

Пример рекомендуемой одежды для работы со станком

Каска, очки и маска

Респиратор

Защитные перчатки

Специальный костюм из фибры с наколенной защитой

Защитные рабочие сапоги с металическими носами

Аптечка

Предупреждение

8. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЧАСТИ СТАНКА

Предупреждение

Не используйте пилу в незнакомой обстановке, не используйте ее, если вы заметили какое-либо повреждение, держите пилу всегда готовой к работе в хорошем оперативном состоянии

Предупреждение

Необходимо иметь соответсвующее образование для технического обслуживания и починки пилы, особенно для починки е защитных элементов. Если пила сломалась, отнесите ее в специальный сервисный центр.

8.1 СИСТЕМА АМОРТИЗАЦИИ

- Блок двигателя, трансмиссия и диск установлены на систему амортизации, чтобы уменьшить уровень вибраций, передаваемых на руки.
- Посмотрите нет ли трещин на покрытии амортизаторов
- Убедитесь, что амортизаторы правильно расположены

8.2 ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ/ВЫКЛ

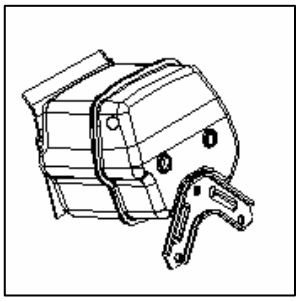
Переключатель остановки и запуска обозначен "ON OF"

Чтобы запустить двигатель поставьте переключатель в положение "ON"

Чтобы остановить двигатель- в положение "OFF"

8.3 ГЛУШИТЕЛЬ.

Предупреждение



Особенно внимательны будьте после использования пилы, так как глушитель будет сильно нагрет в течении еще нескольких минут после остановки двигателя. Не трогайте глушитель, так как это может привести к ожогу.

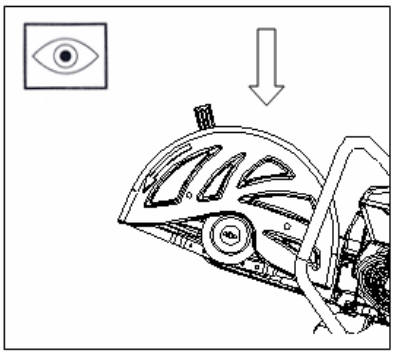
Задача глушителя- уменьшить шум и в то же время избавить оператора от выхлопных газов.

Когда пила заведена, выхлопы двигателя выпускаюся глушителем при большой температуре, поэтому следует быть особенно осторожным и не запускать станок, если глушитель поврежден. Рекомендует регулярно проверять глушитель и поддерживать его в хорошем состоянии.

8.4 ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ДИСКА

Прежде чем использовать пилу, осмотрите защитный кожух диска и убедитесь, что он правильно установлен.

.



Предупреждение

Защитный кожух препятствуе доступу частиц материала или самого диска к оператору.

Прверьте не поврежден ли он. Поврежденный защитный кожух- это огромный риск и возможный несчастный случай.

Предупреждение

Не используйте станок, если вы видите повреждения или поломки. Проверяйте и чините защитные элемнты пилы согласно инструкциям. Если станок поврежден, свяжитесь с сервисным центром.

9. ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПИЛЫ.

Важная информация

Переносная пила разработана для резки твердых материалов, таких как: бетон, кмень, гранит железо и т.д. Если вы режете мягкие материалы возможна отдача.

Прочитайте инструкцию прежде, чем использовать пилу.

Предупреждние

Не используйте пилу, если вы устали, находитесь под действием таблеток или в состоянии алкогольного и наркотического опьянения.

.

Предупреждение

Не используйте пилу в замкнутом пространстве, выхлопы опасны для вдыхания. Используйте пилу в открытых и хорошо проветриваемых помещениях

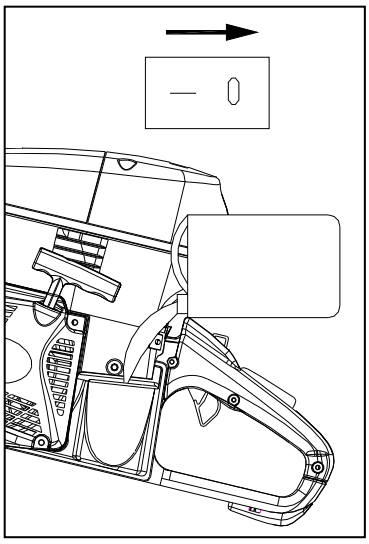
Предупреждние

Если вы по каким-то причинам одалживаете пилу, делайте это вместе с инструкциями, и убедитесь, что пользователь прочел эту инструкцию и понял ее.

10. ХРАНЕНИЕ ПИЛЫ

Храните пилу в закрытом и безопасном месте, чтобы никто не смог ей воспользоваться.

Для хранения пилы, снимите диск для большей безопасности.



11. ЗАПРАВКА ТОПЛИВА

Предупреждение

Наполняя топливный резервуар, будьте особенно аккуратны, чтобы не пролить топливо, потому что это может спровоцировать возгорание, взрыв или вдыхание паров

Предупреждение

Не заправлять топливо при работающем двигателе, станок может взорваться

Предупреждение

Наливая топливо, делайте это при соответствующей вентиляции

Предупреждение

Запуская двигатель, отойдите как минимум на три метра от того места, где вы наливали топливо

Не запускайте двигатель при следующих условиях

- SEсли топливо пролилось на станок, вмойте его.
- Если топливо пролилось вам на одежду, переоденьтесь немедленно
- Если топливо выливается через крышку или другое отверстие, устраните неисправность.

Предупреждние

Следует хранить пилу и топливо в безопасномместе, чтоб избежать проливания топлива или его контакта с огнем.

Предупреждние

Всегда храните топливо в соответствующем резервуаре.

Предупреждние

Если вы не используете пилу в течние долгого времени, освободите резервуар и очистите его от топлива

Не выбрасывайте лишнее топливо, посоветуйтесь с ближайшей заправкой о методах избавления от топлива.

ВАЖНО: Всегда помните об окружающей вас среде.

ЗАПОМНИТЕ: Используйте специальый резервуар, чтобы избежать проливания. Топливо и его пары легковоспламеняемы. Всегда думайте об угрозе возгорания, взрыва и отравления газами. Не переливайте топливо. Вытирайте топливо, прлившееся на пол или на пилу. Если топливо проилось на вашу одежду, немедленно переоденьтесь. Прежде, чем запустить стано, отойдите от того места, где в заливали топливо, как минимум на три метра.

12. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Эта глава посвящена базовым нормам безопасности при использование дисковой пилы

Работая с пилой, следуйте всем инструкциям, приведенным ниже:

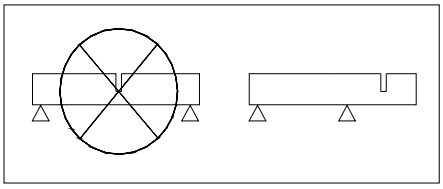
Предупреждение. Важная информация.

Не используйте пилу, если не установлены все элементы, пила повреждена или в ней не хватает деталей. Если вы не можете исправить неполадку, обратитесь к технику. Избегайте выполнения любых операций, который находятся вне вашей компетенции.

- Убедитесь, чтов зоне проведения работ нет людей и животных.
- Не используйте пилу при плохих погодных условиях
- Перед использованием пилы, уберите все перпятствия в зоне работы
- Убедитесь в том, что при резки не упадут элементы, которые могут привести к повреждениям.
- Пр резке на неровной поверхности, будьте внимательны, сохраняя равновесие.
- Запустив двигатель, избегайте попадания одежды или конечностей в зону работы диска
- Перед запуском двигателя, убедитесь, что защитный кожух диска правильно установлен.
- Работайте только при хорошем освещении
- Не отпускайте станок, пока двигатель полностью не остановится.
- Убедитесь, что в зоне работы нет электрокабелей, легковоспламеняющихся предметов или взывчатых веществ.
- Используйте станок в зоне с хорошей вентиляцией, так как выбрасываемые газы могут привести к серьезным повреждениям, удушью и смерти.
- Безопасная дистанция вокруг пилы- 15 сантиметров, следите, чтоб люди и живоные не попадали в этот радиус. Вы так же ответственн за поддержание дистанции между васи и вашими коллегами по работе или наблюдателями.
- Не используйте пилу, не почистив зону проведения работ.
- Запуская пилу, расположите ее в стабильной и безопасной зоне поддержки
- Начинайте резку при разогнавшемся двигателе, крепко держите пилу двумя руками.
- Постоянное ощущение механических вибраций может привести в сердечнососудистым заболеваниям. Примером последних может быть паралич, нечувствительность к боли, упадок сил, смена цвета кожи. Обычно данные симптомы присутствуют в руках, пальцах и кистях рук. Если вы заметили один из вышеперечисленных симптомов, обратитесь к врачу.

13. ТЕХНИКА РЕЗКИ

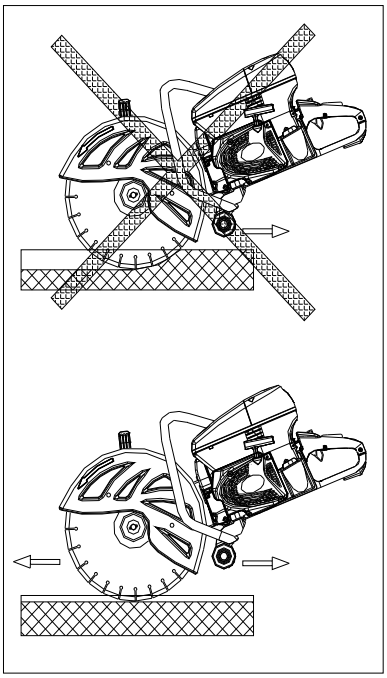
Общая технике резки описана ниже. Существуют разные виды дисков для разных материалов, слеует изучить инофрмацию о диске, которым вы будете резать, напимер алмазный диск требует меньше давления, нежели диск абразивный.



1. Чтобы правильно произвести резку материала, разместите его так, как показано на рисунке.
2. Всегда режьте на полном ходу двиателя, никогда не делате этого при низких оборотах.
3. В начале резки откройте клапа для охлаждения диска
4. Осторожно начинайте резку, не давите на диск слишком
5. Во время резки постепенно продвигайте пилу вперед и назад
6. Начинайте резку, вставив маленькую часть лезвия диска
7. Используйте тольо режущую часть диска
8. Прохождение диска должно поддерживаться в одной позици, не страйтесь подправить резку, двигая станком.

Предупреждние

Не наклоняйте пилу во время резки
Избегайте наклона диска, это может привестик его нагреванию и испортит пилу, используйте только лезвие для резки



Когда вы режете строительные материалы, охлаждайте диск, чтобы снизить температуру и уменьшить колличество пыли

Предупреждние

Будьте особенно осторожны в холодных странах, образование льда на поверхности может привести к несчастному случаю.

Предупреждние

Если вы режете, слишком нажимая на диск, последний может потерять свою силу. Резка в таких условиях спровоцирует сильное нагревание диска, что может привести к разрушению алмазной части диска.

Когда необходимо будет обновить лезвие, проведите диск по менее твердому материалу, например, кирпичу до тех пор, пока алмазная крошка не ввйдет на поверхность.

14. РЕАКЦИЯ РЕЖУЩЕГО ДИСКА

Если при резке слишком сильно давить на диск, последний деформируется и начинает производить вибрации.

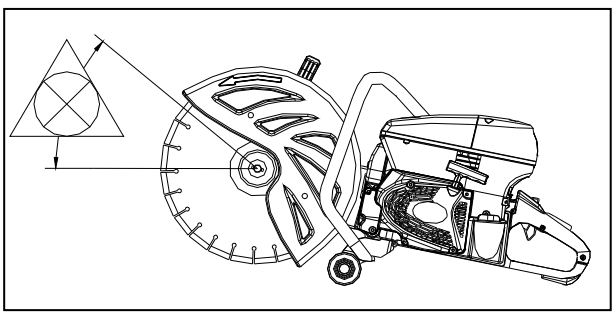
Предупреждние

Возможна сильная отдача, провоцирующая повреждения, Чтобы избежать ее следуйте инструкциям.

ВАЖНО: Если резка производится в обозначенном на графике секторе, происходит опасная отдача сверху вниз

14.1 КАК ИЗБЕЖАТЬ ОТКЛОНЕНИЯ ВВЕРХ И ВНИЗ

1. Не используйте для резки часть, обозначенную на графике
2. Поддерживайте равновесию и четкую точку опоры
3. Крепко держите пилу двумя руками, обхватит ручку всеми пальцами.
4. Соблюдайте дистанцию с материалом для резки



5. При резке, полностью откройте клапан для охлаждения
6. Не отврекайтесь
7. Не подднимайте пилу выше уровня вашего плеча
8. Обращайте внимания на мелкие детали и на отлетающие в процессе резки части
9. Будьте внимательны, существует риск блокировки диска.

14.2 ТЯГЛОВАЯ СИЛА

Когда диск внезапно останавливается, материал зажимает диск, и из-за тягловой силы пила продвигается вперед. Чтобы избежать этого всегда следуйте технике резки.

14.3 СИЛА РЕЖУЩЕГО ДИСКА

При резке диск может быть зажат в материале, чтобы избежать этого ин идента всего следуйте технике резки.

14.4 КАК ИЗБЕЖАТЬ ЗАХВАТА ДИСКА.

Чтобы избежать захвата диска, располгагайте материал так, как показано на графике, таким образом вы снизите риск уменьшения разреза и возможных инцидентов.

15. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АБРАЗИВНЫХ ДИСКОВ

Диски из абразивных материалов, которые, в основном, используются для резки метала, нельзя использовать с водой. Когда вы используете абразивные диски, отключите водопровод от пилы.

Абразивные диске не должны храниться во влажных местах, влажность приводит к дисбалансу диска и может повлечь за собой повреждения.

Осматривайте образивные диски, прежде чем установить их на пилу, следите, чтобы они не были влажными, в противном случае замените их.

Поведение абразивного диска зависит от размера и типа зерна, его твердости и состава связующей резин.

Диски с меньшим сроком использования и большими возможностями обозначаются, как "мягкие"

Диски, с большим сроком использования и меньшими возможностями обозначаются, как "твердые"

Обычно, абразивные диски хорошего качетсва более экономичны, диски же плохого качества служат меньше времени, что приводит к большим экономическим затратам.

АО Сима рекомендует использовать оригинальные абразивные диски СИМА, произведенные специально для этого вида пилы со специальными характеристиками.

АО Сима не использует в своих дисках никаких токсичных веществ или производных от свинца или антимония, так как эти материалы запрещены европейскими нормами.

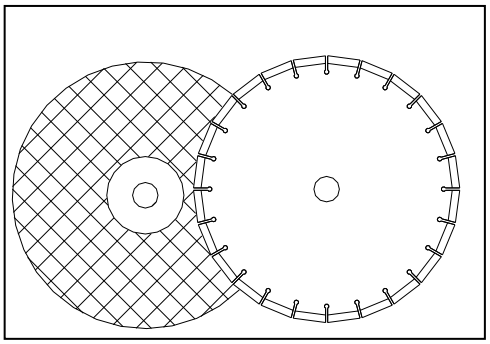
15.1 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ АБРАЗИВНЫХ ДИСКОВ

- По окончанию использования пилы, перед хранением, рекомендуется снять диск
- Бережно храните диски на ровной, горизонтальной поверхности, чтоб избежать деформирования.
- Никогда не храните их вертикально, это приводит к деформации диска.
- Храните диски в сухом месте.

16. ВИДЫ ДИСКОВ

Для данного типа пилы предназначены два вида дисков, в зависимости от материала для резки:

- Алмазные диски для резки строительных материалов
- Абразивные диски для резки металических и строительных материалов



Предупреждение

Не используйте диски, которые крутятся с меньшей скоростью, чем так, которую развивает пила.

Предупреждение

Существуют специальные диски, разработанные специально для стационарных станков, такие диски не могут быть использованы для переосной пилы.

Предупреждение

Не используйте режущие диски для других целей, которые не указаны изготовителем.

17. ПРОВЕРКА РЕЖУЩИХ ДИСКОВ

- Прверьте, чтобы скорость вращения диска была равной или превосходила скорость, достигаемую пилой.
- Убедитесь, что диск цел, и на нем нет трещин и царапин.
- Постучите по диску деревом и послушайте, чтобы звук был чистым и звонким, в противном случае выбросите его, так как глухой звук означает, что диск поврежден.
- Не используйте диск, который упал на землю.

18. ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ДИСКА

Каждый раз, когда используете пилу, убедитесь, что защитный кожух диска не поврежден.

Чистите защитный кожух диска изнутри, каждый раз, когда устанавливаете новый диск.

Осматривайте кожух изнутри, чтобы проверить что брызгатели не повреждены.

Когда вы устанавливаете новы диск, проверяйте внутреннюю шайбу, чтоб убедиться, что диск надежно установлен.

19. АЛМАЗНЫЕ ДИСКИ

Алмазные диски для портативной пилы состоят из сжатого железа с алмазными сегментами.

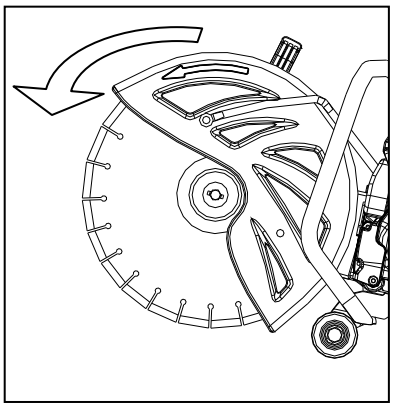
Предупреждение

Когда вы режете алмазными дисками, следует охлаждать их, чтобы избежать возможных повреждений, что может привести к несчастным случаям.

Охлаждение диска способствует так же снижению пыли, что важно для оператора, пилы и окружающей среды.

20. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АЛМАЗНЫХ ДИСКОВ

- Когда вы устанавливаете на пилу алмазный диск, будьте внимательны и ставьте его так, чтобы направление вращения диска сопадало с направлением вращения пилы, указанном на защите.
- Охлаждайте диск во время резки
- Поддерживайте диск в хорошем состоянии и заменяйте его при необходимости
- Снимайте диск всякий раз, когда вы не собираетесь использовать пилу в течении долго времени.
- Избегайте тяжелых ударов диска о материал для резки.

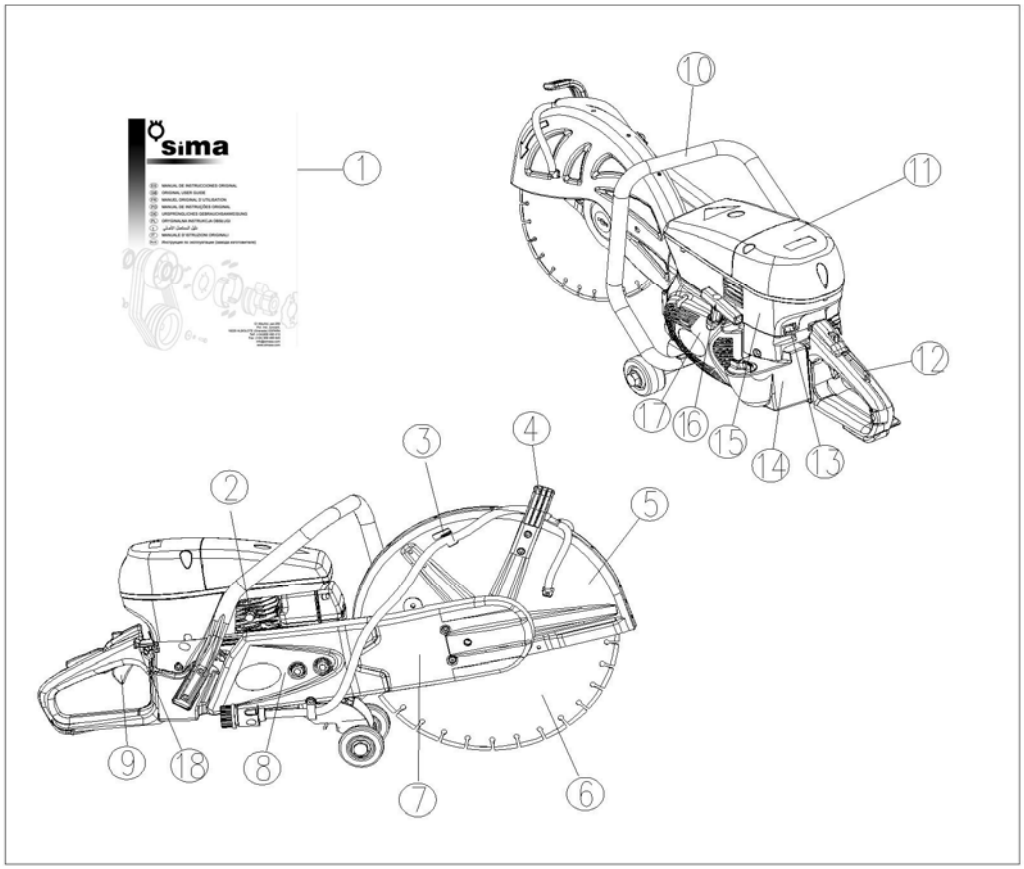


21. АЛМАЗНЫЕ ДИСКИ ДЛЯ СУХОЙ РЕЗКИ

Существуют алмазные диски для сухой резки материалов, которые нельз улажнить, это специальные диски нового поколения и высокого КПД

Алмазные диски для сухой резки не нуждаются в охлаждение водой, хотя если диск перегреется, он испортится. Правильная форма охлаждения этого вида дисков состоит в том, что каждые 30 или 60 секунд давать диску вращаться примерно 10 секунд в воздухе, чтобы он охладился, а потом снова приступать к резке, повторяя данную операцию, пока резка не будет закончена.

22. КОМПОНЕНТЫ ПИЛЫ МОДЕЛИ TIFON 35



1. **Инструкция по применению**
2. **Клапан понижения давления**
3. **Клапан прохода воды**
4. **Ручка крепления защитного кожуха диска**
5. **Защитный кожух диска**
6. **Режущий диск**
7. **Защита трансмисии**
8. **Ручка**
9. **Газ**
10. **Передняя ручка**
11. **Крышка фильтров.**
12. **Кнопка безопасности**
13. **Переключатель ON/OFF**
14. **Топливный резервуар**
15. **База фильтров**
16. **Ручка запуска**
17. **Защита запуска**
18. **Стартер**

23. УСТАНОВКА РЕЖУЩЕГО ДИСКА.

23.1 ПРОВЕРКА ОСИ РЕЗКИ И ЕЕ КОМПОНЕНТОВ

- Проверить состояние оси и шайб
- Проверить, что крепежный болт для шайб не поврежден
- Убедитесь, что контактная поверхность между диском и шайбами чистая.
- Не используйте поврежденные шайбы
- Используйте оригинальные шайбы одного диаметра
- Не используйте шайбы разного размера

23.2 УСТАНОВКА ДИСКА

Монтаж и установка режущего диска должны быть проведены между двумя шайбами на оси резки.

1. Правильно разместите отверстие диска на внутренней шайбе
2. Установите внешнюю шайбу
3. Установите болт
4. Затяните ключом. Сила сжатия болта должна быть 18-20 Н/м

24. ГОРЮЧЕЕ

Портативная дискова пила оснащена двухпоршневым двигателем. Топливо, используемое в двигателе должно быть "смесью бензина и масла для двухпоршневого двигателя"

Важно правильно смешать топливо, любая ошибка в пропорциях может повредить двигатель.

L

Предупреждение

Запомните: Когда вы заливаете топливо, будьте особенно внимательны и делайте это в хорошо вентилируемом помещение.

24.1 ТОПЛИВО

Всегд наполняйте бак топливом хорошего качества

Более низкий рекомендуемый октановый показатель- 95 октанов, не используйте меньший показатель, это приведет к небольшим вспышкам, что в свою очередь приведет к слишком ысокой температуре и серьезным повреждениям двигателя.

24.2 МАСЛО ДЛЯ СМЕСИ В ДВУХПОРШНЕВЫХ ДВИГАТЕЛЯХ

- Выбирайте моторное масло хорошего качества, Пропорции смеси 1:40 (2.5%)
- Используйте топливо, указанное производителем пилы
- Не используйте масла, предназначенные для смазки картера
- Не используйте масло для четырехпоршневых двигателей

24.3 ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ

Обычно во всех странах поставляется необходимая смесь.

Если вы решите сами приготовить смесь, следуйте рекомендациям:

1. Смешивайте бензин в чистом и подходящем резервуаре
2. Начинайте всегда с половины от общей массы бензина, потом добавляйте моторное масло
3. Встряхните топливную смесь
4. Добавьте оставшийся бензин
5. Наполните бак пилы
6. Не смешивайте больше, чем необходимо для месяца работы, топливо портится со временем
7. Если вы не используете пилу в течение нескольких дней, слейте топливо и вымойте бак

24.4 НАПОЛНЕНИЕ ТОПЛИВНОГО РЕЗЕРВУАРА

Предупреждение

Соблюдайте эти рекомендации, чтобы избежать риска возгорания

1. **Не курите и не разрешайте курить в месте, где наполняли бак**
2. **Не добавляйте бензин в работающую пилу**
3. **Открывайте крышку бака медленно, чтобы пары выходили медленно**
4. **Хорошо закрывайте крышку после наполнения бака**
5. Перед запуском двигателя, отойдите от места, где вы наполняли бак

- Поддерживайте ручки всегда чистыми от топлива
- Часто мойте вокруг крышки бака и сам бак
- Прежде чем наполнить бак, убедитесь, что топливо смешивается равномерно

Запомните: Прежде чем запустить двигатель, отдалитесь как минимум на три метра от тоо места, где наполняли топливный бак, и убедитесь, что крышка бака хорошо закрыта.

24.5 ЗАПУСК И ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

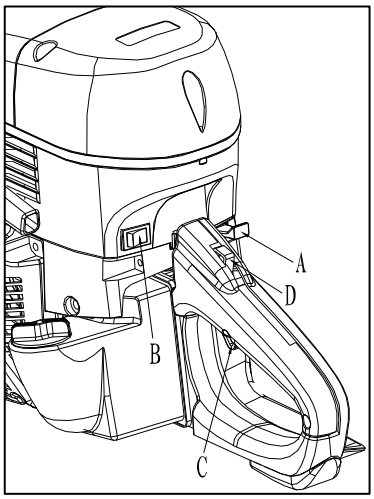
Предупреждение

Следуйте данным инструкциям перед запуском двигателя:

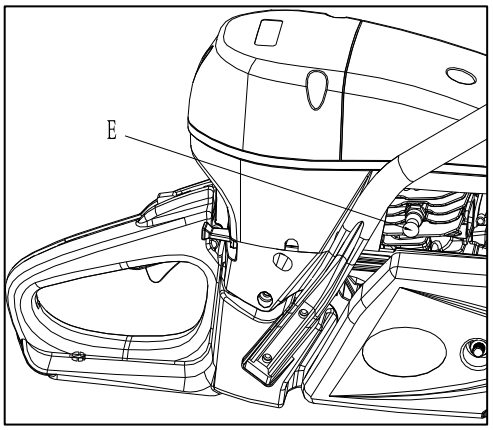
1. Не используйте пилу без защитного приводного кожуха.
2. Не используйте пилу в местах, где вы наполняли топливный бак.
3. Убедитесь в том, что вы запускаете пилу на устойчивой поверхности, и что диск не касается земли.
4. Убедитесь, что людей и животных нет в зоне проведения работ.

25. ХОЛОДНЫЙ ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

ВАЖНО: понимать систему запуска очень важно, чтобы избежать проблем.



1. Поверните переключатель (B) в позицию "ON"
2. Дерните стартер (A) наружу, чтобы закрыть проход воздуха
3. Положите руку на ручку,где находится газ и подтолкните вниз элемент (D) блокировки ладонью руки, затем указательным пальцем нажмите на газ (C) вверх и большим пальцем толкните кнопку безопасности (D), чтобы заблокировать газ.
4. Уберите руку с ручки
5. Нажмите на клапан (E), чтобы сбавить давление в цилиндре, клапан закроется атоматически после запуска двигателя.



6. Держите пилу левой рукой за ручку, поставьте правую ногу на базу задней ручки, другой рукой дерните запуск.
7. Начав холодный запуск, двигатель попытается запуститься "та,та,та,та", тут же толкните стартер (A) внутрь, чтобы пустить воздух.
8. Заново дерните запуск, и двигатель запуститься на полных оборотах
9. Снова нажмите на газ, кторый заблокирован, и блокировочный механизм дезактивируется, а газ вернется на свою позицию, двигатель снизит обороты.
10. Дайте двигателю нагреться в течение нескольких минут, и пила будет готова к использованию.

26. ГОРЯЧИЙ ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Для горячего запуска двигателя надо проделать то же, что и для холдного, за исключением того, что стартер не должен быть закрытым.

1. Переведите переключатель(B) в положение "ON"
2. Поставьте пилу на землю, поддерживайте ее левой рукой за переднюю ручку, правой ногой стойте на задней ручке, а правой рукой дерните за запуск.
3. Запущенный двигатель устновит режим вращения, и пила будет готова к использованию.

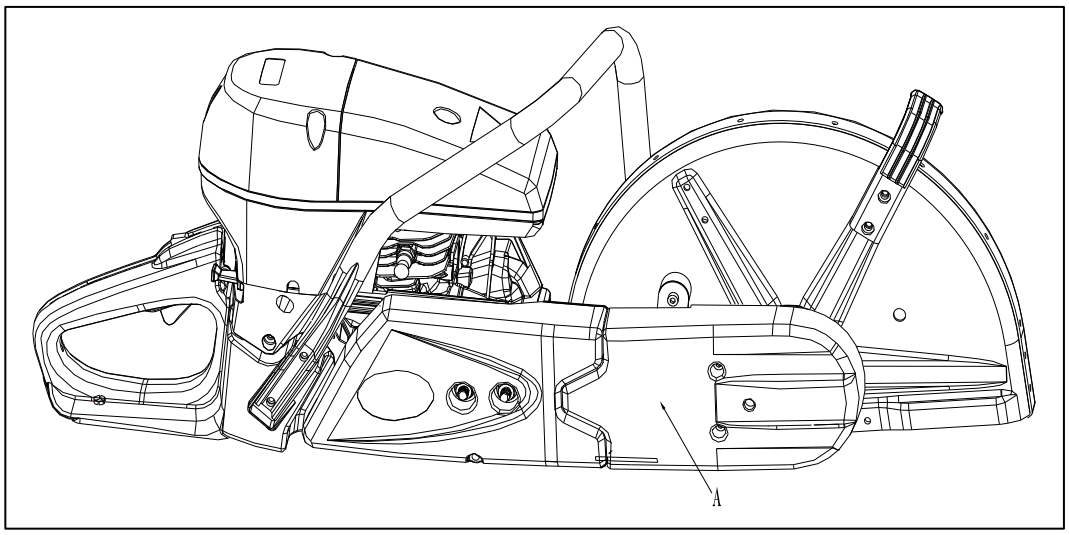
27. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

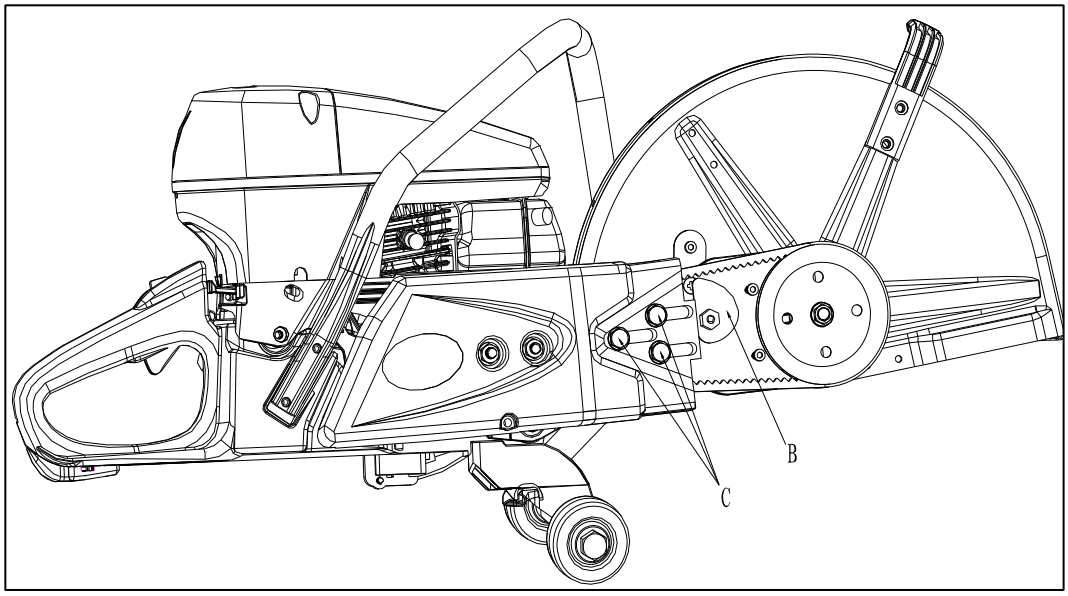
Когда двигатель находится в действии, а вы хотите остановить ег, необходимо перевести переключатель "ON/OFF" в положение "OFF"

28. КРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕЙ ПРИВОДА

Ремень привода защищен кожухом, который защищает его от пыли и грязи, а так не допускает несчастных случаев. Для его крепления следуйте, как указано:

- При остановленном двигателе, снимите защитный кожух (A)
- Ослабьте гайки(C)
- Натяните ремень, поворачивая кулачок натяжного приспособления (A)
- Закрутите гайки (C)
- Установите защитный кожух





Предупреждение

Важно:

Ремень привода- подвижный элемент, после расхода нескольких топливных баков, необхоимо осмотреть и снова натянуть ремень.

29. ЗАМЕНА РЕМНЕЙ ПРИВОДА

- ПРи остановленном двигателе, снимите защиту привода (A)
- Открутите три гайки (C), поверните винт (B), чтобы ослабить натяжение и вытащить ремень
- Вытащить поврежденный ремень и установить новый.
- Проелать все в обратном порядке
- Осомтрите защитную крышку, если она имеет какие-то повреждения, срочно исправьте это.

Предупреждение

Никогда не используйте пилу без правильно установленного приводного кожуха

30. ШКИВ И СЦЕПЛЕНИЕ

Не запускайте двигатель без шкива и сцепления, если они были сняты для технического обслуживания

Предупреждение

Не запускайте пилу без ремня или оси резки, сцепление будет отпущено, что может спровоцировать несчастный случай.

31. РЕГУЛИРОВКА КАРБЮРАТОРА

Рекомендуется проверять карбюратор после использования 8-10 баков топлива, эту проверку должен производить профессионал, чтобы убедиться, что карбюратор находится в рабочем состоянии, а пила правильно функционирует и выбрасывает минимальное число вредных веществ в атмосферу.

Карбюратор оснащен формунками, чтобы двигатель всегда получал нужную смесь воздуха.

Если в заметили, что двигатель теряет энергию и каждый раз набирает скорость все медленнее, следуйте инструкциям:

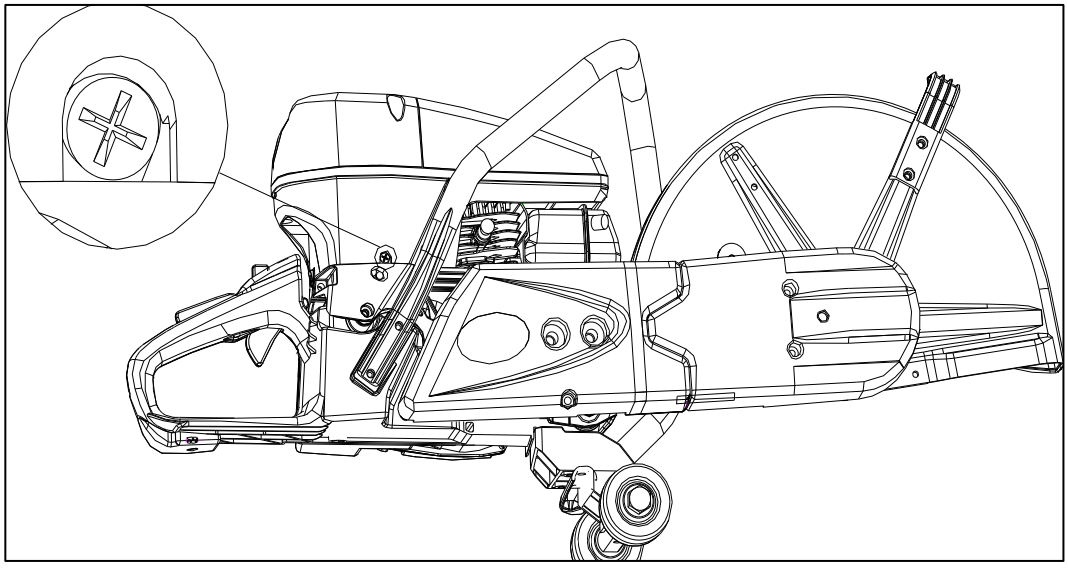
1. Проверьте воздушные фильтры и прочистите их, если это необходимо- прочистите их.
2. Если после проведения предыдущей операции, работа двигателя не улучшилась, свяжитесь с сервисцентром.

31.1 НАСТРОЙКА СКРОСТИ ОБОРОТОВ И ОСТАНОВКА ДИСКА

1. Поверните болт крепления скорости по часовой стрелке, до тех пор, пока диск не начнет поворачиваться.
2. Легко поверните болт крепления скорости против часовой стрелки до тех пор, пока диск не остановится. Рекомендуемая скорость- приблизительно 2600 об/мин в двигателе

Если вы не можете установить скорость оборотов и остановки диска, свяжитесь с техцентром.

Не используйте пилу, пока не исправите любую неполадку.



32. ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

1. Топливный фильтр находится сзади от топливного резервуара
2. При заправке топливом, избегайте попадания грязи в резервуар
3. Топливный фильтр нельзя мыть, когда он загрязнится, он должен быть заменен на новый.

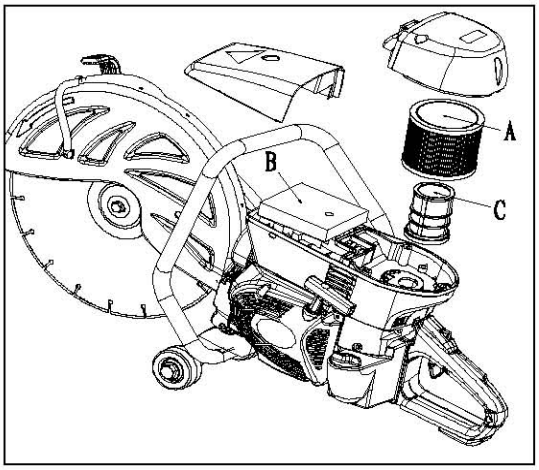
33. ВОЗДУШНЫЕ ФИЛЬТРЫ.

Регулярно чистите от грязи и пыли, от влажности воздушные фильтры, чтобы избежать следующих проблем:

- Аварии в карбюраторе
- Проблемы с запуском двигателя.
- Снижение мощности двигателя
- Преждевремный износ частей двигателя

Система фильтрации воздуха состоит из трех элементов:

1. Главный Фильтр B
2. Второстепенный фильтр A
3. Фильтр безопасности C



Главный фильтр B всегда должен быть смазан маслом для фильтров. Чтобы достичь правильной работы двигателя, главный двигатель B следует постоянно очищать от пыли, которая возникает при резке.

Чтобы прочистить главный фильтр B, достаньте губку, вымойте ее мыльной теплой водой, зачем чистой водой и высушите ее, будьте аккуратны, чтобы не повредить ее

После нескольких чисток губка может повредиться, если ее эластичность или крепение ухудшится, замените ее.

Второстпенный фильтр A состоит из специальной бумаги и никогда не должен быть промытым. Когда вы заметите, что мощность снизилась, прочистите его воздухом изнутри наружу. Через несколько чисток, когда вы заметите, что фильтр слишком темный, замените его. Запомните, что этот фильтр нельзя мыть.

В основном, все фильтры после многих чисток и долгого использования следует заменять.

ВАЖНО: Небрежное обращение с системой фильтрации может привести к скоплению влажности в свече, что в последствие ухудшит работу двигателя.

34. СТАРТЕР

предупреждение

- Когда в снимете стартер, обратите особое внимание на то, чтобы он был хорошо укреплен. Давление может спровоцировать движение и повлечет за собой повреждения
- Сменив пружину, будьте осторожны с веревкой запуска, которая может запутаться.
- Когда вы работаете со стартером, надевайте защитные очки.

34.1 ЗАМЕНА ВЕРЕВКИ СТАТЕРА

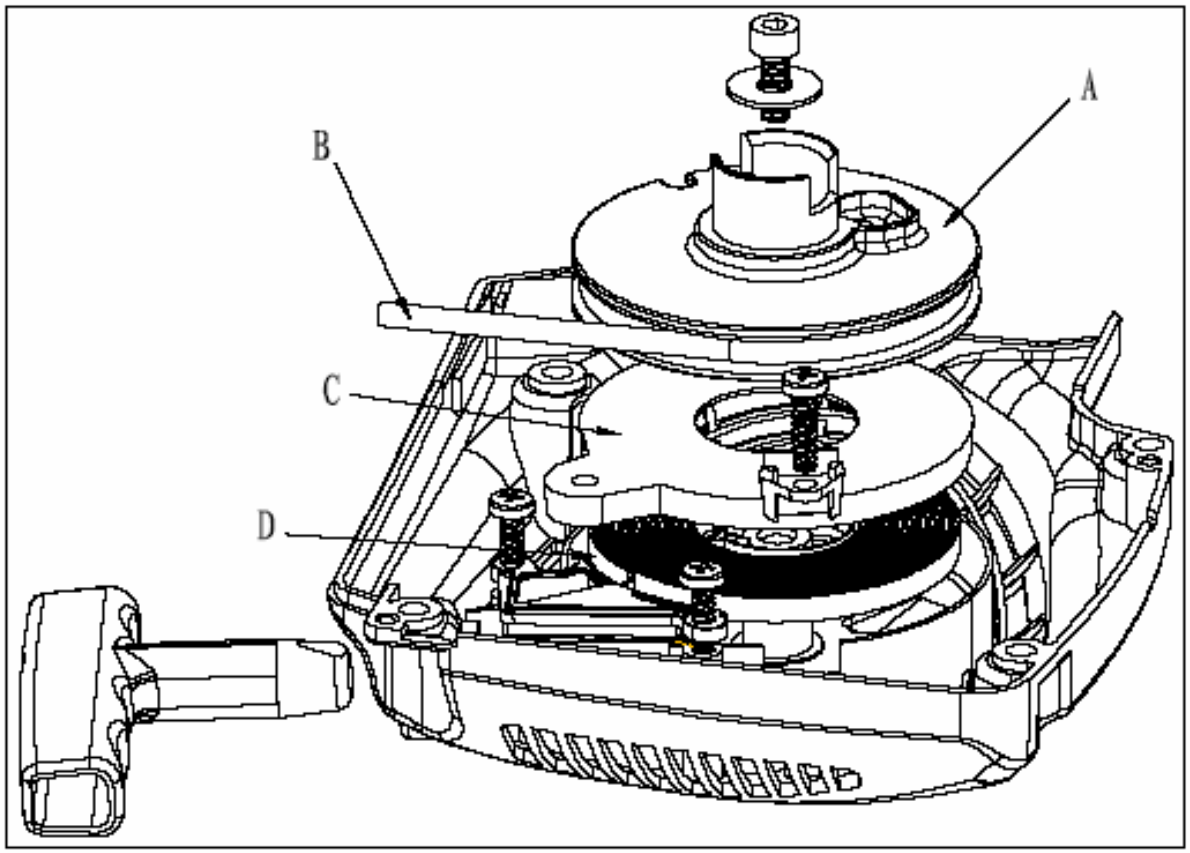
- Снимите крышку стартера
- Снимите шкив A и выньте веревку запуска B
- Установите новую веревку(длина 0,890 мм), пропустите ее и сделается узел на конце
- Оберните примерн три раза вокруг шкива таким образом, чтобы в конце концоа пружина зацепилась за шкив, и сделайте узел на конце веревки.

34.2 НАТЯЖЕНИЕ ПРУЖИНЫ СТАРТЕРА

Дергайте за веревку запуска через отверстие шкива, заставляя его сделать два оборота по часовой стрелке

34.3 ЗАМЕНА ПРУЖИНЫ СТАРТЕРА

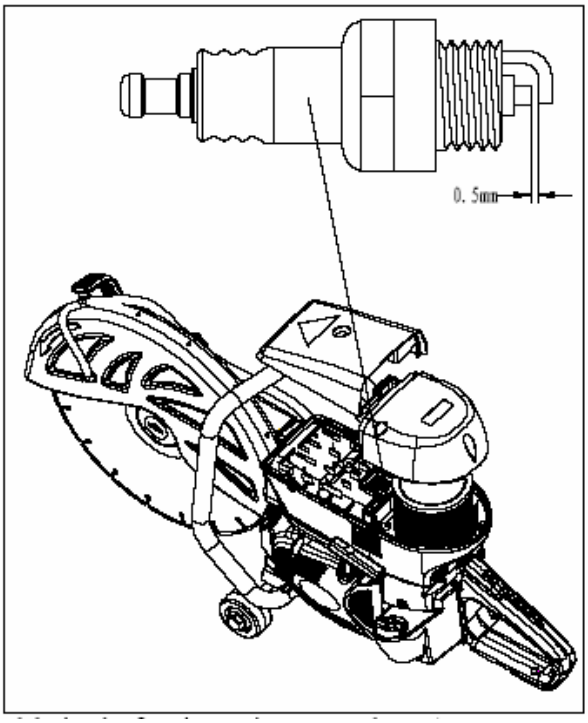
- Снимите шкиф согласно ранее данным инструкциям
- Снимите крышку C
- Смените пружину D, смажьте пружину легким маслом и поставьте крышку на место



34.4 УСТАНОВКА СТАРТЕРА

- Расположите стартер на его месте и немного нажмите, потяните за веревку другой рукой и быстро отпустите веревку, чтобы собачка ухватила шкив
- Затянуть болты на крышке стартера

35. СВЕЧИ



Состояние свечи может быть повреждено из-за:

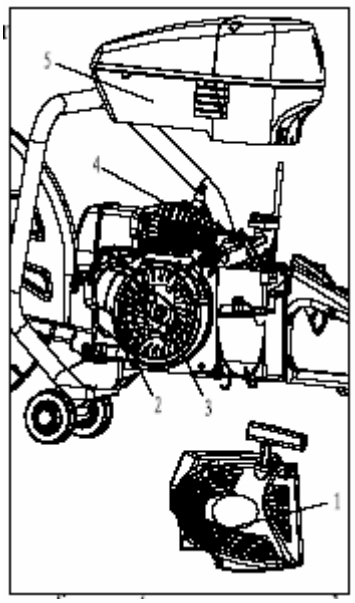
1. Неправильной установки карбюратора
2. Неправильной смеси топлива
3. Загрязнения в воздушных фильтрах. Грязь скапливается в электроде свечи, если это произошло, почистите его и проверьте, чтобы дистанция электрода была 0,5мм. Рекомендуется менять свечу каждый месяц.

36. ГЛУШИТЕЛЬ

Задача глушителя- уменьшить шум и удалить от оператора выхлопные газы. Газы выходят очень горячими и могут произвести искру, которая может спровоцировать пожар, если производится резка сухих и воспламеняющихся материалов

ВАЖНО: Не используйте пилу с поврежденным глушителем

37. СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ



Система охлаждения состоит из следующих элементов

1. Вход вентиляции
2. Вентилятор
3. Лопасти
4. Поддерживающая база фильтров

Чистите систему вентиляции щеткой по мере загрязнении, грязная система вентиляции сильно нагревается, что провоцирует аварии в цилиндре и свечах.

38. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И ПОЧИНКЕ

38.1 ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОСМОТР

1. Проверять, что ничего не мешает проходу воздуха

2. Чистить пилу с внешней стороны

3. Проверять правильное натяжение ремней привода

4. Прверять состояние режущего диска

5. Проверять стартер

6. Проверить надежно ли закручен болт, держащий режущий диск

7. Проверять правильность функционирования переключателя остановки и запуска

8. Проверять главный фильтр

38.2 ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ОСМОТР.

9. Проверять состояние фильтров

10. Проверять противовибрационную систему

11. Чистить свечи и проверять, что дистанция электрода- 0,5 мм

12. Чистить лопасти системы охлаждения цилиндра

13. Проверять состояние глушителя

14. Проверять состояние карбюратора

15. Проверять сцепление, шкив и пружину на предмет износа

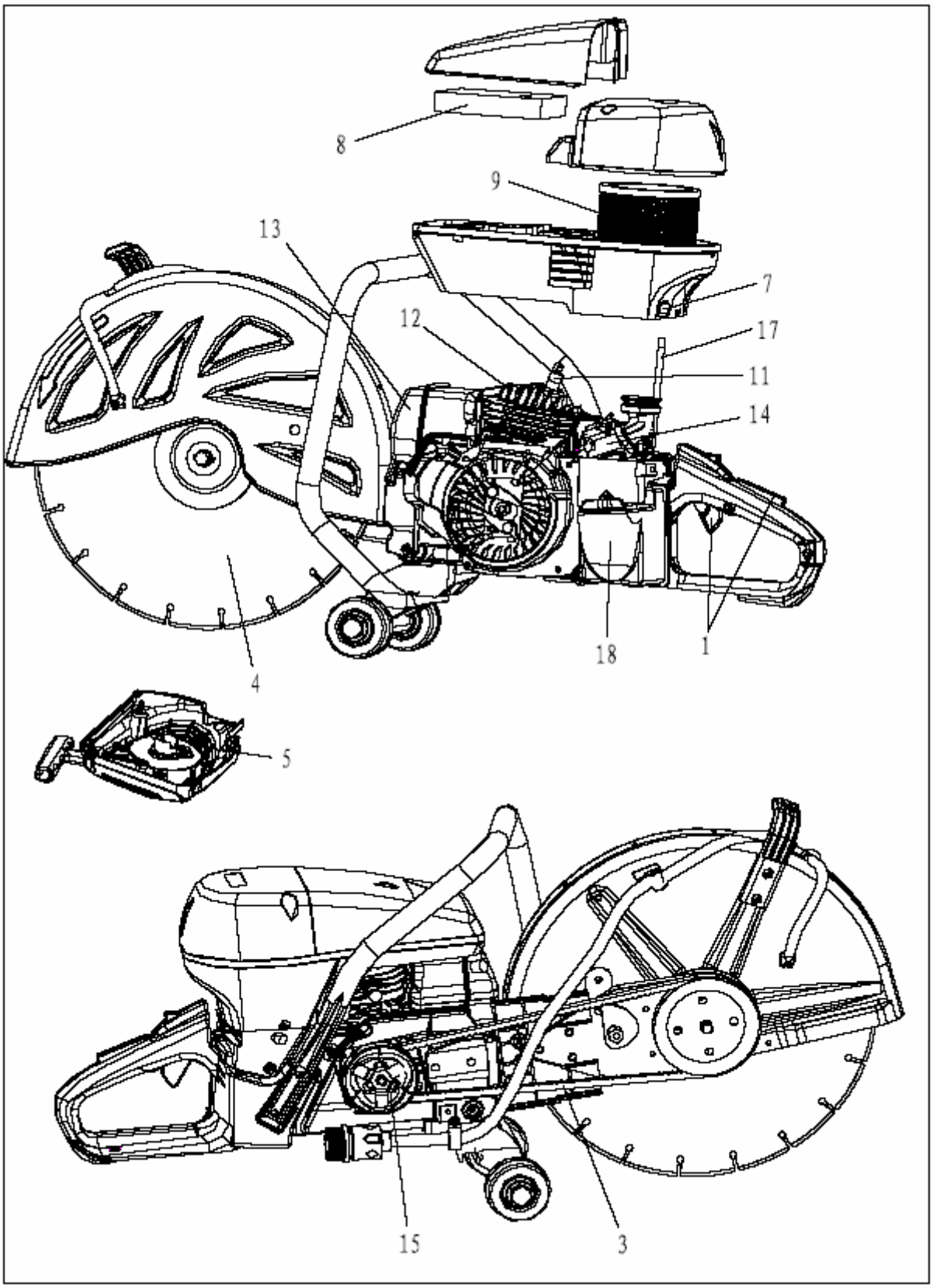
16. Чистить карбюратор с внешней стороны

17. Проверять состояния и поведение топливливного фильтра

18. Осматривать все элетрокабели

19. Проверять состояние ремня привода

20. Проверять состояние защитного кожуха диска на наличие повреждений


8
9
13
7
12
17
11
14
4
18
1
5
15
3

39. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	**TIFON 35**
ДВИГАТЕЛЬ	2 поршня
ТОПЛИВО	Бензин (смесь)
ЗАПУСК	Ручной
МАКСИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ	3.5кВт
ЧИСЛО ОБ/МИН ДВИГАТЕЛЯ (Скорость оборотов)	2600
ЧИСЛО ОБ/МИН ДВИГАТЕЛЯ (Максимальная скорость)	9500
ОБЪЕМ ЦИЛИНДРА ДВИГАТЕЛЯ	61,5см³
ДИАМЕТР ЦИЛИНДРА	48мм.
ХОД ЦИЛИНДРА	34мм.
СВЕЧА	NGK/BPMR7A
КАРБЮРАТОР	Walbro-HDA232
ВМЕСТИМОСТЬ ТОПЛИВНОО РЕЗЕРВУАРА	0,7 Л.
СВЯЗЬ ТРАНСМИССИИ	0,5
ВНЕШНИЙ Ø ДИСКА	300/350 мм.
ВНУТРЕННИЙ Ø ДИСКА	20/25,4 мм.
РАСПОЛОЖЕНИЕ ДИСКА	Справа
СКОРОСТЬ ДИСКА	74/86м/с.
ВНЕШНИЙ ДИАМЕТР ШАЙБ	103мм.
ГЛУБИНА РЕЗКИ	98/123 мм.
ОХЛАЖДЕНИЕ ДИСКА	С двух сторон
ВЕС НЕТТО БЕЗ ДИСКА/БЕЗ ТОПЛИВА	9,8Кг.
РАЗМЕРЫ Д x Ш x В мм	840x220x400

40. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

АО СИМА, производитель строительной техники, имеет несколько сервис центров SERVI-SIMA. Устранение неполадок в сети сервис центров SERVI-SIMA гарантирует уровень и качество выполняемых работ.

АО СИМА гарантирует отсутствие производственного брака на своей технике, что указанно в прикрепленном листе с условиями гарантийного обслуживания.

Гарантийные обязательства отменяются в случае невыполнения установленных условий оплаты.

АО СИМА оставляет за собой право вносить изменения в оборудование без предварительного уведомления.

41. ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Запасные детали, имеющиеся в наличии для гибочно-рубочных машин, производимые АО СИМА, приведены с соответствующими идентификационными номерами, указанными на схемах, прилагаемых к данному руководству.

Для заказа какой-либо из запасных деталей необходимо связаться с отделом послепродажного обслуживания АО СИМА и сообщить **номер**, которым отмечена необходимая запасная деталь, а также **модель**, **идентификационный номер** и **год производства** станка, которые указаны на идентификационной табличке станка, к которому подбирается деталь.

42. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Отходы обработки должны собираться вместо того, чтобы выбрасываться. С целью защиты экологии инструменты, принадлежности, жидкости и упаковки должны храниться в специальных местах. Пластиковые компоненты должны быть маркированы с целью последующей выборочной переработки.

R.A.E.E. Ненужные (негодные) детали электроинструментов должны собираться в специальных местах для последующей рассортировки.

43. УРОВЕНЬ ШУМА

МОДЕЛЬ TIFON 35.

Акустическая мощность Дб (А) 111.1

Звуковое давление Дб (А) 100.7

44. УРОВЕНЬ МЕХАНИЧЕСКИХ ВИБРАЦИЙ

МОДЕЛЬ TIFON 35.

Передняя ручка на скорости оборотов 10,48м/с²

Передняя ручка на номинальной скорости 11,78м/с²

Задняя ручка на скорости оборотов 7,10м/с²

Задняя ручка на номинальной скорости 13,54м/с²

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ Обслуживание

Экземпляр для пользователя

Сведения о машине

Название и серия

Сведения о покупателе

Имя

Адрес

Населенный пункт

Страна

Тел Факс

e-mail

Дата покупки

Подпись и печать учереждения-продавца **Подпись клиента**

Условия гарантийного обслуживания

1) АО СИМА гарантирует отсутствие производственного брака на своих машинах и в случае его обнаружения берет на себя починку оборудования в течение одного года с момента покупки, что должно быть обязательно указано в Гарантийном Сертификате.

2) Гарантия обслуживания и ремонта распространяется только на детали машины, модель и серийный номер которой указан в Гарантийном Сертификате.

3) Полностью исключены расходы по транспортировке машины до местонахождения АО СИМА. Данные расходы берет на себя клиент.

4) Повреждения, полученные вследствие неправильной эксплуатации, ударов, падений, плохого обслуживания, неправильной установки, не считаются производственным браком.

5) Ремонт в случае, предусмотренном Гарантийным Сертификатом, может быть проведен только АО СИМА или учреждениями, уполномоченными Техническим Департаментом АО СИМА.

6) Этот Гарантийный Сертификат считается недействительным в следующих случаях:

   a) Изменение Гарантийного Сертификата

   b) В случае если замена или ремонт деталей произведен в мастерской или другом учреждении, не уполномоченным Техническим Департаментом АО СИМА

   c) В случае установки на оборудование деталей, не авторизованных АО Сима

7) АО СИМА не несет ответственности в случаях причинения ущерба во время перевозки продукции. К данным случаям относятся неудобства и расходы при транспортировке, расходы на телефонную связь, коммерческие убытки, такие как потеря денежных средств или прибыли.

8) Электрические или топливные двигатели в случае поломки должны быть высланы на адрес АО СИМА или в сервис центр, уполномоченный производителем двигателя для определения гарантийности случая.

9) Получение Гарантийного Сертификата должно быть доведено до сведения АО СИМА в течение тридцати календарных дней с момента продажи продукции. При требовании гарантийного обслуживания следует предоставить чек на покупку оборудования с печатью учреждения-продавца и указанным на чеке серийным номером данной продукции.

Промзона Хункариль, Ул. Альбуньоль, Участок 250
18220 Альболоте, Гранада
Тел: 34-958-49 04 10 – Факс: 34-958-46 66 45
Производство строительной техники
Испания

Гарантийный сертификат Обслуживание

Экземпляр для пользователя

Сведения о машине

Название и серия

Сведения о покупателе

Имя	
Адрес	
Населенный пункт	
Страна	
Тел	Факс
e-mail	
Дата покупки	

Подпись и печать учереждения-продавца **Подпись клиента**

Условия гарантийного обслуживания

10) АО СИМА гарантирует отсутствие производственного брака на своих машинах и в случае его обнаружения берет на себя починку оборудования в течение одного года с момента покупки, что должно быть обязательно указано в Гарантийном Сертификате.

11) Гарантия обслуживания и ремонта распространяется только на детали машины, модель и серийный номер которой указан в Гарантийном Сертификате.

12) Полностью исключены расходы по транспортировке машины до местонахождения АО СИМА. Данные расходы берет на себя клиент.

13) Повреждения, полученные вследствие неправильной эксплуатации, ударов, падений, плохого обслуживания, неправильной установки, не считаются производственным браком.

14) Ремонт в случае, предусмотренном Гарантийным Сертификатом, может быть проведен только АО СИМА или учреждениями, уполномоченными Техническим Департаментом АО СИМА.

15) Этот Гарантийный Сертификат считается недействительным в следующих случаях:

d) Изменение Гарантийного Сертификата

e) В случае если замена или ремонт деталей произведен в мастерской или другом учреждении, не уполномоченным Техническим Департаментом АО СИМА

f) В случае установки на оборудование деталей, не авторизованных АО Сима

16) АО СИМА не несет ответственности в случаях причинения ущерба во время перевозки продукции. К данным случаям относятся неудобства и расходы при транспортировке, расходы на телефонную связь, коммерческие убытки, такие как потеря денежных средств или прибыли.

17) Электрические или топливные двигатели в случае поломки должны быть высланы на адрес АО СИМА или в сервис центр, уполномоченный производителем двигателя для определения гарантийности случая.

18) Получение Гарантийного Сертификата должно быть доведено до сведения АО СИМА в течение тридцати календарных дней с момента продажи продукции. При требовании гарантийного обслуживания следует предоставить чек на покупку оборудования с печатью учреждения-продавца и указанным на чеке серийным номером данной продукции.

Промзона Хункариль, Ул. Альбуньоль, Участок 250
18220 Альболоте, Гранада
Тел: 34-958-49 04 10 – Факс: 34-958-46 66 45
Производство строительной техники
Испания

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN

ESPAÑA